

Печатается по благословению
Архиепископа Верейского ЕВГЕНИЯ,
Ректора МДАиС, Председателя
Учебного комитета при Священном Синоде
Русской Православной Церкви

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

Часть первая



Греко-латинский кабинет
Ю.А. Шичалина
МОСКВА
2002

УДК 811.14'02(075.8)
ББК 81.2Греч-923
Д73

Составители:

*доцент, кандидат филологических наук Н. К. Малинаускене,
иеромонах Дионисий (Шленов),
иеромонах Тихон (Зимин)*

Д73 Древнегреческий язык: начальный курс. Часть первая. – М.: «Греко-латинский кабинет»® Ю.А. Шичалина, 2002. – 208 с. – (Ad usum scholarum. Series Graeca).

ББК 81.2Греч-923

ISBN 5-87245-088-5

© «Греко-латинский кабинет»®
Ю.А. Шичалина, 2002

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Данное пособие – начальный курс древнегреческого языка, разработанный и использовавшийся на курсах древних языков «Греко-латинского кабинета»® Ю. А. Шичалина и в Московской духовной семинарии. Оно является первой частью полного курса древнегреческого языка и рассчитано на первый год обучения при двух занятиях в неделю. Тексты и упражнения заимствованы из знаменитого сборника Вольфа, по которому, в частности, изучают греческий язык на отделении классической филологии филологического факультета Московского университета. Уроки дополнены цитатами из Нового Завета, соответствующими пройденному грамматическому материалу. Грамматика изложена насколько возможно просто, с привлечением только самых необходимых сведений по лингвистике. Однако при этом предполагается, что читатель хорошо знаком с грамматикой русского языка. При работе с данным пособием полезно (хотя и необязательно) предварительное знакомство с грамматикой латинского и церковнославянского языков.

Несмотря на то, что пособие в основном предназначено для студентов, изучающих язык под руководством преподавателя, его можно использовать и для самостоятельного изучения: для этой цели в книге собрано все необходимое. Особое внимание следует обращать на твердое заучивание образцов спряжения и склонения. Усвоением изложенных в уроке грамматики и синтаксиса обеспечивается полное понимание текста урока. Знание лексики также необходимо, и помимо обычного заучи-

вания отдельных слов оно достигается перечитыванием пройденных текстов. Слова, необходимые для запоминания, помещены после текста в разделе «Лексика», причем примеры на новый грамматический материал выделены жирным шрифтом. Тексты из Священного Писания целесообразно выучивать наизусть. Наконец, закрепление материала происходит при внимательном выполнении упражнений.

Методика данного пособия подразумевает использование как Эразмова (ориентированного на древнее), так и Рейхлинова (ориентированного на византийское) произношений. Изучать грамматику и лексику удобно с опорой на Эразмова, читать тексты Нового Завета необходимо с Рейхлиновым произношением.

Поурочное изложение грамматического материала принадлежит доценту, кандидату филологических наук Н. К. Малинаускене. (Это изложение было использовано составителем иеромонахом Тихоном (Зиминим) в изданном ранее «Учебнике древнегреческого языка для духовных семинарий, часть первая».) При подготовке настоящего пособия использовалась «Книга для чтения по древнегреческому языку. Второе издание. Составитель А. И. Любжин» (М.: ГЛК, 1999 г.). Фрагменты из Нового Завета подобраны иеромонахом Дионисием (Шленовым), руководителем Греческого кабинета при МДАиС. Словари к новозаветным текстам составлены иеромонахом Тихоном (Зиминим), который также оказал помощь при формировании окончательного варианта настоящего пособия.

ВВОДНЫЙ УРОК I

Алфавит

Древнегреческий алфавит возник на основе финикийского письма. Классический греческий алфавит сформировался к 403 г. до н.э. и состоит из 24 букв (17 согласных и 7 гласных).

Буква	Название	Латинская транслитерация	Произношение
Α	ἄλφα	a	а
Β	βῆτα	b	б (в)
Γ	γάμμα	g	г
Δ	δέλτα	d	д
Ε	ἒ ψιλόν	ě	э
Ζ	ζῆτα	z	дз (з)
Η	ἦτα	ē	э (и)
Θ	θῆτα	th	т, тх (th) ²
Ι	ἰῶτα	ī, ĭ	и
Κ	κάππα	c	к
Λ	λάμβδα	l	л
Μ	μῦ	m	м
Ν	νῦ	n	н
Ξ	ξῖ	x	кс
Ο	ὀ μικρόν	ō	о
Π	πί	p	п
Ρ	ῥῶ	r	р
Σ	σίγμα	s	с
Τ	ταῦ	t	т
Υ	ῦ ψιλόν	y	ю(и)псилон
Φ	φῖ	ph	ф
Χ	χῖ	ch	х
Ψ	ψῖ	ps	пс
Ω	ὦ μέγα	ō	о

¹ В скобках приводится византийское произношение.

² Глухое, как в английском слове thick [θɪk].

Гласные и согласные

Гласные

Гласные ε и ο краткие, гласные η и ω долгие; α, ι, υ бывают как долгими, так и краткими. В современном произношении долгота и краткость не воспроизводятся. Вне дифтонгов υ произносится как французское «и» или немецкое «ü».

Дифтонги

Сочетания двух гласных могут составлять дифтонги: αι, ει, οι, υι, αυ, ευ и др. с ударением всегда на первой части (компоненте) дифтонга. Слог, образованный дифтонгом, всегда долгот.

В дифтонгах со вторым компонентом ι (αι, ει, οι, υι), начинающихся с короткой гласной, ι произносится как «и» краткое (ай, эй, ой, үй) и пишется в строке (собственные дифтонги). Если же первая гласная – долгая, ι подписывается снизу (йота подписная, *iota subscriptum* – α, η, ω) и не произносится (несобственные дифтонги). Если несобственный дифтонг начинается с заглавной буквы или все слово состоит из заглавных букв, то ι пишется в строке, но не произносится: Αι, Ηι, Οι, ΑΙ, ΗΙ, ΟΙ (йота приписная, *iota adscriptum*).

Дифтонги со вторым компонентом υ (αυ, ευ) читаются: άυ, έυ. Сочетание ου произносится как «у».

Если в сочетании гласных над второй буквой стоят две точки, это означает, что гласные читаются раздельно, не создавая дифтонга: οϊς «обис».

Византийское произношение дифтонгов

В византийском произношении дифтонги, оканчивающиеся на ι (ει, οι, υι), произносятся как «и». Дифтонг αι произносится как «э». Дифтонги на υ (αυ, ευ) произносятся: «ав», «эв».

Согласные

Строчная сигма на конце слова передается знаком ς, а в начале и в середине слова – σ. Сигма всегда произносится глухо, как «с»: μουσα «муса».

Сочетание губного (β, π, φ) с сигмой передается буквой ψ, сочетание заднеязычного (γ, κ, χ) с сигмой – буквой ξ.

Перед заднеязычными (γ, κ, χ, ξ) гамма произносится как «н»: άγγελος «ангелос».

В древнегреческом языке слова могут оканчиваться на любой гласный или дифтонг, а из согласных только на ν, ρ, ζ (ξ, ψ), за исключением отдельных служебных слов и семитских имен.

Упражнения

I. Прочитайте следующие слова, учитывая, что выделенная гласная – ударная.

ΒΑΒΥΛΩΝ	ΓΕΡΜΑΝΙΑ	ΔΙΟΝΥΣΟΣ
Βαβυλων	Γερμανια	Διονυσοσ
ΖΑΜΑ	ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ	ΚΙΚΕΡΩΝ
Ζαμα	Θεμιστοκλησ	Κικερων
ΚΟΡΙΝΘΟΣ	ΛΙΒΥΗ	ΜΙΛΗΤΟΣ
Κορινθοσ	Λιβυη	Μιλητοσ
ΝΕΑΠΟΛΙΣ	ΞΑΝΘΙΠΠΗ	ΞΕΡΕΗΣ
Νεαπολιс	Ξανθιππη	Ξερηс
ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	ΠΥΡΡΟΣ	ΣΥΡΙΑ
Πελοποννησοс	Πυρροс	Сурия
ΣΦΙΓΞ	ΤΙΓΡΙΣ	ΦΙΛΙΠΠΟΣ
Сφιγξ	Τιγριс	Φιλιπποс
ΧΑΡΩΝ	ΨΥΧΗ	
Χαρων	Ψυχη	

Слова с дифтонгами.

ΚΑΙΣΑΡ	ΠΕΡΣΑΙ	ΠΛΑΤΑΙΑΙ
Καιсаρ	Περσαι	Πλαταιαι
ΦΕΙΔΙΑΣ	ΤΡΟΙΑ	ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΟΙ
ФειδIас	Тροια	Λαкеδαимониοι
ΜΑΥΣΩΛΕΙΟΝ	ΠΑΥΛΟΣ	ΖΕΥΣ
Μαυσωλειον	Паυλοс	Ζευс

ΜΟΥΣΑ Μουσα	ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ Θουκυδιδης	ΠΛΟΥΤΩΝ Πλουτων
ΔΑΡΕΙΟΣ Δαρειος	ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ Πειραιευς	ΠΟΣΕΙΔΩΝ Ποσειδων
ΦΟΙΝΙΚΕΣ Φοινικες	ΘΡΑΙΚΗ Θρακη	ΚΑΥΚΑΣΟΣ Καυκασος
ΤΕΥΤΟΝΕΣ Τευτονες	ΚΩΜΩΔΙΑ Κωμωδια	

μοναχος ΜΟΝΑΧΟΣ	οικονομος ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ	πατριαρχης ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ
προφητης ΠΡΟΦΗΤΗΣ	ποιμην ΠΟΙΜΗΝ	παρθενος ΠΑΡΘΕΝΟΣ
σοφια ΣΟΦΙΑ	σχισμα ΣΧΙΣΜΑ	σκηνη ΣΚΗΝΗ
τραπεζα ΤΡΑΠΕΖΑ	ταλαντον ΤΑΛΑΝΤΟΝ	υιος ΥΙΟΣ
Φαρισαιοι ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ	χριστιανος ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ	χορος ΧΟΡΟΣ

II. Прочитайте слова с византийским произношением.

ἀποστολος ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ἀθανασια ΑΘΑΝΑΣΙΑ	ἀποκαλυψις ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ
ἀρχιεπισκοπος ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ	βαπτισμα ΒΑΠΤΙΣΜΑ	βιβλια ΒΙΒΛΙΑ
βασιλεια ΒΑΣΙΛΕΙΑ	γραφη ΓΡΑΦΗ	διακονος ΔΙΑΚΟΝΟΣ
διδασκαλια ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ	ειρηνη ΕΙΡΗΝΗ	ἐκκλησια ΕΚΚΛΗΣΙΑ
ἐπαρχια ΕΠΑΡΧΙΑ	ἐξαρχος ΕΞΑΡΧΟΣ	ζηλωτης ΖΗΛΩΤΗΣ
ήσυχια ΗΣΥΧΙΑ	ήγεμων ΗΓΕΜΩΝ	ήγουμενος ΗΓΟΥΜΕΟΣ
θεολογια ΘΕΟΛΟΓΙΑ	θρονος ΘΡΟΝΟΣ	θεορια ΘΕΟΡΙΑ
ιστορια ΙΣΤΟΡΙΑ	ιδια ΙΔΕΑ	ίματιον ΙΜΑΤΙΟΝ
κανων ΚΑΝΩΝ	καρδια ΚΑΡΔΙΑ	καθεδρα ΚΑΘΕΔΡΑ
κληρος ΚΛΗΡΟΣ	λογος ΛΟΓΟΣ	μοναστηριον ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ

ψαλμος ΨΑΛΜΟΣ	ψαλτηριον ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ	ώδη ΩΔΗ
------------------	------------------------	------------

III. Прочитайте и напишите, меняя соответственно заглавные буквы на строчные и наоборот.

ΠΡΙΑΜΟΣ	ΚΡΟΙΣΟΣ	ΝΙΚΟΛΑΟΣ
ΔΗΛΟΣ	ΒΥΖΑΝΤΙΟΝ	ΚΕΝΤΑΥΡΟΣ
ΞΕΝΟΦΩΝ	ΣΑΛΑΜΙΣ	ΠΟΛΥΚΡΑΤΗΣ
Πεισιστρατος	Στεφανος	Θεοδωρος
Βακχος	Κρητη	Μεμφις
Δελφοι	Πυθαγορας	Διογενης

ВВОДНЫЙ УРОК II

Придыхание и ударение

В греческом письме применяются надстрочные знаки. Это знаки ударения:

- ´ – острое,
- ` – тупое,
- ˘ – обличенное;

и придыхания:

- ˊ – тонкое,
- ˋ – густое.

NB Музыкальный характер древнегреческого ударения в современном произношении не передается, и на ударном слоге воспроизводится обычное силовое ударение.

Каждая начальная гласная или дифтонг имеют знак придыхания. Тонкое придыхание при чтении не произносится, а густое произносится как латинское «h» или украинское «г»: ὄρος «oros» ἱστορία «historia». Начальные ρ и υ всегда имеют густое придыхание: ῥήτωρ, ὕπνος. Придыхание над ρ не произносится, в латинской транслитерации ῥ передается сочетанием rh.

Знаки придыхания и ударения ставятся над строчной буквой (ἐπί, ῥόδον) или слева сбоку заглавной буквы (Ἀνὴρ, Ὀμηρος). Если придыхание и ударение приходятся на одну и ту же букву, то знак придыхания предшествует знаку острого или тупого ударения (ἔργον, οἶ), а знак обличенного ударения ставится над знаком придыхания (οἶκος, αἶμα).

У собственных дифтонгов знаки придыхания и ударения ставятся над второй буквой (αὐτός, ἐκεῖνος). Если знак придыхания стоит над первой из двух рядом стоящих гласных, это означает, что здесь не дифтонг, а два отдельных звука (αὐτή, ὄϊς). У несобственных дифтонгов, когда они начинаются с заглавной буквы, знаки придыхания и ударения ставятся перед начальной буквой (Ἄϊδω «ado», Ὠδὴ «ode»).

Правила постановки ударения

Острое ударение может стоять на одном из трех последних слогов, причем на третьем слоге от конца только тогда, когда последний слог краток:

αὐτός, λόγος, ἐπίσκοπος.

Обличенное ударение ставится только на долгом слоге, последнем или предпоследнем, причем на втором слоге от конца только тогда, когда последний слог краток:

οἶκος, ἀδελφῶ.

Тупое ударение ставится только на последнем слоге вместо острого, когда за данным словом следует другое слово:

Ἀδελφός. Ἀδελφὸς αὐτοῦ.

Если в слове, имеющем острое ударение на третьем слоге от конца или обличенное на втором слоге от конца (в таком случае последний слог всегда краток), последний слог становится долгим (например, при склонении), то острое ударение переходит на второй слог от конца, а обличенное ударение переходит в острое:

ἄνθρωπος – ἀνθρώπου,

οἶκος – οἴκου.

У слов с кратким последним слогом предпоследний долгий ударный слог всегда имеет обличенное ударение. Если в словах с острым ударением на долгом втором слоге от конца последний слог становится кратким (например, при склонении), то острое ударение переходит в обличенное:

γεῖτων – γεῖτον.

Знаки препинания

Точка и запятая употребляются как в современных языках, точка сверху (·) соответствует нашим двоеточию или точке с запятой, точка с запятой соответствует вопросительному знаку.

Упражнения

I. Прочитайте, обращая внимание на придыхания и ударения:

ἄγγελος ἄλμα Ἀθῆναι αἰθήρ Αἴσωπος
αὐτόματος Αὐγείας Ἄϊδης ἐλέφας Ἑλλάς

εἰρήνη	Ἐυφράτης	Εὐρώπη	ἤλεκτρον	Ἥλιος
Ἴπποκράτης	ἱστορία	ιδέα	ὀκτώ	ὀρίζων
Ὀλυμπία	Οἰδίπους	οὐρανός	ὕμνος	υἱοί
ὠκεανός	ὥρα	ὠδαί	Ὡρίων	ὀρθμός
ῥεῦμα	ῥινόκερος	Ῥήνος	Ῥόδος	Ῥώμη

II. Прочитайте с византийским произношением церковные звания:

πρωτοδιάκονος	ἀρχιμανδρίτης	ἱερεὺς
πρωτοπρεσβύτερος	μητροπολίτης	ἀρχιερεὺς
πρωτοσύγκελλος	χωρεπίσκοπος	ψάλτης
ἀναγνώστης	ἀρχιδιάκονος	πρωθιερεὺς
μοναχός	πρεσβύτερος	οἰκονόμος

литургические термины:

εἰκονοστάσιον	ἄμβων	ὠκτόηχος	ἀναλόγιον
βαπτιστήριον	δίσκος	τρισάγιον	δικήριον
θυσιαστήριον	ζώνη	κοντάκιον	κάθισμα
μεγαλυνάρια	μίτρα	ἀκολουθία	νάρθηξ
ποιμαντική ῥάβδος	ῥιπίδιον	τρικήριον	σάκκος
ἀπολυτίκιον	τριώδιον	ψαλτήριον	τροπάριον
ὠμοφόριον	ὄρθρος	ἀντίφωνα	ὠρολόγιον
καταβασία	ὄραριον	φελόνιον	στιχάριον

имена:

Ἀγάπιος	Γεώργιος	Ἄνθιμος	Ἀβέρκιος
Ἀλέξανδρος	Δημήτριος	Ἐπιφάνιος	Εὐλόγιος
Μαγδαληνή	Κυπριανός	Ἰγνάτιος	Ἰσίδωρος
Θεοδώρητος	Ζαχαρίας	Μάρκος	Μύρων
Παγκράτιος	Παῦλος	Προκόπιος	Σοφία
Ταράσιος	Τύχων	Φώτιος	Χρῦσανθος

III. Запишите греческими буквами, обращая внимание на придыхания и ударения:

Aléxandros	harmonía	Aithiopía	órganon	Italía
hyákinthos	oikonomía	Euripídēs	Helénē	échō
hippódromos	Odyseús	Uranía	epistolē	hýpnos
autodídactos	hexámētros	rhētōr	Hómēros	Hēra
rhodōdendron	Rhōmaíoi	eikōn	Iōnía	

IV. Образуйте родительный падеж от нижеперечисленных слов по образцу τέκνον (им. п.) – τέκνου (р. п.):

μέτρον	σάνδαλον	δένδρον	θέατρον
γυμνάσιον	στάδιον	φάρμακον	ἄστρον
μουσεῖον	δῶρον	σκήπτρον	ζῶον

V. Замените по образцу: πατήρ, μήτηρ – πατήρ καὶ μήτηρ (καὶ – и):

Δελφοί, Αθῆναι;
 Ζεὺς, Ἥρα;
 ὠκεανός, οὐρανός;
 Ὀδυσσεύς, Ἀχιλλεύς;
 Ἑλλάς, Ῥώμη;
 Γερμανοί, Ῥωμαῖοι;
 γραμματική, μαθηματική.

УРОК 1

Существительные II склонения: φίλος.
Активный залог: indicativus, infinitivus
и imperativus praesentis.
Genetivus в функции несогласованного
определения; отрицательные части-
цы οὐ и μή; εἰ *если*.

Второе склонение. Paroxytona

Общие сведения о склонении существительных

В греческом языке имена существительные имеют 3 рода: masculinum (мужской), femininum (женский), neutrum (средний); 3 числа: singularis (единственное), dualis (двойственное), pluralis (множественное); 5 падежей: nominativus (именительный), отвечает на вопросы: кто? (что?); genetivus (родительный), отвечает на вопросы: кого? (чего?), чей?; dativus (дательный), отвечает на вопросы: кому? (чему?), для кого? (чего?), чем?, с кем?; accusativus (винительный), отвечает на вопросы: [вижу] кого? (что?), куда?; vocativus (звательный).

NB Употребление падежей не всегда совпадает с русским и латинским языками. В отличие от латинского языка, ablativus (отложительный падеж) отсутствует. Его отложительную функцию исполняет (как и в русском) родительный, а инструментальную – дательный падеж (в русском – творительный).

Изменение существительного по падежам и числам называется **склонением**. Форма имени состоит из **основы** и **окончания**.

В греческом языке существуют три основных типа склонения:

к I скл. относятся имена с основой на ᾱ/ᾶ (η);

к II скл. относятся имена с основой на ο/ε;

к III скл. относятся имена с основой на согласный, некоторые гласные и дифтонги.

Артикль. Мужской род

В греческом языке в отличие от латинского имеется артикль. Это служебная часть речи, которая указывает на имя существительное. Артикль мужского рода склоняется следующим образом:

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ὁ	οἱ
Genetivus	τοῦ	τῶν
Dativus	τῷ	τοῖς
Accusativus ¹	τόν	τούς

NB В именительном падеже обоих чисел стоит густое придыхание, ударение отсутствует; в родительном и дательном падежах обоих чисел обличенное ударение; в дательном падеже обоих чисел присутствует йота.

Склонение артикля необходимо заучить наизусть.

Знакомство с системой склонения греческого языка мы начинаем с самого простого склонения – второго.

Второе склонение. Общие сведения

Ко II скл. относятся имена мужского, женского (склоняются так же, как и имена мужского рода) и среднего рода (склоняются особо).

В словарях для имен существительных, кроме формы именительного падежа, указываются артикль и окончание родительного падежа.

Второе склонение. Paroxytona

Слова, имеющие в ном. sg. острое ударение на втором от конца слоге, сохраняют ударение на том же месте во всех падежных формах. Рассмотрим склонение слова ὁ φίλος – друг.

¹ Острое ударение в артикле винительного падежа будет меняться на тупое при соединении артикля с определяемым существительным: τὸν πόνον, τοὺς πόνοους.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nominativus	ὁ φίλος	δруз	οἱ φίλοι	δрузья
Genetivus	τοῦ φίλου	δрузα	τῶν φίλων	δрузεῖ
Dativus	τῷ φίλῳ	δрузу	τοῖς φίλοις	δрузьям
Accusativus	τὸν φίλον	[вижу] δрузα	τοὺς φίλους	[вижу] δрузεῖ
Vocativus	(ὦ) φίλε	ο δруз!	(ὦ) φίλοι	ο δрузья!

NB Все окончания точно соответствуют формам артикля. На месте артикля в звательном падеже поставлено междометие ὦ, соответствующее русскому междометию «о» (О друг!).

Спряжение глагола в настоящем времени

Общие сведения о спряжении глагола

Греческий глагол (verbum) изменяется по временам (tempus), наклонениям (modus), залогам (genus), лицам (persona) и числам (numerus). Изменение глагола по лицам и числам называется спряжением. Глагольная форма обязательно имеет основу и окончание и может иметь приращение как показатель исторического времени в изъявительном наклонении и соединительный гласный.

У греческих глаголов три основы: основа настоящего времени, глагольная основа, основа перфекта.

В качестве соединительной гласной используются:

- ο- (перед носовыми μ, ν);
- ε- (во всех других случаях, в том числе перед нулевым окончанием).

Греческий глагол использует 2 основных набора окончаний:

1) так называемые первичные окончания для главных времен (praesens, futurum, perfectum)¹;

¹ В действительном залоге первичные окончания суть:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-μι/ω	-μεν
2	-σι	-τε
3	-τι	-ντι

2) вторичные окончания для исторических времен (imperfectum, aoristus, plusquamperfectum).

В греческом языке существует два спряжения: на -ω и на -μι. Спряжение с использованием соединительных гласных называется тематическим, или спряжением на -ω (I спряжение), а спряжение без их использования – атематическим, или спряжением на -μι (II спряжение).

Вначале мы будем изучать с п р я ж е н и е на -ω.

Praesens indicativi activi

Настоящее время действительного залога спряжения на -ω образуется от основы настоящего времени с помощью соответствующих соединительных гласных и первичных окончаний, при соединении которых образуется следующий набор п р а к т и ч е с к и х п е р в и ч н ы х о к о н ч а н и й:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ω	-ο-μεν
2	-εις	-ε-τε
3	-ει	-ουσι(ν)

NB В форме 3 лица мн. ч. согласный ν на конце появляется, если следующее слово начинается с гласного звука.

Проспрягаем глагол παιδεύω *воспитывать* в praesens indicativi activi. Обратите внимание, что в образовании данных форм участвует основа настоящего времени (παιδευ-) и соединительные гласные с первичными окончаниями:

Лицо	Singularis		Pluralis	
1	παιδεύ-ω ¹	я воспитываю	παιδεύ-ο-μεν	мы воспитываем
2	παιδεύ-εις	ты воспитываешь	παιδεύ-ε-τε	вы воспитываете
3	παιδεύ-ει	он воспитывает	παιδεύ-ουσι(ν)	они воспитывают

NB Чтобы определить основу настоящего времени глагола на -ω, необходимо от его словарной формы (praes. ind. act.) отсечь окончание -ω.

¹ Нужно отметить, что в греческом языке, так же, как и в латинском, форма 1 л. ед. ч. является словарной.

Infinitivus praesentis activi

Инфинитив настоящего времени активного залога образуется прибавлением окончания -ειν к основе настоящего времени, например, παιδεύ-ειν *воспитывать*.

Imperativus praesentis activi

Повелительное наклонение в греческом языке регулярно имеет формы 2 и 3 лица. Imperativus praesentis activi образуется от основы настоящего времени с помощью соединительных гласных и следующих окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-ε	-ε-τε ¹
3	-έ-τω	-ό-ντων

NB В формах 3 лица imperat. praes. act. обоих чисел острое ударение согласно общим правилам об ударении будет всегда стоять на соединительном гласном.

Проспрягаем в imperat. praes. act. глагол παιδεύω:

Лицо	Singularis		Pluralis	
2	παιδεύ-ε	<i>воспитывай</i>	παιδεύ-ε-τε	<i>воспитывайте</i>
3	παιδεύ-έ-τω	<i>пусть он воспитывает</i>	παιδεύ-ό-ντων	<i>пусть они воспитывают</i>

NB В личных формах глагола ударение всегда стремится к началу слова, насколько это позволяют общие правила об ударении. Поэтому в форме 2 л. ед. ч. imperat. praes. act., где последний слог стал кратким, острое ударение перешло на 3 слог от конца.

Синтаксис

1. Определение ставится между артиклем и определяемым словом (атрибутивная позиция). Несогласованное определение может выражаться существительным в родительном падеже:

οἱ τοῦ βίου πόνοι *жизненные трудности* (букв. трудности жизни).

¹ Окончание 2 л. мн. ч. imperat. praes. act. совпадает с соответствующей формой индикатива. Отнести слово с таким окончанием к конкретному наклонению можно лишь в зависимости от контекста!

2. В греческом языке глагол φεύγω *избегать* всегда требует при себе дополнения в винительном падеже:

οὐ πρέπει τοὺς πόλους φεύγειν *не следует избегать трудов* (labores fugere).

3. С изъявительным наклонением обычно употребляется отрицание οὐ (объективное отрицание):

οὐ φεύγομεν, οὐδεὶς φεύγει *мы не избегаем, никто не избегает*.

4. При императиве употребляется отрицание μή (субъективное отрицание):

μή φεύγετε, μηδεὶς φευγέτω *не избегайте, пусть никто не избегает*.

5. Обратите внимание на употребление разновидностей отрицательной частицы οὐ:

οὐ πρέπει – перед согласным;

οὐκ ἔχω – перед гласным;

οὐχ ὁ βίος – перед густым придыханием.

6. Формы инфинитива в греческом языке субстантивируются (то есть превращаются в существительное) с помощью артикля ср.р. им. и вин. п. τό:

τὸ μανθάνειν πόνον παρέχει *учеба* (букв. *учиться*) *доставляет труд*.

7. Условные придаточные предложения вводятся союзом εἰ *если*:

εἰ εὖ μανθάνεις... *если ты хорошо учишься...*

8. Безличный глагол χρή *нужно* требует при себе инфинитива:

χρή μανθάνειν *нужно учиться*.

Учитесь, друзья!

Ὁ βίος πολλάκις φέρει πόνον. Ἀλλὰ χρή τοὺς πόλους φέρειν, οὐ πρέπει τοὺς πόλους φεύγειν. Οἱ γὰρ τοῦ βίου πόνοι μᾶλλον παιδεύουσιν ἢ λόγοι. Τοῖς γὰρ τῶν φίλων λόγοις πολλάκις οὐ πιστεύομεν.

Καὶ τὸ μανθάνειν τῷ νέῳ πόνον μὲν παρέχει· ἐγὼ δὲ λέγω μανθάνετε, ᾧ φίλοι. Μάνθανε καὶ σύ, ᾧ φίλε. Μὴ φεύγετε τὸν πόνον. Νέοι ἀεὶ μανθανόντων. Μηδεὶς τοὺς πόλους φευγέτω. Εἰ εὖ μανθάνεις, ᾧ φίλε, εἰ τοὺς πόλους φέρετε, ᾧ νέοι, τὸ μανθάνειν παρέχει ὄλβον.

Λεξικά

ὁ βίος, ου	жизнь (ср. биология)	μανθάνω	учиться, узнавать
πολλάκις	часто	νέος, ου	новый, молодой (лат. novus) (ср. Неаполь — новый город)
φέρω	нести, приносить, переносить (лат. fero)	ὁ νέος, ου	юноша
ὁ πόνος, ου	труд, трудность, тягость	μέν	частица, соотн. с δέ
ἀλλά	но, однако	δέ	а, но, же, с другой стороны (часто соотносится с μέν, обе частицы не ставятся в предложении на первом месте)
χρή (безлич.!)	нужно, должно (лат. oportet)	ἔχω	иметь
οὐ (οὐκ, οὐχ)	не, нет (лат. non)	παρέχω	давать, доставлять (лат. praebere)
πρέπει (безлич.!)	должно, подобаet (лат. decet)	ἐγώ	я (лат. ego) (ср. эгоизм)
φεύγω	бежать, избегать (лат. fugio)	λέγω	говорить (ср. λόγος)
γάρ (причинная частица)	дело в том, что..., ибо..., ведь... (лат. nam, enim)	σύ	ты
μᾶλλον ἢ	более чем, лучше чем (лат. magis quam)	μή (в побудит. предл.)	не (лат. ne)
παιδεύω	воспитывать (ср. педагогика)	ἀεί	всегда
ὁ λόγος, ου	слово, речь, наука (ср. логика, геология)	εἷς, μία, ἓν	один, одна, одно
ὁ φίλος, ου	друг (ср. философ — друг мудрости)	οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν (из οὐ + δε + εἷς, μία, ἓν)	никто, ничто
πιστεύω	верить, доверять	μηδεὶς, μηδεμία, μηδέν (в побудит. предл.)	никто, ничто
καί	и (лат. et, etiamque)	εἰ	если
		εὖ (adv.)	хорошо (лат. bene)
		ὁ ὄλβος, ου	счастье

Из Нового Завета

Μνημονεύετε, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον. (1 Φес. 2,9)

μνημονεύω	помнить	ἡμῶν	зд. наш
ἀδελφοί vos. pl.	братья	ὁ μόχθος, ου	страдание
ὁ κόπος, ου	труд		

Из богослужения

...Παρθένος τίκτει καὶ μετὰ τόκον πάλιν μένει Παρθένος.
(Седален воскресный 4 гласа)

...Πάσχω γὰρ ὡς ἄνθρωπος καὶ σώζω ὡς φιλόανθρωπος...
(Утрення Великой Пятницы, пятый антифон)

ἡ Παρθένος, ου	Дева	πάσχω	страдать
τίκτω	рождать	ὡς	как
μετὰ + acc.	после	ὁ ἄνθρωπος, ου	человек
ὁ τόκος, ου	рождение	σώζω	спасать
πάλιν	снова	ὁ φιλόανθρωπος, ου	человеколюбец
μένω	пребывать, оставаться		

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ λόγος, ὁ νέος πόνος. Падежные формы переведите.

II. Проспрягайте глагол φέρω в изъявительном наклонении, а глагол μανθάνω в повелительном. Полученные формы переведите.

III. Перепишите и переведите: 1. Φέρω τὸν πόνον. 2. Πίστευε τῷ τοῦ φίλου λόγῳ. 3. Φίλος φίλον παιδεύετω. 4. Χρὴ εὖ μανθάνειν. 5. Πόνους μὴ φευγόντων. 6. Οὐκ εὖ παιδεύεις τὸν φίλον. 7. Φίλοι φίλοις πιστευόντων. 8. Ὁ τοῦ φίλου λόγος πολλάκις ὄλβον φέρει. 9. Εἰ φίλους ἔχετε, πιστεύετε τοῖς φίλοις. 10. Φέρε ἀεὶ τοὺς τοῦ φίλου πόνους.

УРОК 2

Существительные II склонения:

γεωργός. Imperfectum activi со словым приращением; ἦν, ἦσαν.

Genetivus в функции несогласованного определения (продолж.). Dativus possessivus. Существительные без артикля как именная часть сказуемого. Αὐτός = ipse; αὐτοῦ и т.д. = eius и т.д. Предлоги ἐν, εἰς, ἐκ.

Второе склонение. Οχυτονα

Существительные с острым ударением на первом слоге от конца (οχυτονα) в родительном и дательном падежах ед. и мн. ч. имеют (подобно артиклю) обличенное ударение. В качестве образца рассмотрим склонение существительного γεωργός *земледелец*:

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ὁ γεωργός	οἱ γεωργοί
Genetivus	τοῦ γεωργοῦ	τῶν γεωργῶν
Dativus	τῷ γεωργῷ	τοῖς γεωργοῖς
Accusativus	τὸν γεωργόν	τούς γεωρούς
Vocativus	(ὦ) γεωργέ	(ὦ) γεωργοί

Имена прилагательные второго склонения

В греческом языке есть прилагательные I-II скл., I-III скл., II скл. и III скл.

Прилагательные первого-второго склонения – это прилагательные 3-х окончаний. Их словарная форма следующая: ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν – *хороший, хорошая, хорошее*. Мужской и средний род склоняются по второму, а женский по первому склонению.

К прилагательным второго склонения относятся прилагательные, имеющие общую форму для мужского и жен-

ского рода на -ος и форму среднего рода на -ον. Они называются прилагательными 2-х окончаний. Большинство из них являются сложными или содержат приставку. Их словарная форма следующая: ἄδικος, ἄδικον *неправедный(ая), неправедное*; καρποφόρος *плодоносный(ая), плодоносное*; φρόνιμος, φρόνιμον *благоразумный(ая), благоразумное*.

Мужской и средний род прилагательных I-II скл. и все три рода прилагательных II скл. склоняются точно так же, как соответствующие им по типу ударения существительные II скл. (например, ὀλίγος *малый* склоняется как φίλος, а ἀγαθός *хороший* как γεωργός и т.д.).

Imperfectum (ε-augmentum)

Имперфект. Общие сведения

Имперфект – прошедшее (историческое) время, обозначающее незаконченное действие в прошлом. Оно образуется от основы настоящего времени с помощью вторичных окончаний. Эти окончания вместе с соединительными гласными образуют следующий набор вторичных окончаний активного з а л о г а :

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ο-ν	-ο-μεν
2	-ε-ς	-ε-τε
3	-ε(ν) ¹	-ο-ν

Приращение

При образовании имперфекта кроме окончаний используется также приращение (augmentum). В данном уроке мы рассмотрим слоговое приращение (augmentum syllabicum, или ε-augmentum). Слоговое приращение ставится перед основой, начинающейся с согласного:

παιδεύω – ἐπαίδευον.

¹ Так называемое ν приставное, добавляемое, когда следующее слово начинается с гласного.

**Imperfectum activi
(augmentum syllabicum)**

Рассмотрим спряжение глагола παιδεύω в imperfectum activi:

	Singularis		Pluralis	
1	ἐ-παιδεύ-ον	я воспитывал	ἐ-παιδεύ-ο-μεν	мы воспитывали
2	ἐ-παιδεύ-ες	ты воспитывал	ἐ-παιδεύ-ε-τε	вы воспитывали
3	ἐ-παιδεύ-ε(ν)	он воспитывал	ἐ-παιδεύ-ον	они воспитывали

NB Так как в формах 1, 2, 3 лица ед. ч. и 3 лица мн. ч. последний слог краток, а ударение в личных формах глагола стремится к началу слова, то оно здесь перешло на третий слог от конца. В формах 1 и 2 лица мн. ч. ударение стоит на 3 слове от конца.

Спряжение глагола быть в impf.

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἦν	ἦμεν
2	ἦσθα	ἦτε
3	ἦν	ἦσαν

Синтаксис

1. Определение может стоять и после определяемого слова, но тогда перед ним должен повторяться артикль (атрибутивная позиция):

ὁ βίος ὁ τῶν γεωργῶν = ὁ τῶν γεωργῶν βίος *жизнь земледельцев.*

2. Дательный падеж может выражать принадлежность (dativus possessivus):

τοῖς θεοῖς ἦσαν ναοί *боги имели храмы (букв. у богов были храмы, лат. deis erant templa).*

3. Родительный падеж может указывать на выделение части из целого (родительный разделительный – genetivus partitivus):

πολλοὶ μὲν τῶν θεῶν *многие из богов.*

4. Перед именем, находящимся в составе сказуемого, артикль не ставится:

ὁ Ἡρακλῆς ἦν φίλος τῶν γεωργῶν *Геракл был другом земледельцев.*

5. Определительное местоимение αὐτός *сам* изменяется тоже по II склонению. В косвенных падежах оно может выполнять функции местоимения 3 лица:

Ζεὺς αὐτός *сам Зевс, но*
ὁ βίος αὐτοῦ *его жизнь.*

6. Предлог ἐν *в (где?)* употребляется только с дательным падежом:

ἐν τῷ οὐρανῷ *в небе (лат. in caelo).*

7. Предлог εἰς *в (куда?)* употребляется только с винительным падежом:

εἰς τὸν οὐρανόν *в небо (лат. in caelum).*

8. Предлог ἐκ *из, от (лат. ex)* употребляется только с родительным падежом:

ἔλυεν ἐκ πολλῶν πόνων *освобождал от многих трудов.*

Перед гласным предлог принимает вид ἐξ:

ἐξ ἀγροῦ *из поля.*

9. Сравнительные предложения вводятся союзом ὡς (ὥσπερ):

ὡς (ὥσπερ) ἔλεγον *как они говорили (лат. ut dicebant).*

Геракл¹, друг земледельцев

Ὁ τῶν Ἑλληνικῶν θεῶν ἀριθμὸς οὐκ ὀλίγος ἦν. Τοῖς Ἑλληνικοῖς θεοῖς ἦσαν καλοὶ ναοί. Πολλοὶ μὲν τῶν θεῶν ἐβίότευον, ὡς οἱ αἰοδοὶ ἔλεγον, ἐν τῷ οὐρανῷ, πολλοὶ δὲ ἐν τοῖς ποταμοῖς ἢ ἐν τοῖς ἀγροῖς. Οἱ γεωργοὶ ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς. Οἱ γὰρ θεοὶ τοὺς ἀγροὺς ἐφύλαττον.

Ἡρακλῆς ἦν φίλος τῶν γεωργῶν. Ὁ βίος αὐτοῦ μεστός ἦν πολλῶν πόνων ὥσπερ καὶ ὁ βίος ὁ τῶν γεωργῶν. Ὁ μὲν Ἡρακλῆς αὐτοὺς ἔλυεν ἐκ πολλῶν πόνων, οἱ δὲ γεωργοὶ αὐτῷ ἐπίστευον.

Ἀλλὰ Ζεὺς, ὁ πατὴρ αὐτοῦ. “Πολλούς”, ἔφη, “πόνους ἔπασχες, ὦ υἱέ, ἐν τῷ βίῳ. Ἐβλέπομεν, ὦ θεοί, τὸν καλὸν καὶ ἀγαθὸν θυμὸν αὐτοῦ. Πολλάκις αὐτὸν ἐθαυμάζετε, ὥσπερ καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἐθαύμαζον αὐτόν. Θνητὸς μὲν ἦν, νῦν δὲ αἰεὶ βιοτεύετω ἐν τῷ μακρῷ οὐρανῷ”. – Καὶ Ζεὺς αὐτὸς ἄγει τὸν υἱὸν εἰς τὸν οὐρανόν.

¹ Античный герой, в латинской традиции – Геркулес.

Λεξικα

Ἑλληνικός (ή, όν) греческий	ό Ηρακλῆς (Ηρακλέους) Гераκλ
ό θεός, οὔ Бог (бог) (ср. теология, политеизм)	αὐτός (ή, ό) он (она, оно) (лат. is, ille, hic); сам (сама, само)
ό ἀριθμός, οὔ число (ср. αριθμητική)	(лат. ipse) (ср. автомат, αυτο-мобилῶ)
όλίγος (η, ον) немногочисленный, малый (ср. олигархия – власть немногих)	μεστός (ή, όν) полный
ἦν, ἦσαν он (а, о) был (а, о), они были	λύω развязывать, освобождать (ср. анализ)
καλός (ή, όν) красивый, прекрасный	ἐκ, ἐξ + γεν. из (с – о времени) (лат. e, ex)
ό ναός, οὔ храм	ό πατήρ (πατρός) отец (лат. pater)
πολλοί (αί, ά) многие	ἔφη говорил, сказал (3 л. ед.ч., лат. inquit)
βιοτεύω (ср. βίος) жить	πάσχω страдать, терпеть (лат. patior)
ώς, ὥσπερ как	ό υἱός, οὔ сын
ό ἀοιδός, οὔ певец	βλέπω смотреть
ἐν + dat. (зде?) в	ἀγαθός (ή, όν) добрый, порядочный (ср. Агафия)
ό οὐρανός, οὔ небо (ср. Уран)	ό θυμός, οὔ дух, мужество (лат. animus)
ό ποταμός, οὔ река (ср. Μεσοποταμία)	θαυμάζω + acc. удивляться, восхищаться
ἦ или	θνητός (ή, όν) смертный
ό ἀγρός, οὔ поле (лат. ager) (ср. агроном)	νῦν ныне, сейчас (лат. nunc)
ό γεωργός, οὔ земледелец (ср. Γεωργίη)	μακρός (ά, όν) большой, долгий
θεραπεύω почитать; ухаживать (ср. терапия)	ἄγω вести (лат. agō)
φυλάττω сторожить, охранять (ср. профилактика)	εἰς + acc. (куда?) в

Из Нового Завета

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. (Фил. 3, 1)
 ...ό Χριστός τοῦ Θεοῦ ό ἐκλεκτός. (Лк. 23, 35)

τὸ λοιπόν впрочем	ό Κύριος, ου Господь
ό ἀδελφός, οὔ брат	ό Χριστός, οὔ Христос
χαίρω радоваться	ἐκλεκτός, ή, όν избранный

Из богослужения

Εὐλογητός ό Θεός ἡμῶν πάντοτε, νῦν καί ἀεὶ... (Возглас вечерни)

...Соὶ πρόπει ὕμνος τῷ Θεῷ. (Последование утрени)

εὐλογητός (ή, όν) благословенный	πάντοτε всегда
ἡμῶν зд. наш	σοί тебе
	ό ὕμνος, ου песнь

Упражнения

I. Просклоняйте параллельно: 1. ό βίος и ό υἱός. 2. όλίγος αριθμός и ἀγαθός φίλος.

II. Переведите: πάσχεις – βιοτεύομεν – θεραπεύει – φυλάττετε (2 формы) – θαυμάζω – ἔλεγον (2 формы) – μάθανε – ἐμάθανε – μή πασχόντων – ἔπρεπε – ἐφεύγετε – οὐ φεύγετε – μη φεύγετε – οὐκ ἀεὶ εὖ ἐμάθανες.

III. Определите значение предлогов и переведите: ἐν τῷ ἀγρῷ – ἐκ τῶν ποταμῶν – εἰς τοὺς ναούς – ἐν τῷ ἀριθμῷ τῷ τῶν θεῶν – ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ τῶν ἀγαθῶν αἰδῶν.

IV. Переведите, обращая внимание на значение слова αὐτός: 1. Πολλάκις πόνους ἔχετε· ἀλλὰ φέρετε αὐτούς. 2. Τοῖς θεοῖς ἦσαν πολλοὶ ναοί· οἱ γεωργοὶ ἐθεράπευον τοὺς θεοὺς ἐν τοῖς ναοῖς αὐτῶν. 3. Οἱ δὲ θεοὶ αὐτοὶ οὐκ ἦσαν ἐν αὐτοῖς, ἀλλ' ἐν τῷ οὐρανῷ.

V. Переведите: 1. Οἱ νέοι θαυμαζόντων καὶ θεραπευόντων τοὺς ἀγαθούς. 2. Ἐχε ἀεὶ ἀγαθὸν θυμόν. 3. Ὁ φίλος αὐτοῦ ἦν ἀγαθός ὥσπερ πατήρ. 4. Ὁ πατήρ τὸν υἱὸν ἔλυεν ἐκ πολλῶν πόνων.

УРОК 3

Существительные и прилагательные
 II склонения: δούλος, ἄνθρωπος.
 Accusativus cum infinitivo при κελεύω.
 Accusativus temporis. Предлоги περί,
 ἄνευ, παρά; союзы ἐπεὶ, ὅτι, ὥστε.

Второе склонение.

Properispomena, proparoxytona.

Ко II скл. относятся также имена с обличенным ударением на втором от конца слоге (properispomena) и с острым ударением на третьем от конца слоге (proparoxytona). Например, δούλος, ἄνθρωπος.

При склонении слов типа properispomena и proparoxytona в косвенных падежах происходят определенные изменения в ударениях. Формы родительного и дательного падежей ед.ч. и родительного, дательного и винительного падежей мн.ч. имеют долгие окончания. В соответствии с общими правилами древнегреческого ударения в словах properispomena в этих формах обличенное ударение меняется на острое, а в словах proparoxytona острое ударение переходит на второй слог от конца.

Рассмотрим склонение слов δούλος *раб* и ἄνθρωπος *человек*:

Падеж	Singularis		Pluralis	
	Nominativus	ὁ δούλος	<i>раб</i>	οἱ δούλοι
Genetivus	τοῦ δούλου	<i>раба</i>	τῶν δούλων	<i>рабов</i>
Dativus	τῷ δούλῳ	<i>рабу</i>	τοῖς δούλοις	<i>рабам</i>
Accusativus	τὸν δούλον	<i>[вижу]раба</i>	τοὺς δούλους	<i>[вижу]рабов</i>
Vocativus	(ὦ) δούλε	<i>о раб!</i>	(ὦ) δούλοι	<i>о рабы!</i>

Падеж	Singularis	Pluralis
	Nominativus	ὁ ἄνθρωπος
Genetivus	τοῦ ἀνθρώπου	τῶν ἀνθρώπων
Dativus	τῷ ἀνθρώπῳ	τοῖς ἀνθρώποις
Accusativus	τὸν ἄνθρωπον	τοὺς ἀνθρώπους
Vocativus	(ὦ) ἄνθρωπε	(ὦ) ἄνθρωποι

NB В 1-ом и 2-ом склонениях окончания nom. pl. -οι и -αι считаются по отношению к ударению к р а т к и м и .

Прилагательные ἀνδρείος *храбрый* и ἄγιος в мужском роде склоняются аналогично соответствующим по типу ударения существительным.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *волеизъявления* прямое дополнение может распространяться инфинитивом. Такое распространенное дополнение называется оборотом accusativus cum infinitivo и переводится на русский язык придаточным предложением изъяснительным:

κελεύει τὸν δούλον ἄθλους πάσχειν *он велит, чтобы раб совершал (претерпевал) подвиги.*

2. Винительный падеж может иметь временное значение и отвечать на вопрос *как долго?* (accusativus temporis):

μακρὸν χρόνον ἦν δούλος *он долгое время был рабом.*

Для обозначения расстояния употребляется аккузатив протяженности, отвечающий на вопрос *как далеко?* (accusativus spatii).

3. Предлог περί, управляя родительным падежом, имеет значение *вокруг, около, о* (в переносном смысле):

περὶ τοῦ ἄθλου λέγειν *говорить о борьбе.*

4. Предлог ἄνευ без управляет р о д и т е л ь н ы м падежом:

ἄνευ συμμάχων *без соратников.*

5. Предлог παρά с р о д и т е л ь н ы м падежом имеет значение *от*:

παρὰ τῶν ἀγαθῶν ἔπαινον λαμβάνειν *получать похвалу от добрых (людей).*

6. Придаточные предложения причины могут вводиться:

союзом ἐπεὶ:

..., ἐπεὶ αὐτοὺς ἔλυε ... *, так как он их освобождал (лат. cum eos liberaret);*

союзом ὅτι:

..., ὅτι τοὺς ἀγροὺς ἔσφζε ... *, так как он сохранял поля (лат. quod defendebat).*

7. Придаточные предложения следствия вводятся союзом ὥστε: ... , ὥστε φοβερός ἦν αὐτῷ... ..., так что ему был страшен... (лат. ut esset).

Γερακλ, помощник людей

Ἡρακλῆς μακρὸν χρόνον ἦν δούλος. Εὐρυσθεὺς ὁ βασιλεὺς ἐκέλευε τὸν δούλον πολλοὺς ἄθλους πάσχειν. Περί τῶν ἄθλων οἱ αἰοιοὶ ἔλεγον πολλοὺς μύθους.

Ὁ μὲν Ἡρακλῆς ἦν ἀνδρείος, ὁ δὲ Εὐρυσθεὺς αὐτὸς δειλός, ὥστε ὁ τοῦ δούλου θυμὸς φοβερός ἦν αὐτῷ. Τῷ δὲ δήμῳ καὶ τοῖς γεωργοῖς ἦν φίλος ὁ Ἡρακλῆς, ἐπεὶ αὐτοὺς ἐκ δεινῶν κινδύνων ἔλυνε. Τότε γὰρ ἐβλαπτον πολλοὶ κάπροι καὶ ἄγριοι ταῦροι τοὺς ἀγρούς. Πολλάκις δὲ καὶ οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ τὸν θάνατον οὐκ ἔφευγον.

Ἡρακλῆς ἐλάμβανε λαμπρὸν ἔπαινον παρὰ τῶν ἀγαθῶν ἀνθρώπων, ὅτι ἄνευ συμμάχων καὶ αὐτοὺς καὶ τοὺς ἀγρούς ἔσωζε. Ἐνίους δὲ τῶν ἀγρίων κάπρων καὶ ταύρων εἰς τὸν τοῦ δειλοῦ κυρίου οἶκον ἔφερεν, ὥστε ὁ Εὐρυσθεὺς ἔτι μᾶλλον ἐναντίος ἦν τῷ δούλῳ ἢ πρότερον.

Лексика

ὁ χρόνος, ου <i>время</i> (ср. <i>хронология, хроника</i>)	δειλός (ή, όν) <i>трусливый, жалкий</i>
ὁ δούλος, ου <i>раб</i>	ὥστε <i>так что</i>
ὁ Εὐρυσθεύς, (-έως) <i>Эврисфей (царь Микен)</i>	φοβερός (ά, όν) <i>страшный</i>
ὁ βασιλεύς, (-έως) <i>царь (ср. базилика, Василий)</i>	ὁ δῆμος, ου <i>народ (ср. демократия)</i>
κελεύω <i>приказывать (лат. iubeo)</i>	ἐπεὶ <i>после того как; так как (лат. cum)</i>
ὁ ἄθλος, ου <i>соревнование, подвиг (ср. атлет)</i>	δεινός (ή, όν) <i>ужасный, могучий</i>
περί + Gen. ο, об (<i>лат. de</i>)	ὁ κίνδυνος, ου <i>опасность</i>
ὁ μῦθος, ου <i>рассказ, слово (ср. миф, мифология)</i>	τότε <i>тогда (лат. tum)</i>
ἀνδρείος (εἰᾱ, εἰον) <i>смелый, мужественный (ср. Андрей)</i>	βλάπτω (+acc.) <i>повреждать, вредить</i>
	ὁ κάπρος, ου <i>вепрь</i>
	ἄγριος (ᾱ, он) <i>дикий (ср. ἄγρός)</i>
	ὁ ταῦρος, ου <i>бык</i>

ὁ ἄνθρωπος, ου <i>человек (ср. антропология)</i>	ὁ σύμμαχος, ου <i>союзник, соратник</i>
ὁ θάνατος, ου <i>смерть (ср. Афанасий (бессмертный))</i>	καί... καί <i>как... так и... (лат. et... et...)</i>
λαμβάνω <i>брать, получать</i>	σώζω <i>спасать, сохранять</i>
λαμπρός (ά, όν) <i>блистательный, прекрасный</i>	ἔνιοι, (αι, α) <i>некоторые</i>
ὁ ἔπαινος, ου <i>похвала</i>	ὁ κύριος, ου <i>господин, хозяин</i>
παρά + gen. <i>от</i>	ὁ οἶκος, ου <i>дом (ср. экономика)</i>
ὅτι <i>поскольку; что (лат. quod)</i>	ἔτι <i>еще</i>
ἄνευ + gen. <i>без</i>	ὁ ἐναντίος, ου <i>противник, неприятель</i>
	πρότερον <i>ранее, прежде</i>

Из Нового Завета

Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ. (Μφ. 10, 36)

Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ. (1 Κορ. 1, 1)

ἐχθρός (ά, όν) <i>враждебный</i>	κλητός (ή, όν) <i>званный, избранный</i>
οἰκιακός (ή, όν) <i>домашний</i>	ἀπόστολος <i>посланник, апостол</i>

Из богослужения

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἄθανατος... (Трисвятое)

...Χαίρε, ὅτι τὸν πολύφωτον ἀνατέλλεις φωτισμόν· χαίρε ὅτι τὸν πολύρῳτον ἀναβλύζεις ποταμόν... (Акафист, икос 11¹)

ἅγιος (α, он) <i>святой</i>	πολύρῳτος (он) <i>обильно текущий</i>
ἀνατέλλω <i>производить</i>	πολύφωτος (он) <i>очень светлый, многосветлый</i>
ἰσχυρός (ά, όν) <i>сильный, крепкий</i>	ἀθάνατος (он) <i>бессмертный</i>
ὁ φωτισμός, οὔ <i>свет, сияние</i>	ἀναβλύζω <i>стремительно испускать</i>
χαίρω <i>радоваться</i>	

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ καλὸς μῦθος; ὁ ἀνδρείος ἄνθρωπος; ὁ φοβερός θάνατος.

¹ Здесь и далее подразумевается акафист Пресвятой Богородице «Радуйся, Невесто Невестная».

II. Переведите словосочетания: τῶ δήμῳ – τῶν κυρίων – τοῖς ἐναντίοις – εἰς λαμπροὺς οἴκους – δειλῶ ἀνθρώπῳ – τοῦ φοβεροῦ κινδύνου – δεινοῖς ταύροις – τοῦ καλοῦ ἐπαίνου – τῶν ἀνδρείων συμμάχων – ἐν ολίγοις ἄθλοις – ἐξ ἐνίων ναῶν.

III. Переведите: 1. Φοβεροὶ ταῦροι τοὺς τῶν γεωργῶν ἀγροὺς ἐβλαπτον. 2. Ἡρακλῆς πολλοὺς ἀνθρώπους ἐκ φοβερῶν κινδύνων ἔσωζεν. 3. Ὁ ἀοιδέ, λαμπρὸν ἐπαινον ἐλάμβανες. 4. Οὐ πολλοὶ βιοτεύουσιν ἄνευ κινδύνων. 5. Καὶ ἐν κινδύνοις ἔχετε ἀγαθὸν θυμόν. 6. Οἱ ἀγαθοὶ τοὺς φίλους ἐκ τοῦ κινδύνου σώζουσιν. 7. Ἀνδρεῖοι ἄνθρωποι οὐ πολλάκις περὶ τῶν κινδύνων λέγουσιν. 8. Μανθάνετε παρὰ τῶν ἀνδρείων.

УРОК 4

Существительные и прилагательные II склонения: средний род. Проклитики. Энклитики (ἐστί, εἰσὶ, ποτέ, τε, μου).
Ед.ч. сказуемого при подлежащем мн.ч. ср.р.; dativus instrumenti.
Предлоги διὰ, πρὸς; союз ὅτε.

Артикль. Средний род

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus ¹	τό	τά
Genetivus	τοῦ	τῶν
Dativus	τῷ	τοῖς
Accusativus	τό	τά

NB В среднем роде именительный падеж всегда равен винительному, а во мн. ч. эти падежи всегда имеют окончание **-α**.

Второе склонение. Средний род

Ко второму склонению относятся также существительные и прилагательные среднего рода. При склонении ударение в словах разных типов ставится по уже изученным нами правилам.

Падеж	Singularis		Pluralis	
	Nom.	τὸ τέκνον	<i>дитя</i>	τὰ τέκνα
Gen.	τοῦ τέκνου	<i>ребенка</i>	τῶν τέκνων	<i>детей</i>
Dat.	τῷ τέκνῳ	<i>ребенку</i>	τοῖς τέκνοις	<i>детям</i>
Acc.	τὸ τέκνον	<i>[вижу] дитя</i>	τὰ τέκνα	<i>[вижу] детей</i>

NB Окончания имен среднего рода в родительном и дательном падежах всегда совпадают с окончаниями слов мужского рода того же типа склонения.

¹ Острое ударение в артикле именительного и винительного падежа будет меняться на тупое, если за ним следует ударное слово, в частности, при соединении артикля с определяемым существительным: τὸ τέκνον, τὰ τέκνα.

Склонение прилагательных полностью совпадает со склонением имен существительных.

Слова без ударения

В греческом языке есть слова, не имеющие ударения. Они фонетически примыкают к предыдущим или последующим словам, отдавая им свое ударение.

Проклитики

Слова, не имеющие ударения и отдающие его последующим словам, называются *проклитики*. Нами уже изучены почти все проклитики: артикли *ὁ, οἱ*; предлоги *ἐν, ἐκ, εἰς*; союзы *ὥς, εἰ*; отрицание *οὐ (οὐκ, οὐχ)*.

Энклитики

Слова, не имеющие ударения и отдающие его предыдущим словам, называются *энклитики*. К энклитикам относятся формы третьего лица ед. и мн. ч. глагола *быть*: *ἐστί он есть, εἰσὶ они суть*, постпозитивный союз *τε и*, неопределенное наречие *ποτέ когда-нибудь*, односложные формы косвенных падежей личных местоимений 1 и 2 л. ед.ч., например, *μου меня, мой*, а также другие слова, которые будут изучаться в дальнейшем.

Способ перехода ударения от энклитики к предыдущему слову зависит от ударения предыдущего слова и от самой энклитики (двусложная она или односложная).

Слова *παροχυτονα* с энклитиками меняют тупое ударение на острое:

υἱός τε, υἱός ἐστί.

Слова *παροχυτονα* никак не изменяют своего ударения, а двусложная энклитика в таком случае не теряет ударения:

φίλος τε, φίλος ἐστί.

Слова *προπαροχυτονα* и *προπερίσπομενα* получают второе дополнительное ударение на последнем слоге:

ἄνθρωπός τε, ἄνθρωπός ἐστί
δοῦλός τε, δοῦλός ἐστί.

Синтаксис

1. В греческом языке множественное число среднего рода зачастую имеет *общий* смысл. В русском языке для этой цели используется единственное число:

πολλά ἔπραττες ты совершал многое.

2. Подлежащее в форме ср.р. мн.ч. согласуется со сказуемым в форме ед.ч.:

Πολλά θηρία αὐτῷ ἦν у него было много животных.

3. Дательный падеж может иметь *инструментальную* функцию:

δόλω καθαίρειν хитростью очиститъ.

4. Предлог *διά* с родительным падежом имеет значение *через*:

διὰ τοῦ στομίου через вход (лат. per).

5. Предлог *διά* с винительным падежом имеет значение *по причине*:

διὰ τοῦς νόμους из-за законов (лат. propter).

6. Предлог *πρός* с винительным падежом имеет значение *к (куда?)*:

πρός τὸν Τάρταρον φέρειν нести к Тартару.

7. Предлог *ἐκ* может иметь *временное* значение (*с какого времени?*):

ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν с давних пор (лат. ex multis annis).

8. Наречие *οὕτω* перед словами, начинающимися с гласного, получает на конце *ς*:

οὕτω καθαίρει так очищает,
οὕτως ἐκάθειρε так очищал.

9. Союзы *ὅτε (ἐπεὶ)* вводят придаточные предложения времени:

ὅτε (ἐπεὶ) βλέπει τὸ δῶρον... когда (после того, как) видит дар.

10. Прилагательные могут выступать в роли существительных, то есть *субстантивироваться*. В таком случае перед ними ставится артикль:

ὁ ἀνδρείος смельчак, смелый.

Δва подвига Геракла: Цερбер и Авгиевы конюшни

Πολλά τε καὶ θαυμάσια ἔργα Ἡρακλῆς ἔπραττεν. Ἐν δὲ ἔργον οἱ ἄνθρωποι μάλιστα ἐθαύμαζον. Λέγει γάρ ποτε αὐτῷ ὁ Εὐρυσθεύς· “Κατάβαινε εἰς τὸν Τάρταρον καὶ ἀνάφερε τὸν Κέρβερον”.

Ὁ δὲ Κέρβερος ἐστὶ δεινὸν θηρίον τρικέφαλον καὶ φυλάττει τὸ τοῦ Ταρτάρου στόμιον. Ὁ δὲ Τάρταρος οἶκός ἐστὶ τῶν νεκρῶν. Πολλοὶ μὲν εἰσβαίνουσι διὰ τοῦ στομίου, οὐδὲ κωλύει αὐτοὺς ὁ Κέρβερος· ἐκβαίνειν δὲ αὐτοὺς κωλύει διὰ τοὺς τῶν θεῶν νόμους. Ἡρακλῆς δαμάζει τὸν Κέρβερον ἄνευ ὅπλων καὶ φέρει τὸ φοβερόν θηρίον εἰς τὸ τοῦ κυρίου μέγαρον. Ὁ δὲ Εὐρυσθεύς, ὅτε βλέπει τὸ δῶρον, φεύγει καὶ κελεύει αὐτὸν τὸ θηρίον πάλιν φέρειν πρὸς τὸν Τάρταρον.

Ἄλλοτε δὲ λέγει ὁ βασιλεύς· “Πολλὰ μὲν ἔπραττες, ἄλλα δὲ χρῆ πράττειν. Αὐγείας πλούσιος βασιλεύς ἐστίν, μέγιστοι θησαυροὶ εἰσιν αὐτῷ. Πολλὰ δὲ καὶ πρόβατα καὶ ἄλλα θηρία αὐτῷ ἐστίν. Ἐπεὶ δὲ οἱ σταθμοὶ ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν μεστοὶ εἰσι κόπρου, σὺ κάθαιρε αὐτοὺς ἐν μικρῷ χρόνῳ”.

Ἡρακλῆς οὖν δόλω κάθαιρει τοὺς σταθμούς. Ἄγει γάρ τὸν Ἀλφεῖον ποταμὸν δι’ αὐτῶν, καὶ οὕτω κάθαιρει αὐτοὺς ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ.

Λεξικα

τε (энкл.) и (лат. -que)	βαίνω иди, ступать
...τε καί... (= καί... καί...) как... так и...	κατα-βαίνω нисходить
θαυμάσιος (ἄ, ον) удивительный (ая, ое) (ср. θαυμάζω)	εἰσ-βαίνω входить
τὸ ἔργον, ου дело (ср. энергия)	ἐκ-βαίνω выходить
πράττω делать, совершать (ср. практика)	ἀνα-βαίνω восходить
ἓν (ср. р. от εἷς) одно	ὁ Τάρταρος, ου Тартар, подземный мир
μάλιστα (ср. μάλλον) более всего, весьма, особенно	ἀνα-φέρω выносить вверх (ср. анафора)
ποτέ (энкл.) когда-нибудь, когда-то, однажды	ἐστί(ν); εἰσί(ν) (энкл.) он, она, оно есть; они суть
	τὸ θηρίον, ου зверь τρικέφαλον трехглавое

τὸ στόμιον, ου горловина, устье сосуда	ἄλλος (η, ο) другой (ая, ое) (лат. alius)
ὁ νεκρός, οὔ мертвый (ср. некролог)	ἄλλοτε в другой раз
διά + Acc. через, посредством, из-за, по причине (лат. propter, ob);	ὁ Αὐγείας, ου Авгий (μυθικη-ский царь Элиды)
διά + Gen. через, сквозь (лат. per)	πλούσιος (ἄ, ον) богатый (ая, ое)
οὐδέ (при императиве μηδέ) и не, также не	μέγιστος (η, ον) величайший, ая, ое (лат. maximus)
κωλύω + Acc. мешать, препятствовать (кому?)	ὁ θησαυρός, οὔ сокровище
ὁ νόμος, ου закон (ср. автономия)	τὸ πρόβατον, ου овца; мн. ч. мелкий рогатый скот
δαμάζω укрощать	ὁ σταθμός, οὔ стойло
τὸ ὄπλον, ου оружие	ὁ ἐνιαυτός, οὔ год
τὸ μέγαρον, ου зал	ὁ κόπρος, οὔ навоз
ὅτε (ср. ἐπεὶ) когда, в то время как (лат. cum)	καθαίρω чистить
τὸ δῶρον, ου дар (ср. Феодор – дар Божий)	μικρός (ἄ, ον) маленький (ая, ое) (ср. микроскоп)
πάλιν опять, снова	οὖν (постпозитивно) итак
πρός + Acc. к, против (лат. ad)	ὁ δόλος, ου хитрость, (лат. dolus)
	ὁ Ἀλφεῖος, ου Алфей (река в Аркадии)
	οὕτω, οὕτως так, таким образом

Из Нового Завета

Ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστίν. (Μφ. 11, 30)

Δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτὸν καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω... (1 Κορ. 11, 28)

ὁ ζυγός, οὔ ярмо, иго	ἑαυτόν acc. sg самого себя
μου gen. от ἐγώ я	ὁ ἄρτος, ου хлеб
χρηστός (ή, όν) полезный, благой	ἐσθίω есть
τὸ φορτίον, ου груз, бремя	τὸ ποτήριον, ου чаша
ἐλαφρός (ἄ, όν) легкий	πίνω пить
δοκιμάζω испытывать	

Из богослужения

...Χαῖρε, ὅτι τὰ οὐράνια συναγάλλεται τῇ γῆ· χαῖρε, ὅτι τὰ ἐπίγεια συγχορεύει οὐρανοῖς... (Акафист, икос 4)

Χαῖρε ἅγιον Ὅρος, καὶ θεοβάδιστον. Χαῖρε ἔμψυχε βάτε, καὶ ἀκατάφλεκτε ... (Седален воскресный 6 гласа)

οὐράνιος (ον)	небесный	ἔμψυχος (ον)	одушевленный
ὄρος	гора	ἐπίγειος (ον)	земной
συναγάλλεται pers. 3, sg.	радует-ся вместе	ὁ βάτος, ου	колючее растение, купина
θεοβάδιστος (ον)	проходимый Богом	συγχορεύω	плясать вместе
τῇ γῆ dat. sg.	земле	ἀκατάφλεκτος (ον)	неопалимый

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ μακρὸν μέγαρον; τὸ μέγιστον δῶρον.

II. Переведите: 1. Τὰ τοῦ φίλου δῶρα καλὰ καὶ λαμπρὰ ἔστιν. 2. Τὰ ἔργα τὰ τῶν συμμάχων ἀνδρεία καὶ θαυμάσια ἔστιν. 3. Τῷ πλουσίῳ γεωργῷ πολλοὶ ταῦροί εἰσιν. 4. Ἡρακλῆς πολλὰ τε καὶ δεινὰ ἔπραττεν. 5. Ἄγρια θηρία ποτὲ τοὺς τῶν γεωργῶν ἀγροὺς ἐβλαπτεν. 6. Νόμος τῶν θεῶν τοὺς νεκροὺς ἐκέλευεν εἰς τὸν Τάρταρον καταβαίνειν. 7. Ἡρακλῆς οὐ τὸν Κέρβερον φεύγει, ἀλλὰ τὸ φοβερὸν θηρίον ἐκ τοῦ Ταρτάρου ἀναφέρει. 8. Ὁ μέγιστος θεός, ὅτε τὰ τοῦ υἱοῦ ἔργα βλέπει, αὐτὸν θαυμάζει. 9. Οὕτω διὰ τὰ καλὰ ἔργα ὁ ἀνδρεῖος εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβαίνει.

УРОК 5

Пассивный залог: indicativus и infinitivus praesentis.

Придаточные предложения (ὅτι, ὡς, accusativus cum infinitivo). Инфинитив при глаголах типа προτρέπω. Dativus mensurae. Предлог ὑπό + genetivus

Praesens indicativi passivi

В греческом языке весьма распространен пассивный (страдательный) залог. Для образования настоящего времени страдательного залога изъявительного наклонения используются основа настоящего времени и первичные медиопассивные окончания¹ с соответствующими соединительными гласными. При соединении тематических гласных и окончаний образуется следующий набор практических первичных медиопассивных окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ο-μαι	-όμεθα
2	-η(-ει) ²	-εσθε
3	-εται	-ονται

Рассмотрим спряжение глагола παιδεύω в praesens indicativi passivi:

	Singularis		Pluralis	
1	παιδεύ-ο-μαι	я воспитываюсь	παιδευ-όμεθα	мы воспитываемся
2	παιδεύ-η	ты воспитываешься	παιδευ-εσθε	вы воспитываетесь
3	παιδεύ-εται	он воспитывается	παιδευ-ονται	они воспитываются

¹ Такие:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-μαι	-μεθα
2	-σαι	-σθε
3	-ται	-νται

² Из -ε-σαι. Между гласными σ выпадает, а гласные сливаются.

Infinitivus praesentis passivi

Инфинитив настоящего времени пассивного залога образуется прибавлением окончания -σθαι с помощью соединительного гласного -ε- к основе настоящего времени: παιδεύ-ε-σθαι *воспитываться*.

Синтаксис

1. Придаточные изъяснительные предложения вводятся союзами *ὅτι, ὡς*:

νομίζουσιν (λέγουσιν), **ὅτι (ὡς)** δημιουργός **ἐστί** τῶν ἀνθρώπων *считают (говорят), что он творец людей.*

2. Оборот *accusativus cum infinitivo* (см. урок 3) употребляется также при глаголах со значением *говорить, полагать (dicendi, putandi)* и переводится на русский язык придаточным изъяснительным:

νομίζουσιν (λέγουσιν) **αὐτόν εἶναι δημιουργόν** τῶν ἀνθρώπων *считают (говорят), что он творец людей.*

3. При глаголах со значением *требования, принуждения*, как и в русском языке, употребляется *инфинитив*:

προτρέπομαι τοὺς ἀνθρώπους **φυλάττειν** *меня принуждают охранять людей.*

4. Дательный падеж при сравнительной степени прилагательных и наречий, при оборотах со значением сравнения имеет значение *меры (dativus mensurae)* и отвечает на вопрос *насколько?*:

πολλοῖς δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον *на много лет позже.*

5. При глаголе в пассивном залоге действующее лицо выражается родительным падежом с предлогом *ὑπό (genetivus auctoris)*:

λέγεται ὑπὸ τῶν ἀοιδῶν *говорится певцами, певицы говорят (лат. a poetis, церковносл. отъ певцевъ).*

Прометей

Ἀγαθὸς φίλος ἦν τοῖς ἀνθρώποις καὶ ὁ Προμηθεύς. Περὶ αὐτοῦ λέγεται ὑπὸ τῶν ἀοιδῶν, ὡς δημιουργός ἐστί τῶν τε ἀνθρώπων καὶ ἄλλων ζῶων. Οἱ Ἀθηναῖοι νομίζουσιν αὐτὸν τοῖς ἀν-

θρώποις λαμπρὰ δῶρα παρέχειν. Μέγιστον δὲ δῶρον ἦν τὸ πῦρ¹.

Ἐλεγε γὰρ Προμηθεύς· Οὐ δίκαιόν ἐστι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον ἀεὶ εἶναι κακόν. Ὑμεῖς μὲν γάρ, ὦ ἄνθρωποι, ἀναγκάζεσθε ἐν σπηλαίοις βιοτεύειν· ἡμεῖς δέ, οἱ θεοί, βίῳ μακαρίῳ τερούμεθα. Ὑπὸ τῶν μὲν ἄλλων θεῶν οἱ ἄνθρωποι οὐπω φυλάττονται. Ἀλλ' ἐγὼ προτρέπομαι τοὺς ἀνθρώπους ἔτι μᾶλλον φυλάττειν ἢ πρότερον.

Προμηθεύς οὖν ἐχθαίρεται ὑπὸ τῶν θεῶν, καὶ Ζεὺς κελεύει αὐτὸν πρὸς τὸν Καύκασον δεσμεύεσθαι. Λέγει πρὸς αὐτόν· Σὺ νῦν κολάζῃ, ὅτι τὸν μέγιστον θεὸν ἀτιμάζεις. Χρὴ δὲ οὕτως ἀεὶ κολάζεσθαι τοὺς κακοὺς. Ἐπειτα Ζεὺς τὸν ἀετὸν πέμπει πρὸς τὸν ἐχθρόν. Ὑπὸ δὲ τοῦ ἀετοῦ τὸ ἦπαρ² αὐτοῦ ἐσθίεται. Νύκτωρ δὲ πάλιν αὐξάνεται.

Πολλοῖς δὲ ἐνιαυτοῖς ὕστερον ὁ Ἡρακλῆς σῶζει τὸν τῶν ἀνθρώπων φίλον καὶ φονεύει τὸν ἀετόν. Προμηθεύς δὲ καὶ Ζεὺς συναλλάττονται.

Лексика

ὑπό + gen.	выражает действующее лицо при пассивном залоге (лат. a, ab; церковносл. от)	τὸ σπήλαιον, ου	пещера
ὡς (ср. ὅτι)	что	ἡμεῖς	мы
ὁ δημιουργός, οὔ	творец	μακάριος (ᾶ, ον)	счастливый
τὸ ζῶον, ου	животное (ср. зоология)	τέρπῳ	радовать
ὁ Ἀθηναῖος, οὔ	афинянин; афинский	οὐπω, μήπω	еще не
νομίζω	считать, полагать	τρέπω	поворачивать (ср. тропики)
δίκαιος (ᾶ, ον)	справедливый (ая, ое) праведный (ая, ое)	προ-τρέπω	побуждать, склонять, поощрять
εἶναι	инфинитив глагола <i>быть</i> (лат. esse)	ἐχθαίρω	ненавидеть
κακός (ή, όν)	плохой, злой	ὁ Καύκασος, ου	Кавказ
ὑμεῖς	вы	δεσμεύω	связывать, сковывать
ἀναγκάζω	принуждать	κολάζω	наказывать
		ἀ-τιμάζω	бесчестить, не почитать
			тять
		ἔπειτα	затем, потом
		ὁ ἀετός, οὔ	орел

¹ огонь

² печень

πέμπω посылать	αὐξάνω увеличивать (лат.
ὁ ἐχθρός, οὐ (ср. ἐχθαίρω) враг,	augeo)
враждебный	ἕσπερον позднее
ἐσθίω есть	φονεύω убивать
νύκτωρ ночью (лат. noctu)	συναλλάττω примирять

Из Нового Завета

Τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν (περιπατέουσιν),
λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται...
(Λκ. 7, 22)

τυφλός (ή, όν) слепой	καθαρίζω очищать
ἀναβλέπω прозревать	κωφός (ή, όν) глухой
χωλός (ή, όν) хромоί	ἀκούω слышать
περιπατέω ходить	νεκρός (ά, όν) мертвый
λεπρός (ά, όν) прокаженный	ἐγείρω вставать

Из богослужения

Σταυρός ὑψοῦται (ὑψόσται) σήμερον, καὶ κόσμος ἀγιάζεται
... (Экзапостиларий Воздвижения)

ὁ σταυρός, οὐ крест	ὁ κόσμος, ου мир
ὑψόω поднимать, воздвигать	ἀγιάζω освящать
σήμερον сегодня	

Упражнения

I. Переведите, обращая внимание на употребление форм и конструкций пассивного залога: ἀναφέρεσθαι – ὑμεῖς μᾶλλον θαυμάζεσθε ἢ ἡμεῖς – ἄγονται εἰς τὸ μέγαρον – βλάβπη ὑπὸ τοῦ ἐναντίου – τὸν οἶκον καθαίρομεν – οἱ ναοὶ καθαίρονται – ὑπὸ πολλῶν θαυμάζη – δῶρα ὑπὸ τοῦ φίλου λαμβάνεται – ἀναγκάζεσθε φεύγειν – μὴ ἀναγκάζετε αὐτὸν ἐκβαίνειν – ὁ θησαυρός αὐτοῦ αὐξάνεται – οὐπω κωλυόμεθα – χρῆ νῦν τοὺς ἐχθροὺς ἀτιμάζεσθαι καὶ κολάζεσθαι.

II. Переведите: 1. Προμηθεὺς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων θεραπεύεται ὁ θεὸς λαμπροῖς δώροις τέρεται. 2. Πολλὰ τῶν Ἀθηναίων ἔρ-

γα καὶ ὑπὸ τῶν νῦν ἀνθρώπων θαυμάζεται. 3. Ὑπ' ἐνίων πολλὰ μὲν λέγεται, ὀλίγα δὲ πράττεται. 4. Νομίζομεν τὸν τῶν ἀγαθῶν βίον τοῖς νόμοις φυλάττεσθαι. 5. Τοῖς νόμοις κελευόμεθα κακὰ ἔργα καὶ φεύγειν καὶ κωλύειν. 6. Πρέπει τοὺς νόμους μὴ ἀτιμάζεσθαι.

УРОК 6

Пассивный и медиальный залоги: praesens (indicativus, infinitivus, imperativus) и imperfectum.

Infinitivus при глаголах типа ἐθέλω. Dativus sociativus при μάχομαι, διαλέγομαι; accusativus при ἀμύνομαι, φυλάττομαι. Предлоги ἐπί, σύν.

Praesens indicativi medii (passivi)

В греческом языке помимо действительного и страдательного залогов существует еще и средний (медиальный) залог, который означает, что субъект производит действия в своих интересах, для себя. В настоящем времени и имперфекте формы среднего залога совпадают с формами пассивного залога, образуя так называемый медиопассивный залог. Отличить медиальное значение формы от пассивного можно лишь по контексту. Таким образом, изученные в прошлом уроке формы пассивного залога имеют еще и медиальное значение:

Singularis

1	παιδεύ-ο-μαι	я воспитываю для себя (себе)
2	παιδεύ-η	ты воспитываешь для себя (себе)
3	παιδεύ-ε-ται	он воспитывает для себя (себе)

Pluralis

1	παιδευ-ό-μεθα	мы воспитываем для себя (себе)
2	παιδεύ-ε-σθε	вы воспитываете для себя (себе)
3	παιδεύ-ο-νται	они воспитывают для себя (себе)

Infinitivus

	παιδεύ-ε-σθαι	воспитывать для себя (себе)
--	---------------	-----------------------------

Imperativus praesentis medii (passivi)

Формы повелительного наклонения медиопассивного залога образуются от основы настоящего времени с помощью специальных окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-ου	-ε-σθε ¹
3	-έ-σθω	-έ-σθων ²

Проспрягаем в imperativus praesentis medii (passivi) глагол παιδεύω:

Singularis

2	παιδεύ-ου	воспитывай себе; пусть тебя воспитывают
3	παιδευ-έ-σθω	пусть он воспитывает себе; пусть его воспитывают

Pluralis

2	παιδεύ-ε-σθε	воспитывайте себе; пусть вас воспитывают
3	παιδευ-έ-σθων	пусть они воспитывают себе; пусть их воспитывают

Imperfectum medii (passivi) (augmentum syllabicum)

Как и все исторические времена, imperfectum medii (passivi) образуется с помощью вторичных окончаний³, которые при сочетании с соединительным гласным образуют следующую систему вторичных окончаний пассивного залога:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-ό-μην	-ό-μεθα
2	-ου ⁴	-ε-σθε
3	-ε-το	-ο-ντο

¹ Окончание 2 л. мн.ч. imperat. praes. medii (passivi) совпадает с соответствующей формой индикатива. Отнести слово с таким окончанием к конкретному наклонению можно лишь в зависимости от контекста!

² Возможно и окончание -έ-σθωσαν.

³ Таких:

Лицо	Sg.	Pl.
1	-μην	-μεθα
2	-σο	-σθε
3	-το	-ντο

⁴ Из -ε-σο; σ между гласными выпадает, а ε и ο сливаются в ου.

Нужно помнить, что глаголы, начинающиеся с согласного, в исторических временах получают слоговое приращение:

Singularis		
1	ἐ-παιδευ-ό-μην	я воспитывал для себя (себе); я воспитывался
2	ἐ-παιδεύ-ου	ты воспитывал для себя (себе); ты воспитывался
3	ἐ-παιδεύ-ε-το	он воспитывал для себя (себе); он воспитывался
Pluralis		
1	ἐ-παιδευ-ό-μεθα	мы воспитывали для себя (себе); мы воспитывались
2	ἐ-παιδεύ-ε-σθε	вы воспитывали для себя (себе); вы воспитывались
3	ἐ-παιδεύ-ο-ντο	они воспитывали для себя (себе); они воспитывались

Синтаксис

1. При глаголах со значением *желания*, как и в русском языке, употребляется инфинитив:

ἐθέλει ἀμύνειν τὸν θάνατον *хочет предотвратить (отразить) смерть.*

2. Дательный падеж может обозначать субъект, с которым происходит действие (борьба, общение и т.д.) подлежащего. Такая функция дательного падежа называется *dativus sociativus*:

μάχεσθαι τῷ Μινωταύρῳ *сражаться с Минотавром;*
 διαλέγεσθαι τῷ ξένῳ *разговаривать с чужестранцем.*

3. Глаголы в медиопассивном залоге могут управлять винительным падежом:

ἀμύνεσθαι τὸν Μινώταυρον *защищаться от Минотавра;*
 φυλάττεσθαι τὸ θηρίον *остерегаться зверя.*

4. Предлог ἐπὶ сочетается с различными падежами и имеет разнообразные значения:

ἐπὶ τῷ στομίῳ (ἐπὶ τοῦ στομίου) ἄπτειν *прикреплять ко входу;*
 ἐπὶ τῷ ἀνδρείῳ θυμῷ θαυμάζειν *удивляться мужественно-
 му духу;*
 ἐπὶ τὸν θάνατον πέμπειν *посылать на смерть.*

5. Предлог σύν с всегда требует при себе дательного падежа:
 σύν αὐτοῖς φεύγειν *бежать с ними (лат. cum).*

Нить Ариадны

Ὑπὸ οὖν Ἀθηναίων ἐθεραπεύετο καὶ Θησεύς. Πατὴρ αὐτοῦ ἦν Αἰγεύς. Ἐπεὶ δὲ ὁ Θησεύς νεανίσκος ἦν, οἱ Ἀθηναῖοι μάλα ἐπιέζοντο ὑπ' ἀγρίου τυράννου. Μίνως γὰρ τότε κύριος ἦν τοῦ πόντου. Τὰ δὲ βασίλεια αὐτοῦ ἦν ἐν Κνωσσῷ¹. Ἐνταῦθα ἐβίότευε καὶ ὁ Μινώταυρος ἐν τῷ λαβυρίνθῳ· σίτος δὲ ἦν αὐτῷ τῶν ἐναντίων τέκνα.

Τὸ τρίτον ἤδη ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πέμπονται τῷ Μινωταύρῳ ἑπτὰ τε νεανίσκοι καὶ ἑπτὰ παρθένοι. Ὅτε δὲ εἰσβαίνουσιν εἰς τὸ πλοῖον, ὁ Αἰγεύς βασιλεύς· Πάλιν, – ἔφη,– ἐκελευόμην τέκνα τῶν Ἀθηναίων ἐπὶ θάνατον πέμπειν. Ἄλλ' οὐκ ἐπαιδεύεσθε, ᾧ τέκνα, ἐπὶ τὸ ἀποθνήσκειν, καὶ ἄλλῃς ἤδη ἐπιεζόμεθα. Θησεύς οὖν ἐθέλει καὶ αὐτὸς εἰσβαίνειν καὶ τὸν Μινώταυρον φονεῦειν. Ὑπὸ πολλῶν ἤδη, ᾧ υἱέ, ἐθαυμάζου ἐπὶ τῷ ἀνδρείῳ θυμῷ. Φέρε ἄρα καὶ τὸν νέον ἄθλον.

Τῷ Κρητικῷ τυράννῳ ἦν θυγάτηρ² Ἀριάδνη. Ἡ οὖν παρθένος, ὅτε βλέπει τὸν καλὸν ξένον, ἐθέλει αὐτῷ ἀμύνειν τὸν θάνατον καὶ λάθρα διαλέγεται αὐτῷ. Οὐδεὶς, – ἔφη, – δυνατός ἐστι τὸν Μινώταυρον ἄνευ ὄπλων καὶ δόλου ἀμύνεσθαι. Λάμβανε ἄρα παρὰ Ἀριάδνης λίνον μακρὸν καὶ ἄπτε τὸ λίνον ἐπὶ τῷ τοῦ λαβυρίνθου στομίῳ. Φυλάττου τὸ φοβερὸν θηρίον, μάχου τοῖς ὄπλοις, ᾧ ξένε. Εἰσέρχεσθε σύν αὐτῷ, ᾧ ἑταῖροι, καὶ πείθεσθε αὐτῷ. Μηδεὶς εἰσερχέσθω ἄθυμος.

Ὁ δὲ Θησεύς· Ἦδομαι, – ἔφη,– ὅτι οὕτω χαρίζη ξένοις. Νῦν σωζέσθων ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ οἱ ἑταῖροι. Ἐπειτα εἰσέρχονται, καὶ ὁ Θησεύς εὖ μάχεται τῷ Μινωταύρῳ καὶ φονεῦει αὐτόν. Ἡ δὲ Ἀριάδνη φεύγει σύν τοῖς Ἀθηναίοις.

¹ Κносс — город на острове Крит.

² дочь

Λεξικα

ὁ νεανίσκος, ου	юноша (ср. νέος)	κρητικός (ή, όν)	критский (ая, ое)
μάλα, μάλλον, μάλιστα	очень, более, наиболее	ὁ ξένος, ου	гость
πιέζω	давить, угнетать	ἀμύνω	защищать, отражать
ὁ τύραννος, ου	тиран (правитель, не ограниченный законами)	ἀμύνομαι	защищаться
ὁ πόντος, ου	море	λάθρα	тайно
τὰ βασιλεία, ων	царский дворец	δια-λέγομαι	беседовать, рассуждать (ср. λέγω) (ср. диалект, диалектика)
ἐνταῦθα	здесь, там	δυνατός (ή, όν)	сильный, способный
ὁ λαβύρινθος, ου	лабиринт	τὸ λίνον, ου	нить
ὁ σίτος, ου	хлеб, пища	φυλάττομαι (+ acc.)	остерегаться
τὸ τέκνον, ου	дитя	ἄπτω	прикреплять, привязывать
τρίτος (ή, ου)	третий (ая, ее)	μάχομαι (+ dat.)	сражаться (против кого-либо)
τὸ τρίτον	в третий раз	ἔρχομαι	идти
ἦδη	уже	εἰσ-, ἐξ-, ἀπ-έρχομαι	входить, выходить, уходить
ἐπτά	семь (лат. septem)	σύν (+ dat.)	с (с кем?, с чем? лат. cum)
ἡ παρθένος, ου	девушка, дева (ср. Парфенон)	ὁ ἐταῖρος, ου	товарищ
τὸ πλοῖον, ου	корабль, судно	πείθω	убеждать
ἐπί + acc.	на, к (куда?)	πειθομαι	повиноваться
ἐπί + gen., dat.	на, у (где?); + dat. еще может означать причину	ἄ-θυμος (ον)	трусливый, малодушный
ἀπο-θνήσκω	умирать (ср. θάνατος)	ἡδομαι	радоваться, наслаждаться
ἄλις	довольно, достаточно	χαρίζομαι	угождать, делать приятное
ἐθέλω (θέλω)	хотеть		
ἄρα	итак, следовательно (лат. igitur, ergo)		

Из Нового Завета

Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε. (Фил. 1, 27)

μόνον	только	τὸ εὐαγγέλιον, ου	благовестие
ἀξίως	достойно	πολιτεύω	жить

Из богослужения

... Σύ μου εἶ Θεός, καὶ οὐκ αἰσχύνομαι ... (Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 7)

σύ	ты	εἶ	pers. 2 sg.	ты есть (еси)
μου	gen. sg.	αἰσχύνομαι		стыдиться

Упражнения

I. Проспрягайте параллельно в форме praesens ind. πείθω и πείθομαι. Образуйте инфинитивы этого глагола в активном и медиопассивном залоге.

II. Проспрягайте в форме impf. (активного и медиопассивного залога) глагол φυλάττω.

III. Определите формы глаголов и переведите: διαλέγονται – ἐμαχόμεν – ἐπειθόμεθα – ἦδη – ἐξέρχεται – μάχεσθε – ἐμάχεσθε – χαρίζου – ἐχαρίζου.

IV. Переведите как формы пассивного и медиального залога: ἀμύνονται – φυλάττη – πειθέσθων – ἐτέρποντο – τρέπεται.

V. Переведите: 1. Τοῖς νόμοις πρέπει πείθεσθαι. 2. Οὐκ ἀεὶ τερόμεθα λαμπροῖς δώροις· ἀλλὰ χρη καὶ ἐπὶ μικροῖς ἦδεσθαι. 3. Φυλάττεσθε κακὰ ἔργα. 4. Διαλέγου τοῖς ξένοις. 5. Ἦδόμεθα, ὅτι ἄλλοις ἀνθρώποις ἐχαρίζεσθε. 6. Φύλαττε τοὺς φίλους, φυλάττου τοὺς ἐχθρούς. 7. Ἔρχεσθε εἰς τὸ μέγαρον, ὧ ξένοι. 8. Ὁ Τάρταρος ἐφυλάττετο ὑπ' ἀγρίου θηρίου. 9. Ἡρακλῆς τε καὶ Θησεὺς πολλοῖς καὶ κακοῖς ἐναντίοις ἐμάχοντο. 10. Δόλω δυνατὸν ἦν τὸν Μινώταυρον ἀμύνεσθαι καὶ φονεύειν.

УРОК 7

I склонение: существительные и прилагательные на -ᾱ, -ᾱς. Приращение в приставочных глаголах.

Nominativus cum infinitivo при λέγομαι, νομίζομαι. Genetivus separationis, genetivus subiectivus, dativus limitationis. Предлог μετά + accusativus

Первое склонение. Тип на α rigitum

Артикль. Женский род

Падеж	Singularis	Pluralis
Nominativus	ἡ	αἱ
Genetivus	τῆς	τῶν
Dativus	τῇ	ταῖς
Accusativus	τήν	τάς

NB Склонение артикля женского рода во многом аналогично склонению артикля мужского рода: в именительном падеже обоих чисел густое придыхание; в родительном и дательном падежах обоих чисел обличенное ударение; в дательном падеже обоих чисел присутствует йота (в единственном числе – подписная). Кроме того, острое ударение в артикле винительного падежа обоих чисел, как и в артикле мужского или среднего рода, меняется на тупое при соединении артикля с определяемым существительным: τὴν ἡμέραν, τὰς ἡμέρας.

Первое склонение. Общие сведения

К I склонению относятся имена женского (реже мужского) рода с основой на α, которая в некоторых позициях может переходить в η. В именительном падеже единственного числа имена женского рода оканчиваются на α (долгую или краткую) или на η, а мужского – на ας, ης.

Склонение существительных на α rigitum.

Paroxytona, oxytona

Если на конце слова α находится в положении после гласного или ρ (σοφία, ἡμέρα), то она называется чистой (α rigitum) и сохраняется во всех падежах. Чистая альфа, как правило, бывает долгой.

Приведем пример склонения с чистой альфой в основе и острым ударением на кратком предпоследнем слоге (тип paroxytona):

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ ἡμέρα	день	αἱ ἡμέραι	дни
Gen.	τῆς ἡμέρας	дня	τῶν ἡμερῶν	дней
Dat.	τῇ ἡμέρᾳ	дню	ταῖς ἡμέραις	дням
Acc.	τήν ἡμέραν	[вижу] день	τάς ἡμέρας	[вижу] дни

NB Родительный падеж множественного числа *существительных* первого склонения *всегда* имеет обличенное ударение на окончании.

Если предпоследний ударный слог долгот, то в именительном падеже множественного числа ударение становится обличенным:

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ χώρα	страна	αἱ χώραι	страны
Gen.	τῆς χώρας	страны	τῶν χωρῶν	стран
Dat.	τῇ χώρᾳ	стране	ταῖς χώραις	странам
Acc.	τήν χώραν	страну	τάς χώρας	[вижу] страны

NB Окончание -αι именительного падежа множественного числа по отношению к ударению – краткое.

Склонение слов с основой на α rigitum с постоянным ударением на конечном слоге (тип oxytona) имеет те же особенности, что и соответствующий тип второго склонения:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ διαφορά	различие	αἱ διαφοραί	различия
Gen.	τῆς διαφορᾶς	различия	τῶν διαφορῶν	различий
Dat.	τῇ διαφορᾷ	различию	ταῖς διαφοραῖς	различиям
Acc.	τήν διαφορᾶν	[вижу] различие	τάς διαφοράς	[вижу] различия

Имена прилагательные первого склонения

Общие сведения

Имена прилагательные первого склонения представляют собой женский род прилагательных трех окончаний (см. урок 2), например, λαμπρός, **λαμπρά**, λαμπρόν *светлый (-ая, -ое)*, νέος, νέα, νέον *молодой (-ая, -ое)*.

Прилагательные первого склонения имеют окончание $\bar{\alpha}$, если ему предшествуют ϵ , ι , ρ . В остальных случаях эти прилагательные оканчиваются на η .

В своем склонении они в основном повторяют соответствующий тип склонения существительных. Однако, имеются определенные особенности:

1. Прилагательные I скл. не переносят ударение на последний слог в форме gen. pl.
2. Начальной формой прилагательного является форма nom. sg. мужского рода. Ударение, подчиняясь законам, стремится сохраниться на том же слоге, где оно стояло в начальной форме.

Прилагательные I скл. на α ритит

Рассмотрим склонение прилагательного δίκαιος, α , $\sigma\nu$ *справедливый, -ая, -ое*:

	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	δίκαιος	δικαία	δίκαιον	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια
Gen.	δικαίου	δικαίας	δικαίου	δικαίων		
Dat.	δικαίῳ	δικαίᾳ	δικαίῳ	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις
Acc.	δίκαιον	δικαίαν	δίκαιον	δικαίους	δικαίας	δίκαια

NB Дифтонги $-oi$ и $-ai$ на абсолютном конце по отношению к ударению краткие. Форма gen. pl. ж.р. совпадает с соответствующей формой мужского рода.

Прилагательное с обличенным ударением на втором от конца слоге ἀναγκαῖος, α , $\sigma\nu$ *необходимый* (тип proterispomena) склоняется следующим образом:

	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
N.	ἀναγκαῖος	ἀναγκαία	ἀναγκαῖον	ἀναγκαῖοι	ἀναγκαῖαι	ἀναγκαῖα
G.	ἀναγκαίου	ἀναγκαίας	ἀναγκαίου	ἀναγκαίων		
D.	ἀναγκαίῳ	ἀναγκαίᾳ	ἀναγκαίῳ	ἀναγκαίοις	ἀναγκαίαις	ἀναγκαίοις
A.	ἀναγκαῖον	ἀναγκαίαν	ἀναγκαῖον	ἀναγκαίους	ἀναγκαίας	ἀναγκαῖα

Приращение в приставочных глаголах

Если глагол имеет приставку, то при образовании исторических времен приращение ставится между приставкой и корнем:

εἰσβάλλω *нападаю* – εἰσέβαλλον *я нападал*.

Перед приращением приставка выступает в своем неизменном виде, в котором она совпадает с соответствующим предлогом в позиции перед начальным гласным, не имеющим густого придыхания:

ἐκβάλλω *выбрасываю* ἐξέβαλλον *я выбрасывал*
 συμβάλλω *сбрасываю* συνέβαλλον *я сбрасывал*
 ἐμβάλλω *вбрасываю* ἐνέβαλλον *я вбрасывал*
 ἐγκλείω *запираю* ἐνέκλειον *я запираю*.

Если приставка оканчивается на гласный звук, то этот звук выпадает:

ἐπιβάλλω *набрасываю* ἐπέβαλλον *я набрасывал*
 ἀποβάλλω *отбрасываю* ἀπέβαλλον *я отбрасывал*.

Исключение составляют приставки περι- и προ-:

περιβάλλω *бросаю вокруг* περιέβαλλον *я бросал вокруг*
 προβάλλω *бросаю вперед* προέβαλλον *я бросал вперед*.

Синтаксис

1. Синтаксический оборот nominativus cum infinitivo употребляется в зависимости от глаголов со значением *говорить, думать*, когда они имеют пассивную форму: λέγομαι, νομίζομαι. На русский язык этот оборот переводится придаточным предложением с союзами *что, чтобы, как*:

Ὁ λαβύρινθος ἐλέγετο λαμπρὸν ἔργον τοῦ Δαίδαλου εἶναι
Говорили, что лабиринт – это великодушное творение Дедала.

2. В зависимости от существительных, прилагательных и глаголов, обозначающих удаление, отделение, освобождение, прекращение и т. д., употребляется родительный падеж в отделительной функции – *genetivus separationis*:

Ὁ Μίνως τὸν Δαίδαλον ἐκώλυε τοῦ νόστου *Μινος препятствовал возвращению Дедала* (буквально: *удерживал Дедала от возвращения*).

3. Родительный падеж, представляющий собой логическое подлежащее при существительном, обозначающем действие, называется родительным субъекта (*genetivus subiectivus*):

ἔργον τοῦ Δαίδαλου *творение Дедала* (то есть *Дедал сотворил*).

4. Дателный падеж, указывающий на ограничение высказывания какой-либо областью, называется дателным ограничения (*dativus limitationis*):

Ὁ Δαίδαλος ἐμπειρία τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διέφευγεν *Дедал отличался от других людей мастерством*.

5. Предлог μετὰ с родительным падежом имеет значение совместности («с»), а с винительным падежом – значение «после», указывая на последовательность событий или предметов:

μετὰ μακρὰν πορείαν *после долгого путешествия*.

Дедал

Ὁ λαβύρινθος ἐλέγετο λαμπρὸν ἔργον τοῦ Δαίδαλου εἶναι. Ἐμπειρία μὲν τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διέφευγεν, διὰ δὲ τὴν θαυμασίαν σοφίαν τοῖς θεοῖς ὅμοιος εἶναι ἐνομιζέτο.

Ἦν μὲν ὁ Δαίδαλος ἐκ τῆς Ἀθηναίας χώρας. Ὁ δὲ Μίνως αὐτὸν καὶ Ἴκαρον τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκώλυε τοῦ νόστου. Πολλὰς ἡμέρας ὁ πατὴρ τε καὶ ὁ υἱὸς βία ἐνεκλείοντο. Ἐπεὶ δὲ ὁ Δαίδαλος τῷ τυράννῳ πείθεσθαι οὐκ ἐβούλετο, τὴν ἐλευθερίαν νέφ δόλῳ ἐπορίζετο.

Λάθρα γὰρ ὁ πατὴρ καὶ ὁ υἱὸς θαυμάσια πτερὰ παρεσκεύαζον. Ἐπειτα πέτονται ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ πόντου. Ὁ πατὴρ συνεβούλευε τῷ Ἰκάρῳ μὴ ἄγαν πλησιάζειν τῇ τοῦ ἡλίου

φοβερῶ βία. Ἐπεὶ δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ οὐκ ἐπέθετο, διελύετο τὰ πτερὰ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς εἰσπίπτει εἰς τὸν πόντον. Ὁ δὲ πατὴρ μάλα ἐκπλήττεται τῇ θεᾷ καὶ μέμφεται τοὺς τε θεοὺς καὶ τὰς θεὰς ἐπ' ἀδικία. Αὐτὸς δὲ μετὰ μακρὰν πορείαν ἤκει εἰς τὴν Σικελίαν.

Лексика

ὁ Δαίδαλος, ου <i>Дедал</i>	τὸ μέσον, ου <i>середина</i>
ἡ ἐμπειρία, ас <i>опытность, знание (ср. эмпирический)</i>	συμ-βουλεύω <i>советовать</i>
δια-φέρω <i>отличаться</i>	ἄγαν <i>слишком, очень</i>
ἡ σοφία, ас <i>мудрость (ср. София, философия – любовь к мудрости)</i>	πλησιάζω (+dat.) <i>приближаться</i>
ὅμοιος, α, он <i>подобный</i>	ὁ ἥλιος, ου <i>солнце (ср. гелий, гелиотерапия)</i>
ἡ χώρα, ас <i>земля, страна</i>	δια-λύω <i>освобождать, развязывать</i>
ὁ Ἴκαρος, ου <i>Икар</i>	πίπτω <i>падать</i>
ὁ νόστος, ου <i>возвращение (ср. ностальгия)</i>	εἰс-πίπτω <i>падать во что-либо, впадать</i>
ἡ ἡμέρα, ас <i>день</i>	πλήττω <i>бить, поражать</i>
ἡ βία, ас <i>сила, насилие</i>	ἐκπλήττω <i>пугать</i>
ἐγ-κλείω <i>заключать, запира́ть</i>	ἡ θεᾷ, ас <i>зрелище (ср. театр)</i>
βούλομαι <i>хотеть</i>	μέμφομαι <i>проклинать</i>
πορίζω <i>доставлять</i>	ἡ θεά, ас <i>богиня (ж. р. от θεός)</i>
πορίζομαι <i>доставлять себе</i>	ἡ ἀ-δικία, ас <i>несправедливость (ср. δίκαιος)</i>
ἡ ἐλευθερία, ас <i>свобода</i>	μετὰ (+ acc.) <i>после; (+ gen.) с</i>
σκευάζω <i>готовить</i>	ἡ πορεία, ас <i>путешествие</i>
παρα-σκευάζω <i>снаряжать, подготавливать</i>	ἦκω (<i>praes. в значении perfect.</i>)
τὸ πτερόν, ου <i>крыло</i>	<i>быть здесь, приходить</i>
πέτομαι <i>летать</i>	ἡ Σικελία, ас <i>Сицилия</i>
μέσος, η, он <i>средний (лат. medius)</i>	

Из Нового Завета

Μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν σωτηρίαν κατεργάζεσθε. (Φιλ. 2, 12)

ἡ παρουσία, ας	присутствие	ὁ τρόμος, ου	трепет
ἡ ἀπουσία, ας	отсутствие	ἡ σωτηρία, ας	спасение
ὁ φόβος, ου	страх	κατεργάζομαι	совершать

Из богослужения

Σοφία! Ὁρθοί!

...Χαίρει, χαρᾶς τῆς ὄντως σημείον· χαίρει, ἀρᾶς τῆς ἀρχαίας
λύτρον ... (Икос 2 акафиста Честному Кресту)

ἡ σοφία, ας	премудрость	τὸ σημεῖον, ου	знак, знамение
ὀρθός, ἡ ὄν	прямой, правиль- ный (ср. ортопед, орфография)	ἡ ἀρά, ᾶς	проклятие
ἡ χαρά, ᾶς	радость	ἀρχαῖος, α, ου	древний
ὄντως adv.	поистине	τὸ λύτρον, ου	искупление

Упражнения

I. Просклоняйте параллельно: ὁ θεός и ἡ θεά.

II. Просклоняйте: ἡ πλουσία χώρα.

III. Переведите и определите в каждом случае начальную форму слова: βία – βίω – δῶρα – ἡμέρα – δίκαια – δικαία – ὁμοία – σοφά.

IV. Переведите: 1. Ἡ Δαιδάλου ἐμπειρία θαυμασία εἶναι ἐνομίζετο. 2. Σὺν τῷ υἱῷ εἰς τὴν τῶν Ἀθηναίων χώραν πέτεσθαι ἐβούλετο. 3. Ἡ τῆς ἐλευθερίας ἡμέρα αὐτὸν μάλα ἔτερπεν. 4. Λαμπρὰ ἦν ἡ τοῦ πόντου θεά. 5. Μετὰ μακρὰν πορείαν Θησεὺς σὺν τοῖς ἐταίροις τῷ λαβυρίνθῳ πλησιάζει. 6. Ἡ τοῦ Μινωταύρου βία φοβερὰ εἶναι λέγεται. 7. Ἀριάδνη σοφία καὶ δόλῳ τὸν ἀνδρεῖον ξένον σφάζει. 8. Λάθρα σὺν αὐτῷ ἐκ τῶν βασιλείων φεύγει.

УРОК 8

I склонение: существительные и прилагательные на -η, -ης. Притяжательные местоимения; participium praesentis medii-passivi; количественное приращение.

Νέων ἐστίν, ἐμόν ἐστιν: выражение обязанности, задания. Genetivus при прилагательных (ἄξιος); ὄλος.

Первое склонение. Тип на η

Если существительное или прилагательное первого склонения оканчивается в им. п. ед. ч. на η, то она сохраняется во всех падежах единственного числа. Во множественном числе склонение совершенно аналогично парадигме с чистой альфой в основе.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ τέχνη	ἡ τέχνη	αἱ τέχναι	αἱ τέχναι
Gen.	τῆς τέχνης	τῆς τέχνης	τῶν τεχνῶν	τῶν τεχνῶν
Dat.	τῇ τέχνῃ	τῇ τέχνῃ	ταῖς τέχναις	ταῖς τέχναις
Acc.	τὴν τέχνην	τὴν τέχνην	τὰς τέχνας	τὰς τέχνας

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения в древнегреческом языке склоняются по образцу прилагательных I-II склонения. Имеются следующие формы:

ἐμός, ἐμή, ἐμόν	мой, моя, мое;
σός, σή, σόν	твой, твоя, твое;
ἡμέτερος, ἡμέτερα, ἡμέτερον	наш, наша, наше;
ὕμετερος, ὕμετερα, ὕμετερον	ваш, ваша, ваше.

Причастие настоящего времени медiallyно-пассивного залога

Причастие настоящего времени медiallyно-пассивного залога (participium praesentis medii-passivi) образуется от основы

настоящего времени прибавлением соединительного гласного -ο-, суффикса -μεν- и родовых окончаний -ος, -η, -ον:

παιδευ-ό-μεν-ος *воспитывающий себя, воспитываемый;*
παιδευ-ο-μέν-η *воспитывающая себя, воспитываемая;*
παιδευ-ό-μεν-ον *воспитывающее себя, воспитываемое.*

Склоняются эти причастия по образцу прилагательных I – II склонения.

Количественное приращение

Если глагол начинается с гласного звука, то при образовании исторических времен приращение выражается в удлинении начального гласного основы. Такое приращение называется количественным. Причем:

α и ε удлинняются в η

ἄρχω – ἤρχων, ἐχθαίρομαι – ἤχθαιρόμην,
ο удлинняется в ω

ὀπλίζω – ὤπλιζον,
ι удлинняется в ῑ

ἰδρύω – ἰδρύων,

ῡ удлинняется в ῡ

ύβρίζω – ύβριζον.

В дифтонгах удлинняется первый компонент, причем йота становится подписной:

αὐξάνω – ηῦξανον
αἶρω – ἤρων,
οἰκίζω – ὠκίζον.

Синтаксис

1. Родительный падеж при глаголе *быть* 3 лица ед. ч. служит для выражения свойств, качеств или обязанностей и называется *genetivus characteristicus*:

νέων ἐστίν *молодым свойственно, следует* (лат. *adulescentium est*).

Но: ἐμόν, σόν ἐστίν *это мое, твое* (лат. *meum, tuum est*).

2. При прилагательном ἄξιος *достойный* ставится родительный падеж:

ἄξιός ἐστι τῶν μεγίστων τιμῶν *достойн величайших почестей*

Яблоко раздора

Ἐν τῇ Θετταλίᾳ ἦρχε ποτε Πηλεὺς. Ἡ δὲ τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ φήμη διήρχετο ὅλην τὴν χώραν. Ἐπεὶ οὖν ὁ γάμος ἦν αὐτοῦ – υἱὸς δὲ αὐτοῦ ἦν ὕστερον ὁ Ἀχιλλεὺς – ἦσαν καὶ οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ ἐν τῇ ἑορτῇ. Μόνη δὲ Ἔρις, ἡ τῆς διαφορᾶς θεά, οὐ παροῦσα, ὅτι ὑπὸ τῶν θεῶν ἠχθαίρετο. Λαμπρὰ οὖν ἦν ἡ ἑορτή. Ἀπόλλων γὰρ καλὰς ᾠδὰς ἤδε καὶ οὕτως ηὔξανε τὴν ἡδονήν. Ἦσθιον δὲ οἱ θεοὶ ἀμβροσίαν τροφήν, ὡς πρόκειται αὐτοῖς.

Ἐνθα οὖν ἡ Ἔρις διὰ τῆς θύρας εἰσβάλλει χρυσοῦν¹ μῆλον εἰς τὴν οἰκίαν καὶ λέγει “Τῇ καλλίστῃ”. Αὐτίκα δὲ γίγνεται δεινὴ διαφορά. Ἀφροδίτη γάρ· “Ἐμόν, – ἔφη, – τὸ δῶρόν ἐστιν”. Ἡ δὲ Ἀθηνᾶ· “Οὐ σὴ ἐστίν ἡ δωρεά, ἀλλ’ ἐμὴν εἶναι αὐτὴν λέγω, ὅτι οὐ μόνον ἡ ἐμὴ μορφή καλὴ ἐστίν, ἀλλὰ καὶ ἀνδρείος ὁ ἐμὸς θυμὸς”. Ἦρα δὲ ὀργιζομένη· “Οὐ δίκαια, – ἔφη, – αἱ ὑμέτεροι γνῶμαί εἰσιν· οὐδεὶς γὰρ οὕτως ἄξιός ἐστι τῶν μεγίστων τιμῶν, ὡς ἡ τοῦ μεγίστου θεοῦ γαμετή. Ἡμέτερον ἄρα ἐστίν ἄρχειν, ὑμέτερον δὲ καὶ τῶν ἄλλων νέων θεῶν ἄρχεσθαι καὶ πείθεσθαι”. Ἐνθα Ζεὺς ὀργιζόμενος κελεύει τὰς θεὰς ἡσυχάζειν καὶ πέμπει αὐτὰς πρὸς τὸν Πριάμου καλὸν υἱόν. Αἱ δὲ θεαὶ ὑπὸ τοῦ τῶν θεῶν ἀγγέλου ἀγόμεναι πέτονται πρὸς τὴν Τρωικὴν χώραν.

Сентенция

Κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι.

Лексика

ἄρχω <i>править, начальствовать</i> (<i>ср. монархия (власть одного)</i>)	δι-έρχομαι (εἰς-, ἐξ-, ἀπ-) <i>про-</i> <i>ходить</i> (в-, вы-, у-)
ἡ δικαιοσύνη, ης <i>справедли-</i> <i>вость</i> (<i>ср. δίκαιος</i>)	ὅλος, η, ον <i>весь, целый</i> ἡ ἑορτή, ης <i>праздник</i>
ἡ φήμη, ης <i>молва, слава</i> (<i>лат.</i> <i>fama</i>)	μόνος, η, ον <i>единый, единствен-</i> <i>ный</i> (<i>ср. монотонный</i>)

¹ acc. sg. среднего рода от χρυσοῦς *золотой*

ή διαφορά, ἄς различие, раздор, спор (ср. διαφέρω)	γίγνομαι возникать, рождаться
παρ-εἶναι присутствовать (лат. adesse)	ἐμός, ή, όν мой (лат. meus)
ή ᾠδή, ης песня (ср. οδα)	ή Ἀθηνᾶ, ἄς Афина
ἄδω петь	σός, ή, όν твой
ή ἡδονή, ης наслаждение	ή δωρεά, ἄς подарок
ἀμβρόσιος, ἄ, он бессмертный (ср. Амвросий, амброзия)	οὐ μόνον ... ἀλλά καί не только ... но и
ή τροφή, ης пища (ср. дистрофия)	ή μορφή, ης форма, красота (ср. морфология, метаморфоза)
ἐνθα там; тогда	ὀργίζομαι гневаться
ή θύρα, ἄς дверь	ὕμέτερος, ἄ, он наш
βάλλω; εἰσ- βάλλω бросать; вбрасывать (ср. баллистика)	ή γνώμη, ης мнение, мысль
τὸ μήλον, ου яблоко	ἄξιος, ἄ, он достойный
ή οἰκία, ἄς дом, комната (ср. οἶκος)	ή τιμή, ης честь, почесть
κάλλιστος, η, он прекраснейший (ср. καλός)	ὡμέτερος, ἄ, он наш
αὐτίκα тотчас	ήσυχάζω быть спокойным, молчать
	ὁ ἄγγελος, ου вестник, ангел (ср. ангел)
	Τρωικός, ή, όν троянский

Из Нового Завета

Ἦγγιζεν δὲ ἡ ἑορτή τῶν ἄζυμων ἡ λεγομένη πάσχα. (Лк. 22, 1)
 Διήρχετο δὲ μάλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ, καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκοῦειν καὶ θεραπεύεσθαι... (Лк. 5, 15)

Οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματεῖαις... (2 Тим. 2, 4)

ἐγγίζω приближаться	ὁ ὄχλος, ου народ
ή ἑορτή, ης праздник	θεραπεύω исцелять
ἄζυμος, он бесквасный (хлеб)	στρατεύω отправляться на войну
τὸ πάσχα Пасха	ἐμπλέκω вплетать
συνέρχομαι сходиться	ή πραγματεία, ас занятие

Из богослужения

...Χαῖρε, τροφή τοῦ μάννα διάδοχε· χαῖρε, τροφῆς ἀγίας διάκονε... (Акафист, икос 6)

...Χαῖρε, ή στήλη τῆς παρθενίας· χαῖρε, ή πύλη τῆς σωτηρίας... (Акафист, икос 10)

ή τροφή, ης пища	ή στήλη, ης столб
τὸ μάννα (нескл.) манна	ή παρθενία, ас девство
ὁ, ή διάδοχος, ου преемник	ή πύλη, ης дверь, ворота
ή τροφή, ης наслаждение	ή σωτηρία, ас спасение
ὁ, ή διάκονος, ου служи- тель(ница)	

Упражнения

I. Просклоняйте: ή ἀγαθή τροφή – ή λαμπρά μορφή – ή ὑμετέρα γνώμη.

II. Проспрягайте в impf.: ἀνάγω и ἀνάγομαι.

III. Образуйте требуемые формы impf. и переведите: 1 sg. act. от глаголов ἄρχω, κατάγω, ἄπτω, ἀτιμάζω, ἀμύνω, ἄδω; 1 pl. act. от глаголов ἐσθίω, ἐχθαίρω, ήσυχάζω, ἦκω, αὐξάνω; 1 sg. и pl. med. от глаголов ἀμύνομαι, ἔρχομαι, εἰσέρχομαι, ὀργίζομαι.

IV. Переведите: 1. Ὁ τῶν Ἀθηναίων ἑορτῶν ἀριθμὸς μέγιστος ἦν. 2. Ἐν ταῖς λαμπραῖς ἑορταῖς πολλοὶ ᾠδαὶ ἡδοντο. 3. Καλλίστη ἦν ἡ τῆς Ἀθηνᾶς ἑορτή. 4. Τότε πολλοὶ ξένοι εἰς τὴν τῶν Ἀθηναίων χώραν ἦκον. 5. Ὅλοι αἱ οἰκίαι μεσταὶ ἦσαν ξένων. 6. Ἦρχοντο εἰς τὸν τῆς θεᾶς ναὸν καὶ αὐτὴν ἐθεράπευον.

УРОК 9

I склонение: существительные на -ᾶ, -ᾷς и -ᾶ, -ῆς. Личные местоимения. Futurum eimi. Accusativus и nominativus duplex. Participium coniunctum. Вопросительные предложения с τίς, τί. Dativus causae (ἦδομαι).

Первое склонение. Proroxhytona, properisromena

Склонение на -ᾶ, -ᾷς и -ᾶ, -ῆς

Иногда чистая альфа (т.е., как уже было указано, альфа в положении после гласного или ρ) в именительном и винительном падежах единственного числа бывает краткой, например, в словах: ἡ ἄνοια *безумие* (тип proroxhytonon) или ἡ μοῖρα *судьба* (тип properisromenon). В таком случае склонение существительных имеет следующий вид:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ ἄνοια	<i>безумие</i>	αἱ ἄνοιαι	<i>безумия</i>
Gen.	τῆς ἀνοίας	<i>безумия</i>	τῶν ἀνοιῶν	<i>безумий</i>
Dat.	τῇ ἀνοίᾳ	<i>безумию</i>	ταῖς ἀνοίαις	<i>безумиям</i>
Acc.	τὴν ἄνοιαν	<i>[вижу] безумие</i>	τὰς ἀνοίας	<i>[вижу] безумия</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ μοῖρα	<i>судьба</i>	αἱ μοῖραι	<i>судьбы</i>
Gen.	τῆς μοίρας	<i>судьбы</i>	τῶν μοιρῶν	<i>судеб</i>
Dat.	τῇ μοίρᾳ	<i>судьбе</i>	ταῖς μοίραις	<i>судьбам</i>
Acc.	τὴν μοῖραν	<i>[вижу] судьбу</i>	τὰς μοίρας	<i>[вижу] судьбы</i>

Обычно краткая альфа бывает «нечистой» (alpha impurum), т.е. находится не после гласных или ρ. Такая α переходит в η в родительном и дательном падежах единственного числа. Примерами могут служить существительные ἡ δόξα *слава, мнение* (тип paroxhytonon), ἡ θάλαττα *море* (тип proroxhytonon), ἡ γλῶττα *язык* (тип properisromenon).

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ δόξα	<i>мнение</i>	αἱ δόξαι	<i>мнения</i>
Gen.	τῆς δόξης	<i>мнения</i>	τῶν δοξῶν	<i>мнений</i>
Dat.	τῇ δόξῃ	<i>мнению</i>	ταῖς δόξαις	<i>мнениям</i>
Acc.	τὴν δόξαν	<i>[вижу] мнение</i>	τὰς δόξας	<i>[вижу] мнения</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ θάλαττα	<i>море</i>	αἱ θάλατται	<i>моря</i>
Gen.	τῆς θαλάττης	<i>моря</i>	τῶν θαλαττῶν	<i>морей</i>
Dat.	τῇ θαλάττῃ	<i>морю</i>	ταῖς θαλάτταις	<i>морям</i>
Acc.	τὴν θάλατταν	<i>[вижу] море</i>	τὰς θαλάττας	<i>[вижу] моря</i>

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ γλῶττα	<i>язык</i>	αἱ γλῶτται	<i>языки</i>
Gen.	τῆς γλώττης	<i>языка</i>	τῶν γλωττῶν	<i>языков</i>
Dat.	τῇ γλώττῃ	<i>языку</i>	ταῖς γλώτταις	<i>языкам</i>
Acc.	τὴν γλῶτταν	<i>[вижу] язык</i>	τὰς γλώττας	<i>[вижу] языки</i>

Личные местоимения (pronomina personalia)

В древнегреческом языке имеется четыре личных местоимения:

для первого лица ἐγώ *я* и ἡμεῖς *мы*,
для второго лица σύ *ты* и ὑμεῖς *вы*.

Для указания на третье лицо в косвенных падежах (т.е. во всех падежах, кроме именительного) используется местоимение αὐτός, а в именительном падеже – формы указательных местоимений.

Склоняются личные местоимения следующим образом:

Nom.	ἐγώ	<i>я</i>	ἡμεῖς	<i>мы</i>
Gen.	ἐμοῦ, μου	<i>меня</i>	ἡμῶν	<i>нас</i>
Dat.	ἐμοί, μοι	<i>мне</i>	ἡμῖν	<i>нам</i>
Acc.	ἐμέ, με	<i>[вижу] меня</i>	ἡμᾶς	<i>[вижу] нас</i>

Nom.	σύ	ты	ὑμεῖς	вы
Gen.	σοῦ, σου	тебя	ὑμῶν	вас
Dat.	σοί, σοι	тебе	ὑμῖν	вам
Acc.	σέ, σε	[вижу] тебя	ὑμᾶς	[вижу] вас

NB Формы ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ и σοῦ, σοί, σέ с ударением ставятся в том случае, когда на местоимении лежит логическое ударение (σὲ δὲ κελεύει *тебе же он приказывает*) или после предлогов.

Futurum глагола εἰμί

Глагол εἰμί *быть* в будущем времени имеет окончания медиального залога тематического спряжения, кроме формы третьего лица единственного числа (ἔσται – без соединительной гласной).

	Singularis		Pluralis	
1	ἔσομαι	ἔσθω	ἔσόμεθα	ἔσθε
2	ἔσῃ	ἔσῃς	ἔσεσθε	ἔσεσθε
3	ἔσται	ἔσται	ἔσονται	ἔσονται

Синтаксис

1. При глаголах со значениями «называть, считать кого-либо кем-либо» в древнегреческом языке (как в латинском и старославянском) ставятся два винительных падежа, один из которых является винительным прямого дополнения («считать кого»), а второй – винительным имени составного сказуемого («считать кем»):

νομίζω σε ἐσθλόν *считаю тебя благородным;*
ὀνομάζω σε ἐσθλόν *называю тебя благородным.*

Такая синтаксическая конструкция называется **двойной винительный** (accusativus duplex).

При глаголах в пассивном залоге двойной винительный превращается в двойной именительный (nominativus duplex):

Πάρις ἐσθλὸς νομίζεται *Парис считается благородным, Париса считают благородным.*

2. Причастие может согласовываться с каким-либо именем, находящимся в предложении. Такое причастие называется *participium coniunctum* (причастие согласованное). В предикативной позиции такое причастие имеет различные обстоятельственные значения (времени, причины, цели, условия, уступки, образа действия). На русский язык оно переводится причастием, деепричастием или придаточным предложением:

ὁ Πάρις τῇ τῆς Ἀφροδίτης βουλῇ **πειθόμενος** πορεύεται...

- 1. Причастие: *Парис, повинующийся воле Афродиты, отправляется...*
- 2. Деепричастие: *Парис, повинуюсь воле Афродиты, отправляется...*
- Придаточные предложения
- 3. Временное: *Парис, когда повинуется воле Афродиты, отправляется...*
- 4. Причинное: *Парис, так как повинуется воле Афродиты, отправляется...*

3. Вопросительные предложения могут начинаться вопросительными местоимениями τίς *кто?* *который, -ая?* и τί *что?* *какое?*

Τίς ἐστὶ καλλίστη; *Кто самая прекрасная?*

Эти местоимения употребляются и с предлогами: διὰ τί *почему?* Они же могут вводить и предложения косвенного вопроса:

Δίκαζε, τίς ἐστὶ καλλίστη. *Рассуди, кто самая прекрасная.*

Следует запомнить, что вопросительное местоимение имеет всегда острое (а не тупое!) ударение (τίς ἤμῶν).

4. Дательный падеж может употребляться для обозначения причины действия или состояния, особенно при глаголах, выражающих чувства (dativus causaе):

ἠδέσθαι τοῖς λόγοις *радоваться из-за слов.*

5. Родительный падеж личных местоимений употребляется для обозначения принадлежности (genetivus possessivus):

ὁ πατήρ μου = ὁ ἐμὸς πατήρ *мой отец.*

Суд Париса

“Ότε αἰ τρεῖς θεαὶ καὶ ὁ Ἑρμῆς ἤκον πρὸς τὴν Τρωικὴν χώραν, ἐκεῖ Πάρις τὰς βασιλικὰς ἀγέλας ἔνεμεν. Αὐτίκα δὲ Ἥρα ἤρχετο λέγειν· “Μὴ ἐκπλήττου. Ζεὺς γὰρ αὐτὸς ἡμᾶς πέμπει καὶ σὺν ἡμῖν τὸν τῶν θεῶν ἄγγελον. Σὲ δὲ κελεύει δικάζειν, τίς ἡμῶν ἐστί καλλίστη. Μὴ δὲ ἀτίμαζε ἐμέ, τὴν τοῦ οὐρανοῦ δέσποιναν. Ἐμοὶ γὰρ πείθονται πολλοί, καὶ παρ’ ἐμοῦ οἱ ἐσθλοὶ ἄνθρωποι πολλὰ ἀγαθὰ λαμβάνουσιν. Καὶ σὲ δὲ νομίζω ἐσθλόν. Ἔσται ἄρα καὶ σοὶ ἀγαθὰ, ὄλβος τε καὶ μεγίστη ἀρχή, καὶ περὶ σοῦ ἔσονται πολλὰ τῶν αἰοιδῶν ῥοδαί”.

Μετὰ δὲ τὴν Ἥραν ἡ Ἀθηνᾶ· “Παρ’ ἐμοῦ – ἔφη – ἔσται σοὶ λαμπρὰ δόξα τῆς ἀνδρείας τε καὶ σοφίας. Πείθου οὖν μοι καὶ ὀνόμαζέ με καλλίστην. Τότε καὶ Ζεὺς, ὁ πατήρ μου, παρέσται σοί”.

Ἐπειτα Ἀφροδίτη σφαλερᾶ γλώττη ὀλίγους λέγει λόγους· “Ἐμὸν δὲ δῶρον ἔσται σοὶ ἡ καλλίστη γυνή”.

Καὶ ὁ Πάρις τοῖς Ἀφροδίτης λόγοις ἠδόμενος αὐτὴν καλλίστην εἶναι λέγει, καὶ τὸ μῆλον λαμβάνει ἡ Ἀφροδίτη. Ἡ δὲ Ἥρα ὀργιζομένη· “Διὰ τί – ἔφη – ἀτιμάζεις ἐμέ; Ἔσται γὰρ ἐμοὶ καὶ ὑμῖν πόλεμος διὰ τὴν ἀνοιάν σου, ὧ υἱὲ Πριάμου. Ἐχθαίρω γὰρ σὺν δίκη ὑμᾶς καὶ ὅλην τὴν Τροίαν, καὶ μηδεὶς ὑμῶν μεμφέσθω τὴν δικαίαν μοῖραν”.

Ὀλίγω δὲ ὕστερον ὁ Πάρις τῆς Ἀφροδίτης βουλῆ πειθόμενος πορεύεται σὺν ἑταίροις πρὸς τὴν θάλατταν, καὶ πλέουσι διὰ τῆς θαλάττης εἰς τὴν Σπάρτην. Ἐντεῦθεν οὖν ἀρπάζουσι τὴν καλὴν Ἑλένην, τὴν τοῦ Μενελάου γαμετήν.

Сентенции

1. Ἡ γλώττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν. 2. Ἔργοις φίλους γίνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

Лексика

τρεῖς, τρία	три	ἄρχομαι	начинать (ср. ἄρχω)
ἐκεῖ	там	δικάζω	судить (ср. δίκαιος)
βασιλικός, ἡ, ὄν	царский (ср. βασιλεύς)	τίς; τί;	кто?, что?
ἡ ἀγέλη, ἡς	стадо	διὰ τί	почему (лат. cur)
νέμω	пасти	ἡ δέσποινα, ἡς	госпожа
		ἐσθλός, ἡ, ὄν	благородный

ἔσται; ἔσονται	он, она, оно будет; они будут (ср. ἐστί, εἰσί)	ἡ δίκη, ἡς	справедливость (ср. δικάζω)	
ἡ ἀρχή, ἡς	начало, власть (ср. ἄρχω)	ἡ Τροιά, ἄς	Троя	
ἡ δόξα, ἡς	слава, мнение	ἡ μοῖρα, ἄς	судьба, богиня судьбы	
ἡ ἀνδρεία, ἄς	мужество, отвага (ср. ἀνδρεῖος)	ἡ βουλή, ἡς	воля (ср. συμβουλεύω)	
ὀνομάζω	называть		πορεύομαι	путешествовать, отправляться в путь (ср. πορεία)
σφαλερός, ἄ, ὄν	обманчивый	ἡ θάλαττα, ἡς	море	
ἡ γλώττα, ἡς	язык, речь (ср. πο-λιγлот)	πλέω	плыть (ср. πλοῖον)	
ἡ γυνή (γυναῖκος)	женщина, жена	ἡ Σπάρτη, ἡς	Спарта	
ὁ πόλεμος, ου	война	ἐντεῦθεν	отсюда, с тех пор (ср. ἐνταῦθα)	
ἡ ἀνοία, ἄς	безумие	ἀρπάζω	похищать	

Из Нового Завета

... Ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων. Ἀλλῆ δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλῆ δόξα σελήνης... (1 Κορ. 15, 40-41)

Οὕτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. Σπείρεται ἐν φθορᾷ ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ, σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ... (1 Κορ. 15, 42-43)

ἐπουράνιος, ἰα	небесный	σπείρω	сеять
ἐπίγειος, εἰα	земной	ἡ φθορά, ἄς	тление
ἡ σελήνη, ἡς	луна	ἐγείρω	поднимать
ἡ ἀνάστασις, εως ¹	воскресение	ἡ ἀφθαρσία, ἄς	нетление
νεκρός, ἄ, ὄν	мертвый	ἡ ἀτιμία, ἄς	бесчестие

Из богослужения

Δόξα Σοι, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα Σοι.

Ὅτι Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ Σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν...

ἡμῶν	gen. pl.	эд. наш	ἀναπέμπω	посылать вверх, воссылать
------	----------	---------	----------	---------------------------

¹ III скл.

Упражнения

I. Προσклоняйте в единственном числе: ἡ ἡμετέρα γλῶττα – ἡ σὴ ἄνοια.

II. Προσклоняйте в единственном и множественном числе: ἡ ὄρ-γιζομένη δέσποινα.

III. Определите начальную форму приведенных слов и переведите: τῶν βουλῶν – νεκρῶν – πορειῶν – ἐχθρῶν – δικῶν – ἀγρῶν – θαλαττῶν – ἀετῶν – θυρῶν.

IV. Переведите, обращая внимание на употребление местоимений: 1. Διὰ τί μανθάνεις τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν; 2. Μηδεὶς με βλαπτέτω. 3. Οὐ βούλομαί σοι μάχεσθαι. 4. Διαλέγου ἡμῖν. 5. Ἦρχοντο εἰς τὸ πλοῖον ἄνευ ἡμῶν. 6. Σέ, ὦ φίλε, διὰ τὴν σὴν ἄνοιαν μέμφομαι. 7. Ἔμοι πείθεσθε. 8. Διὰ τί ἡμᾶς ἐβούλου κολλάζειν; 9. Ἦρχοντο ὑμῖν μάχεσθαι. 10. Τίς ὑμῶν ἐθέλει χαρίζεσθαι ἔμοι;

V. Переведите, обращая внимание на употребление причастий: 1. Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις χαριζόμενος ὑπὸ τῶν θεῶν ἠχθαίρετο. 2. Ἀριάδνη τὸν ξένον σφάζειν βουλομένη αὐτῷ διαλέγεται. 3. Θησεὺς εἰς τὸν λαβύρινθον εἰσερχόμενος τὸ λίνον ἐπὶ τῇ θύρᾳ ἄπτει. 4. Ἴκαρος τοῖς Δαιδάλου λόγοις οὐ πειθόμενος εἰς τὴν θάλατταν εισπίπτει. 5. Αἱ τρεῖς θεαὶ ὑπο τοῦ τῶν θεῶν ἀγγέλου ἀγόμεναι τὸν Πριάμου υἱὸν κελεύουσι δικάζειν, τίς ἐστι καλλίστη. 6. Ἦρα τε καὶ Ἀθηνᾶ αὐτῷ ὀργιζόμεναι τῇ Τροίᾳ ἀεὶ ἐχθραὶ ἦσαν. 7. Πάρις δὲ διὰ τῆς θαλάττης πορευόμενος τὴν καλὴν Ἑλένην ἀρπάζει.

УРОК 10

I склонение: мужской род на -ᾱς, -ης.
II склонение: женский род на -ος.
Атрибутивно-предикативное употребление определений. Атрибутивное употребление наречий. Предлог παρὰ + dativus, accusativus.

Первое склонение. Мужской род

Ряд существительных с основой как на чистую альфу, так и на η относятся к мужскому роду. Эти существительные в своем склонении имеют особенности: именительный падеж ед. ч. оканчивается на ας (α rugum) и ης, родительный падеж ед. ч. оканчивается всегда на ου (по аналогии со вторым склонением).

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ταμίᾱς	казначей	οἱ ταμίαι	казначей
Gen.	τοῦ ταμίου	казначей	τῶν ταμιῶν	казначеев
Dat.	τῷ ταμίᾳ	казначее	τοῖς ταμίαις	казначеем
Acc.	τὸν ταμίαν	[вижу] казначей	τοὺς ταμίᾱς	[вижу] казначеев
Voc.	(ὦ) ταμίᾳ	о казначей!	(ὦ) ταμίαι	о казначей!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ναύτης	моряк	οἱ ναῦται	моряки
Gen.	τοῦ ναύτου	моряка	τῶν ναυτῶν	моряков
Dat.	τῷ ναύτῃ	моряку	τοῖς ναύταις	морякам
Acc.	τὸν ναύτην	[вижу] моряка	τοὺς ναύτας	[вижу] моряков
Voc.	(ὦ) ναῦτᾱ	о моряк!	(ὦ) ναῦται	о моряки!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ Ἀτρείδης	Атрид	οἱ Ἀτρεῖδαι	Атриды
Gen.	τοῦ Ἀτρείδου	Атрида	τῶν Ἀτρείδων	Атридов
Dat.	τῷ Ἀτρείδῃ	Атриду	τοῖς Ἀτρεΐδαις	Атридам
Acc.	τὸν Ἀτρείδην	[вижу] Атрида	τοὺς Ἀτρεΐδας	Атридов
Voc.	(ὦ) Ἀτρείδῃ	о Атрид!	(ὦ) Ἀτρεΐδαι	о Атриды!

NB В звательном падеже единственного числа существительные мужского рода на *-ās* оканчиваются на *-ā* (ὦ ταμία), существительные на *-ης* оканчиваются на *-η* (ὦ Ατρείδη), а существительные на *-της* и названия народов на *-ης* оканчиваются на *-ᾶ* (ὦ ναῦτᾶ, ὦ Πέρσᾶ). В звательном падеже слова ὁ δεσπότης *господин* ударение переносится на начало слова: ὦ δέσποτα.

Второе склонение. Женский род

Ко второму склонению существительных относятся немногочисленные существительные женского рода, имеющие, как и существительные мужского рода, в именительном падеже единственного числа окончание *-ος*. Это обозначения лиц женского пола (ἡ παρθένος *дева*), деревьев (ἡ κυπάρισσος *кипарис*), названия стран (ἡ Αἴγυπτος *Египет*), островов (ἡ Λέσβος *Лесбос*), полуостровов (ἡ Πελοπόννησος *Пелопоннес*), городов (ἡ Μίλητος *Милет*) (поскольку сами слова «город», «страна», «остров» в греческом языке относятся к женскому роду), а также некоторые другие слова (например, ἡ ὁδός *дорога*, ἡ νῆσος *остров*, ἡ βίβλος *книга*), в которых женский род является чисто грамматическим признаком.

Склоняются эти существительные точно так же, как и существительные мужского рода, например:

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ ὁδός	<i>дорога</i>	αἱ ὁδοί	<i>дороги</i>
Gen.	τῆς ὁδοῦ	<i>дороги</i>	τῶν ὁδῶν	<i>дорог</i>
Dat.	τῇ ὁδῶ	<i>дороге</i>	ταῖς ὁδοῖς	<i>дорогам</i>
Acc.	τὴν ὁδόν	<i>[вижу]дорогу</i>	τὰς ὁδοὺς	<i>[вижу] дороги</i>
Voc.	(ὦ) ὁδέ	<i>о дорога!</i>	(ὦ) ὁδοί	<i>о дороги!</i>

Синтаксис

1. Определение, выраженное прилагательным, причастием, притяжательным местоимением, числительным, родительным падежом существительного и находящиеся между артиклем и определяемым словом (ὁ δέκατος ἐνιαυτός *десятый год*, ὁ τοῦ στρατοῦ προστάτης *предводитель войска*) или после определяе-

мого слова, но с повторением артикля (ὁ ἐνιαυτός ὁ τοῦ πολέμου *год войны*), имеет чисто определительную функцию и называется атрибутивным. Если же определение не следует за артиклем, то оно по значению становится как бы сказуемым при определяемом слове как подлежащем и называется предикативным (φονεύει γὰρ αὐτὸν ἐπανερχόμενον Κλυταιμίστρα *ибо его возвращающегося убивает Клитемнестра*).

2. В атрибутивной позиции в качестве определения могут употребляться наречия и даже словосочетания:

ἡ οἴκαδε ὁδός *дорога домой* (наречие в атрибутивной позиции);

αἱ εἰς τὴν Τροίαν εἰσοδοὶ *входы в Трою* (словосочетание в атрибутивной позиции).

3. Предлог παρὰ с дательным падежом имеет значение *возле, у, при*:

παρὰ τοῖς πλοίοις *при кораблях, у кораблей*;

с винительным падежом – значения *мимо, вдоль, против* и некоторые другие:

παρὰ τὰς νήσους *мимо островов, вдоль островов*;

παρὰ τὸν νόμον *против закона*.

Агамемнон

Μενέλαος αὐτίκα οἰκέτην πέμπει εἰς Μυκήνας, ἔνθα ἐβασίλευεν Ἀγαμέμνων, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ. Καὶ βουλευόνται οἱ δύο Ἀτρεΐδαι πρεσβευτὰς πέμπειν πρὸς πολλοὺς δεσπότας Ἑλληνικοὺς· ἐβούλοντο γὰρ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ μέγιστον ναυτικὸν καὶ μέγιστον ναυτῶν καὶ στρατιωτῶν στρατὸν πορίζεσθαι.

Προστάτης μὲν ὅλης τῆς στρατιᾶς ἦν ὁ Ἀγαμέμνων αὐτός. Ὀπλίται δὲ ἄριστοι ἐλέγοντο εἶναι Ἀχιλλεύς, νεανίας ἀνδρείος, καὶ Αἴας καὶ Διομήδης· ἄριστος δὲ τῶν τοξοτῶν ἐνομιζέτο Ὀδυσσεύς.

Ἐκωλύοντο δὲ τὸ πρῶτον τῆς πορείας τῷ βορρᾷ ἀνέμῳ. Ἦ γὰρ Ἄρτεμις ὠργίζετο τῷ τοῦ στρατοῦ προστάτῃ, ὥστε ὁ πατήρ αὐτὸς Ἴφιγένειαν τὴν παρθένον παρὰ τὴν δίκην θύειν τῇ ὀργιζομένη θεᾷ ἀναγκάζεται.

Ἐπειτα παρὰ πολλὰς νήσους παρέπλεον οἱ Ἀχαιοί, ὥσπερ παρὰ τὴν Λῆμνον καὶ τὴν Λέσβον. Ἐν δὲ τῇ τῆς Ἀσίας ἡπειρῶ δέκα ἔνιαυτοὺς παρὰ τοῖς πλοίοις ἐμάχοντο τοῖς πολεμίοις. Ἐν ταῖς τῶν ποιητῶν βίβλοις λέγεται, ὅτι Ἐκτωρ, ὁ Πριάμου υἱός, μάλιστα τὰς εἰς τὴν Τροίαν εἰσόδους ἔσωζεν. Ἐν δὲ τῷ δεκάτῳ ἔνιαυτῷ τῷ τοῦ πολέμου ἡ Τροία διαφθείρεται. Πολλοὶ δὲ τῶν Ἀχαιῶν ἐν τῇ οἰκαδὲ ὁδῶ ἀπέθνησκον, οἰκαδὲ δὲ ἐπανερχόμενοι καὶ ὁ Ἀγαμέμνων. Φονεύουσι γὰρ αὐτὸν ἐπανερχόμενον Κλυταιμίστρα, ἡ γαμετὴ αὐτοῦ, καὶ Αἴγισθος, ὁ φίλος αὐτῆς. Ὑπὸ δὲ Ὀρέστου, τοῦ τῶν Ἀτρείδων ὑστάτου, ἡ μήτηρ καὶ ὁ Αἴγισθος δέκα ἔνιαυτοῖς ὕστερον φονεύονται.

Сентенция

Νόμιζ' ἀδελφούς τοὺς ἀληθινούς φίλους.

Лексика

ὁ οἰκέτης, ου	слуга, раб (ср. οἶκος)	ἄριστος, η, ον	лучший
βασιλεύω	царствовать (ср. βασιλεύς)	ὁ νεανίας, ου	юноша (ср. νέος)
ὁ ἀδελφός, οῦ	брат (ср. Φιλαдельφία (φρατοлюбие))	(τὸ) πρῶτον	сперва, в первый раз
ἡ ἀδελφή, ἧς	сестра	ὁ ἄνεμος, ου	ветер
βουλευόμαι	совещаться, решать	παρὰ + dat.	при, напротив;
δύο	два (лат. duo)	+ acc.	вдоль, мимо, против
ὁ Ἀτρεΐδης, ου	Атрид (сын Атрея)	θύω	приносить в жертву
ὁ πρεσβευτής, οῦ	посол	ἡ νῆσος, ου	остров (ср. Индонезия)
ὁ δεσπότης, ου	владыка, хозяин (ср. деспот)	παρὰ-πλέω	проплывать мимо
ὁ ναύτης, ου	морьяк (лат. nauta) (ср. космонавт)	ἡ Ἀσία, ας	Азия
ὁ στρατιώτης, ου	воин	ἡ ἡπειρος, ου	материк, суша
ὁ στρατός, οῦ	войско (ср. стратегия)	δέκα	десять (лат. decem) (ср. декада)
ἡ στρατιά, ἄς	войско	ὁ πολέμιος, ου	враг, вражеский (ср. πόλεμος)
ὁ προστάτης, ου	предводитель, предстоятель	ὁ ποιητής, οῦ	поэт (лат. poeta)
ὁ ὀπλίτης, ου	гоплит, тяжело-вооруженный воин (ср. ὄπλον)	ἡ βίβλος, ου	книга (ср. библиотека, Библия)
		ἡ ὁδός, οῦ	дорога, путь
		ἡ εἴσοδος, ου	вход
		δέκατος, η, ον	десятый (ср. δέκα)

δια-φθείρω	разрушать, губить	ὑστάτος, η, ον	последний (ср. οἰκαδὲ
οἰκαδὲ	домой (ср. οἶκος)	ὑστερον)	
ἐπ-αν-έρχομαι	возвращаться	ἡ μήτηρ (μητρός)	мать

Из Нового Завета

Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν. (Λκ. 18, 27)

Ἐγὼ εἶμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ. (Ин. 14, 4)

Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἐαυτοῦς. (Иак. 1, 22)

τὰ δυνατὰ	возможное	ὁ ποιητής, οῦ	делатель
τὰ ἀδύνατα	невозможное	ὁ ἀκροατής, οῦ	слушатель
ἡ ἀλήθεια, ας	истина	παραλογίζομαι	обманывать
γίνομαι (γίγνομαι)	зд. быть		

Из богослужения

...Ἡ εἰς Ἰαίδου κάθοδος φοβερὰ διαβόλω καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ... (Στιхира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 4)

ὁ Ἰαίδης, ου (gen.=dat.=acc.)

ад ὁ διάβολος, ου

клеветник, диавол ἡ κάθοδος, ου

сошествие

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ μικρὰ βίβλος – ὁ δεινὸς δεσπότης – ἡ καλὴ νῆσος – ὁ ἀνδρείος νεανίας.

II. Переведите следующие словосочетания, обращая внимание на употребление предлогов: μετὰ τὴν μακρὰν οἰκαδὲ ὁδόν – σὺν τοῖς ἡμετέροις πολίταις – ἄνευ οἰκετῶν – εἰς τὴν οἰκίαν σου – παρὰ ἑνίας νήσους – ὑπὸ τῶν ἀθύμων ναυτῶν – διὰ τῆς Ἑλληνικῆς ἡπειροῦ – ἐπὶ τοὺς Ἀτρεΐδας – παρὰ τοῖς τῆς Σπάρτης προστάταις.

III. Переведите: 1. Ἐν τῷ Τροικῷ πολέμῳ Ἦρα καὶ Ἀθηνᾶ τοῖς Ἀχαιοῖς ἤμυνον, Ἀφροδίτη δὲ τοῖς Πριάμου στρατιώταις σύμμαχος ἦν. 2. Ἀχιλλεὺς διὰ τὴν ἀνδρείαν ἐθαυμάζετο, Ὀδυσσεὺς δὲ διὰ τὴν σοφίαν καὶ τὰς ἀγαθὰς βουλάς ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἐθεραπεύετο. 3. Ἀνδρεῖοι στρατιῶται καὶ δεινοὶ σύμμαχοι ἦσαν

καὶ τοῖς ἐναντίοις. 4. Ἐκτωρ, ὁ Πριάμου υἱός, ἐσθλοῖς ἔργοις τοὺς Ἀχαιοὺς πολλάκις ἐξέπληττεν. 5. Οὐ μόνον τὰς εἰς τὴν Τροίαν εἰσόδους ἐφύλαττεν, ἀλλὰ καὶ τὴν στρατιάν πρὸς τὰ τῶν Ἀχαιῶν πλοῖα ἤγεεν. 6. Ἀλλ' οὔτε αὐτῷ οὔτε τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ δυνατὸν ἦν παρὰ τὴν τῶν θεῶν βουλήν τὴν Τροίαν σῶζειν. 7. Θεοὶ τε καὶ θεαὶ πολλάκις ἐν τοῖς ἄθλοισι τοῖς πιεζομένοις παρήσαν. 8. Οἱ Ἑλληνικοὶ ποιηταὶ οὐ μόνον τὰ τῶν Ἀχαιῶν ἔργα, ἀλλὰ καὶ τὰ τῶν ἐναντίων ἤδον.

УРОК 11

Наречия от прилагательных I-II склонения; указательные местоимения οὗτος, ὁ αὐτός; ἄλλος.
Предикативное употребление οὗτος.
Причастие с уступительным значением (καίπερ). Предлог ἀπό.

Наречия от прилагательных I-II склонений

Наречия, производные от прилагательных I-II склонений, образуются с помощью конечного элемента -ως. Практически можно заменить в форме родительного падежа множественного числа окончание -ων на -ως:

Nom. sing	Gen. pl.	Наречие
ἀνδρείος <i>храбрый</i>	ἀνδρείων	ἀνδρείως <i>храбро</i>
δεινός <i>ужасный</i>	δεινῶν	δεινῶς <i>ужасно</i>
δολερός <i>коварный</i>	δολερῶν	δολερῶς <i>коварно</i>

Указательные местоимения

Местоимение οὗτος

Указательное местоимение οὗτος, αὕτη, τοῦτο *этот, эта, это* указывает на лицо или предмет, о котором только что шла речь. Как и все другие указательные местоимения, οὗτος может иметь значение местоимения третьего лица *он*. Склоняется оно по I и II склонениям, подобно прилагательным с тремя формами грамматического рода.

	Singularis			Pluralis		
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο	οὗτοι	αὗται	ταῦτά
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου	τούτων		
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο	τούτους	ταύτᾱς	ταῦτά

NB Форма родительного падежа множественного числа одинакова для всех родов.

Местоимение *ὁ αὐτός*

Когда местоимение *αὐτός* употребляется вслед за артиклем (в атрибутивной позиции), оно имеет значение *тот же самый*. При склонении артикль может сливаться с местоимением в формах, как правило, заканчивающихся на гласный звук, а именно в следующих:

ὁ αὐτός > αὐτός
ἡ αὐτή > αὐτή
οἱ αὐτοί > αὐτοί
αἱ αὐταί > αὐταί.

При этом, когда формы артикля начинаются с *τ*, происходит красис – «смешение». Знаком красиса является специальный знак в виде тонкого придыхания – *´* (коронис):

τὸ αὐτό > ταυτό(ν)
τοῦ αὐτοῦ > ταυτοῦ
τῶ αὐτῶ > ταυτῶ
τῆ αὐτῆ > ταυτῆ
τὰ αὐτά > ταυτά.

Прилагательное *ἄλλος*

Прилагательное *ἄλλος*, *ἄλλη*, *ἄλλο* *другой, другая, другое* склоняется как местоимение *αὐτός*, *αὐτή*, *αὐτό*, а именно: как прилагательные типа *oxytonon* на *-ός*, *-ή*, *-όν*, за исключением того, что именительный и винительный падежи единственного числа среднего рода оканчиваются на *-ο*, как артикль *τό*.

Синтаксис

1. Местоимение *οὗτος*, подобно другим указательным местоимениям, требует при существительном артикля и занимает предикативную позицию:

οὗτος ὁ ἵππος *этот конь*.

2. Следует четко различать, в какой позиции стоит местоимение *αὐτός*, *αὐτή*, *αὐτό*: в атрибутивной оно имеет значение *тот же самый* (*idem*), в предикативной (без артикля) – значение *сам* (*ipse*):

ὁ αὐτός φίλος *тот же друг*, но
ὁ φίλος αὐτός *друг сам*.

3. Значение местоимений *τὸ αὐτό* и *τὰ αὐτά* практически совпадают:

τὸ αὐτό, τὰ αὐτά *то же самое* (лат. *idem, eadem*).

4. Отрицание не изменяет управления:

οὐδὲν ἄλλο *ничего другого*.

5. Причастие с союзом *καίπερ* *хотя* в функции *participium copunctum* по смыслу равно придаточному предложению уступительному и переводится на русский язык причастием, деепричастием, придаточным предложением с союзом «хотя»:

Ὀδυσσεὺς δὲ αὐτὸς **καίπερ** ἀγροίσις ἀνέμοις **πληττόμενος**...
сам же Одиссей, хотя и гонимый жестокими ветрами... (=...хотя он и был под ударами жестоких ветров...).

6. Предлог *ἀπὸ* *от, из*, с употребляется только с родительным падежом, обозначая отделение, удаление:

ἀπὸ τῆς Τροίας *из Трои*;

ἀπ' ἀρχῆς *сначала*;

или указывая на средство, материал, происхождение, причину:

ἀπὸ πλίνθου *из кирпича*;

ἀπὸ λιμοῦ *от голода*.

Одиссей

Ἀνδρείως μὲν Ὀδυσσεὺς ὁ Ἰθακήσιος ἐν τῷ πολέμῳ ἐμάχετο, σοφῶς δὲ ἐν ταῖς ἀγοραῖς συνεβούλευε τοῖς πολίταις. Θαυμάσιον ἔργον τῆς σοφίας αὐτοῦ ἦν ὁ ξύλινος ἵππος. Οὗτος δὲ ὁ ἵππος μεστὸς ἦν ὀπλιτῶν, καὶ οὗτοι, ὅτε τὸ θηρίον νύκτωρ ἦν ἐν τῇ Τροίᾳ, τοῦτο λάθρα ἀνοίγουσι καὶ ἄρχονται ἀποκτείνειν τε καὶ κείειν.

Μετὰ δὲ τὴν Τροίας ἀπώλειαν ὁ Ὀδυσσεὺς οὐδὲν ἄλλο ἤθελεν ἢ ἤκειν οἴκαδε· ἀλλ' ἐν τῇ θαλάττῃ κακῶς ἔπραττεν. Παρῆν μὲν αὐτῷ ἀπὸ τῆς Τροίας ἐπανερχομένων ἢ Ἀθηνᾶ. Αὕτη γὰρ ἡ θεὰ τούτῳ τῷ δολερῷ ἀνθρώπῳ ἐχαρίζετο ἐκ τῆς ἀρχῆς τῆς τούτου τοῦ πολέμου. Ἀλλ' ὠργίζετο αὐτῷ δεινῶς ὁ Ποσειδῶν διὰ τὸν υἱὸν Πολύφημον. Ἐπεὶ γὰρ οἱ Ἰθακήσιοι ἤκουσι πρὸς τὴν

τῶν μονοφθάλμων νῆσον, Ὀδυσσεὺς τὸν τοῦ Πολυφήμου ὀφθαλμὸν δολερῶς ἐκκάει. Ἐν δὲ ἄλλαις νήσοις καλαὶ νύμφαι ἐβιότευον – ἐν ταύταις ἦσαν ἡ Κίρκη καὶ ἡ Καλυψώ, – καὶ ἔμενον ὁ Ὀδυσσεὺς μακρὸν χρόνον παρ' αὐταῖς. Ἀλλ' ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ τὰ πλοῖα καὶ οἱ ἑταῖροι ὅλως διεφθείροντο.

Ὀδυσσεὺς δὲ αὐτὸς καίπερ ἀγρίοις ἀνέμοις πληττόμενος εἰς τὴν Σχεριάν σφίζεται καὶ φίλως ξενίζεται ὑπὸ τῶν ἐνοίκων. Οἱ δὲ αὐτοὶ τάχα εἰς τὴν Ἰθάκην αὐτὸν ἄγουσιν.

Сентенция

Φίλων ἐστὶ τὸ αὐτὸ βούλεσθαι.

Лексика

σοφός, ἡ, ὄν	μудрый	ἀπό + γεν.	от
ἡ ἀγορά, ἄς	собрание, рынок, площадь	δολερός, ἄ, ὄν	хитрый, коварный
ὁ πολίτης, ου	гражданин	ὁ ὀφθαλμός, οὐ	глаз (ср. офтальμολογ)
ξύλινος, η, ον	деревянный (ср. κсилофон)	ἡ νύμφη, ης	нимфа; невеста
ὁ ἵππος, ου	конь (ср. иппοδρόμ, Φιλипπ – любитель коней)	μένω	оставаться, пребывать, ждать
οὗτος, αὐτή, τοῦτο	этот, эта, это	καίπερ (с причастием)	хотя
ἀποκτείνω	убивать	ξενίζω	оказывать гостеприимство, угощать
καίω, κάω	жечь	ὁ ἐνοίκος, ου	житель
ἐκκάω	выжигать	ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό	тот (та, то) же самый (ая, ое)
ἄλλος, η, ἄλλο	другой	τάχα	быстро, скоро
εὖ, κακῶς πράττω	у меня все хорошо, плохо		

Из Нового Завета

Ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ· ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗτος. (Λκ. 23, 38)

...Καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται. (Откр. 21, 3)

Τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν. (Рим. 15, 5)

ἡ ἐπιγραφή, ης	надпись	ὁ λαός, οὐ	народ
ὁ βασιλεὺς, ἕως	царь	φρονέω	мыслить
οὗτος	этот	ἀλλήλων (οἱς, οὐς)	друг друга (у)

Из богослужения

...Αὕτη ἡ δόξα τῆς Ἐκκλησίας· οὗτος ὁ πλοῦτος τῆς Βασιλείας... (Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 7)

ἡ Ἐκκλησία, аς Церковь ὁ πλοῦτος, ου богатство

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ αὐτὸς νέος – οὗτος ὁ νεανίας – ἡ αὐτὴ χώρα – αὕτη ἡ γλῶττα – τὸ αὐτὸ τέκνον – τοῦτο τὸ πλοῖον.

II. Переведите, обращая внимание на значение наречий: δεινῶς ἐπιέζοντο – δειλῶς ἐφεύγετε – καλῶς ἤδες – εὖ διελέγεσθε – σφαλερῶς Ἑλένην ἀρπάζει – δικαίως δικάζει – θαυμασίως ἐμάχου – κακῶς πράττεις – βασιλικῶς ἡμᾶς ἐξένιζες – φοβερῶς ἐδεσμεύοντο.

III. Переведите: 1. Αὕτη ἡ θεὰ ἐμὲ τέρπει. 2. Σὺ δὲ ταύτη τῇ θεᾷ οὐ τέρπη. 3. Τούτοις τοῖς μύθοις καὶ ταύταις ταῖς ᾠδαῖς ἠδόμεθα. 4. Μὴ με κώλυε τούτου τοῦ ἔργου. 5. Διὰ τί ἡμᾶς ἐθέλεις κωλύειν τούτων τῶν ἡδονῶν; 6. Μὴ πείθου τούτῳ τῷ ἀνθρώπῳ· μὴ θαύμαζε τοὺς λόγους αὐτοῦ. 7. Ἀγαμέμνων καὶ Ὀδυσσεὺς ἐν τῇ αὐτῇ στρατιᾷ ἦσαν. 8. Ἀθηνᾶ αὐτῇ τούτῳ πολλάκις σοφῶς συνεβούλευεν. 9. Ἡ αὐτὴ θεὰ ἐκ τῶν τῆς θαλάττης καὶ τοῦ πολέμου κινδύνων αὐτὸν ἔσφραζεν. 10. Ὀδυσσεὺς ταῖς σοφαῖς βουλαῖς αὐτῆς πειθόμενος ἀεὶ ἐσφίζετο.

УРОК 12

Прочие указательные местоимения (ὅδε, ἐκεῖνος). Прилагательные двух окончаний.

Предикативное употребление ὅδε, ἐκεῖνος. Genetivus temporis. Genetivus absolutus.

Прочие указательные местоимения

Кроме местоимения οὗτος, αὕτη, τοῦτο *этот, тот*, в древнегреческом языке представлены указательные местоимения ὅδε, ἧδε, τόδε (*именно*) *этот, эта, это*, указывающее на ближайший предмет, и ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο *тот, та, то*.

Местоимение ὅδε, ἧδε, τόδε

Образовалось присоединением энклитической частицы -δε к артиклю и склоняется поэтому как артикль с присоединением частицы -δε, при этом тип ударения не меняется (например, в форме τῆνδε сохраняется острое ударение при кратком гласном в конечном слове):

	Singularis			Pluralis		
Nom.	ὅδε	ἧδε	τόδε	οἶδε	αἶδε	τάδε
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε	τῶνδε		
Dat.	τῶδε	τῆδε	τῶδε	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
Acc.	τόνδε	τήνδε	τόδε	τούσδε	τάσδε	τάδε

Местоимение ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο

Указательное местоимение ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο *тот, та, то* склоняется как αὐτός, αὐτή, αὐτό, в отношении ударения формы мужского и среднего рода – по типу имен proterisprotona, а форма женского рода – по типу имен proterisprotona.

Прилагательные двух окончаний

По II склонению изменяются прилагательные, которые имеют одну общую форму с окончанием -ος для мужского и

женского рода и отдельную форму с окончанием -ον для среднего рода. Их принято называть *прилагательными двух окончаний*. В словаре они подаются следующим образом:

βάρβαρος, ον *чужеземный, -ая, -ое,*
ἄκαρπος, ον *бесплодный, -ая, -ое,*
ἰσχυρός, ον *сильный, -ая, -ое*

или

βάρβαρος 2, ἄκαρπος 2, ἰσχυρός 2 (где цифра 2 обозначает наличие у этих прилагательных в именительном падеже единственного числа только двух форм – для «несреднего» и среднего рода).

Среди прилагательных двух окончаний часто встречаются сложные и префиксальные формы: καρποφόρος 2 *плодоносный, ἄγνωστος 2 неизвестный, незнакомый*. Иногда прилагательные могут иметь и три, и две родовые формы, например: χρήσιμος 2 и 3 *полезный*.

Синтаксис

1. Указательные местоимения ὅδε, ἧδε, τόδε *этот, эта, это* и ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο *тот, та, то*, как и местоимение οὗτος, αὕτη, τοῦτο *этот, тот*, требуют при существительном артикля и занимают **п р е д и к а т и в н у ю** позицию:

ἦδε ἡ πόλις или ἡ πόλις ἦδε *этот город;*

ἐκεῖνη ἡ ἡμέρα или ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη *тот день*.

2. Родительный падеж может обозначать время, в которое что-либо происходит:

ἡμέρας *днем*.

Такой родительный падеж называется *genetivus temporis*. Обычно при нем нет определения.

Если при обозначении момента времени используется определение, то все словосочетание ставится в дательном падеже (*dativus temporis*):

τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ *на третий день*.

3. В древнегреческом языке есть синтаксическая конструкция, представляющая собой независимый причастный оборот с об-

стоятельственным значением времени, причины, условия, уступки. Называется он *genetivus absolutus* и вполне аналогичен латинскому обороту *ablativus absolutus* и церковнославянскому *dativus absolutus*. На русский язык он переводится придаточным предложением с соответствующим союзом (в зависимости от контекста: «когда», «так как», «если», «хотя»), сочетанием с отглагольным существительным, иногда – деепричастным оборотом. Например:

τῆς καλῆς ὥρας ἀρχομένης *когда начиналась хорошая пора, с наступлением хорошей поры* (временное значение).

Πутешествие аргонавтов

Ἀπ' ἐκεῖνης τῆς Θετταλίας, ἐνθα Πηλεὺς ἐβασίλευεν, Ἰάσων καὶ οἱ Ἀργοναῦται ποτε ἔπλεον εἰς τὴν Εὐξεινον πόντον. Ἦδε ἡ θάλαττα ἦν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ ἔτι ἄγνωστος· ὠνομάζετο δὲ πόντος Ἀξεινος, τὸ δὲ πλοῖον τὸ ἐκείνων τῶν ναυτῶν ἦν ἡ Ἀργώ.

Οἱ οὖν Ἀργοναῦται ἐκ τῆς ἀξείνου χώρας τῆς τῶν Κόλχων ἐκεῖνο τὸ ἔνδοξον δέρμα χρυσοῦν οἴκαδε ἤθελον κομίζειν. Χρυσοῦς γὰρ κριὸς ποτε δύο ἄθλια τέκνα διὰ τῶν νεφελῶν εἰς ἐκείνους τοὺς τόπους ἔφερεν, τὴν δὲ δορὰν αὐτοῦ δεινὸς δράκων νύκτωρ τε καὶ ἡμέρας ἐφύλαττεν.

Οἶδε οἱ ἐσθλοὶ ναῦται τῆς καλῆς ὥρας ἀρχομένης διὰ τοῦ Ἑλλησπόντου καὶ τοῦ Βοσπόρου ἔπλεον καὶ εὖ ἤκουσι πρὸς τοὺς Κόλχους καίπερ πολλῶν κινδύνων αὐτοῖς γιγνομένων.

Ὁ δὲ δεσπότης ὁ τῆσδε τῆς χώρας οὐχ ἔτοιμος ἦν τὴν ἔνδοξον δορὰν αὐτοῖς παρέχειν, ἀλλ' Ἰάσων ὑπ' αὐτοῦ ἀναγκάζεται χαλεπὰ ἔργα πρότερον πράττειν. Ἐπεὶ δὲ τοῦτο αὐτῷ ἀδύνατον εἶναι φαίνεται, Μῆδεια, ἡ τοῦδε τοῦ δεσπότητος θυγάτηρ, λάθρα παντοῖα φάρμακα κομίζει αὐτῷ καὶ τῷ νεανίᾳ παρεῖναι βούλεται.

Τοῦ ξένου εὐχομένου κοιμίζεται οὖν ὑπ' αὐτῆς ἐκεῖνος ὁ δράκων, καὶ οὕτως ὁ Ἰάσων ἀρπάζει τὴν δορὰν. Ἐπειτα φεύγει καίπερ διωκόμενος σὺν τοῖς ἑταίροις καὶ ἐκείνη τῇ παρθένῳ εἰς τὴν Θετταλίαν.

Лексика

ἐκεῖνος, η, ο	этот	ἄ-ξεινος, ον	негостеприимный
εὖ-ξεινος, ον	гостеприимный	ὄδε, ἦδε, τόδε	этот

ἄ-γνωστος, ον	незнакомый с кем-л.; неизвестный	χαλεπός, ἡ, ὄν	трудный, тяжелый
ἔν-δοξος, ον	знаменитый	ἀ-δύνατος, ον	невозможный, бессильный, неспособный
κομίζω	приносить, доставлять	φαίνω	показывать, являть (ср. феномен)
ἄθλιος, ἰα, ἰον	несчастный, жалкий	φαίνομαι	являться
ἡ νεφέλη, ης	облако, туча	παντοῖος, α, ον	разнообразный
ὁ τόπος, ου	место, местность (ср. топография, утопия)	τὸ φάρμακον, ου	зелье, лекарство, яд (ср. фармацевт)
ἡ ὥρα, ας	время года; час	εὐχομαι	просить, молить
ἔτοιμος, η, ον	готовый	διώκω	преследовать

Из Нового Завета

...Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος... (Рим. 12, 9)

...Ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν... (Ин. 12, 50)

Ἄλλοι ἔλεγον ὅτι οὗτος ἐστίν, ἄλλοι ἔλεγον· οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστίν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι ἐγώ εἰμι. (Ин. 9, 9)

ἀνυπόκριτος, ον	нелицемерный	ὅμοιος, α, ον	подобный
ἡ ἐντολή, ης	заповедь	ἐκεῖνος, η, ον	тот, он
αἰώνιος, α, ον	вечный		

Из богослужения

...Χαῖρε, ἡ τῆς βαρβάρου λυτρομένη θρησκείας· χαῖρε, ἡ τοῦ βορβόρου ῥυομένη τῶν ἔργων... (Акафист, икос 5)

Τῇ Ὑπερμάχῳ Στρατηγῷ τὰ νικητήρια... εὐχαριστήρια ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε... (Акафист, кондак 1)

βαρβαρος, ον	варварский	τὰ νικητήρια	празднование победы
λυτρόω	освободить, избавлять	εὐχαριστήρια	благодарственное приношение
ἡ θρησκεία, ας	богопочитание	ἀναγράφω	торжественно записывать
βόρβρος, ου	грязь	ὁ ὑπέρμαχος, ου	защитник, победитель
ῥύομαι	освобождать	ἡ Πόλις, εως	город
ὁ ὑπέρμαχος, ου	защитник, победитель	ἡ Θεοτόκος, ου	Богородица
ὁ στρατηγός, ου	военачальник		

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ ἄγνωστος γνώμη – ἐκείνη ἡ ὥρα – ὄδε ὁ τόπος – τόδε τὸ φάρμακον.

II. Замените местоимение οὗτος на местоимения ὅδε и ἐκεῖνος: σὺν τούτοις τοῖς ὄπλοις – εἰς τοῦτο τὸ μέγαρον – παρὰ τοῦτον τὸν ποταμὸν – πρὸς ταύτην τὴν ἡπειρον – διὰ ταῦτα τὰ ζῶα – μετὰ τοῦτο τὸ ἔργον – διὰ τούτων τῶν θαλαττῶν.

III. Переведите, обращая внимание на значение местоимений и причастных конструкций: 1. Μακρὸν ἤδη χρόνον ὑμῖν διελεγόμεθα. Νῦν δὲ τάδε ἐγὼ λέγω· δολεροὶ εἰσιν οἱ ὑμέτεροι λόγοι. 2. Τάδε χρὴ ὑμᾶς πράττειν· εὖ μανθάνειν, ἡσυχάζειν, πείθεσθαι. 3. Οἶδε ἦσαν ἄριστοι τῶν Ἀχαιῶν· Ἀγαμέμνων, Μενέλαος, Ἀχιλλεύς, Ὀδυσσεύς. 4. Ἰάσων ὑπὸ τοῦ τῶν Κόλχων δεσπότη ἀναγκασόμενος ἔνια χαλεπὰ ἔργα πράττει. 5. Μηδείας ἐκείνῳ χαρίζομένης ὁ φοβερὸς δράκων φαρμάκῳ κοιμίζεται. 6. Οἱ Ἀργοναῦται καίπερ ὑπὸ πολλῶν πολεμίων διωκόμενοι τὴν τε παρθένον καὶ τὴν δορὰν οἴκαδε φέρουσιν.

IV. Что означают следующие прилагательные двух окончаний: ἄ-δικος, ἀν-άξιος, ἀ-παίδευτος, ἄ-νομος, ἀν-οπλος, ἄ-δοξος, ἀ-θάνατος, ἄ-φιλος, ἄ-θεος, ἀν-ἀριθμος, ἀν-ὀλβιος, ἀν-ὀμοιος, ἄ-δωρος?

УРОК 13

Слитные формы I-II склонения; относительное местоимение ὅς. Futurum activi, medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus). Accusativus cum infinitivo в будущем времени.

Слитные формы I – II склонения

В аттическом диалекте древнегреческого языка, которому и следует язык прозы, последовательность из двух гласных внутри слова подвергается слиянию.

В I ск л о н е н и и слияние происходит в именах с основой на -εα или -αα по следующим правилам:

α + α > ᾶ;

ε + α > η.

Длигие гласные и дифтонги поглощают α и ε:

α + ω > ω;

ε + αι > αι.

В слитных формах на конечном долгом слоге всегда бывает обличенное ударение. В качестве примера приведем склонение существительных ἡ μνᾶ (μνάα) мина (мера веса и монета) и ὁ Ἑρμῆς (Ἑρμέας) Гермес или герма (четырёхгранная колонна с головой Гермеса).

Παдеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ μνᾶ	< μνάα	αἱ μναῖ	< μνάαι
Gen.	τῆς μνᾶς	< μνάας	τῶν μνῶν	< μναῶν
Dat.	τῇ μνᾷ	< μνάα	ταῖς μναῖς	< μνάαις
Acc.	τὴν μνᾶν	< μνάαν	τὰς μνᾶς	< μνάας
Voc.	(ᾶ) μνᾶ	< μνάα	(ᾶ) μναῖ	< μνάαι

Παдеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ Ἑρμῆς	< Ἑρμέας	οἱ ἑρμαῖ	< ἑρμέαι
Gen.	τοῦ Ἑρμοῦ	< Ἑρμέου	τῶν ἑρμῶν	< ἑρμεῶν
Dat.	τῷ Ἑρμῆ	< Ἑρμέα	τοῖς ἑρμαῖς	< ἑρμέαις
Acc.	τὸν Ἑρμῆν	< Ἑρμέαν	τοὺς ἑρμᾶς	< ἑρμέας
Voc.	(ᾶ) Ἑρμῆ	< Ἑρμέα	(ᾶ) ἑρμαῖ	< ἑρμέαι

Во II склонении слияние происходит в именах с основой на -εο или -οο по следующим правилам:

- ε + ο > ου;
- ο + ο > ου;
- ε + α > ᾱ.

Длигие гласные и дифтонги поглощают ε и ο.

В качестве образца приведем существительные ὁ πλοῦς *плавание* и τὸ ὄστοῦν *кость*.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ πλοῦς	< πλόος	οἱ πλοῖ	< πλόοι
Gen.	τοῦ πλοῦ	< πλόου	τῶν πλῶν	< πλόων
Dat.	τῷ πλῶ	< πλόω	τοῖς πλοῖς	< πλόοις
Acc.	τὸν πλοῦν	< πλόον	τοὺς πλοῦς	< πλόους
Voc.	(ῶ) πλοῦ	< πλόε	(ῶ) πλοῖ	< πλόοι

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	τὸ ὄστοῦν	< ὄστέον	τὰ ὄστᾱ	< ὄστέα
Gen.	τοῦ ὄστοῦ	< ὄστέου	τῶν ὄστῶν	< ὄστέων
Dat.	τῷ ὄστῶ	< ὄστέω	τοῖς ὄστοις	< ὄστέοις
Acc.	τὸ ὄστοῦν	< ὄστέον	τὰ ὄστᾱ	< ὄστέα
Voc.	(ῶ) ὄστοῦν	< ὄστέον	(ῶ) ὄστᾱ	< ὄστέα

Слитные формы образуют и прилагательные. Слияние происходит по тем же правилам, что и у существительных, только в женском роде после гласных и ρ:

ε + α > ᾱ,

в прочих случаях:

ε + α > η.

Слитные прилагательные не имеют звательного падежа и двойственного числа. Приведем склонение прилагательных χρυσοῦς, χρυσῆ, χρυσοῦν *золотой* и ἀργυροῦς, ἀργυρᾶ, ἀργυροῦν *серебряный*.

Singularis						
	m		f		n	
Nom.	χρυσοῦς	< χρύσεος	χρυσῆ	< χρυσέα	χρυσοῦν	< χρύσειον
Gen.	χρυσοῦ	< χρυσεῦ	χρυσῆς	< χρυσεάς	χρυσοῦ	< χρυσεῦ
Dat.	χρυσῶ	< χρυσεῶ	χρυσῆ	< χρυσεά	χρυσῶ	< χρυσεῶ
Acc.	χρυσοῦν	< χρύσειον	χρυσῆν	< χρυσεάν	χρυσοῦν	< χρύσειον

Pluralis						
	m		f		n	
Nom.	χρυσοῖ	< χρύσειοι	χρυσαῖ	< χρύσειαι	χρυσᾶ	< χρύσεια
Gen.	χρυσῶν			< χρυσεῶν		
Dat.	χρυσοῖς	< χρυσεῖοις	χρυσαῖς	< χρυσεαῖς	χρυσοῖς	< χρυσεῖοις
Acc.	χρυσοῦς	< χρυσεῖους	χρυσᾶς	< χρυσεῖας	χρυσᾶ	< χρύσεια

Singularis						
	m		f		n	
N.	ἀργυροῦς	< ἀργύρεος	ἀργυρᾶ	< ἀργυρέα	ἀργυροῦν	< ἀργύρειον
G.	ἀργυροῦ	< ἀργυρέου	ἀργυρᾶς	< ἀργυρέας	ἀργυροῦ	< ἀργυρέου
D.	ἀργυρῶ	< ἀργυρέω	ἀργυρᾶ	< ἀργυρέα	ἀργυρῶ	< ἀργυρέω
A.	ἀργυροῦν	< ἀργύρειον	ἀργυρᾶν	< ἀργυρέαν	ἀργυροῦν	< ἀργύρειον

Pluralis						
	m		f		n	
N.	ἀργυροῖ	< ἀργύρειοι	ἀργυραῖ	< ἀργύρειαι	ἀργυρᾶ	< ἀργύρεια
G.	ἀργυρῶν			< ἀργυρέων		
D.	ἀργυροῖς	< ἀργυρέοις	ἀργυραῖς	< ἀργυρέαις	ἀργυροῖς	< ἀργυρέοις
A.	ἀργυροῦς	< ἀργυρέους	ἀργυρᾶς	< ἀργυρέας	ἀργυρᾶ	< ἀργύρεια

Относительное местоимение ὅς, ἣ, ὅ

Это местоимение (как и прочие относительные местоимения) употребляется как в значении *кто, что*, так и в значении *который, которая, которое*. Склоняется оно по I и II склонениям по образцу прилагательных οὐχί, только в среднем роде

именительный и винительный падежи единственного числа имеют форму ὄ:

	Singularis			Pluralis		
Nom.	ὄς	ῆ	ὄ	οῖ	αῖ	ᾶ
Gen.	οῦ	ῆς	οῦ	ῶν		
Dat.	ῶ	ῆ	ῶ	οῖς	αῖς	οῖς
Acc.	ὄν	ῆν	ὄ	οῦς	ᾶς	ᾶ

Понятие о глагольной основе

Различные формы древнегреческого глагола образуются от разных основ (основа настоящего, основа будущего, основа аориста, основа перфекта). Глагольной основой является та часть глагола, от которой можно образовать все его временные основы. Так как в словарях глаголы даются в форме настоящего времени, необходимо уметь «выводить» (там, где это возможно) глагольную основу из основы настоящего времени.

Глагольная основа глаголов на гласный

Глагольная основа совпадает с основой настоящего времени у глаголов, которые в настоящем времени имеют основу на долгий гласный или дифтонг.

Если основа настоящего времени оканчивается на краткий гласный, то глагольная основа имеет соответствующий долгий гласный, при этом:

- ᾱ после ε, ι, ρ, ρο удлиняется в ᾱ̄, в прочих случаях в η;
- ε удлиняется в η;
- ο удлиняется в ω;
- ι удлиняется в ῖ;
- υ удлиняется в ῦ.

Вот некоторые примеры:

Словарная форма	Основа наст. вр.	Глагольная основа
λύω развязываю	λύ-	λύ-
παιδεύω воспитываю	παιδευ-	παιδευ-
θεᾶομαι смотрю	θεᾶ-	θεᾶ-

πειράομαι пытаюсь	πειρά-	πειρά-
βοᾶω кричу	βοᾶ-	βοη-
κοσμέω украшаю	κοσμε-	κοσμη-

Futurum indicativi activi и medii глаголов с гласными основами

У глаголов с гласными основами будущее время образуется присоединением суффикса -σ- к глагольной основе.

Спряжение глаголов в будущем времени одинаково с их спряжением в настоящем времени: к основе будущего присоединяются соответственно активные или медиальные личные окончания с соединительными гласными. В отличие от настоящего времени, в котором формы медиального и пассивного залога совпадают, пассивный залог в будущем времени образуется особо и будет рассматриваться позднее.

Будущее время изъявительного наклонения соответствует русскому будущему времени несовершенного и совершенного вида.

Activum

Singularis

1	παιδεύ-σ-ω	я буду воспитывать, я воспитаю
2	παιδεύ-σ-εις	ты будешь воспитывать, ты воспитаешь
3	παιδεύ-σ-ει	он будет воспитывать, он воспитает

Pluralis

1	παιδεύ-σ-ομεν	мы будем воспитывать, мы воспитаем
2	παιδεύ-σ-ετε	вы будете воспитывать, вы воспитаете
3	παιδεύ-σ-ουσι(ν)	они будут воспитывать, они воспитают

Medium

Singularis

1	παιδεύ-σ-ομαι	я буду воспитывать себе, я воспитаю себе
2	παιδεύ-σ-η	ты будешь воспитывать себе, ты воспитаешь себе
3	παιδεύ-σ-εται	он будет воспитывать себе, он воспитает себе

Pluralis

1	παιδευ-σ-όμεθα	мы будем воспитывать себе, мы воспитаем себе
2	παιδευ-σ-εσθε	вы будете воспитывать себе, вы воспитаете себе
3	παιδευ-σ-ονται	они будут воспитывать себе, они воспитают себе

Infinitivus futuri

Инфинитив будущего времени образуется от основы будущего времени аналогично инфинитиву настоящего времени:

infinitivus futuri activi – παιδεύ-σ-ειν,

infinitivus futuri medii – παιδεύ-σ-εσθαι.

Инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов со значениями *надеяться*, *клясться*, *обещать*, *намереваться*, а также в инфинитивных оборотах.

Синтаксис

Инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов мысли и речи в инфинитивных оборотах и переводится на русский язык глаголом будущего времени. Например, в обороте accusativus cum infinitivo:

Ἐλπίζω ὑμᾶς τῇ βουλῇ μου πιστεῦσειν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορευέσθαι *я надеюсь, что вы послушаете моего совета и в ближайшие дни отправитесь в путь.*

Генрих Шлиманн

Ἦκούετε, ὦ μαθηταί, περὶ τοῦ Τρωικοῦ πολέμου, ὃς πολλοῖς ἦν δεινός, καὶ περὶ τῆς Ἀριάδνης, ἣ τὸν Ἀττικὸν ξένον ἔσωζεν,

καὶ περὶ τοῦ πλοίου, ὃ τοὺς Ἀργοναύτας εἰς τὴν ἄξεινον θάλατταν ἔφερεν. Οὐκ ἄγνωστοι ὑμῖν εἰσιν οἱ θεοί, οἱ ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἔθεραπεύοντο, οὐκ ἄγνωστοι ἔνιαι τῶν νυμφῶν, αἱ ἐν ἐρήμοις νήσοις ἐβίότευον, οὐδὲ τὰ ἔργα, ἃ Ἡρακλῆς ἔπραττεν.

Ἀλλὰ δῆλόν ἐστι τούτους τοὺς μύθους ἔργα ποιητῶν εἶναι, ὧν ἄριστος καὶ μέγιστος ἦν ὁ Ὅμηρος. Ὅμως ἐξωρτύττετο ἐν τῶν νῦν χρόνῳ ἐκ τῆς γῆς πολλά, ἐξ ὧν τὸν τότε βίον εὖ γινώσκομεν.

Πρῶτος οὖν ὠρυττε Γερμανικὸς ἔμπορος. Οὗτος ἤδη, ὅτε νέος ἦν, τὸν νοῦν ἔτρεπεν ἐπὶ τοὺς ἀρχαίους μύθους. Ἀλλὰ τὸ πρῶτον μὲν, ἐπεὶ ἤρχετο ὀρύττειν, πολλοῖς ἐφαίνετο ἄνους εἶναι. Καίτοι ἐξώρυττεν ἐν τῇ Τρωικῇ τε καὶ Μυκεναίᾳ γῇ μεγίστους ἀρχαίων δεσποτῶν πύργους καὶ ἠύρισκε χρυσοῦν κόσμον καὶ ἀργυρᾶ ποτήρια καὶ χαλκᾶ ὄπλα καὶ ὀστᾶ ἀνθρώπων καὶ ἄλλα πολλά. Τάχα δὲ ἐθαύμαζε τὸν Γερμανικὸν ὄλη ἢ γῆ.

План путешествия

Παντοῖα μὲν, ὦ φίλοι, ἤδη ἠκούετε περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ βίου, πολλά δὲ ἄλλα νῦν ὑμῖν μηνύσω.

Ὁδεύσομεν γὰρ διὰ πολλῶν χωρῶν καὶ μακρῶν χρόνων οὐδὲ κινδυνεύσετε ἐν ταύτῃ τῇ πορείᾳ. Οὔτε γὰρ ἄγριοι ἄνεμοι οὔτε θάλαττα οὔτε ποταμοὶ ὑμᾶς κωλύσουσιν. Ἠγήσομαι ὑμῖν εἰς Μίλητον καὶ Αθήνας καὶ Σπάρτην. Ἐκεῖ θεάσεσθε πολλὰ θαυμάσια καὶ ἀκούσεσθε περὶ πολιτικῶν καὶ φιλοσόφων καὶ ποιητῶν, καὶ πειρασόμεθα γινώσκειν, τί καὶ ἡμεῖς τούτοις ὀφείλομεν.

Διὰ τοῦτο ἐλπίζω ὑμᾶς τῇ βουλῇ μου πιστεῦσειν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορευέσθαι.

Сентенция

Ψυχῆς χαλινός ἐστιν ἀνθρώποις ὁ νοῦς.

Лексика

ἀκούω слышать, слушать (ср. акустика)

ὁ μαθητής, οὗ ученик

ὅς, ἣ, ὅ который

ἔρημος, ον пустынный

δῆλος, η, ον ясный, очевидный, явный

ὅμως однако

ὀρύττω копать

ἐξορύττω выкапывать

ἡ γῆ, γῆς (только sg.) земля,
 страна (ср. γεωλογία, γεωγραφία)
 γιγνώσκω узнавать (ср. γνωση-
 γия)
 πρῶτος, η, ον первый (ср. про-
 тотип)
 ὁ ἔμπορος, ου купец
 ὁ νοῦς, νοῦ ум
 ἀρχαῖος, α, ον древний (ср. ар-
 хеология, αρχαιка)
 ἄνους, ἄνουν безумный
 εὖνους, εὖνουν доброжела-
 тельный, благорасположен-
 ный
 καίτοι однако
 εὐρίσκω находить
 ὁ κόσμος, ου порядок, красота,
 украшение (ср. κοσμος)
 χρυσοῦς, ἦ, οὖν золотой (ср. Хри-
 зостом)
 ἀργυροῦς, ἄ, οὖν серебряный
 χαλκοῦς, ἦ, οὖν медный
 τὸ ὄστρον, οὔ кость
 μηνύω возвещать
 ὁδεύω путешествовать

κινδυνεύω быть в опасности
 οὔτε... οὔτε ни... ни
 μήτε... μήτε ни... ни
 ἡγέομαι (+dat.) вести, предводи-
 тельствовать
 ἡ Μίλητος, ου Милет
 αἱ Ἀθῆναι, ὦν Афины
 θεάομαι рассматривать, созер-
 цать
 ὁ πολιτικός, οὔ государственный
 деятель, политик
 ὁ φιλόσοφος, ου философ
 πειράομαι пытаться
 ὀφείλω быть должным, быть
 обязанным
 διὰ τοῦτο поэтому
 ἐλπίζω надеяться
 ἡ Ἀττική, ἦς Атика
 Ἀττικός, ἦ, ὄν аттический
 Γερμανικός, ἦ, ὄν германский
 Μυκηναῖος, α, ον микенский
 ὁ χαλινός, οὔ узда
 τὸ ποτήριον, ου кубок (ср. ποτηр)
 ὁ πύργος, ου башня

Из Нового Завета

Ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν. (1 Κορ. 2, 16)

Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον,
 ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός. (1 Κορ. 3, 11)

Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
 (Λυκ. 4, 8)

ὁ νοῦς, νοῦ ум
 ὁ θεμέλιος, ου основание
 δύναμαι мочь
 θεῖναι (inf.) положить

κείμενος, η, ον лежащий
 ὅς, ἦ, ὅ который
 προσκυνέω поклоняться
 λατρεύω служить

Из богослужения

Ἡ παρθένος σήμερον τὸν ὑπερούσιον τίκτει, καὶ ἡ γῆ τὸ
 σπήλαιον τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει... (Κονдаκ Рождества)

σήμερον сегодня τὸ σπήλαιον, ου пещера
 ὑπερούσιος сверхсущностный ἀπρόσιτος, ον неприступный
 τίκτω рождать προσάγω приводить

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ ἀργυροῦν ὄπλον – ἡ Ἀττικὴ γῆ (sg.)

II. Образуйте ind. и inf. fut. от глаголов: θύω – ἡγέομαι – θεάομαι.

III. Переведите: 1. Πράττε ἀεὶ τοῦτο, ὃ χρὴ πράττειν. 2. Μὴ πεί-
 θου τούτῳ, ὅς ἐστιν ἄνους. 3. Πιστεύσομεν τούτοις, ὧν ὁ νοῦς
 ἐστιν ἐσθλὸς καὶ δίκαιος. 4. Ἄ κελεύεις, ἄνοιά ἐστιν, ᾧ φίλε. 5.
 Μόνοι οὗτοι οἱ μαθηταί, οἱ εὔ ἐμάνθανον, καλὸν ἔπαινον λαμ-
 βάνουσιν. 6. Ἐλπίζομέν σε πιστεύσειν τοῖς εὖνοις φίλοις. 7.
 Ἀγαμέμων, ᾧ πολλοὶ ὀπλίται ἐπέιθοντο, δεινὸς ἦν δεσπότης.
 8. Ἀχιλλεύς, οὔ ἡ μήτηρ ἦν θεά, καὶ ὑπὸ τῶν ἐναντίων ἐθαυ-
 μάζετο.

УРОК 14

III склонение: основы на -ο, -ν. Participium futuri medii глаголов с гласными основами.

Инфинитивная конструкция. Participium futuri с целевым значением (ώς). Genetivus при прилагательных (ἐπιστήμων). Предлог ὑπέρ.

Третье склонение существительных.

Общие сведения

К III склонению относятся слова с основами на все согласные, а также на гласные -ι и -υ (редко на -ο и -ω), на дифтонги -ευ, -αυ, -ου. Поскольку основы в III склонении весьма разнообразны и в именительном падеже единственного числа могут быть представлены в измененном виде, то для определения основы слова в словаре рядом с исходной формой в именительном падеже указывается также и родительный падеж единственного числа данного слова (иногда полностью, но чаще – только конечная часть основы с окончанием, как это принято и в латинском языке). К III склонению относятся слова всех трех родов. Например: ὁ ἀήρ, ἄερος *воздух*, ἡ χθών, χθονός *земля*, τὸ ἔαρ, ἔαρως *весна*.

Третье склонение. Основы на -ρ, -ν

В данном уроке рассматриваются плавные основы на -ρ (основа на -λ представлена только в слове ὁ ἄλς, ἄλός *соль*) и носовые на -ν.

Основы на -ρ

Именительный падеж единственного числа основ на -ρ образуется асимметрически¹ и в большинстве случаев с растяжением гласного звука основы, причем ο переходит в ω, а ε в η, например:

¹ Сигматической называется форма, образующаяся с помощью окончания (или суффикса) «с» (по названию греческой буквы σ – *сигма*). Асимметрическая форма такого «с» не содержит.

ὁ ῥήτωρ *оратор* (основа ῥήτορ),
ὁ ἀήρ *воздух* (основа ἀερ).

Таким образом, ном. sg. основ на -ρ может оканчиваться на -ωρ, -ηρ, -αρ. В косвенных падежах основа выступает в чистом виде, например, род. п. ед. ч.: τοῦ ῥήτορος.

Если же конечный гласный основы долгот, то именительный падеж представляет собой чистую основу (ὁ κρατήρ, κρατήρος *чаша*, основа – κρατηρ). Слова с плавной основой по преимуществу бывают мужского рода, иногда – женского и среднего.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ῥήτωρ	<i>оратор</i>	οἱ ῥήτορες	<i>ораторы</i>
Gen.	τοῦ ῥήτορος	<i>оратора</i>	τῶν ῥητόρων	<i>ораторов</i>
Dat.	τῷ ῥήτορι	<i>оратору</i>	τοῖς ῥήτορσι(ν)	<i>ораторам</i>
Acc.	τὸν ῥήτορα	<i>оратора</i>	τοὺς ῥήτορας	<i>ораторов</i>
Voc.	(ῶ) ῥήτορ	<i>о оратор!</i>	(ῶ) ῥήτορες	<i>о ораторы!</i>

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ κρατήρ	<i>чаша</i>	οἱ κρατήρες	<i>чаши</i>
Gen.	τοῦ κρατήρος	<i>чаши</i>	τῶν κρατήρων	<i>чаши</i>
Dat.	τῷ κρατήρι	<i>чаше</i>	τοῖς κρατήρσι(ν)	<i>чашам</i>
Acc.	τὸν κρατήρα	<i>чашу</i>	τοὺς κρατήρας	<i>чаши</i>
Voc.	(ῶ) κρατήρ	<i>о чаша!</i>	(ῶ) κρατήρες	<i>о чаши!</i>

NB Звательный падеж единственного числа основ на -ρ в словах с конечным острым ударением (oxytona) равен именительному (ῶ κρατήρ), в словах, не имеющих острого ударения на конечном слоге (barytona), представляет собой чистую основу (ῶ ῥήτορ). Существительное ὁ ἀστήρ, ἀστέρος *звезда* в дательном падеже множественного числа имеет форму τοῖς ἀστράσι(ν).

Основы на -ν

Именительный падеж единственного числа основ на -ν образуется аналогично основам на -ρ, а именно, асимметрически и с растяжением конечного гласного основы (ο > ω, ε > η), например:

ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνος *вождь*,
ὁ ποιμήν, ποιμένος *пастух*.

В некоторых словах долгий гласный принадлежит основе и присутствует во всех падежах:

ὁ ἀγών, ἀγῶνος *состязание*,
ὁ Ἕλλην, Ἕλληνοσ *грек*.

Только в немногих словах с основой на -iv именительный падеж единственного числа образуется сигматически:

ὁ δελφίς, δελφῖνοσ *дельфин*.

Таким образом, nom. sg. основ на -v может оканчиваться на -av, -hв, -ov, -ic.

Ниже приводятся образцы склонения существительных с основой на -v типа oxytona: ὁ ἡγεμών, ἡγεμόνοσ *вождь*, ὁ λιμήν, λιμένοσ *гавань*; и barytona: ὁ γείτων, γείτοноσ *сосед*, ὁ Ἕλλην, Ἕλληνοσ *грек*.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ἡγεμών	<i>вождь</i>	οἱ ἡγεμόνες	<i>вожди</i>
Gen.	τοῦ ἡγεμόνοσ	<i>вождя</i>	τῶν ἡγεμόνων	<i>вождей</i>
Dat.	τῷ ἡγεμόνι	<i>вождю</i>	τοῖσ ἡγεμόσι(v)	<i>вождям</i>
Acc.	τὸν ἡγεμόνα	<i>вождя</i>	τοὺσ ἡγεμόνας	<i>вождей</i>
Voc.	(ᾧ) ἡγεμών	<i>о вождь!</i>	(ᾧ) ἡγεμόνες	<i>о вожди!</i>

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ λιμήν	<i>гавань</i>	οἱ λιμένες	<i>гавани</i>
Gen.	τοῦ λιμένοσ	<i>гавани</i>	τῶν λιμένων	<i>гаваней</i>
Dat.	τῷ λιμένι	<i>гавани</i>	τοῖσ λιμέσι(v)	<i>гаваням</i>
Acc.	τὸν λιμένα	<i>гавань</i>	τοὺσ λιμένασ	<i>гавани</i>
Voc.	(ᾧ) λιμήν	<i>о гавань!</i>	(ᾧ) λιμένες	<i>о гавани!</i>

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ γείτων	<i>сосед</i>	οἱ γείτονες	<i>соседи</i>
Gen.	τοῦ γείτοноσ	<i>соседа</i>	τῶν γειτόνων	<i>соседей</i>
Dat.	τῷ γείτονι	<i>соседу</i>	τοῖσ γείτοσι(v)	<i>соседям</i>
Acc.	τὸν γείτονα	<i>соседа</i>	τοὺσ γείτονας	<i>соседей</i>
Voc.	(ᾧ) γείτοн	<i>о сосед!</i>	(ᾧ) γείτονες	<i>о соседи!</i>

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ Ἕλλην	<i>грек</i>	οἱ Ἕλληνες	<i>греки</i>
Gen.	τοῦ Ἕλληноσ	<i>грека</i>	τῶν Ἑλλήνων	<i>греков</i>
Dat.	τῷ Ἕλληνι	<i>греку</i>	τοῖσ Ἑλλησι(v)	<i>грекам</i>
Acc.	τὸν Ἕλληνα	<i>грека</i>	τοὺσ Ἑλληνας	<i>греков</i>
Voc.	(ᾧ) Ἕλλην	<i>о грек!</i>	(ᾧ) Ἑλληνες	<i>о греки!</i>

NB Так же, как и в словах с основой на -v, звательный падеж единственного числа основ на -v в словах с конечным острым ударением (oxytona) равен именительному (ᾧ ἡγεμών, ᾧ λιμήν), в словах, не имеющих острого ударения на конечном слоге (barytona), представляет собой чистую основу (ᾧ Ἕλλην, ᾧ γείτοн).

В дательном падеже множественного числа v перед си выпадает: ἡγεμόσι, Ἑλλησι.

Ударение в родительном и дательном падежах односложных слов третьего склонения (это касается любых, а не только плавных и носовых основ) переносится на последний слог¹. Приведем, например, склонение существительного ὁ μήν, μηνόσ *месяц*.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ μήν	<i>месяц</i>	οἱ μῆνες	<i>месяцы</i>
Gen.	τοῦ μηνόσ	<i>месяца</i>	τῶν μηνῶν	<i>месяцев</i>
Dat.	τῷ μηνί	<i>месяцу</i>	τοῖσ μηνί(v)	<i>месяцам</i>
Acc.	τὸν μήνα	<i>месяц</i>	τοὺσ μῆνας	<i>месяцы</i>
Voc.	(ᾧ) μήн	<i>о месяц!</i>	(ᾧ) μῆνες	<i>о месяцы!</i>

Как уже указывалось, особую группу представляют собой слова с основой на -v, перед которым находится гласный ι. Именительный падеж единственного числа у них образуется сигматически, как в слове ὁ δελφίς, δελφῖноσ *дельфин*. Оно склоняется следующим образом:

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ δελφίς	<i>дельфин</i>	οἱ δελφῖνες	<i>дельфины</i>

¹ При долготе этого последнего слога ударение на нем облеченное.

Gen.	τοῦ δελφίνου	дельфина	τῶν δελφίνων	дельфинов
Dat.	τῷ δελφίνι	дельфину	τοῖς δελφῖσι(ν)	дельфинам
Acc.	τὸν δελφίνα	дельфина	τοὺς δελφίνας	дельфинов
Voc.	(ὦ) δελφίς	о дельфин!	(ὦ) δελφῖνες	о дельфины!

Прилагательные III склонения с основой на -ον

Прилагательные с основой на -ον имеют общую форму для мужского и женского рода, которым противопоставлена форма среднего рода. Таким образом, они относятся к группе прилагательных III склонения двух окончаний. Именительный падеж единственного числа мужского и женского рода образуется асигматически с растяжением о в ω, а в среднем роде представляет собой чистую основу (причем ударение в трехсложных словах переносится на третий слог от конца), например: εὐδαίμων *счастливый, счастливая, εὐδαίμων счастливое*. Склоняются эти прилагательные по образцу существительных типа ὀ γείτων, γείτονος *сосед*, только в форме среднего рода соблюдаются особенности, характерные для склонения среднего рода.

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	εὐδαίμων	εὐδαίμων	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
Gen.	εὐδαίμονος		εὐδαίμόνων	
Dat.	εὐδαίμονι		εὐδαίμοσι(ν)	
Acc.	εὐδαίμονα	εὐδαίμον	εὐδαίμονας	εὐδαίμονα
Voc.	εὐδαίμον		εὐδαίμονες	

NB Звательный падеж единственного числа мужского и женского рода (подобно именительному, винительному и звательному падежам единственного числа среднего рода) представляет собой чистую основу с переносом ударения в трехсложных словах на третий слог от конца (εὐδαίμον).

Participium futuri medii глаголов с гласными основами

Причастия будущего времени медиального залога (participium futuri medii) у глаголов с гласными основами образуются от

основы будущего времени присоединением суффикса -μεν- и родовых окончаний (соединительный гласный -ο-): παιδευσομένοσ, παιδευσομένη, παιδευσομένον *кто будет воспитывать для себя (себе), кто воспитает для себя (себе)*. Склоняются они по I и II склонениям.

Синтаксис

1. В том случае, когда субъект действия личной формы глагола сказуемого со значением *думать* или *говорить* совпадает с субъектом действия относящегося к ней инфинитива, то он при инфинитиве не выражается. Такой оборот называют инфинитивной конструкцией, а такой инфинитив infinitivus subiectivus. Например:

οἱ ναῦται λέγουσι τοῖς ἡγεμόσι πιστεῦειν *моряки говорят, что они доверяют вождям*.

Имя при инфинитиве согласуется с подлежащим в падеже:

οἱ Ἴωνες εὐδαίμονες ἔσεσθαι ἐνόμιζον *ионийцы считали, что они будут счастливы*.

2. Причастия будущего времени (как и в латинском языке) указывают на намерение совершить действие или на действие, относящееся к будущему времени по отношению к управляющему глаголу. Для обозначения цели действия при таком причастии часто употребляется частица ὡς:

εἰς ἄλλους λιμένας ἔπλεον ὡς καινὰ θεασόμενοι *плавали в другие гавани, чтобы увидеть новое*.

3. При прилагательном ἐπιστήμων, ὃν сведуший в чем-либо, знающий что-либо ставится родительный падеж объекта:

ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν *они были сведущими во многих искусствах*.

4. Предлог ὑπὲρ употребляется с двумя падежами:

1) с родительным падежом в значениях *сверху, над*:

ὑπὲρ τῆς κώμης *над деревней,*

или *за, по ту сторону*:

ὑπὲρ πόντου *за морем,*

в переносном смысле *за, ради, для*:

ὑπὲρ τῆς ἰδίας χθονός *за свою землю;*

2) с винительным падежом только в переносном смысле
сверх, выше, больше:

ὑπὲρ τὸν νοῦν *сверх разума.*

Заселение Малой Азии греками

Ἐν τῇ χώρᾳ τῇ Ἑλληνικῇ ὁ τε αἰθὴρ καὶ ὁ ἀήρ μᾶλλον λάμπουσιν ἢ παρ' ἡμῖν, καὶ μᾶλλον ἢ χθῶν τῇ τοῦ ἡλίου βία θερμαίνεται. Διὰ τοῦτο ἐκεῖ τὰ τῶν ἀροτήρων ἔργα ἐν τῷ ἔαρι πρότερον ἄρχεται. Οὐ γὰρ μακρὸς ἐκεῖ ἐστὶν ὁ χειμῶν οὐδὲ ψυχροὶ εἰσὶν οἱ μῆνες οἱ τοῦ χειμῶνος. Νύκτωρ δὲ ἐκ τῶν ἀρχαίων χρόνων οἱ λαμπροὶ ἀστέρες τοῖς οἰκήτορσιν ἀγαθοὶ ἡγεμόνες εἰσὶν. Καὶ οἱ Ἑλληνικοὶ ναῦται τούτοις τοῖς ἡγεμόσι πιστεύειν ἔλεγον.

Ἦδη ἐν τῷ Ἀχαικῷ χρόνῳ ἔνιοι τῶν Ἀχαιῶν πρὸς τὰς νήσους καὶ τὰς τῆς Ἀσίας ἀκτὰς ἔπλεον καὶ ἐκεῖ ᾤκίζοντο. Ἐπεὶ δὲ αἱ Δωρικαὶ φυλαὶ εἰς τὴν Πελοπόννησον εἰσέπιπτον, πολλοὶ ἤρχοντο τὴν τῶν προπατόρων γῆν λείπειν καὶ ἐν τῇ Ἀσίᾳ ἀποικίας κτίσειν, ὧν μέγιστα ἦσαν αἱ τῶν Ἰωνῶν, ὡσπερ Μίλητος καὶ Ἐφεσος. Ἐνταῦθα γὰρ ἐν ἀσφαλείᾳ βιοτεύειν καὶ εὐδαίμονες ἔσεσθαι ἐνόμιζον.

Ὅμως οἱ ἐκεῖ Ἕλληνες πολλάκις ἐμάχοντο τοῖς γείτοσιν ὑπὲρ τῆς ἰδίας χθονός, ἐν δὲ τῇ εἰρήνῃ ἐμάνθανον παρὰ τῶν γειτόνων παντοίας τέχνας. Ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν, καὶ μετ' ὀλίγον χρόνον Ἰωνικοὶ ἔμποροι ἐν τοῖς ἀγαθοῖς μηνσὶν ἐκ τῶν ἰδίων λιμένων εἰς ἀλλοτρίους λιμένας ἔπλεον ὡς καινὰ θεασόμενοι καὶ ἀκουσόμενοι.

Λεξικά

ὁ αἰθὴρ, ἔρος эфир
 ὁ ἀήρ, ἀέρος воздух (ср. аэроплан)
 λάμπω блистать (ср. лампа)
 ἢ χθῶν, χθονός почва, земля
 ὁ ἀροτήρ, ἦρος пахарь
 τὸ ἔαρ, ἔαρος весна
 ὁ χειμῶν, ὦνος зима
 ὁ μῆν, μηνός месяц
 ὁ ἀστήρ, ἔρος звезда (ср. астрономия)

ὁ οἰκήτωρ, ορος житель; поселенец
 ὁ ἡγεμῶν, ὄνος вождь, предводитель (ср. гегемония)
 ἢ ἀκτὴ, ἦς берег
 οἰκίζω основывать, строить, населять
 ἢ φυλὴ, ἦς племя
 ὁ προπάτωρ, ορος предок
 λείπω покидать

ἢ ἀποικία, ἀς колония
 κτίζω основывать
 οἱ Ἴωνες, ὦν ионийцы
 ἢ ἀσφάλεια, εἰας безопасность
 εὐδαίμων, εὐδαίμων счастливый
 ὁ Ἕλλην, ἦρος грек
 ὁ γείτων, ονος сосед
 ὑπὲρ + gen. поверх, за
 ἴδιος, ἰα, ἰον собственный, своеобразный (ср. идиома, идиом)
 ἢ εἰρήνη, ἦς мир (ср. Ирина)
 ἢ τέχνη, ἦς ремесло, искусство, наука (ср. техника)

ἐπιστήμων, ὦν знающий, ученый
 ὁ λιμὴν, ἔνος гавань (ср. лиман)
 ἀλλότριος, ἰα, ἰον чужой
 καινός, ἦ, ὦν новый
 Ἀχαιικός, ἦ, ὦν ахейский
 Ἰωνικός, ἦ, ὦν ионийский
 Δωρικός, ἦ, ὦν дорийский
 ἢ Πελοπόννησος, οу Πελοпоннес
 θερμαίνω нагревать (ср. термос)
 ψυχρός, ἄ, ὦν холодный
 ἢ Ἐφεσος, οу Эфес

Из Нового Завета

Ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. (Ин. 10, 11)

Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ. (1 Κορ. 15,41)

...(Λέγουσι) οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς·... μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἑλληνας; (Ин. 7, 35-36)

ὁ ποιμὴν, ἔνος пастырь
 ὁ ἀστήρ, ἔρος звезда

ἢ διασπορά, ἄς рассеяние
 μέλλω намереваться

Из богослужения

...Χαῖρε, ὅτι λειμῶνα τῆς τρυφῆς ἀναθάλλεις· χαῖρε, ὅτι λιμένα τῶν ψυχῶν ἐτοιμάζεις... (Акафист, икос 3)

ὁ λειμῶν, ὦνος луг
 ἀναθάλλω произращать, производить отросток

ἢ ψυχὴ, ἦς душа
 ἐτοιμάζω готовить

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ λαμπρὸς ἀστήρ – ὁ πολέμιος γείτων – τὸ καλὸν ἔαρ (sg.)

II. Определите nom. sg. следующих форм: 1. ἀγρός, μηνός, θυμός, χθονός. 2. οἰκετῶν, ὦν, φυλῶν, ναυτῶν, νεκρῶν, οἰκιῶν. 3. λιμέ-

νων, ἀνέμων, ἑταίρων, ἀροτήρων, ἐπιστήμων, ἡγεμόνων, εὐδαιμόνων, ἐμπόρων, προπατόρων.

III. Упражнение на инфинитивную конструкцию, асс. cum inf. и причастия: 1. Οὐ νομίζομεν τοὺς ἀνθρώπους θησαυροῖς εὐδαιμόνας γίγνεσθαι. 2. Μὴ ἐλπίζετε θησαυροῖς εὐδαιμόνας ἔσεσθαι. 3. Πιστεύετε ἐμὲ ὑμῖν ἀγαθὸν φίλον καὶ σύμμαχον ἔσεσθαι. 4. Ἐλπίζομεν μετ' ὀλίγον χρόνον τῆς τῶν Ἑλλήνων γλώττης ἐπιστήμονες ἔσεσθαι. 5. Καίπερ τῆς Ἥρας ὀργιζομένης Πάρις τῇ Ἀφροδίτῃ πείθεται. 6. Πάρις ὑπὸ ταύτης τῆς θεᾶς κελευόμενος ἀρπάζει τὴν Ἑλένην. 7. Ἡ θεὰ σὺν αὐτῷ πορεύεται ὡς τῷ πλοίῳ ἡγησομένη. 8. Οἱ Ἀτρεΐδαι διελέγοντο τοῖς ἄλλοις ἡγεμόσιν ὡς περὶ τοῦ πολέμου βουλευσόμενοι. 9. Ἀγαμέμνων τὴν Ἴφιγένειαν θύει ὡς πειρασόμενος τῇ ὀργιζομένη θεᾷ χαρίζεσθαι.

УРОК 15

Aoristus activi глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus).

Употребление аориста. Genetivus obiectivus при глаголах (ἀμελέω). Dativus sociativus (πολεμέω и др.). Предлог ἐντός. Союз ἕως.

Aoristus activi глаголов с гласными основами

Для обозначения действия, законченного в прошлом, в древнегреческом языке используется время, называемое аористом. Основа аориста может быть образована с помощью суффикса (слабый, или первый аорист), а может быть образована и иным способом (сильный, или второй аорист). Глаголы с гласными основами образуют слабый аорист присоединением суффикса -σα- (в отдельных формах просто -σ-) как показателя времени к глагольной основе. (О глагольной основе уже говорилось в уроке 13 в связи с образованием будущего времени.) Такой аорист называют с и г м а т и ч е с к и м .

Спряжение в индикативе

Поскольку аорист время историческое, в индикативе он имеет приращение и вторичные личные окончания (с некоторыми изменениями). Окончания присоединяются к основе непосредственно, без соединительного гласного:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σᾶ	-σα-μεν
2	-σᾶ-ς	-σα-τε
3	-σε-(ν)	-σαν

Таким образом, спряжение глаголов с гласными основами (например, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа аориста – παιδευσα) в аористе изъявительного наклонения действительного залога имеет следующий вид:

Лицо	Singularis		Pluralis	
1	ἐπαίδευ-σᾶ	я воспитал	ἐπαίδευ-σάμεν	мы воспитали
2	ἐπαίδευ-σᾶς	ты воспитал	ἐπαίδευ-σατε	вы воспитали
3	ἐπαίδευ-σε(ν)	он воспитал	ἐπαίδευ-σᾶν	они воспитали

Infinitivus aoristi activi

Инфинитив аориста активного залога всегда имеет ударение на втором слоге от конца:

παίδεῦ-σαι *воспитать*.

Imperativus aoristi activi

Императив аориста активного залога образуется с помощью следующей системы окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-σ-ον	-σα-τε
3	-σά-τω	-σά-ντων ¹

Глагол παίδεῦω в императиве спрягается следующим образом:

Лицо	Singularis		Pluralis	
2	παίδευ-σον	<i>воспитай</i>	παίδευ-σατε	<i>воспитайте</i>
3	παίδευ-σάτω	<i>пусть он воспитает</i>	παίδευ-σάντων	<i>пусть они воспитают</i>

Употребление аориста

Индикатив аориста употребляется в значении, в основном соответствующем в русском языке прошедшему времени совершенного вида (в латинском – perfectum historicum), причем это может быть начало действия (ἐνόσησα я заболел – «начинательный» аорист), конец действия (ἔπεισα я убедил) и все действие вообще, если оно повторялось или указано, сколько времени оно продолжалось (πολλάκις ἐθαύμασα я часто удивлялся – «суммарный» аорист). В последнем случае аорист не всегда удобно переводить на русский язык глаголом совершенного вида:

¹ Возможно окончание -σάτωσαν

Ἀνδρείως μὲν οὖν οἱ Ἕλληνες τοῖς Λυδοῖς ἐπολήμησαν. Храбро, конечно, греки сражались (буквально: сразились) с лидийцами.

В собственно временном значении аорист употребляется именно в индикативе, в прочих же формах он указывает не на прошедшее время, а на совершенный вид. Сравните:

παίδεуе *воспитывай*, но παίδεуσον *воспитай*;
 παίδεуείν *воспитывать*, но παίδεу-σαι *воспитать*.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *заботиться о чем-либо* (φροντίζω, ἐπιμελέομαι) или, напротив, *не заботиться, пренебрегать чем-либо* (ἀμελέω) ставится родительный падеж объекта действия (genetivus obiectivus):

ἀμελήσαι **τῆς** γεωργίας *пренебречь земледелием*.

2. Глаголы, обозначающие совместное действие, соучастие, общение, соприкосновение, сближение, которые в русском языке обычно употребляются с предлогом «с» (*сражаться, воевать, спорить с кем-либо; соглашаться, примиряться, заключать договор с кем-либо; разговаривать, общаться, советоваться с кем-либо и т. п.*), в древнегреческом языке соединяются с дательным падежом без предлога (dativus sociativus, *дательный сообщества*):

πολεμέω **τοῖς** Λυδοῖς *сражаюсь с лидийцами*;

ὀμιλέω **πολλοῖς** ἀνθρώποις *беседую со многими людьми*.

3. В качестве предлогов в древнегреческом языке могут употребляться наречия, которые по большей части употребляются самостоятельно и не могут входить в состав сложных слов в качестве приставки. Таково, в частности, наречие ἐντός *внутри*. Оно может соединяться с родительным падежом при обозначении места и времени:

ἐντός Πελοποννήσου *внутри Пелопоннеса*;

ἐντός τοῦ ποταμοῦ *по эту сторону реки*;

ἐντός ἑκατὸν ἐνιαυτῶν *в течение ста лет*.

4. Союз ἕως вводит временные придаточные предложения и употребляется как в смысле *пока*, так и в смысле *пока не*:

..., ἕως τὴν Φοινικίαν ἐμπορίαν ἔπαυσαν ... *пока не прекратили финикийскую торговлю*.

Греческая колонизация берегов Черного моря

Ἐμνημόνευσα, ὅτι οἱ Ἕλληνες ἐπὶ ταῖς τῆς Ἀσίας ἀκταῖς πολλὰς ἀποικίας ἴδρυσαν, καὶ ἠκούσατε αὐτοὺς οὔτε τῆς γεωργίας οὔτε τῶν τεχνῶν οὔτε τῆς ἐμπορίας ἀμελήσαι. Οὕτως οὐκ ὀλίγοι μὲν τῶν πολιτῶν ἐπλούτησαν. Ἰσχυσε δὲ καὶ ἡ τῶν Λυδῶν βασιλεία, καὶ οἱ Λυδοὶ ἐπεθύμησαν τὰς τῶν Ἑλλήνων ἀποικίας δουλώσαι. Ἀνδρείως μὲν οὖν οἱ Ἕλληνες τοῖς Λυδοῖς ἐπολέμησαν.

Ἦν δὲ ἐν τῇ τῶν Μιλησίων βουλή ἔμπορος, ὃς ἤδη εἰς πολλὰς χώρας ἀπεδήμησεν. Τοῦτον οὖν οἱ πολῖται ἠρώτησαν· “Σοὶ καὶ πρότερον ἠκολουθήσαμεν, ὅτι ὠμίλησας πολλοῖς ἀνθρώποις. Συμβούλευσον δὴ ἡμῖν, ὥσπερ καὶ πρότερον συνεβούλευσας”.

Ἐκεῖνος δέ· “Ἦδη, –ἔφη, – οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ἐκ τῆς Εὐβοίας γεωργοὶ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων ἐν τε τῇ Σικελίᾳ καὶ τῇ Ἰταλίᾳ καὶ ἐν τῇ Θράκῃ καὶ Μακεδονίᾳ ἐμπόρια καὶ ἀποικίας ἴδρυσαν, ἕως τὴν Φοινικίαν ἐμπορίαν πολλαχοῦ ἔπαυσαν. Τοῦ δὲ πόντου Ἀξιέινου ἠμέλησαν. Ὑμῖν οὖν συμβουλεύω· Ἰδρύσατε ἐν ἐκείνοις τοῖς τόποις καινὰς ἀποικίας. Οἱ μὲν τέκτονες ποιησάντων πολλὰ πλοῖα, οἱ δὲ ἄλλοι τεχνῖται ἄλλα παντοῖα, ἃ πωλήσομεν τοῖς Σκύθαις καὶ ἄλλοις βαρβάροις. Ἐκαστος οὖν ὑμῶν ποιησάτω, ἃ συνεβούλευσα.” Ἐπεὶ οὖν ἐνίκησεν ἡ τούτου δόξα, οἱ Μιλήσιοι ἐκύκλωσαν ἐντὸς ἑκατὸν ἐνιαυτῶν τὸν πόντον ἐξήκοντα ἀποικίας. Πολλὰ δὲ τούτων ἔτι καὶ νῦν ἐνδοξοὶ καὶ εὐδαίμονες εἰσιν ὥσπερ Μεσημβρία καὶ Τόμις καὶ Ὀλβία καὶ Παντικαπαῖον.

Лексика

μνημονεύω	помнить, упоминать (ср. <i>мнемонический</i>)	ἐπιθυμέω + <i>gen.</i>	желать
ἴδρῶ	основывать	δουλόω	порабощать
ἡ γεωργία, ας	земледелие	πολεμέω + <i>dat.</i>	воевать
ἡ ἐμπόρια, ας	торговля	ἀποδημέω	выезжать, переезжать
ἀμελέω + <i>gen.</i>	пренебрегать, не заботиться	ἐρωτάω	спрашивать
πλουτέω	быть богатым	ὀμιλέω + <i>dat.</i>	быть вместе, общаться
ἰσχύω	быть сильным	δή	конечно, в самом деле
ἡ βασιλεία, ας	царство, царская власть	ἕως	пока не; до того, как
		πολλαχοῦ	во многих местах
		παύω	прекращать (ср. <i>пауза</i>)

ὁ τέκτων, ονος	строитель, плотник	ἀκολουθέω	следовать
ποιέω	делать	ἡ Ὀλβία, ας	Ольвия (ныне Одесса)
ὁ τεχνίτης, ου	ремесленник, мастер, художник	ἡ Εὐβοία, ας	Эвбея
πωλέω	продавать	ἡ Φοινικία, ας	Финикия
βάρβαρος, ον	варварский, негреческий (ср. <i>Варвара</i>)	Λυδός, ἡ, ὄν	лидийский
ἕκαστος, η, ον	каждый	ἡ Μακεδονία, ας	Македония
νικάω	побеждать (τὰ Οὐλύμπια – на Олимпийских играх)	ἡ Μεσημβρία, ας	Месембрия, ныне Несебар (Болгария)
κυκλόω	окружать (ср. <i>цикл, циклон, циклоп, энциклопедия</i>)	Μιλήσιος, α, ον	милетский
ἐντός + <i>gen.</i>	внутри	τὸ Παντικαπαῖον, ου	Пантикапей (ныне Керчь)
ἑκατόν	сто	ἡ Θράκη, ης	Фракия
ἐξήκοντα	шестьдесят	ἡ Θόμις	Томы (ныне Констанца)
		ὁ Σκύθης, ου	скиф
		τὸ ἐμπόριον, ου	рынок

Из Нового Завета

...Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους ἡμῖν αὐτοὺς ἐποίησας;... (Μφ. 20, 12)

Καθὼς ἠγάπησεν με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ ὑμᾶς ἠγάπησα... (Ἰν. 15, 9)

Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἕν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία. (Ἰν. 21, 25)

ἔσχατος, η, ον	последний	ἅ, ἅτινα (pl. neutr.)	которое
ποιέω	делать, работать	οἶμαι	полагаю
ἴσος, η, ον	равный	χωρέω	вмещать
καθὼς	как	ἐὰν γράφηται	если будет написано
ὁ πατήρ, πατρός	отец		

Из богослужения

Ἐν τῷ Σταυρῷ σου κατήρησας τὴν τοῦ ξύλου κατάραν· ἐν τῇ ταφῇ σου ἐνέκρωσας τοῦ θανάτου τὸ κράτος... (Στιхира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 2)

Τοῖς λόγοις ἐκόσμησας τὴν Ἐκκλησίαν Χριστοῦ· τοῖς ἔργοις ἐτίμησας τὸ κατ' εἰκόνα Θεοῦ, Σπυρίδων μακάριε... (Седален свт. Спиридону Тримифунтскому, глас 4)

καταργέω упразднить
 τὸ ξύλον, οὐ δέντρο
 ἡ κατάρα, ἀς проклятие
 ἡ ταφή, ἣς погребение
 νεκρῶω умерщвлять

ὁ θάνατος, οὐ смѣρть
 τὸ κράτος, εὖς могущество
 τιμάω почитать
 ἡ εἰκών, ὄνος образ
 μακάριος, ἰά, οὐν блаженный

Упражнения

I. Проспрягайте параллельно: 1. συνεβούλευον и συνεβούλευσα; 2. ἰδύσω и ἴδουσα.

II. Определите формы fut. и aor. act. и переведите: πωλήσατε τὴν οἰκίαν – ἐθύσατε τῇ Ἥρᾳ – τί ἐποιήσατε; – ἐμήνυσεν ἡμῖν τὸν τοῦ γείτονος θάνατον – κέλευσον αὐτὸν τὸ ἔργον παῦσαι – ἐκεῖνον ἐρωτησάντων – ἐν ἀσφαλείᾳ βιοτευόντων – οὐδὲν ἤκουσα – ἴδουσον, ἴδουσον.

III. Переведите: 1. Κροῖσος, ὁ τῶν Λυδῶν δεσπότης, πολλοὺς ἐνι-αυτοὺς ἐβασίλευσεν. 2. Ἐνδοξος ἦν διὰ τοὺς λαμπροὺς θησαυροὺς. 3. Πολλοὶ ξένοι πρὸς αὐτὸν ἤκον καὶ τὰ βασιλεία ἐθαύμαζον. 4. Ἐπεὶ δὲ τοῖς Πέρσῃσι ἐπολέμησεν, οὗτοι Κροῖσον ἐνίκησαν. 5. Ἡρακλῆς, ἐπεὶ ἤδη πολλὰ ἔργα ἐποίησεν, ὧδεὺ ποτε πρὸς τὸν Καύκασον. 6. Ἐνταῦθα Προμηθεὺς πολλὰ κακὰ ἔπασχεν ὑπὸ τοῦ ἀετοῦ. 7. Ὁ δὲ Ἡρακλῆς τοῦτον ἐφόνησε καὶ οὕτως ἔλυσεν ἐκεῖνον.

УРОК 16

Aoristus medii глаголов с гласными основами (indicativus, infinitivus, imperativus и participium). Вопросительные местоимения τίς, τί.

Вопросит. предложения (τίς, ἄρα). Genetivus obiectivus и genetivus separationis (μετέχειν, παύομαι). Accusativus при τιμωρέομαι, ὠφελέω. Предлог κατὰ + accusativus

Aoristus medii глаголов с гласными основами

Медиальный аорист образуется от глагольной основы по тем же правилам, что и активный аорист, но с прибавлением вторичных окончаний среднего залога. Надо только иметь в виду, что формы медиального аориста не совпадают (в отличие от презенса и имперфекта) с формами пассивного аориста, о котором речь будет ниже. Aoristus medii никогда не имеет пассивного значения.

Окончания медиального аориста (вместе с конечным элементом основы) суть следующие:

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σά-μην	-σά-μεθα
2	-σω ¹	-σα-σθε
3	-σα-το	-σα-ντο

В целом спряжение глаголов с гласными основами (например, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа аориста – παιδεύσα-) в аористе изъявительного наклонения среднего залога имеет следующий вид:

Singularis	
1	ἐπαιδευ-σά-μην я воспитал для себя (себе)
2	ἐπαιδεύ-σω ты воспитал для себя (себе)
3	ἐπαιδεύ-σα-το он воспитал для себя (себе)

¹ Из -σα-σο.

Plurialis

1	ἐπαίδευ-σά-μεθα	мы воспитали для себя (себе)
2	ἐπαιδεύ-σα-σθε	вы воспитали для себя (себе)
3	ἐπαιδεύ-σα-ντο	они воспитали для себя (себе)

Infinitivus

	παιδεύ-σα-σθαι	воспитать для себя (себе)
--	----------------	---------------------------

Participium

m	παιδευ-σά-μενος	воспитавший для себя (себе)
f	παιδευ-σα-μένη	воспитавшая для себя (себе)
n	παιδευ-σά-μενον	воспитавшее для себя (себе)

Imperativus aoristi medii

Повелительное наклонение медиального аориста образуется с помощью следующего набора практических окончаний:

Лицо	Singularis	Pluralis
2	-σαι	-σα-σθε
3	-σά-σθω	-σά-σθων ¹

Таким образом, глагол παιδεύω имеет следующие формы:

Singularis

2	παίδευ-σαι	воспитай себе
3	παιδευ-σά-σθω	пусть он воспитает себе

Pluralis

2	παιδεύ-σα-σθε	воспитайте себе
3	παιδευ-σά-σθων	пусть они воспитают себе

Вопросительные местоимения τίς, τί

Наиболее употребительными среди вопросительных местоимений являются местоимения τίς кто?, который(ая)? и τί что?, которое?. Формы этих местоимений во всех падежах имеют острое ударение. Склоняются они по III склонению, как

¹ Возможно окончание -σά-σθωσαν.

прилагательные двух окончаний. В родительном и дательном падежах единственного числа возможны дублетные формы (приводятся в скобках).

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	τίς	τί	τίνες	τίνα
Gen.	τίνος (τοῦ)		τίνων	
Dat.	τίνι (τῷ)		τίσι(ν)	
Acc.	τίνα	τί	τίνας	τίνα

Синтаксис

1. Вопросительные предложения вводятся вопросительными местоимениями (например, τίς, τί), наречиями (например, ποῦ где?, ποῖ куда?) или вопросительными частицами (например, ἄρα ли). Иногда вопрос выражается только интонацией, как и в русском языке. В прямом вопросе обычно ставятся времена изъявительного наклонения (хотя возможны также конъюнктив и оптатив).

2. При глаголах со значением «участвовать в чем-либо», например, μετέχω принимать участие в чем-либо, μεταλαμβάνω получать участие в чем-либо и т. п. ставится родительный падеж объекта действия (genetivus obiectivus). При глаголах со значением «удаляться от чего-либо», «избавлять от чего-либо», «удерживать от чего-либо» и т. п., например, παύομαι перестать делать, прекратить что-либо ставится родительный падеж удаления (genetivus separationis, ср. в латинском языке ablativus separationis).

3. В древнегреческом языке, в отличие от русского языка, являются переходными и требуют винительного падежа глаголы со значениями «приносить пользу» и «приносить вред», например:

ὠφελέω помогать кому-либо;

τιμωρέομαι мстить кому-либо.

4. Предлог κατά в древнегреческом языке употребляется с двумя падежами: с родительным (в значении движения сверху вниз: κατὰ τῆς πέτρας с горы, в переносном значении – «против»: λέγειν κατὰ Φιλίππου говорить против Филиппа) и с вини-

тельным (в значении распространения по поверхности, сверху вниз, в разных направлениях, даже во времени):

κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν *на суше и на море;*
κατὰ τὸν πόλεμον *во время войны.*

В переносном значении предлог κατὰ с винительным падежом означает «сообразно с чем-либо, согласно с кем-либо»:

κατὰ τὸν νόμον *согласно закону, по закону;*
κατὰ Μάρκον *от Марка (т. е. согласно с Марком).*

Политическая борьба в Древней Греции

Τότε ἔν τε τῇ Μιλήτῳ καὶ ἐν ἄλλαις πολιτείαις ταῖς τῶν Ἑλλήνων οὐκέτι ἦν βασιλεία, ἀλλὰ τὴν ἀρχὴν ἐκείνοι ἐκτήσαντο, οἱ εὐγενεῖα διαφέρειν ἐφαίνοντο τῶν ἄλλων πολιτῶν καὶ αὐτοὶ ἄριστοι εἶναι ἐνόμιζον. Κτησάμενοι δὲ τὴν ἀρχὴν ἤρχοντο τοὺς ἄλλους πολίτας καὶ τοὺς γεωργοὺς δουλώσασθαι. Ὅργιζόμενος οὖν ποτε εἰς τῶν δημοτικῶν τούσδε τοὺς λόγους ἐποιήσατο ἐν τῇ Μιλησίᾳ ἐκκλησίᾳ:

“Ἡμέτερόν ἐστι τούσδε τοὺς ὑβριστὰς τιμωρησασθαι. Ἐγὼ γε πάλαι ἐβουλευσάμην τὴν ἀρχὴν αὐτῶν μηκέτι φέρειν. Καίτοι χρὴ νομοθέτην τοὺς νόμους συγγράφειν καὶ τοὺς δικαστὰς κατὰ τοὺς νόμους δικάζειν. Χρὴ δὲ καὶ τοὺς τοῦ δήμου ἀρίστους μετέχειν τῆς ἀρχῆς. Πρὸς δὲ τούτῳ παυσάσθω καὶ ἡ τῶν ὑποχειρίων γεωργῶν ἀνάγκη”.

Τούτου δὲ παυσαμένου τῶν λόγων ἄλλος: “Εὐ, – ἔφη, – ἐποιήσω τοὺς λόγους. Σὺ δὲ νῦν ἤγησαι, ὑμεῖς δὲ βουλευσασθε τούτῳ τῷ ῥήτορι πιστεῦσαι. Τίς γὰρ οὕτως ἰκανὸς ἔσται ἡμῖν ἡγεμῶν εἶναι, καὶ τίνοι μᾶλλον πιστεύσομεν; Τίνες δὲ τῶν πολιτῶν μᾶλλον τὴν πολιτείαν ὠφελήσουσιν ἢ ἡμεῖς, οἱ ἐργαζόμεθα καὶ τοὺς φόρους φέρομεν; Τίσι δὲ ἀρεταῖς οἱ ἐναντίοι διαφέρουσιν ἡμῶν εἰ μὴ μόνον τῇ τῶν προγόνων δόξῃ; Ἄρα πρέπει τοῖσδε τοῖς ὑβρισταῖς πείθεσθαι; Διὰ τί ἄρα μέλλομεν στασιάζειν ὡς ἐκείνους τιμωρησόμενοι;”

Ἐν ταῖς πλείσταις πολιτείαις εὖ προεχώρησεν, ἃ ἐκείνοι ἐβουλεύσαντο. Ἦν δὲ ἡ καινὴ ἀρχὴ μᾶλλον πλουτοκρατία ἢ δημοκρατία. Οὐτε γὰρ τοῖς ἐργάταις οὐτε τοῖς δούλοις ἐξῆν τῆς πολιτείας μετέχειν.

Лексика

ἡ πολιτεία, ας государство, государственный строй (ср. политика)
οὐκέτι, μηκέτι (ср. ἔτι) больше не
κτάομαι приобретает
ἡ εὐγένεια, ας благородство происхождения (ср. Евгений)
δημοτικός, ἡ, ὄν относящийся к народу
ἡ ἐκκλησία, ας народное собрание
ὁ ὑβριστής, οὐ обидчик
τιμωρέομαι мстить, наказывать
γε по крайней мере, даже, именно
πάλαι давно, с давних времен
ὁ νομοθέτης, οὐ законодатель
γράφω писать (ср. графика, графология)
συγγράφω записывать
ὁ δικαστής, οὐ судья
κατὰ + асс. по, в соответствии
μετέχω + gen. иметь долю (в чем-либо)
πρὸς τούτῳ кроме того
παύομαι (ср. παύω) прекращать
ἡ ἀνάγκη, ης нужда, принуждение
ὁ ῥήτωρ, ορος оратор (ср. риторика)

τίς; τί; (gen. τίνος) кто? что? какой? (quis? quid? qui?)
ἰκανός, ἡ, ὄν достаточный, способный
ὠφελέω помогать
ἐργάζομαι работать, трудиться
ὁ φόρος, οὐ налог, взнос
ἡ ἀρετή, ἡς доблесть, добродетель
οἱ πρόγονοι, ὠν предки
ἄρα; ли (с οὐ при ожидании положительного и с μή – отрицательного ответа)
μέλλω намереваться
στασιάζω восставать
οἱ πλείστοι, αι, α большая часть, толпа
ἡ πλουτοκρατία, ας плутократия, власть богатых
ἡ δημοκρατία, ας демократия, власть народа
ὁ ἐργάτης, οὐ работник
ἔξεστι (с временными, причастными и инфинитивными формами) позволено, возможно
προχωρέω продвигаться вперед, удаваться
ὑποχείριος, οὐ подданный, подвластный

Из Нового Завета

Ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν. (Лк. 21, 19)
Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν ... (Лк. 9, 23)
Ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ... (Еф. 6, 11)

ἡ ὑπομονή, ης терпение
ἡ ψυχή, ης душа
ὀπίσω сзади, позади
ἀρνέομαι отрицать, отрекаться
ἐνδύω одевать
ἡ πανοπλία, ας полное вооружение

Из богослужения

Οὐκ ἔστιν ἀριθμησασθαι δυνατὸν μεγαλεῖα τὰ σά, Θεοnúμ-
φευτε... (Παρακλις (Κανὼν) Βογοροδιце, πεςнь 9)

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο... (Προκίμεν
вечерни сyббoты)

ἀριθμέω считать θεοnúμφευτος, ον βογονевственный
τὸ μεγαλεῖον, ον величие ἢ εὐπρέπεια, ας красота

Упражнения

I. Πросκλoняίτε: τίς λιμήν; – τί ζῶν;

II. Προςπρoγίαιτε παρoλλельно: κτήσομαι и ἐκτῆσάμην.

III. Οβραζύίτε шесть известных вам форм инфинитивов от гла-
гола διαλύω.

IV. Περеведите формы глагола παύω: ἐπαύου – ἔπαυε – παῦε –
παύου – παῦσαι (2) – παυσόμενοι – παυσάμεναι – ἐπαύεσθε –
παυσάσθων – παυέσθων – ἐπαύσω – παύσω.

V. Περеведите: 1. Τιμωρήσασθε, ὦ πολίται, τόνδε τὸν κακὸν τύ-
ραννον. 2. Μακρὸν χρόνον ὁ δῆμος ταῖς ἐκείνου ἀδικίας ἐπιέζε-
το. 3. Οἱ ῥήτορες ἡμῶν πολλοὺς λόγους ἐποιήσαντο καὶ ἠρώτη-
σαν· “Τί χρῆ πρoάττειν; Τίни τῶν πολιτῶν μάλιστα πιστεύσετε;
Ἄρα νικήσομεν τοὺς τοῦ δεσπότη οπλίτας;” 4. Ἀλλ’ οἱ πολίται
μάχεσθαι ἐβουλεύσαντο. 5. Παυσάσθω ἄρα ἢ τοῦ δεσπότη ἀρ-
χή, ἣν ἐκτῆσατο δόλω καὶ βία. 6. Ἠγήσασθε ἡμῖν ἡμετέρα ἔσται
ἢ νίκη. 7. Μετὰ φοβερὰν μάχην ἐνίκησαν οἱ πολίται. 8. Κτησάμε-
νοι τὴν ἀρχὴν τὸν ὑβριστὴν ἐτιμωρήσαντο καὶ ἐφόνευσαν.

УРОК 17

III склонение: заднеязычные основы.

Futurum и aoristus activi и mediī гла-
голов с заднеязычными основами.

Infinitivus и accusativus cum infinitivo при
глаголах εὐχομαι, ἀξιόω, ἐπιτάττω.

Третье склонение. Заднеязычные основы.

Именительный падеж единственного числа у слов с задне-
язычными основами образуется сигматически. Сочетание любо-
го заднеязычного (κ, γ, χ) с сигмой (в nom. sing. и в dat. pl.) дает
ξ: ὁ κόραξ, κόρακος (основа κορακ-) ворон, ἡ αἶξ, αἰγός (основа
αἰγ-) коза, ὁ ὄνουξ, ὄνουχος (основа ὄνουχ-) коготь. Слова с задне-
язычными основами бывают мужского и женского рода.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ κόραξ	ворон	οἱ κόρακες	вороны
Gen.	τοῦ κόρακος	ворона	τῶν κοράκων	воронов
Dat.	τῷ κόρακι	ворону	τοῖς κόραξι(ν)	воронам
Acc.	τὸν κόρακα	ворона	τοὺς κόρακας	воронов
Voc.	(ὦ) κόραξ	ο ворон!	(ὦ) κόρακες	ο вороны!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ αἶξ	коза	αἱ αἰγες	козы
Gen.	τῆς αἰγός	козы	τῶν αἰγῶν	коз
Dat.	τῇ αἰγί	козе	ταῖς αἰξί(ν)	козам
Acc.	τὴν αἰγα	козу	τὰς αἰγας	[вижу] коз
Voc.	(ὦ) αἶξ	ο коза!	(ὦ) αἰγες	ο козы!

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ὁ ὄνουξ	κοготь	οἱ ὄνουχες	κοгτι
Gen.	τοῦ ὄνουχος	κογтя	τῶν ὄνουχων	κογτει
Dat.	τῷ ὄνουχι	κογтю	τοῖς ὄνουξι(ν)	κογтям
Acc.	τὸν ὄνουχα	κοготь	τοὺς ὄνουχας	[вижу] когти
Voc.	(ὦ) ὄνουξ	ο коготь!	(ὦ) ὄνουχες	ο когти!

NB Звательный падеж единственного числа у слов с заднеязычными основами одинаков с именительным.

Существительное ἡ γυνή, γυναῖκος *женщина, жена* имеет заднеязычную основу (γυναῖκ-) во всех падежах, кроме именительного падежа единственного числа, причем ударение в родительном и дательном падежах всех чисел переходит на окончание. Именительный падеж единственного числа образуется асимметрически с отпадением конечных звуков основы -ικ и удлинением α в η. Звательный падеж единственного числа представляет собой чистую основу без -к.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ γυνή	<i>жена</i>	αἱ γυναῖκες	<i>жены</i>
Gen.	τῆς γυναῖκος	<i>жены</i>	τῶν γυναῖκων	<i>жен</i>
Dat.	τῇ γυναῖκι	<i>жене</i>	ταῖς γυναῖξι(ν)	<i>женам</i>
Acc.	τὴν γυναῖκα	<i>жену</i>	τὰς γυναῖκας	<i>[вижу] жен</i>
Voc.	(ᾧ) γύναι	<i>о жена!</i>	(ᾧ) γυναῖκες	<i>о жены!</i>

При склонении существительного ἡ θρίξ, τρίχος (основа θριχ-) *волос* начальный придыхательный звук θ- сохраняется только в именительном падеже единственного числа и дательном множественного, в прочих же падежах он переходит в τ- в результате диссимилиации (т. е. расподобления) согласных, поскольку здесь в основе уже присутствует придыхательный звук χ.

Падеж	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ θρίξ	<i>волос</i>	αἱ τρίχες	<i>волосы</i>
Gen.	τῆς τρίχος	<i>волоса</i>	τῶν τρίχων	<i>волос</i>
Dat.	τῇ τρίχι	<i>волосу</i>	ταῖς θριξί(ν)	<i>волосам</i>
Acc.	τὴν τρίχα	<i>волос</i>	τὰς τρίχας	<i>[вижу] волосы</i>
Voc.	(ᾧ) θρίξ	<i>о волос!</i>	(ᾧ) τρίχες	<i>о волосы!</i>

В III склонении встречаются также и прилагательные с основой на заднеязычный звук, которые имеют одну общую форму для всех родов («прилагательные одного окончания», ср. латинское *felix, icis*): ἄρπαξ, ἄρπαγος *хищный*. Склоняются они по образцу существительных с аналогичной основой.

Futurum и aoristus activi и medii глаголов с заднеязычными основами

У глаголов, основа которых оканчивается на заднеязычный, при образовании будущего времени и аориста действительного и среднего залога в результате соединения конечного звука основы с сигмой суффикса происходят те же фонетические процессы, что и у существительных и прилагательных III склонения при образовании сигматического номинатива, а именно: γ, κ, χ + σ = ξ. Например: λέγω *говорю* (основа λεγ-) – футурум λέξω *я буду говорить* – аорист ἔλεξα *я сказал*; ἄρχω *властвую* (основа ἀρχ-) – ἄρξω – ἤρξα.

У глаголов типа φυλάττω *сторожить* основа настоящего времени образована путем прибавления суффикса -ι- к глагольной основе на заднеязычный со следующим результатом: (γ, κ, χ) + ι > ττ (σσ): *φυλάκιω > φυλάττω (или φυλάσσω), *πράγιω > πράττω (или πράσσω) *делать*.

У некоторых глаголов при образовании настоящего времени после прибавления йоты к глагольной основе на заднеязычный (γ) получается иной результат: *οἰμώγιω > οἰμώζω *плакать*.

От таких глаголов будущее время и аорист образуются следующим образом: φυλάττω *сторожу*, φυλάττομαι *остерегаюсь* (основа φυлак-) – φυλάξω, φυλάξομαι – ἐφύλαξα, ἐφυλαξάμην, οἰμώζω *плачу* (основа οἰμωγ-) – οἰμώσομαι – ᾤμωξα.

Спряжение глаголов с заднеязычными основами в активном и медиальном будущем и аористе аналогично спряжению глаголов с гласными основами.

Синтаксис

1. При глаголах со значением *просить, требовать* (например, ἀξιόω, εὐχόμεαι), *приказывать* (например, κελεύω – см. урок 3) ставится синтаксический оборот *accusativus cum infinitivo* в качестве распространенного дополнения:

πολλοὶ ἤξεναντο **Σόλωνα** τοὺς τε νόμους καὶ ὅλην τὴν πολιτείαν ἀλλάξαι *многие стали просить, чтобы Солон изменил и законы, и все политическое устройство.*

2. При глаголах такой семантики может ставиться как дополнение и просто инфинитив (например, при глаголах προστάτω, ἐπιτάττω *приказывать*):

ἐπιτάττω ὑμῖν ταῦτα φυλάξαι, ἃ ἔταξα *я приказываю вам сохранить то, что я установил.*

Афины во времена Дракона и Солона

Αἱ Ἀθηναῖοι τότε οὕτως οὕτως ἰσχυραὶ ἦσαν ὡς ἡ Μίλητος. Ἀνδρεῖοι μὲν καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἦσαν. Φύλαξ δὲ τῶν Ἀθηναίων ἦν οὐκ ἄρῳρην θεός, ἀλλὰ γυνή. Τὴν γὰρ Ἀθηναίων οἱ Ἀθηναῖοι φύλακα τῆς πολιτείας ἐνόμιζον, καὶ αὕτη ἡ θεὰ οὐ μόνον ταῖς γυναιξὶ σεμνὴ ἦν. Ἰερὰ δὲ ὄρνις αὐτῆς ἦν ἡ γλαῦξ, ὥσπερ οἱ κόρακες ἦσαν ἄγγελοι καὶ κήρυκες τοῦ Ἀπόλλωνος. Μέγιστος δὲ ἦν Ἀθήνησιν ὁ τῶν γλαυκῶν ἀριθμὸς, ὥστε “γλαῦκα Ἀθήναζε” ἐλέγετο πρὸς τούτους, οἱ περιττόν τι ἔπραξαν.

Καὶ Ἀθήνησιν οἱ πολῖται ἠξίωσαν τοὺς νόμους συγγράφεισθαι. Καὶ πρῶτος μὲν Δράκων τὸ νομοθέτου ἔργον ἐδέξατο. Ἀλλὰ τοὺς ἀγράφους νόμους τοὺς τῶν προγόνων οὐ πάνυ ἤλλαξεν, καὶ χαλεποὶ ἦσαν οἱ νόμοι αὐτοῦ. Οἱ μὲν πλεῖστοι πολῖται ὥσπερ καὶ πρότερον ἐκωλύοντο τῆς ἀρχῆς, οἱ δὲ γεωργοὶ αἰεὶ μᾶλλον ὤμωξαν ἐπὶ ταῖς εἰσφοραῖς, ἅς ὠφείλον τοῖς κυρτοῖς. Διὰ τοῦτο πολλοὶ ἠῤῥξαντο Σόλωνα τοὺς τε νόμους καὶ ὅλην τὴν πολιτείαν ἀλλάξαι. Οὗτος γὰρ σώφρων τε καὶ δίκαιος ἐνομιζέτο ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων.

Ὁ οὖν Σόλων τὴν ἀρχὴν δεξάμενος πρῶτον μὲν ἐκήρυξε τὴν σεισάχθειαν, ἣ πολλοὺς γεωργοὺς ἀπήλλαξε τῆς ἀνάγκης, καὶ ἄλλους καινοὺς νόμους ἐποίησεν. Ὅτε δὲ ὅλα τὰ ἔργα διέπραξεν· “Νῦν, – ἔφη, – ἀπαλλάξομαι Ἀθήνηθεν εἰς ἄλλας χώρας. Ὑμῖν δὲ ἐπιτάττω ταῦτα φυλάξαι, ἃ ἔταξα. Μάλιστα δέ, ὦ δῆμε, φύλαξαι καινὴν διαφορὰν”.

Сентенция

Γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγῇ φέρει. (Soph. Aiax)

Лексика

ἰσχυρός, ἄ, ὄν *сильный*
ὁ φύλαξ, ακος *сторож*

ἡ γυνή, γυναικός *женщина*
ἱερός, ἄ, ὄν *священный, святой*

ἡ γλαῦξ, γλαυκός *сова*
ὁ κόραξ, ακος *ворон*
ὁ κήρυξ, υκος *вестник, глашатай*
Ἀθήνησι(ν) *в Афинах*
Ἀθήναζε *в Афины*
Ἀθήνηθεν *из Афин*
ἀξιόω *считать достойным; про-*
сить

δέχομαι *получать*
ἄγραφος, ον *неписанный*
πάνυ *очень, весьма*
ἀλλάττω *менять, обменивать*
ἀπαλλάττω *освобождать, из-*
бавлять
ἀπαλλάττομαι *удаляться*
οἰμώζω *кричать, плакать*
σώφρων, σώφρον (gen. σώφρονος)
благоразумный, целомуд-
ренный

κηρύττω *возвещать*
ἡ σεισάχθεια, ας *ослабление*
долгового бремени
διαπράττω *совершать, оканчи-*
вать
τάττω *расставлять, располагать*
(ср. тактика)
ἐπιτάττω *приказывать; вы-*
страивать
ἡ εἰσφορά, ας *взнос, налог*
περιττός, ἡ, ὄν *излишний, из-*
быточный
σεμνός, ἡ, ὄν *священный, бла-*
гочестивый
ἡ σιγή, ἡς *молчание*
ἡ ἑσπέρα, ας *вечер*
ἄρῳρην, ἄρῳρην (gen. ἄρῳρηνος)
мужской, мужского пола
ἡ ὄρνις, ιθος *птица*

Из Нового Завета

Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ· διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω... (1 Тим. 2, 11-12)

Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. (Лук. 1, 42)

Νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. (1 Фес. 2, 9)

ἡ ἡσυχία, ας *молчание*
ὑποταγή, ἡς *подчинение,*
послушание
ἐπιτρέπω *позволять*
εὐλογέω *благословлять*

ὁ καρπός, οὐ *плод*
ἡ κοιλία, ας *чрево*
νυκτὸς καὶ ἡμέρας *днем и ночью*
ἐργάζομαι *трудиться, работать*
ἐπιβαρέω *отягощать*

Из богослужения

...Χαῖρε, τῆς ἀπάτης τὴν πλάνην πατήσασα· χαῖρε, τῶν εἰδώλων τὸν δόλον ἐλέγξασα... (Акафист, икос 6)

...Στήριξον ὀρθοδοξία τὴν Ἐκκλησίαν σου, Χριστέ... (Стихира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 1)

ἡ ἀπάτη, ης	обман, ложь	ἐλέγχω	изобличать
ἡ πλάνη, ης	зл. заблуждение	στηρίζω	укреплять
πατέω	топтать, попираť	ἡ ὀρθοδοξία, ας	правильное мнение, православие
τὸ εἶδωλον, ου	идол		

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ ἐσθλὸς κῆρυξ – ἡ καλλίστη γυνή.

II. Образуйте от приведенных форм настоящего времени соответствующие формы изъявительного наклонения аориста, футурума и имперфекта: ἀλλάττω – φυλάττομαι – κηρύττετε – δέχεσθε.

III. Образуйте все пройденные инфинитивы от глаголов τάττω и ὀρύττω.

IV. Переведите: τοῦτον τὸν πόνον σοὶ ἐπιτάξω – ἐκείνους τοὺς ἐναντίους φυλαξόμεθα – τὸν γείτονα οἴκαδε ἄξομεν – ἄρα τότε τὸ δῶρον δέξῃ; – ὑμῖν νῦν διαλεξόμεθα – διὰ τί ὤμωξας; – ἀλλάξατε τοὺς νόμους – τί ἤξω; – τὴν νίκην τάχα κήρυξον – ἥλλαξε τὴν πολιτείαν – ἄρα δῶρα ἐδέξω; – τὸν τοῦ υἱοῦ θάνατον ἐκήρυξαν.

V. Переведите, обращая внимание на функции причастий: 1. Τοῦ χειμῶνος παυσαμένου οἱ ναῦται τὰ πλοῖα ἐσκεύαζον. 2. Τοῦ ἔαρος ἀρξαμένου ἀπέπλεον. 3. Τοῖς θεοῖς εὐξάμενοι διὰ πολλῶν θαλαττῶν εἰς ἄλλας χώρας ἔπλεον. 4. Πολλὰ κτησάμενοι νῦν οἴκαδε ἐπανέρχονται. – 5. Σοφοὺς λόγους ποιησάμενος ὁ ῥήτωρ ἐπαύσατο ὡς ἀκουσόμενος, τί οἱ ἄλλοι λέξουσιν. 6. Παυσαμένου αὐτοῦ ἄλλος ἤρξατο λέγειν. 7. Τούτου δὲ ἀρξαμένου οὐδεὶς ἠθέλεν ἀκοῦσαι. 8. Καίπερ καλοὺς λόγους ποιησάμενος οὐ πολλὰ διέπραξεν.

УРОК 18

III склонение: губные основы. Futurum и aoristus activi и medii глаголов с губными основами. Неопределенные местоимения (τις, τι). Субстантивированный инфинитив; предлог πρὸς + genetivus.

Третье склонение. Губные основы

Именительный падеж единственного числа у слов с губными основами образуется сигматически. Сочетание губного звука с сигмой в nom. sing. и в dat. pl. дает ψ: ὁ Ἄραψ, Ἄραβος араб; ὁ Αἰθίοψ, Αἰθίοπος эфиоп. Слова с губными основами бывают мужского и женского рода.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ Ἄραψ	араб	οἱ Ἄραβες	арабы
G.	τοῦ Ἄραβος	араба	τῶν Ἀράβων	арабов
D.	τῷ Ἄραβι	арабу	τοῖς Ἄραψι(ν)	арабам
A.	τὸν Ἄραβα	[вижу] араба	τοὺς Ἄραβας	[вижу] арабов
V.	(ᾶ) Ἄραψ	о араб!	(ᾶ) Ἄραβες	о арабы!

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ Αἰθίοψ	эфиоп	οἱ Αἰθίοπες	эфиопы
G.	τοῦ Αἰθίοπος	эфиопа	τῶν Αἰθίοπων	эфиопов
D.	τῷ Αἰθίοπι	эфиопу	τοῖς Αἰθίοψι(ν)	эфиопам
A.	τὸν Αἰθίοπα	[вижу] эфиопа	τοὺς Αἰθίοπας	[вижу] эфиопов
V.	(ᾶ) Αἰθίοψ	о эфиоп!	(ᾶ) Αἰθίοπες	о эфиопы!

NB Звательный падеж единственного числа у слов с губными основами одинаков с именительным.

Futurum и aoristus activi и medii глаголов с губными основами

У глаголов, основа которых оканчивается на губной, при образовании будущего времени и аориста действительного и среднего залогов в результате соединения конечного звука ос-

новы с сигмой суффикса происходят те же фонетические процессы, что и в существительных и прилагательных III склонения при образовании сигматического номинатива, а именно: β, π, φ + σ = ψ. Например: πέμπω *пошлю* (основа πεμπ-) – футурум πέμψω *я буду посылать* – аорист ἔπεμψα *я послал*; γράφω *пишу* (основа γραφ-) – γράψω – ἔγραψα.

Глаголы типа βλάπτω *причиняю вред* также имеют основу на губной согласный (βλαβ-). У них, подобно глаголам типа φυλάττω, упоминавшимся в уроке 17, настоящее время образуется прибавлением к глагольной основе ι (π, β, φ) + ι > πτ: *βλάβιω > βλάπτω. Таким образом, глагол βλάπτω имеет футурум βλάψω, а аорист ἔβλαψα; κλέπτω (κλέπ-) *красть* – κλέψω – ἔκλεψα.

Спряжение глаголов с губными основами в активном и медиальном футуруме и аористе аналогично спряжению глаголов с гласными и заднеязычными основами.

Неопределенные местоимения τίς, τί

Неопределенные местоимения τίς *кто-нибудь, какой-нибудь, какая-нибудь*, τί *что-нибудь, какое-нибудь* выражаются теми же словами, что и вопросительные, но различаются ударением. Как уже указывалось (см. урок 16), формы вопросительных местоимений всегда имеют острое ударение на основном слог, а неопределенные местоимения являются во всех формах энклитиками (кроме формы ἄττα). Если же они получают ударение во фразе, то только на последнем слог (τινός).

	Singularis		Pluralis	
	m-f	n	m-f	n
Nom.	τίς	τί	τινές	τινά (ἄττα)
Gen.	τινός (τοῦ)		τινῶν	
Dat.	τινί (τῷ)		τισί(ν)	
Acc.	τινά	τί	τινάς	τινά (ἄττα)

Синтаксис

1. Являясь по своей природе отглагольным существительным, инфинитив часто соединяется с артиклем (субстантивирован)

во всех падежах единственного числа: τὸ γράφειν *писать, письмо*; ἡ τοῦ γράφειν τέχνη *искусство писать, искусство письма*. Употребительны в основном формы инфинитива настоящего времени или аориста, разница между которыми лишь видовая: τὸ γράφειν *писать*, τὸ γράψαι *написать*. Отрицание при субстантивированном инфинитиве – μή: τὸ μὴ γράφειν *не писать*. На русский язык такой инфинитив обычно переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным со значением действия. Субстантивированный инфинитив в предложении может быть подлежащим или дополнением без предлога и с предлогом.

2. Предлог πρὸς употребляется с тремя падежами: родительным, дательным и винительным (см. урок 4), причем с родительным падежом он имеет основное значение *со стороны, от*:

πρὸς δὲ τῶν Ἑλλήνων *от греков*.

Финикийцы и греки

Σόλων, ἐπεὶ ἐν ταῖς Ἀθήναις τοὺς νόμους ἔγραψεν, διὰ τῆς Ἀσίας πορευόμενος καὶ τὰς τῆς ἐμπορίας ὁδοὺς ἐσκεύατο. Ἐνδοξοὶ ἔμποροι ἦσαν πρότερον οἱ Φοίνικες. Εἰς ἄλλας χώρας ἔπεμψαν πορφυρὰ ἱμάτια καὶ καλοὺς κεράμους καὶ οἶνον καὶ ἄλλα πολλὰ. Μετεπέμψαντο δὲ δούλους καὶ ἐκ τῆς Κύπρου χαλκόν. Ἐτρεψαν τὸν πλοῦν καὶ εἰς τὸν ἄγνωστον ὠκεανὸν ὡς ἐκ τινῶν νήσων προσάξοντες κασσίτερον. Οἱ δὲ Ἕλληνες παρ' αὐτῶν ἐδέξαντο τέχνας τινάς, ὥσπερ τὸ σημεῖα γράφειν. Πρὸς δὲ τῶν Ἑλλήνων τὴν τοῦ γράφειν τέχνην ἐδέξαντο οἱ Ῥωμαῖοι, πρὸς δὲ τούτων καὶ ἄλλοι.

Ἐν δὲ τῷ Σόλωνος χρόνῳ πλοῖα τῶν Φοινίκων τινὰ περίπλου ἐποίησε τῆς Λιβύης. Οἱ ἀνδρεῖοι ναῦται παρέπλεον τοὺς Ἀραβας καὶ τοὺς Αἰθίοπας. Ἐν δὲ τοῖς Αἰθίοψιν ἔμενον δύο ἐνιαυτοὺς καὶ σῆτον ἐπορίζοντο. Μετὰ ταῦτα τὰ πλοῖα ἔστρεψαν πρὸς βορέαν καὶ τοῦ τρίτου ἐνιαυτοῦ ἀρχομένου πάλιν οἴκαδε ἦκον.

Καὶ πολλοὶ ἀποικίαι ἦσαν τοῖς Φοίνιξιν, ὧν μεγίστη ἦν ἡ Καρχηδών. Οἱ δὲ Καρχηδόνιοι ἐχθρῶς ἔβλεψαν εἰς τὰς τῶν Ἑλλήνων ἀποικίας τὰς ἐν τῇ Σικελίᾳ καὶ τινὰς αὐτῶν μάλα ἔβλεψαν, ἕως οἱ Ῥωμαῖοι τὴν καλὴν νῆσον ἐν φοβεροῖς πολέμοις κατεστρέψαντο.

Λεξικά

σκέπτομαι созерцать, наблюдать (ср. скептик)	πρός + gen. от; +dat. при; + acc. κ, против
σκοπέω рассматривать (ср. микроскоп)	ὁ Ῥωμαῖος, οὐ римлянин
ὁ Φοῖνιξ, ἰκος финикиец	ἡ Λιβύη, ἡς Ливия
πορφυροῦς, ἄ, οὖν пурпурный	ὁ Ἄραβ, Ἄραβος араб
τὸ ἱμάτιον, οὐ плащ	ὁ Αἰθίοψ, ὀπος эфиоп
ὁ κέραμος, οὐ глина, изделие из глины (ср. керамика)	στρέφω поворачивать (ср. στροφή)
ὁ οἶνος, οὐ вино	ὁ βορέας, οὐ Борей, северный ветер; север
μεταπέμπομαι (+ acc.) посылать (за кем-либо)	τρίτος, ἡ, οὐ третий
ἡ Κύπρος, οὐ Кипр	ἡ Καρχηδών, ὄνος Карфаген
ὁ πλοῦς, οὐ плавание	ὁ Καρχηδόνιος, οὐ карфагенянин
ὁ περίπλους, οὐ плавание вокруг	καταστρέφομαι подчинять, покорять
τις, τί (энкл.) некто, некоторый	καταστρέφω переворачивать, уничтожать (ср. катастрофа)
ὁ ὠκεανός, οὐ океан	
τὸ κασσίτερον, οὐ олово	
τὸ σημεῖον, οὐ знак, признак	

Из Нового Завета

...καὶ ἐνιψάμην καὶ βλέπω. (Ин. 9, 15)

...ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ καὶ δῖς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ σατανᾶς. (1 Φес. 2, 18)

...καὶ ἐπέψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς... (1 Φес. 3, 2)

νίπτω мыть	δῖς дважды
βλέπω видеть	ἐγκόπτω преграждать путь
ἐλθεῖν inf. aor. идти	ὁ συνεργός, οὐ сотрудник, помощник
ἄπαξ один раз, однажды	

Из богослужения

...Χαῖρε, δι' ἧς ἡ χαρὰ ἐκλάμψει· χαῖρε, δι' ἧς ἡ ἀρὰ ἐκλείψει... (Акафист, ἰκος 1)

ἡ χαρά, ἄς радость	ἡ ἀρά, ἄς проклятье
ἐκλάμπω сиять	ἐκλείπω прекращаться

Упражнения

I. Образуйте к приведенным ниже презентным формам формы имперфекта, футурума и аориста в изъявительном наклонении: ἄπτεῖς – μέμφη – βλάπτομεν – καταστρεφόμεθα.

II. Образуйте все формы инфинитивов к глаголам τρέπω и στρέφω.

III. Переведите: 1. Δέξαι πρὸς ἐμοῦ τόδε τὸ δῶρον. 2. Παρ' ἐμοὶ εὖ πράξεις. 3. Τρέψον τὸν νοῦν ἀπὸ τῶν κακῶν πρὸς τὸ ἐσθλῶς βιοτεύειν. 4. Ἡ δόξα σου λάμπει ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ. 5. Τί μετεπέμψω ἐκ ταύτης τῆς νήσου, ὧ ἔμπορε; 6. Πέμψατε φάρμακα καὶ σίτον εἰς τὰς ἀποικίας, ὧ πολῖται. 7. Τίνας χώρας ἐβλέψατε, ὧ ναῦται, ἐν τῷ τῆς Λιβύης περίπλῳ; 8. Ὁ ἀοιδὸς ἡμᾶς τεράστω ᾠδαῖς τισιν.

IV. Переведите, обращая внимание на ударения: ναῦται τινες – τίνες γείτονες – ἱμάτιόν τι – Αἰθίοψί τισιν – εἰς ἀστήρ – ἀστήρ τις – τίσι γυναιξίν – ἐν λιμένι τινί – τίνων τεχνιτῶν ἔργα – ῥητόρων τινῶν λόγοι.

УРОК 19

III склонение: зубные основы.
Dativus modi.
Предлоги πρό, ἔνεκα.

Третье склонение. Зубные основы

Основы на зубные звуки в древнегреческом языке представлены в основном существительными женского и среднего рода. Имена мужского рода немногочисленны.

Именительный падеж единственного числа у слов мужского и женского рода с зубными основами (δ, τ, θ) образуется сигматически. Зубной звук перед сигмой в nom. sing. и в dat. pl. выпадает. Поэтому nom. sg. имен мужского и женского рода с зубными основами может оканчиваться на:

- ας (ή λαμπάς, λαμπάδος *факел*);
- ις (ή πατρίς, πατρίδος *отечество*);
- υς (ή κόρυς, κόρυθος *шлем*);
- ως (ὁ ἰδρώς, ἰδρώτος *пот*);
- ης (ή ἔσθης, ἔσθηςτος *одежда*).

Ниже приводится склонение существительных ή ἐλπίς, ἐλπίδος (основа ἐλπίδ-) *надежда*, ή χάρις, χάριτος (основа χαριτ-) *благодать, милость, прелесть*, ή κόρυς, κόρυθος (основа κορυθ-) *шлем*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ή ἐλπίς	<i>надежда</i>	αί ἐλπίδες	<i>надежды</i>
G.	τῆς ἐλπίδος	<i>надежды</i>	τῶν ἐλπίδων	<i>надежд</i>
D.	τῇ ἐλπίδι	<i>надежде</i>	ταῖς ἐλπίσι(ν)	<i>надеждам</i>
A.	τὴν ἐλπίδα	<i>надежду</i>	τὰς ἐλπίδας	<i>[вижу] надежды</i>
V.	(ᾧ) ἐλπίς	<i>о надежда!</i>	(ᾧ) ἐλπίδες	<i>о надежды!</i>

	Singularis		Pluralis	
N.	ή χάρις	<i>благодать</i>	αί χάριτες	<i>милости</i>
G.	τῆς χάριτος	<i>благодати</i>	τῶν χαρίτων	<i>милостей</i>
D.	τῇ χάριτι	<i>благодати</i>	ταῖς χάρισι(ν)	<i>милостям</i>
A.	τὴν χάριν	<i>благодать</i>	τὰς χάριτας	<i>милости</i>
V.	(ᾧ) χάρις	<i>о благодать!</i>	(ᾧ) χάριτες	<i>о милости!</i>

	Singularis		Pluralis	
N.	ή κόρυς	<i>шлем</i>	αί κόρυθες	<i>шлемы</i>
G.	τῆς κόρυθος	<i>шлема</i>	τῶν κορύθων	<i>шлемов</i>
D.	τῇ κόρυθι	<i>шлему</i>	ταῖς κόρυσι(ν)	<i>шлемам</i>
A.	τὴν κόρυν	<i>[вижу] шлем</i>	τὰς κόρυθας	<i>шлемы</i>
V.	(ᾧ) κόρυς	<i>о шлем!</i>	(ᾧ) κόρυθες	<i>о шлемы!</i>

NB В винительном падеже единственного числа у слов на -ις и -υς типа barytona окончание -ν: χάριν, κόρυν. Звательный падеж единственного числа у них как правило равен именительному (χάρις, κόρυς), как и в других словах с основами на зубные звуки, но иногда оканчивается на гласный (χάρι, κόρυ).

Именительный падеж единственного числа существительных среднего рода образуется асигматически, причем конечное -τ основы отпадает: τὸ γράμμα, γράμματος *буква*; τὸ ὄνομα, ὀνόματος *имя*.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	τὸ ὄνομα	<i>имя</i>	τὰ ὀνόματα	<i>имена</i>
Gen.	τοῦ ὀνόματος	<i>имени</i>	τῶν ὀνομάτων	<i>имен</i>
Dat.	τῷ ὀνόματι	<i>имени</i>	τοῖς ὀνόμασι(ν)	<i>именам</i>
Acc.	τὸ ὄνομα	<i>[вижу] имя</i>	τὰ ὀνόματα	<i>имена</i>
Voc.	(ᾧ) ὄνομα	<i>о имя!</i>	(ᾧ) ὀνόματα	<i>о имена!</i>

Синтаксис

1. Дательный падеж, выражающий обстоятельства, сопровождающие действие, способ или образ действия, называется dativus modi (ср. ablativus modi в латинском языке). На русский язык дательный образа действия переводится творительным падежом, выражением с предлогом, деепричастием, наречием:

σιγῆ *в молчании, молча;*
 τούτω τῷ τρόπῳ *таким образом;*
 φυγῆ *бегом.*

2. Предлог *πρό* *перед* (в пространственном и временном значениях) управляет родительным падежом:

πρό Μιλῆτου *перед Милетом,*
πρό τῆς μάχης *перед битвой.*

3. Предлог *ἔνεκα* *из-за, ради, для* тоже употребляется с родительным падежом, но обычно ставится после слова, к которому относится:

χρημάτων *ἔνεκα* *ради денег.*

Рабовладельческое хозяйство

Ἄρτι ἐξηγησάμεθα τοὺς Ἑλληνας τὰ γράμματα πρὸς τῶν Φοινίκων δέξασθαι. Καὶ τὰ τῶν σημείων ὀνόματα τοῖς Φοινικίοις ὀνόμασιν ὁμοία ἔστιν. Χρήσιμα ἦν τὰ γράμματα εἰς τὰ τῶν ἐμπόρων καὶ νομοθετῶν καὶ ποιητῶν πράγματα.

Καὶ ἡ τῶν νομισμάτων χρεια πολλῶ ἤδη χρόνῳ πρὸ τῆς Σόλωνος νομοθεσίας πρὸς τοὺς Ἑλληνας ἦκεν. Αἰτίους δὲ τῶν νομισμάτων τοὺς Λυδοὺς εἶναι ὁ Ἡρόδοτος λέγει. Τούτω οὖν τῷ τρόπῳ ἠϋξάνετο ἡ τε ἐμπορία καὶ ἡ εὐδαιμονία ἡ τῶν πολιτῶν καὶ ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐν ταῖς πλείσταις ἀποικίαις.

Πολιτῶν τινες οὖν, οἱ πολλὰ χρήματα συνέλεξαν, ἐν ξέναις χώραις πολλοὺς δούλους τοῦ ἔτι πλέον ἔχειν ἔνεκα ἐπορίζοντο. Οὗτοι ἔν τε τοῖς πλουσίων γεωργῶν ἀγροῖς καὶ ἐν τοῖς μέταλλοις ἐργάζεσθαι ἠναγκάζοντο. Ἦσαν δὲ οἱ δούλοι τῶν κυρίων κτήματα οὐδὲ ἦν αὐτοῖς νόστου ἐλπίς.

Ἦν καὶ πολλὰ ἐργαστήρια, ἐν οἷς οἱ δούλοι κακῶς ἔπασχον. Μεγίστη γὰρ ἦν ἔνδεια ἱματίων καὶ ἀγαλμάτων καὶ θωράκων καὶ ἀσπίδων. Ὅπλα γὰρ φέρειν καὶ κινδύνων γιγνομένων τὴν πατρίδα φυλάττειν ἐλευθέρων πολιτῶν ἦν.

Сентенции

1. Χάρις μὲν χάριν τίκτει, ἔρις δὲ ἔριν. 2. Παθήματα μαθήματα. 3. Κτήμα εἰς ἀεί. (По мнению Фукидида, таково было достоинство его труда)

Лексика

ἄρτι <i>недавно</i>	τὸ χρῆμα , ατος <i>вещь, дело</i>
ἐξηγέομαι <i>рассказывать, разъяснять</i>	τὰ χρήματα , ων <i>деньги, имущество</i>
τὸ γράμμα , ατος <i>буква (ср. грамматика)</i>	συλλέγω <i>собирать</i>
τὸ ὄνομα , ατος <i>имя</i>	πλέον <i>больше</i>
χρήσιμος, η, ον <i>полезный</i>	ἔνεκα <i>после gen.</i> <i>ради, из-за</i>
τὸ πράγμα , ατος <i>дело, вещь (ср. прагматизм)</i>	τὸ μέταλλον, ου <i>рудник (ср. металл)</i>
τὸ νόμισμα , ατος <i>монета (ср. нумизматика)</i>	τὸ κτήμα , ατος <i>приобретать</i>
ἡ νομοθεσία, ας <i>законодательство</i>	ἡ ἐλπίς , ἶδος <i>надежда</i>
ὁ Ἡρόδοτος, ου <i>Геродот</i>	τὸ ἐργαστήριον, ου <i>мастерская</i>
ἡ χρεια, ας <i>нужда, потребность</i>	τὸ ἄγαλμα , ατος <i>статуя</i>
<i>πρό</i> + gen. <i>перед</i>	ὁ θώραξ, ακος <i>панцирь</i>
ὁ αἴτιος, ου <i>виновник</i>	ἡ ἀσπίς , ἶδος <i>щит</i>
αἴτιος, ἰα, ἰον <i>являющийся причиною, виновный</i>	ἡ πατρίς , ἶδος <i>отечество</i>
ὁ τρόπος, ου <i>образ, способ</i>	ἐλεύθερος, α, ον <i>свободный</i>
ἡ εὐδαιμονία, ας <i>счастье, благополучие</i>	ἡ χάρις , ἰτος <i>благоденствие, благодарить</i>
ἡ Ἑλλάς, ἀδος <i>Греция</i>	ἡ ἔρις , ἶδος <i>ссора, спор</i>
	τὸ μάθημα , ατος <i>наука, знание</i>
	τὸ πάθημα , ατος <i>страдание</i>

Из Нового Завета

...οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. (Μφ. 13, 57)

Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῶ καὶ ἀνθρώποις. (Λκ. 2, 52)

...παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου. (1 Κορ. 7, 31)

(σπουδάχετε) ...τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ

συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης· Ἐν σώμα καὶ ἐν πνεύμα... (Еф. 4, 3-4)

...τὸ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. (2 Κορ. 3, 6)

ἡ προφήτης, ου <i>пророк</i>	ἡ ἐνότης, ητος <i>единство</i>
ἄτιμος, ον <i>неуважаемый</i>	ὁ σύνδεσμος, ου <i>союз</i>
προκόπτω <i>преуспевать</i>	τὸ σώμα, ατος <i>тело</i>
ἡ ἡλικία, ας <i>возраст</i>	τὸ πνεῦμα, ατος <i>дух</i>
παράγω <i>проходить</i>	ἀποκτείνω <i>губить, убивать</i>
τὸ σχῆμα, ατος <i>вид, внешность</i>	ζωοποιεῶ <i>оживлять</i>
τηρέω <i>беречь</i>	

Из богослужения

...Χαῖρε, ἡ κλείς τῆς Χριστοῦ βασιλείας· χαῖρε, ἐλπίς ἀγαθῶν αἰώνων... (Ακαφιστ, ικος 8)

ἡ κλείς, κλειδός κλειχ αἰώνιος, ον вечный
ἡ ἐλπίς, ἐλπίδος надежда

Упражнения

I. Просклоняйте: τὸ σὸν προᾶγμα – ἡ ξυλίνη ἀσπίς – ἡ φοβερά ἔρις.

II. Определите начальную форму и форму родительного падежа единственного числа с артиклем и переведите: 1. ῥήτορσιν – γλαυξίν – ἡγεμόσιν – Ἄραψιν – χειμῶσιν – χάρισιν – ἀγάλμασιν – ἀστράσιν – χρήμασιν – κόραξιν. 2. ἀέρα – ἄνοια – μῆνα – μέταλλα – νόμισμα – φάρμακα – πατρίδα – κτήματα – τέκτονα – τέκνα – Αἰθίοπα – γυναῖκα.

III. Переведите: 1. Τῶν γεωργῶν ἦν τὴν γῆν ἐργάζεσθαι, τῶν δὲ στρατιωτῶν τὴν πατρίδα φυλάττειν, ἀλλὰ τῶν δούλων πειθεσθαι. 2. Τοῦ ἐργάζεσθαι ἕνεκα οἱ δούλοι ἐν ἐργαστηρίοις ἐνεκλείοντο. 3. Οὐκ ἐξῆν τοῖς δούλοις οἴκαδε ἐπανέρχεσθαι. 4. Ἐκωλύοντο ὑπὸ τῶν κυρίων, οἱ αὐτῶν ἦρχον, τοῦ ἐλευθέρου βίου. 5. Τῶν πολιτικῶν πραγμάτων μετέχειν αὐτοῖς δυνατὸν οὐκ ἦν. 6. Τοῦ ἐργάζεσθαι οὐκ ἐπαύοντο δι' ὅλου τοῦ βίου.

УРОК 20

III склонение: зубные основы (продолжение). Futurum и aoristus activi и medii глаголов с зубными основами (за искл. futurum contractum). Accusativus relationis. Genetivus при φείδομαι. Инфинитив при πρῖν, εἰ = ли.

Третье склонение.

Зубные основы (продолжение)

Некоторые слова с зубными основами имеют особенности при склонении. Так, односложное существительное ὁ, ἡ παῖς, παιδός (основа παιδ-) *ребенок (мальчик, девочка)* не переносит ударение в gen. pl. на окончание, а в voc. sing. дает чистую основу и оканчивается на гласный (после отпадения конечного согласного):

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ, ἡ παῖς	διτῆ	αἱ, οἱ παῖδες	δετῆ
G.	τοῦ, τῆς παιδός	διτῆτι	τῶν παιδῶν	δετῆ
D.	τῷ, τῇ παιδί	διτῆτι	ταῖς, τοῖς παισί(ν)	δετῆ
A.	τὸν, τὴν παιδα	[вижу] διτῆ	τάς, τοὺς παιδας	[вижу] δετῆ
V.	(ὦ) παῖ	ο διτῆ!	(ὦ) παῖδες	ο δετῆ!

Конечный гласный основы обычно не меняется, но в nom. sg. существительного ὁ πούς, ποδός (основа под-) *нога* после выпадения конечной дельты основы перед сигмой произошло заместительное удлинение корневого гласного -ο- в -ου-: *под-ς > πούς.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ πούς	нога	οἱ πόδες	ноги
G.	τοῦ ποδός	ноги	τῶν ποδῶν	ноги
D.	τῷ ποδί	ноге	τοῖς ποσί(ν)	ногам
A.	τὸν πόδα	ногу	τοὺς πόδας	[вижу] ноги
V.	(ὦ) πούς	ο нога!	(ὦ) πόδες	ο ноги!

Среди основ на зубные звуки представлены прилагательные одного окончания (πένης, πένητος *бедный*, φυγάς, φυγάδος *беглый*), которые склоняются как существительные с соответствующей основой, и (реже) прилагательные двух окончаний, образованные от имен существительных (ἄχαρις, ἄχαρι, gen. sg. ἀχάριτος *неприятный, неблагодарный*; εὐελπις, εὐελπι, gen. sg. εὐέλπιδος *исполненный хороших надежд*; δίπους, δίπουν, gen. sg. δίποδος *двуногий*).

Futurum и aoristus activi и medii глаголов с зубными основами

При образовании будущего времени и аориста действительного и медиального залогов у глаголов с зубными основами конечный зубной согласный основы (δ, τ, θ) выпадает бесследно перед сигмой суффикса (ср. аналогичное фонетическое явление при образовании сигматического номинатива у имен III склонения с зубными основами). Например: ψεύδω *лгу* (основа ψεύδ-) – будущее время ψεύσω *я буду лгать* – аорист ἔψευσα *я солгал*; ἀνύτω *совершаю* (основа ἀνύτ-) – ἀνύσω – ἤνυσα; πείθω *убеждаю* (основа πείθ-) – πείσω – ἔπεισα; γυμνάζω *упражняю* (основа γυμναδ-) – γυμνάσω – ἐγύμνασα; σπένδω *совершаю возлияние* (основа σπενδ-) – σπείσω – ἔσπεισα.

У некоторых глаголов с глагольной основой на зубной звук в настоящем времени после прибавления уже упоминавшегося в уроках 17 и 18 суффикса -ι образуются формы на -ζω: *γυμνάδ-ι-ω > γυμνάζω *упражнять*.

В глаголах типа σπένδω *совершать возлияние* сочетание носового с зубным (νδ, ντ, νθ) перед сигмой суффикса будущего времени или аориста выпадает, вызывая *заменительное* удлинение гласного звука в корне: *σπένδ-σ-ω > σπείσω, *ἔσπενδ-σ-α > ἔσπεισα.

Синтаксис

1. Винительный падеж, указывающий на то, что данное состояние или свойство принадлежит лицу или предмету не во всем объеме, а лишь в известной части, в известном отношении, на-

зывается *винительным отношением* (accusativus relationis). Такой винительный падеж ставится при глаголах и прилагательных: κάμνω τὴν κεφαλὴν *у меня болит голова* (буквально: *я болен головой*), καλὸς τὸ σῶμα *прекрасный телом*, πόδας ὠκύς *быстрый ногами*. Особенно часто ставятся в винительном отношении такие слова, как:

τὸ ὄνομα *по имени*, τὸ γένος *родом*, τὴν φύσιν *по природе*, τὸν ἀριθμὸν *числом*, τὸ μέγεθος *по величине* и подобные.

2. В уроке 16 уже упоминался родительный падеж удаления (genetivus separationis) при глаголах со значением *удаляться от чего-либо, избавлять от чего-либо, удерживать от чего-либо* и т. п., например, παύομαι *перестать делать, прекратить что-либо*. Такой же родительный удаления ставится при глаголе φείδομαι *щадить, беречь кого-либо или что-либо*:

ἐφείσατο αὐτῶν *он пощадил их*.

3. В предложениях с союзом πρὶν *прежде чем, пока не* может стоять инфинитив (обычно аориста, редко – настоящего времени):

Τὴν δὲ σὴν εὐδαιμονίαν οὐ δικάσω πρὶν ἀκοῦσαι περὶ τῆς σῆς τελευτῆς. *О твоём счастье я не буду судить, пока не услышу о твоей кончине*.

Если логическое подлежащее инфинитива неодинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится при инфинитиве в *винительном* падеже (accusativus cum infinitivo):

Δεῖ ποιῆσασθαι τὴν εἰρήνην πρὶν τι κακὸν γενέσθαι. *Нужно заключить мир, пока не случилось чего-либо плохого*.

4. Косвенный вопрос в древнегреческом языке может вводиться вопросительной частицей εἰ *ли*:

Σὺ δὲ λόγισαι, εἰ ὀρθῶς ἔλεξα. *Ты же рассуди, правильно ли я сказал*.

Крез и Солон

Ἐν τῇ Ἀσίᾳ Σόλων ὁ σοφὸς καὶ Κροίσω ὁμιλεῖσαι λέγεται, ὃς ἐβασίλευε τῶν Ἀυδῶν καὶ ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ ἠὺδαιμονίζετο. Μεγίστους γὰρ θησαυροὺς αὐτὸς τε καὶ οἱ πρόγονοι αὐτοῦ ἤθροισαν. Οὗτος οὖν καίπερ τοὺς Ἴωνας βιασάμενος ἐφείσατο αὐτῶν καὶ

χαρίσασθαι βουλόμενος τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς θεοῖς αὐτῶν χρυσᾶ ἀνάθηματα καὶ χαλκοὺς τρίποδας εἰς τοὺς Δελφοὺς ἔπεμψεν.

Τὸν οὖν Αθηναῖον ξένον ὁ Κροῖσος, ἐπεὶ λαμπρῶς ἐξένισεν, τάδε ἠρώτησεν· “Τίνα τῶν ἀνθρώπων νομίζεις μάλιστα ὑπερέχειν εὐδαιμονία;” Ὁ δὲ Σόλων “Αθηναῖόν τινα, – ἔφη, – τὸ ὄνομα Τέλλον. Οὗτος οὔτε πλούσιος οὔτε πένης ἦν, παῖδες δὲ αὐτοῦ ἦσαν καλοὶ κάγαθοι τό τε σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν, καὶ οἱ πολῖται αὐτὸν ἐθεράπευσαν ἐπὶ ταῖς ἀρεταῖς αὐτοῦ. Τέλλος αὐτὸς δὲ ἐτελεύτησεν ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως μαχόμενος. Τοῦτον ἄρα ἀεὶ ὀνομάσω εὐδαιμόνα. Τὴν δὲ σὴν εὐδαιμονίαν – οὐ σε ψεύσω, ὦ Κροῖσε – οὐ δικάσω πρὶν ἀκοῦσαι περὶ τῆς σῆς τελευτῆς. Σὺ δὲ λόγισαι, εἰ ὀρθῶς ἔλεξα”.

Ἄλλ’ ἐκείνιν οὐκ ἔπεισεν. Ὑστερον δὲ Κύρος, ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς, ἐνίκησε τοὺς Λυδοὺς καὶ τοὺς Κροῖσου θησαυροὺς ἤρπασε καὶ αὐτὸν πυρὶ κάειν ἐψηφίσατο. Τότε δὲ Κροῖσος τὸ Σόλωνος ὄνομα τρις βοῆσαι λέγεται. Κύρος δὲ αὐτὸν ἔλυσεν ἐκ τῶν δεσμῶν.

Сентенции

1. Ὡ παῖ, δῶκε χρησίμων συνουσίας. 2. Μὴ παιδί μάχαιραν. 3. Λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. 4. Νίκησον ὀργὴν τῷ λογιζέσθαι καλῶς.

Лексика

ἡ εὐτυχία, ας	счастье, удача	καλὸς κάγαθός	прекрасный и доблестный
εὐδαιμονίζω	считать счастливым	τὸ σῶμα, τος	тело (ср. хромосома)
ἀθροίζω	собира́ть	ἡ ψυχὴ, ἦς	душа (ср. психология)
βιάζομαι	принужда́ть, досажда́ть	τελευτάω	оканчива́ть; умира́ть
φείδομαι + γεν.	жалеть, щади́ть	ψεύδω	лгать (ср. псевдоним)
τὸ ἀνάθημα, ατος	посвятительный дар богам; позд. прокля́тие, отлучение	πρὶν	прежде чем
ὁ ποῦς, ποδός	нога (ср. подагра)	ἡ τελευτή, ἦς	конец; смерть
ὁ τρίπους, -ποδος	треножник	λογίζομαι	рассчитыва́ть, рассу́ждать
οἱ Δελφοί, ὦν	Дельфы	εἰ	ли (основное значение если)
ὑπερέχω	превосходи́ть	ὀρθός, ἦ, ὄν	прямой, правильный
πένης, ἦτος	бедный	οἱ Πέρσαι, ὦν	персы
ὁ, ἡ παῖς, παιδός	ребенок (сын, дочь) (ср. педагоγ)	τὸ πῦρ, πυρός	огонь

ψηφίζομαι

решать (путем голосования)	ὁ δεσμός, οῦ	привязь; pl. оковы, тюрма	
τρις	трижды	ἡ μάχαιρα, ας	нож, меч
βοᾶω	кричать, звать на помощь		

Из Нового Завета

...θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἐδόξασεν τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν... (Деян. 3, 13)

...ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθά... (Рим. 10, 15)

ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός... (Лк. 24,39)

δοξάζω	зд. славить	ἴδετε imperat. aor.	смотрите
ὠραῖος, α, ον	зд. прекрасный	ἡ χεῖρ, χειρός	рука

Из богослужения

...Χαῖρε, τῶν θαυμάτων Χριστοῦ τὸ προοίμιον· χαῖρε τῶν δογμάτων αὐτοῦ τὸ κεφάλαιον... (Акафист, икос 2)

τὸ θαῦμα, ατος	чудо	τὸ δόγμα, ατος	учение
τὸ προοίμιον, ου	вступление	τὸ κεφάλαιον, ου	главное

Упражнения

I. Образуйте все возможные изученные инфинитивы от σκευάζω и κτίζω.

II. Образуйте к приведенным ниже формам настоящего времени формы имперфекта, будущего времени и аориста: ψεύδουσιν – πλησιάζουσιν – βιάζονται – φείδονται.

III. Переведите приведенные ниже формы и определите начальную форму для каждого глагола: ἐπιέσατε – ἐστρέψατε – ἐνομίσατε – ἐδιώξατε – ἠλπίσατε – ἐπράξατε – ἐτρέψατε; βλέψει – φυλάξει – ἀθροίσει – βλάψει – ἐπιτάξει – ὀνομάσει – ἀτιμάσει.

IV. Переведите: 1. Τὸν πένητα παῖδα δολερῶς ἐψευσας, ὦ κακέ. 2. Βασιλεύς τις τῶν Περσῶν, Κύρος τὸ ὄνομα, τὸν Κροῖσον ἐβιά-

σατο. 3. Ἐξηγήσαι ἡμῖν, τί ἔλεξεν ὁ πατήρ πρὶν τελευτῆσαι. 4. Κακοὶ ἄνθρωποι ἐκ τοῦ ναοῦ ἀναθήματα, τρίποδας, ἱερὰ ὄπλα ἤρπασαν. 5. Ἐν τίνι χώρᾳ ὑμῖν ὁμιλήσομεν, ὧ ξένοι; 6. Οἶδε οἱ γεωργοὶ εἰσι πένητες, ἀλλ' ἰσχυροὶ τὸ σῶμα καὶ τὸν θυμόν.

УРОК 21

Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii; местоимение ἀλλήλων.

Употребление конъюнктива в предложениях со значением побуждения, запрещения, сомнения; ἵνα, ὡς, ὅπως. Genetivus при ἀποστερέω.

Предлог μετά + genetivus.

Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii

До сих пор мы знакомились со временами индикатива, то есть изъявительного наклонения, которое констатирует фактическое действие. В этом уроке будет представлено другое наклонение – сослагательное, или конъюнктив (coniunctivus), которое в независимом предложении употребляется для указания отношения говорящего к действию (сомнения, призыва, запрещения), а в придаточных предложениях выражает подчинительную связь с главным предложением. Вне контекста формы конъюнктива обычно не переводят. Конъюнктив имеется во всех временах древнегреческого глагола, кроме будущего.

Coniunctivus praesentis activi et medii-passivi

В настоящем времени сослагательного наклонения признак конъюнктива – долгие соединительные гласные ω и η – прибавляются к основе настоящего времени. При образовании конъюнктива любого времени используются первичные личные окончания, как в действительном, так и в медиальном (пассивном) залоге. Личные окончания в единственном числе, а также в третьем лице множественного числа действительного залога сливаются с соединительными гласными, выступая в чистом виде только в первом и втором лицах множественного числа:

Activum		
Лицо	Sg.	Pl.
1	-ω	-ω-μεν
2	-ης	-η-τε
3	-η	-ωσι(ν)

В медиальном и в совпадающем с ним в настоящем времени пассивном залогах показатели конъюнктива прослеживаются по всей парадигме (за исключением второго лица единственного числа):

Medium		
Лицо	Sg.	Pl.
1	-ω-μαι	-ώ-μεθα
2	-η ¹	-η-σθε
3	-η-ται	-ω-νται

Спряжение глаголов в конъюнктиве настоящего времени имеет следующий вид:

Activum		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-ω	παιδεύ-ω-μεν
2	παιδεύ-ης	παιδεύ-η-τε
3	παιδεύ-η	παιδεύ-ωσι(ν)

Medium		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-ω-μαι	παιδευ-ώ-μεθα
2	παιδεύ-η	παιδεύ-η-σθε
3	παιδεύ-η-ται	παιδεύ-ω-νται

Coniunctivus aoristi activi et medii

Аорист конъюнктива действительного и медиального залогов² образуется от основы аориста (в данном случае в основе аориста присутствует суффикс σ-, а не σα-) прибавлением при знака конъюнктива – тех же долгих соединительных гласных ω и η – и первичных личных окончаний по тому же принципу, что и в настоящем времени. Приведем систему окончаний с суффиксом:

¹ Из -η-σαι.

² Формы пассивного аориста в конъюнктиве образуются особо и будут рассмотрены ниже.

Activum		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-ω	-σ-ω-μεν
2	-σ-ης	-σ-η-τε
3	-σ-η	-σ-ωσι(ν)

Medium		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-ω-μαι	-σ-ώ-μεθα
2	-σ-η ¹	-σ-η-σθε
3	-σ-η-ται	-σ-ω-νται

Спряжение глаголов в конъюнктиве аориста (например, глагола παιδεύω воспитывать, основа аориста παιδευσ-) имеет следующий вид:

Activum		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-σ-ω	παιδεύ-σ-ω-μεν
2	παιδεύ-σ-ης	παιδεύ-σ-η-τε
3	παιδεύ-σ-η	παιδεύ-σ-ωσι(ν)

Medium		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-σ-ω-μαι	παιδευ-σ-ώ-μεθα
2	παιδεύ-σ-η	παιδεύ-σ-η-σθε
3	παιδεύ-σ-η-ται	παιδεύ-σ-ω-νται

Употребление конъюнктива в предложениях со значением побуждения, запрещения, сомнения

В независимых предложениях конъюнктив обозначает действие, которое осуществляется или будет осуществляться с большой долей вероятности. Он может выражать:

1) п о б у ж д е н и е, призыв к действию (coniunctivus hortativus; при нем ставится отрицание μή или произведенные от него слова μηδέ, μήποτε и др.):

μαχώμεθα *давайте сражаться,*
 βουλευώμεθα *давайте решать,*
 μή στασιάζωμεν *давайте не поднимать восстание,*

¹ Из -σ-η-σαι.

φυλάξωμεν τὴν εἰρήνην μηδὲ βλάψωμεν τὴν πατρίδα νέα ἔριδι *давайте сохраним мир и не причиним вреда родине новой распрей;*

2) **запрещение** (coniunctivus prohibitivus; при нем ставится отрицание μή; употребляется обычно в аористной форме):

μη ἀκούσης *не слушал бы ты,*
μη ἀναγινώσκης *не читал бы ты;*

3) **сомнение** или колебание (coniunctivus dubitativus или deliberativus):

τί ποιήσωμεν; *что нам сделать?*
ποῦ βαίνωμεν; *куда нам идти?*

Употребление конъюнктива в целевых придаточных предложениях

Придаточные предложения цели вводятся с помощью союзов ἵνα, ὅπως, ὡς *чтобы*; ἵνα μή, ὅπως μή, ὡς μή, μή *чтобы не*.

Конъюнктив может ставиться в любом предложении цели:

Τί ποιήσωμεν, ἵνα μή ἡ πατρίς κινδυνεύσῃ; *Что нам сделать, чтобы родина не подверглась опасности?*

Οἱ ἐναντίοι ἔπληξαν τάδε τὰ τραύματα, ὅπως παύωμαι τοῦ ὑπὲρ τῆς ὑμετέρας εὐδαιμονίας ἀγῶνος. *Враги нанесли эти раны, чтобы я прекратил борьбу за ваше благополучие.*

Οὗτος σπεύδει ἐπὶ τὴν τυραννίδα, ὡς ἡμᾶς ἐλευθερίας ἀποστερήσῃ. *Он стремится к тирании, чтобы лишить нас свободы.*

Местоимение ἀλλήλων

Посредством удвоения основы прилагательного ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο *другой, другая, другое* (с удлинением α в η) образуется взаимное местоимение (pronomen reciprocum) с основой ἀλλ-ηλο-, которое по своему значению может употребляться только в косвенных падежах множественного числа. Такое же удвоение мы находим в соответствующих по значению словосочетаниях в русском (*друг друга*) и в латинском языке (*alius alium*). Склоняется это слово по I и II склонениям.

	m	f	n	
Gen.	ἀλλήλων			друг друга
Dat.	ἀλλήλοις	ἀλλήλαις	ἀλλήλοις	друг другу
Acc.	ἀλλήλους	ἀλλήλας	ἀλλήλα	[видим] друг друга

Синтаксис

1. При глаголах со значением *нуждаться в чем-либо, лишать чего-либо* (например, *лишать*) ставится родительный недостатка (genetivus inopiae)¹:

ἀποστερέω τῆς ἐλευθερίας *лишаю свободы.*

2. Как уже указывалось в уроке 7, предлог μετὰ употребляется в прозе с двумя падежами: родительным и винительным. С родителем он употребляется, когда нужно отметить одновременное участие лиц или предметов в действии²:

μετὰ τῶν φυλάκων *со стражами.*

Писистрат в борьбе за власть

Σόλων, ἐπεὶ πάλιν ἦν Αθήνησιν, ἐγίγνωσκεν, ὅτι οἱ Αθηναῖοι αὐθις ἐστασίαζον ἀλλήλοις. Τότε· “Σφύζωμεν, – ἔφη, – τὴν ὁμόνοιαν. Μὴ στασιάζωμεν. Φυλάξωμεν τὴν εἰρήνην μηδὲ βλάψωμεν τὴν πατρίδα νέα ἔριδι. Μηδὲ ἀλλάξτε τοὺς νόμους μου, ἀλλὰ λογίσασθε, τί τὴν πολιτείαν ὠφελήσει. Μὴ ἀκούσης, ὦ δήμε, τῶν νέων καὶ σφαλερῶν ἡγεμόνων”.

Ἐβόησαν δ’ οἱ πολῖται· “Πῶς ἀμύνωμεν τοὺς κινδύνους; Τί ποιήσωμεν, ἵνα μή ἡ πατρίς κινδυνεύσῃ;” Σόλων δέ· “Μάλιστα φυλάξασθε, – ἔφη, – ἐκεῖνον τὸν Πεισίστρατον. Οὗτος λόγῳ μὲν φίλος ἐστὶ τῶν πενήτων πολιτῶν, ἔργῳ δὲ σπεύδει ἐπὶ τὴν τυραννίδα, ὡς ἡμᾶς ἐλευθερίας ἀποστερήσῃ”.

Μάτην δὲ Σόλων τούτους τοὺς λόγους ἐποιήσατο. Ὁ γὰρ Πεισίστρατος τότε εἰς τὴν ἀγορὰν ἦκε καὶ πρὸς τοὺς πολίτας· “Θεάσασθε, – ἔφη, – τάδε τὰ τραύματα, ἃ μοι οἱ ἐναντίοι ἔπληξαν, ὅπως παύωμαι τοῦ ὑπὲρ τῆς ὑμετέρας εὐδαιμονίας ἀγῶνος.

¹ В латинском языке ему соответствует ablativus inopiae.

² По значению соответствует русскому предлогу «с» с творительным падежом.

Ἄλλ' Ἀθηνᾶ ἢ θεὰ αὐτὴ με ἐφύλαξεν. Νῦν δὲ βουλευόμεθα, τί χρὴ πράττειν”.

Οἱ οὖν Ἀθηναῖοι ἐψηφίσαντο φύλακας ἐκ τῶν νεανιῶν ἀεὶ παρ’ αὐτῷ εἶναι. Μετὰ τούτων Πεισίστρατος ἐκτίησάτο τὴν τυραννίδα. Ἦρχε δὲ τῆς Ἀττικῆς χώρας οὐκ ὀλίγους ἐνιαυτούς.

Сентенция

Μὴ μόνον λέγωμεν, ἀλλὰ καὶ πράττωμεν.

Эпиграмма

Ἐλπίδα καὶ Νέμεσιν Εὐνοῦς¹ παρὰ βωμὸν ἔτευξα,
τὴν μὲν, ἴν’ ἐλπίζης, τὴν δ’, ἵνα μηδὲν ἔχης.

(ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ)

Лексика

αὐθις снова	ἡ τυραννίς, ἴδος тирания
ἀλλήλων, οἰς, οὐς друг друга	ἀποστερέω лишать
ἡ ὁμόνοια, ας единомыслие, согласие	μάτην тщетно, напрасно
πῶς, ὅπως как (вопр.)	τὸ τραῦμα, ατος рана
ἵνα, ὡς, ὅπως + conj. чтобы	ὁ ἀγών, ὦνος состязание, сорев-
σπεύδω спешить, стараться	нование, борьба
	μετά+gen. с (лат. cum)

Из Нового Завета

[Ἄρα μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν (γρηγο-
ρέωμεν) καὶ νήφωμεν. (1 Φес. 5, 6)

Ἄλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους τῷ νοῖ μου λαλῆσαι, ἵνα
καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσει. (1 Κορ. 14, 19)

...καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων, ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει
τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων. (Ματ. 25, 32)

ἄρα итак	λαλέω говорить
καθεύδω спать	μύριοι 10 000
νήφω быть трезвым	ἀφορίζω отделять
ὁ νοῦς, dat. νοῖ ум	ἔριφος козленок

Из богослужения

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.

ἡ κεφαλή, ἡς голова κλίνω склонять

Упражнения

I. Переведите предложения с конъюнктивом в главных предложениях: 1. Βουλευσόμεθα περὶ τῆς πολιτείας. 2. Μὴ ἀμελήσωμεν τῆς ἡμετέρας ἀσφαλείας. 3. Πῶς τοὺς πολεμίους φεύγωμεν; 4. Τί πράξω; Τίνα βοήσω; 5. Μήτε ψεῦδε τοὺς δικαίους μήτε πιστεύσης τοῖς σφαλεροῖς. 6. Χαρίσασθε τοῖς ἀθλίους, ἀλλὰ μὴ φείσησθε τῶν κακῶν.

II. Переведите, обращая внимание на значение союзов: 1. Καίπερ τῶν Ῥωμαίων τὴν Σικελίαν καταστρεψαμένων ὁμως πολλοὶ Ἕλληνες ἐκεῖ ἔμενον. 2. Ὡσπερ Ὅμηρος, οὕτω καὶ ἄλλοι ποιηταὶ τὸν Τρωικὸν πόλεμον ἦσαν. 3. Πεισίστρατος, ὡς οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον, ὕστερον δίκαιος καὶ ἐσθλὸς ἦν. 4. Οἱ αὐτοὶ μνημονεύουσιν, ὡς (ὅτι) τοῖς ἀοιδοῖς ἐχαρίσατο καὶ τὰς Ὀμήρου ᾠδὰς συνέλεξεν. 5. Τοῦτο ἐποίησεν, ὡς (ἵνα, ὅπως) λαμπρὰν δόξαν πρὸς τῶν Ἑλλήνων δέχεται (δέξεται). 6. Σόλων ἔλειπε τὰς Ἀθήνας ὡς πορευσόμενος εἰς ἄλλας χώρας.

¹ Лицо, от имени которого написана эпиграмма.

УРОК 22

Optativus praesentis, futuri et aoristi activi et medii.

Употребление оптатива для выражения пожелания (с εἶθε, εἰ γάρ). Индикатив в косвенной речи. Μέλλω с infinitivus futuri.

Optativus praesentis, futuri et aoristi activi et medii

Наряду с уже известными нам наклонениями (индикатив, императив, конъюнктив) в древнегреческом языке используется оптатив (желательное наклонение). Как свидетельствует само название этого наклонения, оно употребляется для выражения желания. Оптатив представлен почти во всех временах древнегреческого глагола. Знакомство с оптативом мы начинаем с настоящего времени, будущего времени и аориста.

Praesens optativi activi et medii-passivi

Признак оптатива настоящего времени действительного и медиально-пассивного залогов – суффикс -ι-, который присоединяется к основе настоящего времени и сливается с соединительным гласным -ο- в дифтонг -οι-. В оптативе всегда используются вторичные личные окончания, причем в первом лице единственного числа действительного залога – окончание -μι:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-οι-μι	-οι-μεν
2	-οι-ς	-οι-τε
3	-οι	-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	-οί-μην	-οί-μεθα
2	-οι-ο ¹	-οι-σθε
3	-οι-το	-οι-ντο

¹ Из -οι-σο

Спряжение глаголов в оптативе настоящего времени (на пример, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа настоящего времени παιδευ-) имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-οι-μι	παιδεύ-οι-μεν
2	παιδεύ-οι-ς	παιδεύ-οι-τε
3	παιδεύ-οι	παιδεύ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-οί-μην	παιδευ-οί-μεθα
2	παιδεύ-οι-ο	παιδεύ-οι-σθε
3	παιδεύ-οι-το	παιδεύ-οι-ντο

Futurum optativi activi et medii

Будущее время желательного наклонения действительного и медиального залогов образуется от основы будущего времени прибавлением признака оптатива суффикса -ι-, который сливается с соединительным гласным -ο- в дифтонг -οι-, и вторичных личных окончаний.

Спряжение глаголов в оптативе будущего времени (на пример, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа будущего времени παιδευσ-) имеет следующий вид:

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδεύ-σ-οι-μι	παιδεύ-σ-οι-μεν
2	παιδεύ-σ-οι-ς	παιδεύ-σ-οι-τε
3	παιδεύ-σ-οι	παιδεύ-σ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-σ-οί-μην	παιδευ-σ-οί-μεθα
2	παιδεύ-σ-οι-ο	παιδεύ-σ-οι-σθε
3	παιδεύ-σ-οι-το	παιδεύ-σ-οι-ντο

Aoristus optativi activi et medii

Аорист оптатива действительного и медиального залогов образуется от основы аориста прибавлением признака оптатива суффикса -ι-, который сливается с конечным гласным суффикса аориста -σα- в дифтонг -αι-, и вторичных личных окончаний.

Activum		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-αι-μι	-σ-αι-μεν
2	-σ-αι-ς или -σ-ειας	-σ-αι-τε
3	-σ-αι или -σ-ειε(ν)	-σ-αιεν или -σ-ειαν

Medium		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	-σ-αί-μην	-σ-αί-μεθα
2	-σ-αι-ο ¹	-σ-αι-σθε
3	-σ-αι-το	-σ-αι-ντο

Спряжение глаголов в оптативе аориста (например, глагола παιδεύω *воспитывать*, основа аориста παιδευσ-/παιδευσα-) имеет следующий вид:

Activum		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-σ-αι-μι	παιδευ-σ-αι-μεν
2	παιδευ-σ-αι-ς или παιδευ-σειας	παιδευ-σ-αι-τε
3	παιδευ-σ-αι или παιδευ-σ-ειε(ν)	παιδευ-σ-αιεν или παιδευ-σειαν

Medium		
Лицо	Singularis	Pluralis
1	παιδευ-σ-αί-μην	παιδευ-σ-αί-μεθα
2	παιδευ-σ-αι-ο	παιδευ-σ-αι-σθε
3	παιδευ-σ-αι-το	παιδευ-σ-αι-ντο

¹ Из -σ-αι-σο.

Употребление оптатива для выражения пожелания

Основное значение оптатива – это обозначение предполагаемого, вероятного действия. В независимом предложении оптатив очень часто обозначает пожелание: υγιαίνετε *будьте здоровы*. При этом могут быть использованы частицы εἴθε, εἰ γάρ *о, если бы*:

εἴθε πείθοιο *о, если бы ты слушался!*

Синтаксис

1. Косвенная речь в зависимости от глаголов с общим значением *говорить* может передаваться придаточным предложением с союзами ὅτι или ὡς *что*. В таком придаточном предложении сохраняется наклонение прямой речи.

2. Как уже указывалось в уроке 13, инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов со значениями *надеяться, клясться, обещать, намереваться*. Таков, например, глагол μέλλω *собираться, намереваться*:

μέλλω νικήσειν *я собираюсь победить*.

Чудесное спасение певца Ариона

Ἐνδοξος ἀοιδὸς ἦν ὁ Ἀρίων. Ἦν δὲ φίλος Περιάνδρου, τοῦ τῆς Κορίνθου τυράννου. Ὁ οὖν Ἀρίων ποτὲ εἰς τὴν Ἰταλίαν μέλλει πορεύσεσθαι, ἵνα καὶ ἐκεῖ δόξαν καὶ χρήματα πορίσῃται. Καὶ Περιάνδρος λέγει πρὸς αὐτόν: “Εἴθε οἱ θεοὶ σε εὖ ἄγοιεν καὶ σὺ ἐντεῦθεν σὼς πάλιν οἴκαδε ἦκοις. Μάλιστα δὲ φυλάττοι σε Ἀπόλλων. Εἰ γὰρ μήποτε λυπηρόν τι περὶ σοῦ ἀκούοιμι καὶ τάχα πάλιν σε βλέποιμι παρ’ ἐμοί. Πέμποιτε ἄρα, ὦ θεοὶ, τὸν τῶν Μουσῶν φίλον ἀκινδύνως οἴκαδε. Σὺ δὲ χαῖρε”.

Ἀρίων οὖν ἐν τῇ Ἰταλίᾳ διὰ τοῦ ἄδειν τιμὴν τε καὶ θησαυροὺς ἐκτήσατο. Ἐν δὲ τῇ οἴκαδε πορεία οἱ Κορίνθιοι ναῦται ὧδε περὶ αὐτοῦ διελέγοντο: “Εἴθε οἱ θεοὶ καὶ ἡμᾶς οὕτω πλουσίους ποιήσαιεν. Εἴθε ἐκεῖνος αὐτίκα τὸν βίον τελευτήσαι, ἵνα τὰ χρήματα αὐτοῦ γίγνηται ἡμέτερα. Ἀλλὰ τί ποιήσωμεν;” Εἷς δὲ “Μή”, ἔφη, “τὸν ἀοιδὸν ὅπλοις φονεύσωμεν, ἀλλὰ κελεύσωμεν αὐτὸν εἰς τὴν θάλατταν εἰσπηδήσαι”. Καὶ οὕτως ἐποίησαν. Ὁ δὲ

“Μικρὸν χρόνον”, ἔφη, “τοῦ ἐμοῦ βίου φείσασθε, ἵνα τὸ ὕστατον ᾧδῃν ἄσω. Σὺ δέ, ᾧ Πόσειδον, γίγνοιο βοηθός μοι”. Ἐπειτα λαμπρᾶ ἔσθητι κοσμησάμενος καλῆ φωνῇ ἤσεν. Μετὰ δὲ τοῦτο εἰσεπήδησεν εἰς τὸ ὕδωρ.

Δελφίς τις αὐτὸν ἐκόμισεν ἐπὶ τοῦ νώτου πρὸς τὴν Πελοπόννησον· ἐντεῦθεν ὁ αἰοδὸς πεζῆ ἔσπευσεν εἰς τὴν Κόρινθον. Περίανδρος τὴν τῶν θεῶν χάριν ἐθαύμασε καὶ τοὺς ναύτας ἐζημίωσε θανάτῳ. Οὐδεὶς δὲ αὐτῶν ἠγήσατο τοὺς θεοὺς οὕτω τάχα τὸ κακὸν πράγμα δηλώσειν καὶ τοὺς αἰτίους τιμωρήσασθαι.

Сентенция

Χαίρειν ἐπ' αἰσχροῖς ἠδοναῖς οὐ χρῆ ποτε.

Лексика

ὁ Περίανδρος, οὐ Περιανδρ, коринфский тиран	κοσμέω украшать, приводить в порядок (ср. <i>κοσметика</i>)
μέλλω собираться, намереваться	ἡ φωνή, ἡς γολος (ср. <i>телефон,</i> <i>фонетика</i>)
εἴθε, εἰ γάρ ο, если бы!	τὸ ὕδωρ, ὕδατος вода (ср. <i>гидрав-</i> <i>лический</i>)
οὔποτε, μήποτε никогда	ὁ δελφίς, ἴνος дельфин
λυπηρὸς, ἄ, ὄν печальный	τὸ νῶτον, οὐ спина, хребет
ἡ Μοῦσα, ἡς Муза (ср. <i>музыка</i>)	εἰσπηδάω впрыгивать
ἀκίνδυνος, οὐ безопасный (не <i>подвергающийся опасности</i>)	ὁ πεζός, οὐ пеший, пехотинец
χαίρω радоваться	πεζῆ пешком
χαίρε здравствуй!	ζημιόω наказывать
Κορίνθιος, α, οὐ коринфский	ἠγέομαι+inf. полагать; вести (см. урок 13)
ᾧδε таким образом	δηλόω являть
ὁ βοηθός, οὐ помощник	
ἡ ἔσθῆς, ἡτος одежда	

Из Нового Завета

Ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεύειν, εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου. (Рим. 15, 13)

Ἦμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους ... καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίζαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς

ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ, ἀμήν. (1 Φес. 3, 12-13)

Εἰς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἀγαθος ἐσήμανεν διὰ τοῦ πνεύματος λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην... (Деян. 11, 28)

πληρῶω наполнять	ἡ ἀγιωσύνη, ἡς святость
περισσεύω преуспевать	ἔμπροσθεν перед
ἐν δυνάμει силой	παρουσία, ας зδ. пришествие
πλεονάζω преисполнять	ἐσήμανεν зд. дал знамение
καθάπερ точно так же как	ὁ λιμός, οὐ голод
στηρίζω укреплять	ἡ οἰκουμένη, ἡς земля, мир
ἀμέμπτους, οὐ безупречный	

Из богослужения

Χαίροις ὁ ζωηφόρος Σταυρός, τῆς εὐσεβείας τὸ ἀήττητον τρόπαιον, ἡ θύρα τοῦ Παραδείσου, ὁ τῶν πιστῶν στηριγμός, τὸ τῆς Ἐκκλησίας περιτείχισμα... (Στιхира на стиховне Воздвижения)

ζωηφόρος, οὐ живоносный	ἡ θύρα, ας дверь
ὁ σταυρός, οὐ крест	ὁ Παράδεισος, οὐ Рай
ἡ εὐσέβεια, ας благочестие	πιστός, ἡ, ὄν верный
ἀήττητος, οὐ непобедимый	ὁ στηριγμός, οὐ покой
τὸ τρόπαιον, οὐ памятник победы	τὸ περιτείχισμα, ατος кольцевая стена укреплений

Упражнения

I. Образуйте форму третьего лица единственного числа всех четырех наклонений в настоящем времени и аористе (действительного и среднего залога): παύω – ἀθροίζω – τάττω – τρέπω.

II. Образуйте формы третьего лица множественного числа индикатива и оптатива будущего времени активного и медиального залогов глаголов κοσμέω и ψεύδω.

III. Переведите и определите формы: στρέφε – στρέφει (2) – στρέψη (3) – στρέφη (3) – στρέψαι (3) – στρέφοιο – στρέψαιο – στρέψον (3).

IV. Переведите, обращая внимание на способы выражения желания: 1. Γίγνοιο καλὸς καγαθός, ὦ παῖ. 2. Εἶθε ἐμοὶ πείθοιο. 3. Εἰ γὰρ σε πείσαιμι. 4. Μὴ πορεύεσθε ἐν χειμῶνι. 5. Μήποτέ με ψεύσης. 6. Εἶθε χαρίζοισθε ἀλλήλοις. 7. Μὴ τιμωρησώμεθα τούτους, οἱ αὐτοὶ εἰσιν ἄθλιοι.

УРОК 23

III склонение: основы на -ντ-. Πᾶς.
 Оптатив с ἄν (optativus potentialis), Различные значения πᾶς. Предлог ὑπό + dativus, accusativus.

Третье склонение. Основы на -ντ-

Среди существительных с основой на -ντ- выделяются две разновидности в зависимости от предшествующего гласного основы.

Существительные с основой на -αντ- образуют с и г м а т и ч е с к и й номинатив. В результате выпадения группы -ντ- перед -ς происходит заменительное удлинение: *γίγανтς > γίγᾱς *гигант*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ γίγᾱς	<i>гигант</i>	οἱ γίγαντες	<i>гиганты</i>
G.	τοῦ γίγαντος	<i>гиганта</i>	τῶν γιγάντων	<i>гигантов</i>
D.	τῷ γίγαντι	<i>гиганту</i>	τοῖς γίγᾱσι(ν)	<i>гигантам</i>
A.	τὸν γίγαντα	<i>[вижу] гиганта</i>	τοὺς γίγαντας	<i>гигантов</i>
V.	(ῶ) γίγαν	<i>о гигант!</i>	(ῶ) γίγαντες	<i>о гиганты!</i>

Существительные с основой на -οντ- образуют а с и г м а т и ч е с к и й номинатив с отпадением конечного согласного основы -т и удлинением о в ω: *λέοντ > λέων *лев*.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ λέων	<i>лев</i>	οἱ λέοντες	<i>львы</i>
G.	τοῦ λέοντος	<i>льва</i>	τῶν λεόντων	<i>львов</i>
D.	τῷ λέοντι	<i>льву</i>	τοῖς λέουσι(ν)	<i>львам</i>
A.	τὸν λέοντα	<i>[вижу] льва</i>	τοὺς λέοντας	<i>[вижу] львов</i>
V.	(ῶ) λέον	<i>о лев!</i>	(ῶ) λέοντες	<i>о львы!</i>

Только в слове ὁ ὀδούς, ὀδόντος *зуб* именительный падеж единственного числа образуется с и г м а т и ч е с к и из *ὀδόντς, причем о удлинняется в ου.

	Singularis		Pluralis	
N.	ὁ ὀδούς	зуб	οἱ ὀδόντες	зубы
G.	τοῦ ὀδόντος	зуба	τῶν ὀδόντων	зубов
D.	τῷ ὀδόντι	зубу	τοῖς ὀδοῦσι(ν)	зубам
A.	τὸν ὀδόντα	[вижу] зуб	τοὺς ὀδόντας	[вижу] зубы
V.	(ὦ) ὀδούς	о зуб!	(ὦ) ὀδόντες	о зубы!

В дательном падеже множественного числа слов на -ντ- группа -ντ- перед -σι выпадает, в результате чего происходит заменительное удлинение, например: γίγασι(ν), λέουσι(ν).

Звательный падеж единственного числа слов с конечным ударением (oxytona) одинаков с именительным: ὀδούς, а в словах barytona равен чистой основе (с отпадением конечного согласного): γίγαν, λέον.

Таким образом, существительные с основой на -ντ- в именительном падеже единственного числа могут оканчиваться на -ων, -ᾶς, -ους. Все они относятся к мужскому роду.

Прилагательное πᾶς, πᾶσα, πᾶν

Среди имен с основами на -ντ- представлены также прилагательные трех окончаний, имеющие три вида огласовки перед конечной группой -ντ- основы: -αντ-, -εντ-, -οντ-. Наиболее употребительным из этих прилагательных является прилагательное πᾶς, πᾶσα, πᾶν *весь, всякий*.

Именительный падеж единственного числа мужского рода этого прилагательного образован сигматически, как в слове ὀ γίγας: πᾶς < *παντς, причем в результате выпадения группы -ντ- перед -ς происходило заменительное удлинение ᾶ > ᾷ. Именительный падеж единственного числа среднего рода представляет собой чистую основу с отпадением конечного согласного основы τ: πᾶν < *παντ. Именительный падеж единственного числа женского рода образуется с помощью суффикса -ια от основы на -ντ-, после прибавления которого -αντ-ια > ᾶσα: πάντ-ια > πᾶσα. Форма женского рода склоняется по первому склонению (как, например, ἡ μοῦσα).

	m	f	n
Sg. Nom.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
Gen.	παντ-ός	πάσης	παντ-ός
Dat.	παντ-ί	πάσῃ	παντ-ί
Acc.	πάντ-α	πᾶσαν	πᾶν
Pl. Nom.	πάντ-ες	πᾶσαι	πάντ-α
Gen.	πάντ-ων	πασῶν	πάντ-ων
Dat.	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)
Acc.	πάντ-ες	πάσας	πάντ-α

NB Ударение в родительном и дательном падеже множественного числа мужского и среднего рода у этого прилагательного сохраняется на основе: πάντων, πᾶσι(ν).

Синтаксис

1. В независимом предложении optativ, кроме значения пожелания, может иметь и значение возможности в будущем. В таком случае он употребляется с частицей ἄν и называется optativus potentialis: λέγοιμι ἄν я, может быть, скажу.
2. Прилагательное πᾶς в значении *всякий* ставится при существительном без артикля: παντὶ ἰδιώτῃ *всякому частному лицу*, а в значении *весь* – с артиклем, причем, как правило, в предикативном положении: ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος *из всей Греции*. Иногда в последнем значении бывает и атрибутивная постройка прилагательного: ἡ πᾶσα πόλις *весь город*. У прилагательного πᾶς, πᾶσα, πᾶν есть производная форма ἅπας, ἅπασα, ἅπαν *весь совокупно*, образованная прибавлением ἅ-copulativum, т. е. α, несущей в себе значение связи, соединения, совокупности.
3. Предлог ὑπὸ управляет тремя падежами: родительным (см. урок 5), дательным и винительным, причем с родительным падежом в одном только выражении имеет значение *под* (о месте, на вопрос «где?»): ὑπὸ γῆς *под землей*). Обычно в этом значении данный предлог управляет дательным падежом (ὑπὸ τῷ οὐρανῷ *под небом*). По преимуществу же с родительным падежом он употребляется в переносном значении: или при названии действующего лица (ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων *греками*), или для обо-

значения причины *вследствие чего-либо* (ὕφ' ἡδονῆς *от радости*, ὑπὸ λιμοῦ *из-за голода*). С винительным падежом этот предлог указывает на направление *под* (вопрос «куда?»): ὑπὸ τὸν δένδρον *под дерево*, на время (ὑπὸ νύκτα *к ночи*).

Дельфийский оракул

Τὸ τοῦ Απόλλωνος Δελφικοῦ ἱερόν, ᾧ Κροῖσος τὰ λαμπρὰ ἀναθήματα ἐπεμψεν, ἐν ὄρεινῃ καὶ ἐρήμῳ χώρᾳ ἐστὶν ὑπὸ ταῖς ὑψηλαῖς τοῦ Παρνασσοῦ πέτραις. Καὶ νομίζοι τις ἂν ὅλην τὴν χώραν εἶναι πατρίδα ἀγρίων γιγάντων καὶ δρακόντων καὶ λεόντων. Πάλαι, ὥσπερ οἱ Ἕλληνες ἔλεγον, ἐβίότευεν ἐνταῦθα φοβερός δράκων, τὸ ὄνομα Πυθίων. Τοῦτον οὖν τὸν δράκοντα Απόλλων αὐτὸς φονεῦσαι λέγεται.

Τὸ οὖν ἱερόν παρὰ πᾶσι τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς βαρβάροις ἔνδοξον ἦν. Πᾶς δὲ ὁ ναὸς ἦν μεστός λαμπρῶν δώρων. Πλούσιοι γὰρ ξένοι ἐκόσμησαν αὐτὸν ἀναθήμασι καὶ ἀνδριᾶσι καὶ βωμοῖς. Καὶ πάντες οἱ ἄρχοντες οἱ τῶν Ἑλληνικῶν πολιτειῶν καὶ πολλοὶ τῶν βαρβάρων δεσποτῶν πρεσβείας ἐπεμπον εἰς τοὺς Δελφούς, ἵνα ὁ θεὸς αὐτοῖς συμβουλευῆ. Ἀλλὰ καὶ παντὶ ἰδιώτῃ ἀπεκρίνετο ἡ Πυθία ἐν τριποδι καθεζομένη. Πάντας δὲ τοὺς λόγους αὐτῆς δύο γέροντες, τοῦ θεοῦ θεράποντες, ἀνέγραφον καὶ τοῖς ξένοις ἐκήρυττον. Οὗτοι οἱ προφήται, ἐπεὶ ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος καὶ ἐκ πολλῶν ἄλλων χωρῶν πάντα τὰ πράγματα καὶ ὅλαι αἱ ἔριδες τῷ θεῷ προσεφέροντο, ἐπιστήμονες ἦσαν πάντων τῶν πολιτικῶν.

Δικαίως ἂν λέγοιμεν, ὅτι τὸ Δελφικὸν μαντεῖον ἄξιον ἦν τῆς εὐδοξίας. Σοφαῖς γὰρ βουλαῖς ἅπαντας τοὺς Ἕλληνας ἐπαίδευε πρὸς δικαιοσύνην καὶ σωφροσύνην. Ἐνίοτε δὲ καὶ σφαλερῶς ἀπεκρίνετο ἡ Πυθία, ὥσπερ τῷ Κροίσῳ, ὅτε περὶ τοῦ Περσικοῦ πολέμου τὸν θεὸν ἠρώτησεν.

Сентенции

1. Πασῶν τῶν τεχνῶν ἀρχὴ χαλεπή. 2. Τὰ θνητὰ πάντα μεταβολὰς πολλὰς ἔχει. 3. Ἐξ ὀνύχων λέοντα (γιγνώσκομεν).

Лексика

τὸ ἱερόν, οὐ <i>святилище, жертва</i>	ὁ γέρον, οντος <i>старик (ср. геронтология)</i>
ὑπό + dat. <i>под (лат. sub; где?)</i>	ὁ θεράπων, οντος <i>слуга</i>
ὑπό + acc. <i>под (лат. sub; куда?)</i>	ἀναγράφω <i>записывать</i>
ὑψηλός, ἡ, ὄν <i>высокий</i>	τὸ μαντεῖον, ου <i>оракул</i>
ἡ πέτρα, ας <i>скала</i>	ἡ εὐδοξία, ας <i>хорошая репутация</i>
ὁ γίγας, αντος <i>гигант</i>	ἅπας, ἅπασα, ἅπαν <i>весь, всякий; pl. все</i>
ὁ δράκων, οντος <i>дракон</i>	ἡ σωφροσύνη, ης <i>благоразумие, целомудрие</i>
ὁ λέων, οнτος <i>лев (ср. Леонтий)</i>	ἐνίοτε <i>иногда, подчас</i>
πᾶς, πᾶσα, πᾶν <i>весь, всякий (ср. пантеон, панславизм)</i>	Δελφικός, ἡ, ὄν <i>дельфийский</i>
ὁ ἀνδριάς, άντος <i>статуя</i>	ὁ Παρνασσός, οὔ <i>Парнас</i>
ὁ βωμός, οὔ <i>алтарь</i>	ἡ Πυθία, ας <i>Пифия</i>
ὁ ἄρχων, οнτος <i>правитель, архонт</i>	ὁ Πύθων, ωνος <i>Пифон</i>
ἡ πρεσβεία, ας <i>посольство</i>	ἡ μεταβολή, ἡς <i>перемена</i>
ὁ ἰδιώτης, ου <i>частное лицо</i>	ὁ προφήτης, ου <i>прорицатель</i>
κρίνω <i>судить, различать (ср. кризис, критика)</i>	προσφέρω <i>приносить</i>
ἀποκρίνομαι <i>отвечать</i>	ὄρεινός, ἡ, ὄν <i>горный</i>
καθέζομαι <i>садиться, сидеть (ср. кафедра)</i>	ὁ ὄνυξ, υχος <i>ноготь, коготь</i>

Из Нового Завета

Ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία... (1 Τιμ. 6, 10)
 Πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει πάντα ἔξεστιν ἀλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεῖ (οἰκοδομεῖ). (1 Κορ. 10, 23)

Εἷς κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα, εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν. (Еф. 4, 5-6)

...Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μὴ τις ὀδηγήσει με;... (Деян. 8, 31)

Ὁ δὲ Παῦλος· ἐυχάιμην ἂν τῷ θεῷ καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν μεγάλῳ οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας ... γενέσθαι τοιοῦτους ὁποῖος καὶ ἐγὼ εἶμι παρεκτός τῶν δεσμῶν τούτων. (Деян. 26, 29)

ἡ ρίζα, ας <i>корень</i>	ἡ πίστις, εως <i>вера</i>
ἡ φιλαργυρία, ας <i>сребролюбие</i>	τὸ βάπτισμα, ατος <i>крещение</i>
ἔξεστι(ν) <i>безл. возможно</i>	ὁ πατήρ, πατρός <i>отец</i>
συμφέρω <i>зд. приносить пользу</i>	δύναμαι, орт. praes. <i>дυναίμην</i>
οἰκοδομῶ <i>строить, назидать</i>	μочь

ὁδηγέω	провождать	ὅποιος, α, ον	какой
εὐχόμαι	молиться	παρεκτός	кроме
γενέσθαι	inf. статья	οἱ δεσμοί, ὦν	узы, оковы
τοιούτος, τοιαύτη, τοιοῦτο	такой		
	именно		

Из богослужения

Εἰρήνη πᾶσι.

Τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν σοὶ προσφέρομεν κατὰ πάντα καὶ διὰ πάντα. (Возглас из Евхаристического канона)

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ πένης γέρον – ὁ ἰσχυρὸς γίγας.

II. Образуйте к следующим формам дательного падежа множественного числа формы именительного и родительного падежей единственного числа: γείτοσι, δελφίσι, ἀνδριάσι, μησί, ποσί, παισί, πᾶσι, εὐδαίμοσι, ἐσθῆσι, δράκουσι, σώφροσι, ὕδασι.

III. Определите формы; дайте каждой форме параллельную форму единственного числа: θεράπουσι – θεραπεύουσι, λέουσι – λύουσι, ἄρχουσι (2).

IV. Переведите на русский язык, обращая внимание на значение πᾶς: 1. Πᾶσα ἡ Ἑλλάς μεστή ἦν ἱερῶν. 2. Πᾶν ἱερὸν οἶκος ἦν θεοῦ τινος. 3. Ἐν παντὶ ἱερῷ ἦσαν βωμοί. 4. Ἐπὶ πᾶσι τοῖς βωμοῖς ἐθύετο. 5. Πᾶσι τοῖς θεοῖς καὶ πάσαις ταῖς θεαῖς ἦν ἱερά. 6. Πάντας τοὺς θεοὺς καὶ πάσας τὰς θεὰς οἱ τότε Ἑλληγες ἐθεράπευον ἐν λαμπροῖς ναοῖς. 7. Ἐντὸς πάντων τῶν ἱερῶν ἦν πολλὰ ἀναθήματα.

V. Переведите на русский язык, обращая внимание на функции оптатива:

1. “Χαῖρε, ὦ ξένε, – ἔφη ὁ Κροῖσος Σόλωνι. – Ἦδοίμην ἂν καὶ ὑπὸ σοῦ εὐδαίμονιζόμενος”. 2. Ὁ δέ: “Οὐδὲν δίκαιως ἂν, – ἔφη, – ὀνομάζοιμί σε εὐδαίμονα πρὸ τοῦ θανάτου. 3. Περί γὰρ ὀλίγων ἀνθρώπων πλουσίων ἀκούεις (ἀκούσας) ἂν, ὅτι εὐὲν ἐτελεύτησαν. 4. Τίς ἂν τῶν νῦν ἀνθρώπων τὸν πλούσιον Κροῖσον νομίζοι (νομίσει)

εὐδαίμονα;” 5. Οἱ δολεροὶ ναῦται ἔλεξαν: “Ἀρίων οὐκ ἂν σφύζοιτο ἐκ τοῦ ὕδατος. 6. Οὐκέτ’ ἂν Περίανδρος τὸν φίλον βλέποι. 7. Μάτην ἂν ἐκείνος τὸν τοῦ ἀοιδοῦ νόστον ἐλπῖσαι. 8. Οὐποτ’ ἂν οἱ Κορίνθιοι ἀκούσαιεν, τίνι τρόπῳ ὁ Ἀρίων ἐτελεύτησεν”.

УРОК 24

Participium praesentis, futuri et aoristi activi.
Винительный внутреннего объекта
(ὧλύμτια νικάω).

Participium praesentis, futuri и aoristi activi

Participium praesentis activi

Причастие настоящего времени действительного залога образуется от основы настоящего времени прибавлением суффикса -ο-ντ-. В форме причастия мужского рода именительный падеж единственного числа образуется по принципу существительных типа λέων (см. урок 23): παιδεύων < *παιδεύοντς *воспитывающий*. В форме женского рода после прибавления суффикса *-ια происходит фонетическое преобразование παιδεύουσα < *παιδεύοντια *воспитывающая*, а в среднем роде – отпадение конечного согласного основы: παιδεῦον < *παιδεῦοντ *воспитывающее*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему.

	m	f	n
Sg. Nom.	παιδεύων	παιδεύουσα	παιδεῦον
Gen.	παιδεύοντος	παιδευούσης	παιδεύοντος
Dat.	παιδεύοντι	παιδευούσῃ	παιδεύοντι
Acc.	παιδεύοντα	παιδεύουσαν	παιδεῦον
Pl. Nom.	παιδεύοντες	παιδεύουσαι	παιδεύοντα
Gen.	παιδευόντων	παιδευουσῶν	παιδευόντων
Dat.	παιδεύουσι(ν)	παιδευούσαις	παιδεύουσι(ν)
Acc.	παιδεύοντας	παιδευούσας	παιδεύοντα

Participium futuri activi

Причастие будущего времени действительного залога образуется от основы будущего времени прибавлением уже известного суффикса -ο-ντ-. Образование форм проходит по принципу причастий настоящего времени (см. выше): παιδεύσων <

*παιδεύσοντς *намеревающийся воспитывать (воспитать)*, παιδεύουσα < *παιδεύοντια *намеревающаяся воспитывать (воспитать)*, παιδεῦον < *παιδεῦοντ *намеревающееся воспитывать (воспитать)*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему.

	m	f	n
Sg. Nom.	παιδεύσων	παιδεύσουσα	παιδεῦσον
Gen.	παιδεύσοντος	παιδευσοῦσης	παιδεύσοντος
Dat.	παιδεύσοντι	παιδευσοῦσῃ	παιδεύσοντι
Acc.	παιδεύσοντα	παιδεύσουσαν	παιδεῦσον
Pl. Nom.	παιδεύσοντες	παιδεύσουσαι	παιδεύσοντα
Gen.	παιδευσόντων	παιδευσοῦσῶν	παιδευσόντων
Dat.	παιδεύσουσι(ν)	παιδευσοῦσαις	παιδεύσουσι(ν)
Acc.	παιδεύσοντας	παιδευσοῦσας	παιδεύσοντα

Participium aoristi activi

Причастие аориста действительного залога образуется от основы аориста прибавлением уже известного суффикса -α-ντ-. В мужском роде образование форм проходит по принципу существительных типа γίγας и прилагательного πᾶς, πᾶσα, πᾶν (см. урок 23): παιδεύσας < *παιδεύσαντς *воспитавший*, παιδεύσασα < *παιδεύσαντια *воспитавшая*, παιδεῦσαν < *παιδεῦσαντ *воспитавшее*. Форма причастия женского рода изменяется по первому склонению, формы мужского и среднего рода – по третьему.

	m	f	n
Sg. Nom.	παιδεύσας	παιδεύσασα	παιδεῦσαν
Gen.	παιδεύσαντος	παιδευσάσης	παιδεύσαντος
Dat.	παιδεύσαντι	παιδευσάσῃ	παιδεύσαντι
Acc.	παιδεύσαντα	παιδεύσασαν	παιδεῦσαν
Pl. Nom.	παιδεύσαντες	παιδεύσασαι	παιδεύσαντα
Gen.	παιδευσάντων	παιδευσασῶν	παιδευσάντων
Dat.	παιδεύσασι(ν)	παιδευσάσαις	παιδεύσασι(ν)
Acc.	παιδεύσαντας	παιδευσάσας	παιδεύσαντα

Синтаксис

Винительный падеж существительного, обозначающий не объект действия, а содержание действия или состояния глагола-сказуемого, называется винительным падежом внутреннего объекта (accusativus obiecti interni), или винительным падежом содержания: μεγάλην μάχην μάχεσθαι *давать большое сражение*. В древнегреческом языке при наличии определения у существительного может опускаться само существительное, а определение тогда ставится в среднем роде единственного или множественного числа: ср. Ολυμπίαν νίκην νικῆσαι и τὰ Ολύμπια νικῆσαι *одержать победу на Олимпийских играх*.

Олимпийские игры

Οἱ Ἕλληνες τὰς τῶν θεῶν ἑορτὰς ἄγοντες τοὺς θεοὺς μουσικοῖς τε καὶ γυμνικοῖς ἀγῶσιν ἔτερον. Οὕτως ἐν μὲν τοῖς Δελφοῖς τὸν Απόλλωνα ἐθεράπευον, ἐν δὲ τῷ Κορινθίῳ ἰσθμῷ τὸν Ποσειδῶνα. Ἐνδοξοὶ δὲ ἐν πάσῃ τῇ γῆ ἦσαν οἱ ἀγῶνες οἱ ἐν τῇ Ολυμπίᾳ τῷ Διὶ ἀγόμενοι. Τὰ γὰρ σώματα παντὶ τρόπῳ γυμνάζειν καὶ ἄθλα δέχεσθαι μεγίστη ἡδονὴ ἦν τῶν ἐλευθέρων νεανίων. Διὰ πέμπτου ἐνιαυτοῦ πολλοὶ ἄνθρωποι εἰς τὴν Ολυμπίαν ἦγον ὡς ἢ ἀθλεύσοντες ἢ θεωρήσοντες. Γυναῖκες ἢ παρθένοι ἀθλεύουσαι οὐποτε ἦσαν ἐν τῇ Ολυμπίᾳ.

Ἐν τῇ πρώτῃ οὖν τῆς ἑορτῆς ἡμέρᾳ οἱ ἀθληταὶ παρὰ τῷ Διὸς βωμῷ ὄρκον ἔλεγον, ὡς αἰεὶ τὸ προσήκον ποιήσουσιν, τὰ δὲ μὴ πρέποντα παραλείψουσιν. Μετὰ δὲ τοῦτο τοῖς θεοῖς θύσαντες ἔτρεχον καὶ ἔβαλλον καὶ ἤλλοντο καὶ τὰς ἄλλας τέχνας ἀπεφαινοντο, ὧν ἕκαστος ἦν ἔμπειρος.

Ἐτι μᾶλλον ὑπὸ πάντων ἐθαυμάζοντο οἱ τὸ πένταθλον ἀγωνιζόμενοι. Οἱ δὲ πλούσιοι ἄρματα σὺν ἵπποις εἰς τοὺς ἐν τῷ ἵπποδρομῷ ἀγῶνας πέμπαντες πᾶσι μεγίστην ἡδονὴν παρεῖχον.

Οἱ δὲ νικήσαντες ἐδέχοντο ἐκεῖ μόνον στέφανον ἐλαίας. Τῆς δὲ ἑορτῆς τελευτησάσης οἱ πολῖται τοὺς ἐπανερχομένους ἐδέχοντο ὡς θεοὺς · ποιητὰὶ αὐτοὺς καλαῖς ᾠδαῖς ἐθεράπευον καὶ τεχνῖται τοῖς Ολύμπια νικήσασιν ἀνδριάντας ἴδρουν. Διὰ παντὸς τοῦ βίου ὁ Ολυμπιονίκης παρὰ πᾶσιν ἐν μεγίστῃ ἦν τιμῇ.

Сентенции

1. Ὁ γραμμάτων ἀπειρος οὐ βλέπει βλέπων. 2. Φεῦγ' ἡδονὴν φέρουσαν ὕστερον βλάβην.

Лексика

ἑορτὴν ἄγω	праздновать (праздник)	παραλείπω	оставлять в стороне
μουσικός, ἢ, ὄν	музыкальный, относящийся к Музам	τρέχω	бежать
γυμνός, ἢ, ὄν	голый	ἄλλομαι	прыгать
γυμνικός, ἢ, ὄν	гимнастический	ἀποφαίνομαι	показывать
ὁ ἰσθμός, οὗ	перешеек	ἔμπειρος, ὄν	опытный
Ζεὺς (Διός, Διῖ, Δία, ὦ Ζεῦ)	Зевс	ἀγωνίζομαι	бороться, состязаться
ἀγῶνα ἄγω	проводить состязание	τὸ ἄρμα, ατος	колесница
γυμνάζω	упражнять, тренировать (ср. гимназия, гимнастика)	ὁ στέφανος, ου	венок, венец (ср. Стефан, Степан)
τὸ ἄθλον, ου	награда за победу	ἡ ἐλαία (ἐλάα), ας	олива
πέντε	пять (ср. пентаметр, пентатлон, Пентагон)	ὁ Ολυμπιονίκης, ου	победитель Олимпийских игр
πέμπτος, η, ὄν	пятый	ἄπειρος, ὄν	беспредельный; неопределенный; несведущий
ἢ... ἢ	либо... либо	τὸ πένταθλον, ου	пятиборье
ἀθλεύω	состязаться за награду	ὁ ἵπποδρομος, ου	ипподром
θεωρέω	смотреть (зрелище) (ср. теория)		
ὁ ἀθλητής, οὗ	атлет, борец		
ὁ ὄρκος, ου	клятва		
προσῆκει	подходит, подобает		

Из Нового Завета

Ὁ δὲ ἀκούσας καὶ μὴ ποιήσας ὁμοῖος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομῆσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου... (Лк. 6, 49)

Τοῦτο δὲ φημι, ἀδελφοί, ... ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς μὴ ἔχοντες ὧσιν καὶ οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίοντες καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ χαίροντες καὶ οἱ ἀγοράζοντες ὡς μὴ κατέχοντες (1 Κορ. 7, 29-30)

Αὐτὸς (Χριστὸς) γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας (Еф. 2, 14)

χωρίς + gen. без	ἀμφότερος, α, ον и тот и другой
τὸ θεμέλιον, ου фундамент	τὸ μεσότοιχον, ου средостение,
φημί <i>энкл.</i> говорю	перегородка
κλαίω плакать	ὁ φραγμός, οὔ οграда
κατέχω <i>зд.</i> владеть	

Из богослужения

Ἀθλητικὴν ὁδεύσασα ὁδὸν προγονικὴν ἐξέφυγες βουλήν,
 Βαρβάρᾳ πανσεβάσμιε... (Служба великомученице Варваре,
 стихира на хвалитех, глас 6)

...χαίρων τε καὶ τρέμων ἅμα,
 τοῦ πυρὸς μεταλαμβάνω...

(Μολιтва перед Святым Причащением преп.
 Симеона Нового Богослова)

Ἡ ζωηφόρος σου πλευρά, ὡς ἐξ Ἐδέμ πηγὴ ἀναβλύδζουσα,
 τὴν Ἐκκλησίαν σου, Χριστέ, ὡς λογικὸν ποτίζει Παράδεισον, ἐν-
 τεῦθεν μερίζουσα ὡς εἰς ἀρχὰς εἰς τέσσαρα Εὐαγγέλια...

ἀθλητικός, ἡ, ὄν свойственный борцам	μεταλαμβάνω принимать, при- чащаться
προγονικός, ἡ, ὄν прародитель- ский	ἡ πλευρά, ἄς ребро
ἐξέφυγες <i>αογ.</i> ты избежала	ἡ πηγὴ, ἡς источник
πανσεβάσμιος, ον всесвященный	ἀναβλύζω бить ключом, пры- скачь
τρέμω дрожать	ποτίζω поить
ἅμα вместе	ἐντεῦθεν отсюда
	μερίζω разделять

Упражнения

I. Образуйте форму именительного падежа единственного чис-
 ла всех трех активных причастий от глаголов: ἰδρύω, γυμνάζω,
 κηρύττω, ἀναγράφω.

II. Образуйте для этих причастий формы родительного и
 дательного падежа множественного числа.

III. Определите следующие формы: ἄγουσι (2), ἀρχόντων (3), πρά-
 ζουσι (2), πλέοντα (3), ἰσχύουσι (2), φυλαξάντων (2).

IV. Переведите: 1. Ἡρακλῆς πολλὰ καὶ θαυμάσια ἔργα πράξας
 ὑπὸ Διὸς εἰς τὸν οὐρανὸν ἄγεται. 2. Ἀριάδνη τὸν Ἀθηναῖον ξέ-
 νον σώσασα σὺν αὐτῷ φεύγει. 3. Θησεὺς καταβαίνει εἰς τὸν
 λαβύρινθον ὡς φονεύσων τὸν Μινώταυρον. 4. Ἴκαρος τῷ Δαι-
 δάλῳ θαυμάσια πτερὰ παρασκευάσαντι οὐ πείθεται. 5. Αἱ τρεῖς
 θεαὶ πρὸς Πάριν ἤκουσαι ἠρώτησαν τὸν νεανίαν, τίς ἐστι καλ-
 λίστη. 6. Πάριδος (gen. οἱ Πάρις) τὴν Ἑλένην ἀρπάσαντος οἱ
 Ἀτρεΐδαι μέγιστον στρατὸν συνέλεξαν. 7. Καίπερ τῶν Κόλχων
 διωξάντων ὁμῶς οἱ Ἀργοναῦται εὖ οἴκαδε ἔπλεον. 8. Κύρου νι-
 κήσαντος ἡ τοῦ Κροίσου ἀρχὴ ἐπαύσατο.

УРОК 25

III склонение: существительные и прилагательные с основами на -σ-.
Дальнейшие примеры accusativus relationis и genetivus temporis.

Третье склонение. Основы на -σ-

Существительные с сигматическими основами

К этой группе относятся в основном существительные среднего рода с основой на -εσ-/-οσ-. Именительный (и совпадающие с ним винительный и звательный) падеж единственного числа представляет собой чистую основу в огласовке -οσ-: τὸ γένος *род* (основа γένοσ-). В других падежах основа выступает в огласовке -εσ- (γένεσ-)¹.

Когда конечный согласный основы оказывается между гласными звуками, то он выпадает, а гласный ε сливается с гласными падежных окончаний: ε + ο > ου, ε + ι > ει, ε + α > η, ε + ω > ω.

	Singularis		Pluralis	
N.	τὸ γένος		τὰ γένη	< *γένεσα
G.	τοῦ γένους	< *γένεσοσ	τῶν γενῶν	< *γενέσων
D.	τῷ γένει	< *γένεσι	τοῖς γένεσι(ν)	< *γένεσι(ν)
A.	τὸ γένος		τὰ γένη	< *γένεσα
V.	(ὦ) γένος		(ὦ) γένη	< *γένεσα

NB В дательном падеже множественного числа εσ + σι > εσι.

Прилагательные с сигматическими основами

Эти прилагательные относятся к группе прилагательных двух окончаний, то есть форма, общая для мужского и женского рода, у них противопоставлена форме среднего рода.

¹ Этому типу существительных в латинском языке соответствуют такие слова, как *genus* (< *genos), *generis* (< *genes-is) и *род* с чередованием основы *genos-/genes-*, а в русском языке такие слова, как «небо» (основа «небес»).

Они имеют ту же основу -εσ-, что и рассмотренные выше существительные среднего рода на -οσ типа τὸ γένος, и склоняются подобно им. В именительном падеже единственного числа мужского и женского рода конечный гласный основы -ε- растягивается в -η-: εὐγενής *благородный, благородная*. Именительный (и совпадающие с ним винительный и звательный) падеж единственного числа среднего рода представляет собой чистую основу: εὐγενές *благородное*. Словарная форма прилагательных с сигматическими основами выглядит следующим образом: εὐγενής, εὐγενές *благородный*.

Как и у существительных с сигматическими основами, при выпадении сигмы между гласными гласный ε основы сливается с гласными падежных окончаний: ε + ο > ου, ε + ι > ει, ε + α > η, ε + ω > ω, ε + ε > ει, ε + οι > οи.

	Masculinum – Femininum	Neutrum
Sg. Nom.	εὐγενής	εὐγενές
Gen.	εὐγενοῦς < εὐγενέ(σ)ος	εὐγενοῦς < εὐγενέ(σ)ος
Dat.	εὐγενεῖ < εὐγενέ(σ)ι	εὐγενεῖ < εὐγενέ(σ)ι
Acc.	εὐγενῆ < εὐγενέ(σ)α	εὐγενές
Voc.	εὐγενές	εὐγενές
Pl. Nom.	εὐγενεῖς < εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ < εὐγενέ(σ)α
Gen.	εὐγενῶν < εὐγενέ(σ)ων	εὐγενῶν < εὐγενέ(σ)ων
Dat.	εὐγενέσι(ν) < εὐγενέ(σ)σι(ν)	εὐγενέσι(ν) < εὐγενέ(σ)σι(ν)
Acc.	εὐγενεῖς < εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ < εὐγενέ(σ)α
Voc.	εὐγενεῖς < εὐγενέ(σ)ες	εὐγενῆ < εὐγενέ(σ)α

NB В дательном падеже множественного числа εσ + σι > εσι. Винительный падеж множественного числа мужского и женского рода совпадает с именительным падежом.

Синтаксис

Среди слов, которые часто встречаются в винительном падеже отношения (*accusativus relationis*, см. урок 20), надо отметить такие слова, как τὸ εἶδος *видом* и τὸ ἦθος *нравом*, а среди слов, часто стоящих в родительном падеже времени (*genetivus temporis*, см. урок 12), следует запомнить формы ἔαρος *весной* и χειμῶνος *зимой*.

Эпические поэты Гомер и Гесиод

Καιρός ἐστὶν ἤδη καὶ ἄλλο μέρος τῆς τῶν Ἑλλήνων παιδείας μνημονεύσαι. Λέγωμεν τὸ πρῶτον περὶ τῶν ἐπικῶν ποιητῶν, οἱ ἐν τοῖς χρόνοις τοῖς τῆς ἀριστοκρατίας καὶ τῆς τυραννίδος ἦδον τὰ τῶν ἡρώων ἔργα καὶ τὰς τῶν ἀνθρώπων ἡδονάς, ἀλλὰ καὶ τὰ τοῦ ἀνθρωπείου γένους πάθη καὶ ἄλγη.

Οὗτοι οἱ ῥαψῶδοι ἦδον καὶ ἐν τοῖς βασιλείοις καὶ ἐν τοῖς τῶν εὐγενῶν μεγάροις. Τούτων εἷς ἦν Ὀμηρος, ὃς ἐποίησε τὴν Ἰλιάδα καὶ τὴν Ὀδυσσεΐαν. Ἐν τούτοις τοῖς ἔπεσιν οἱ θεοὶ ὅμοιοι εἰσι τοῖς ἀνθρώποις τό τε εἶδος καὶ τὸ ἦθος, σοφαῖς βουλαῖς μὲν σφίζοντες τοὺς ἀθλίους, διώκοντες δὲ φοβερώς τοὺς ἐχθρούς, ἐρίζοντες δὲ καὶ ἀλλήλοις.

Τῷ δὲ μήκει καὶ τῷ κάλλει τὰ Ὀμήρου ποιήματα μάλα διαφέρει ἄλλων. Πολλοὶ αὐτὸν ἐμιμήσαντο, ἀλλ' οὐδεὶς οὕτως εὐκλείης ἦν ὡς ἐκεῖνος.

Εὐκλεῆς δὲ καὶ ἐστὶ τὸ τοῦ Ἡσιόδου ἔπος “Ἔργα καὶ ἡμέραι.” Ἦν δὲ ὁ Ἡσιόδος γεωργὸς Βοιωτίας. Ἐν ἐκείνῳ τῷ ποιήματι Ἡσιόδος τὸν ἀδελφὸν σαφέσι λόγοις κελεύει ἐπὶ τὸ κέρδος μὴ σπεύδειν διὰ ψεύδους, ἀλλὰ πόνῳ καὶ ἰδρώτι. Φαίνει αὐτῷ ἀκριβῶς, τί ἔαρος καὶ χειμῶνος τὸν γεωργὸν χρὴ ἐργάζεσθαι. Πλήρη μὲν πόνων μεγίστων τὸν τῶν ἐργαζομένων βίον πολλάκις εἶναι λέγει, ἀλλὰ καὶ παρέχειν ἀληθῆ καὶ ἀσφαλῆ ὄλβον. Καὶ ἄλλους σὸφρονας καὶ ἀληθεῖς λόγους ἐκεῖ εὐρίσκομεν. Διὰ τοῦτο καὶ Ἡσιόδος τῆς ἡμετέρας χάριτος ἀξιὸς ἐστίν.

Сентенции

1. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλευέται. 2. Κακῆς ἀπ' ἀρχῆς γίνγεται τέλος κακόν.

Лексика

ὁ καιρός, οὗ шанс, удача	ἐπικός, ἢ, ὄν эпический
τὸ μέρος, οὗς часть (ср. изомерия)	ὁ ἥρωας, ἡρώος герой, полубог
ἡ παιδεία, ἀς воспитание, культура	τὸ γένος, οὗς род, происхождение, племя
ἡ ἀριστοκρατία, ἀς аристократия, власть лучших	τὸ πάθος, οὗς страдание, происшествие (ср. патология, патетика)

τὸ ἄλγος, οὗς
боль, страдание (ср. невралгия, анальгин)

ὁ ῥαψῶδος, οὗ
рапсода, певец (ср. рапсодия)

εὐγενής, ἐς
благородный по происхождению

ἡ Ἰλιάς, ἀδος
Илиада

ἡ Ὀδυσσεΐα, ἀς
Одиссея

τὸ ἔπος, οὗς
слово

τὸ εἶδος, οὗς
вид (облик и разновидность)

τὸ ἦθος, οὗς
нрав, привычка (ср. этика)

ἐρίζω
спорить

τὸ ποίημα, τος
вещь, произведение; стихотворение, поэма (ср. поэма)

τὸ μήκος, οὗς
длина

τὸ κάλλος, οὗς
красота

μιμέομαι + ἀсс.
подражать

εὐκλείης, ἐς
славный

σαφής, ἐς
ясный, четкий

τὸ κέρδος, οὗς
доход, прибыль, корысть

τὸ ψεῦδος, οὗς
ложь, обман (ср. псевдоним)

ἀκριβής, ἐς
точный

πλήρης, ἐς
полный

ἀληθής, ἐς
истинный

ἀσφαλής, ἐς
безопасный, надежный

Βοιωτίας, ἀ, ὄν
беотийский

ὁ ἰδρώς, ὠτος
пот

ἀνθρώπειος, ἀ, ὄν
человеческий

Из Нового Завета

...φθείρουσιν ἡθῆ χρηστὰ ὁμιλία κακαί. (1 Κορ. 15, 33)

Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἐν ἐστὶν καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος πολλὰ ὄντα ἐν ἐστὶν σῶμα, οὕτως καὶ ὁ Χριστός. (1 Κορ. 12, 12)

...καὶ εἴτε πάσχει ἐν μέρος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη· εἴτε δοξάζεται ἐν μέρος, συγχαίρει πάντα τὰ μέλη. (1 Κορ. 12, 26)

...ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφήμα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε. (Φιλ. 4, 8)

φθείρω
губить

τὸ ἦθος, εὖς
нрав

χρηστός, ἢ, ὄν
хороший

ἡ ὁμιλία, ἀς
беседа

τὸ μέρος, εὖς
часть тела

πάσχω
страдать

ὅσα
сколько

ἀληθής, ἐς
истинный

σεμνός, ἢ, ὄν
благочестивый

ἀγνός, ἢ, ὄν
священный

προσφιλής, ἐς
любезный

εὐφήμος, ὄν
возвещающий добро

λογίζομαι
думать, размышлять

Из богослужения

Χαῖρε τὸ ἄνθος τῆς ἀφθαρσίας· χαῖρε τὸ στέφος τῆς ἐγκρατείας. (Акафист, икос 7)

Ἄλαλα τὰ χεῖλη τῶν ἀσεβῶν τῶν μὴ προσκυνούντων τὴν εἰκόνα σου τὴν σεπτὴν... (Παρακλισις [Κανὼν] Богородице, стихира)

Νοσοῦντα (νοσέοντα) τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχήν, ἐπισκοπῆς θείας καὶ προνοίας τῆς παρὰ σοῦ ἀξιώσον... (Παρακλισις [Κανὼν] Богородице, песнь 1)

τὸ ἄνθος, εὖς	цветок	προσκυνέω	поклоняться
ἀφθαρσία, ας	нетление	ἡ εἰκὼν, ὄνος	образ
τὸ στέφος, εὖς	венок	σεπτός, ἡ, ὄν	священный
ἡ ἐγκράτεια, ας	воздержание	νοσέω	быть больным
ἄλαλος, ὄν	безмолвный	ἡ ἐπισκοπή, ἡς	посещение
τὸ χεῖλος, εὖς	губа	ἡ πρόνοια, ας	попечение
ἀσεβής, ἐς	нечестивый	ἀξιόω	удостаивать

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ εὐγενῆς ἀθλητής – τὸ μικρὸν μέρος.

II. Просклоняйте параллельно: ὁ λόγος и τὸ ἔπος.

III. Образуйте форму nom. sg. с артиклем и переведите формы: 1. Κέρδους – οἴνους – εὐνους – ἐνίους – καλούς – κάλλους – εἶδους – ιδίους – σαφοῦς – σοφούς. 2. Τιμῆ – γένη – ἀκριβῆ – χρυσῆ – ἀσφαλῆ – χαλκῆ.

IV. Переведите: 1. Μὴ πιστεύσης τοῖς ἄλλων ψεύδεσιν. 2. Εἴθε τὰ ἐκείνων ἔπη μὴ ἀληθῆ νομίσεις. 3. Ἀκριβῶς γράψας ἔπαινον δέξῃ. 4. Σαφῶς λέγοις, τί ἐθέλεις. 5. Ὁ πάντων βίος μεστός ἐστιν ἡδονῶν, ἀλλὰ καὶ πόνων. 6. Εὐγενεῖς δεσπότηται τοῖς ῥαψωδοῖς δώροις ἐχαρίζοντο. 7. Ἐκτορος τελευτήσαντος μέγιστον ἦν τὸ Πριάμου ἄλγος. 8. Τὸ Δελφικὸν ἱερὸν πλήρες ἦν ἀναθημάτων.

УРОК 26

III склонение: основы на -ι-.
Союзы ἐάν и ὅταν.

III склонение. Основы на -ι-

Слова с основой на -ι- относятся в основном к женскому роду, редко – к мужскому роду и образуют сигматический номинатив, например: ἡ πόλις, πόλεως *город*, ὁ μάντις, μάντεως *прорицатель*. Конечный гласный основы ι- сохраняется только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа: именительный падеж оканчивается на -ις (ἡ πόλις), винительный – на -ιν (τὴν πόλιν), а звательный представляет собой чистую основу (ὦ πόλι), но иногда бывает равен именительному. В остальных падежах основа оканчивается на -ε. В родительном падеже единственного числа употребляется окончание -ως вместо -ος, причем здесь и в родительном падеже множественного числа εω считается за один слог: τῆς πόλεως, τῶν πόλεων.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	ἡ	πόλις	αἱ	πόλεις
Gen.	τῆς	πόλεως	τῶν	πόλεων
Dat.	τῇ	πόλει	ταῖς	πόλεσι(ν)
Acc.	τὴν	πόλιν	τάς	πόλεις
Voc.	(ὦ)	πόλι	(ὦ)	πόλεις

NB Винительный падеж множественного числа совпадает с именительным падежом множественного числа.

Все слова этого типа – barytona.

Существительные с основой на -ι- образуют целый ряд отглагольных производных женского рода со значением действия (nomina actionis): ἡ ποίησις *творчество*, ἡ μίμησις *подражание*, ἡ κάθαρσις *очищение* и др.

Среди основ на -ι- представлены также отдельные прилагательные двух окончаний (например, ἴδιος, ἴδιαι *знающий, сведущий*) и числительное *три*, которое склоняется следующим образом:

	Masculinum – Femininum	Neutrum
Nom.	τρεις	τρια
Gen.	τριων	τριων
Dat.	τρισι(v)	τρισι(v)
Acc.	τρεις	τρια

Синтаксис

1. Условные предложения могут вводиться не только союзом *εἰ* (см. урок 1), но и союзом *εἰάν* (с возможным слиянием в *ἦν* или *ἄν*) «если», причем в таком случае в придаточном предложении ставится конъюнктив (настоящего времени или аориста с видовой разницей). При постановке союза *εἰ* с индикативом всех времен высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего времени (редко – будущего), что на русский язык переводится союзом «если» с настоящим или прошедшим временем (реальная форма):

εἰ τοῦτο πιστεύεις, ἁμαρτάνεις *если ты этому веришь, то ошибаешься;*

εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες *если ты этому верил, то ошибался.*

2. При постановке союза *εἰάν* высказывается предположение, относящееся к области будущего, что на русский язык переводится союзом «если» с будущим временем (футуральная форма):

εἰάν τοῦτο πιστεύης, ἁμαρτήσῃ *если ты этому будешь верить, то ошибешься (будешь ошибаться);*

εἰάν τοῦτο πιστεύσης, ἁμαρτήσῃ (ἁμαρτήσῃ) *если ты этому поверишь, то ошибешься.*

3. Придаточные предложения времени могут вводиться не только союзами *ὅτε* и *ἐπεὶ* (см. урок 4), но и союзом *ὅταν* *когда*, в котором с союзом *ὅτε* слилась модальная частица *ἄν*. В таком придаточном, в котором речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени, ставится конъюнктив, как и в условных предложениях футуральной формы. Разница между конъюнктивом настоящего времени и аориста видовая. Конъюнктив настоящего времени выражает действие в будущем, одновременное с действием главного предложения:

ὅταν περὶ τῶν ὑστέρων χρόνων διαλεγόμεθα, καὶ περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως ἔτι πλέον ἀκούσεσθε *когда мы будем рассуждать о последующих временах, вы услышите еще больше о греческой поэзии,*

4. Конъюнктив аориста в таком предложении выражает действие в будущем, предшествующее действию главного предложения:

ὅταν δὲ ταῦτα ἀκούσητε, τοὺς Ἑλληνας ἔτι μᾶλλον θαυμάσετε *когда же вы об этом услышите, еще больше будете восхищаться греками.*

Греческая лирическая поэзия

Ἐὰν τοὺς τῶν Ἑλληνικῶν τεχνιτῶν ἀνδριάντας βλέψωμεν, θαυμάσομεν αἰεὶ τὸ τῶν σωμάτων κάλλος. Ἐὰν δὲ τοὺς τῶν φιλοσόφων καὶ ποιητῶν λόγους ἀκούσωμεν, ἔτι μᾶλλον τερπόμεθα. Τὰς γὰρ τῆς φύσεως δόσεις ἀγαθῆ παιδεία αὐξάνειν τῶν Ἑλλήνων ἦν.

Διαλεγόμεθα αὖθις περὶ τῆς ποιήσεως. Ἐν παλαιοῖς ἤδη χρόνοις ποιηταὶ τινες μικροῖς ποιήμασιν, ἃ ἐλεγείαι ὠνομάζετο, τοὺς στρατιώτας πρὸς πολεμίους στρατευομένους προέτρπεον ἐπ' ἀνδρείαν, ὥσπερ ἐν τῇ Σπάρτῃ Τυρταῖος. Ἄλλοι ἐν ταῖς στάσεσι καὶ ἐν ταῖς τῆς πολιτείας μεταστάσεσι τοῖς πολίταις εὖ συνεβούλευον, ὡς Ἀθήνησιν ὁ Σόλων.

Ἄλλων δὲ μελῶν γένος ἦν ἐν ταῖς τῆς Λέσβου νήσου πόλεσιν. Ἐκεῖ ἀθάνατον δόξαν ἐκτήσαντο ὁ Ἀλκαῖος καὶ ἡ Σαπφώ. Ἐκεῖνος δεινῶς τὴν τῶν τυράννων ὕβριν ἐμέμψατο, ἐν δὲ ἄλλοις μέλεσιν ὕμνησε θεοὺς καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸν ἔρωτα. Εὐκλεᾶ ἔστι καὶ τὰ μέλη, ἃ ἐποίησεν ἡ Σαπφώ, γυνὴ εὐγενῆς καὶ εὐγενῶν παρθένων διδάσκαλος.

Χορικὰ δὲ μέλη ἐποίησαν ἄλλοι ὥσπερ Ἀρίων καὶ Πίνδαρος. Ἐν γὰρ ταῖς ἑορταῖς, αἱ τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς Ὀλυμπιονίκαις ἤγοντο, χοροὶ ἦδον, καὶ πολλάκις δύο ἢ τρεῖς χοροὶ ἀλλήλοις ἠγωνίζοντο περὶ ἄθλου.

Ὅταν περὶ τῶν ὑστέρων χρόνων διαλεγόμεθα, καὶ περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ποιήσεως ἔτι πλέον ἀκούσεσθε. Ὅταν δὲ ταῦτα ἀκούσητε, τοὺς Ἑλληνας ἔτι μᾶλλον θαυμάσετε.

Сентенции

1. Μαινόμεθα πάντες, ὅποτεν ὀργιζώμεθα. 2. Πολλῶν ὁ καιρὸς γίγνεται διδάσκαλος.

Λεξικά

ἐάν + соп. (< εἰ ἄν) если	τὸ μέλος, οὐς песня (ср. мелодия)
ἢ φύσις, εὼς природа (ср. физика, физиология)	ἢ πόλις, εὼς полис, город (ср. политика, полиция)
ἢ δόσις, εὼς δаяние, дар (ср. доза)	ἀθάνατος, ὄν бессмертный
ἢ ποίησις, εὼς приготовление, созидание, творчество (ср. поэзия)	ἢ ὕβρις, εὼς дерзость
παλαιός, ἄ, ὄν древний, старый (ср. палеоγραφία)	ὕμνῳ воспевать (ср. гимн)
στρατεύομαι иди в поход	ὁ ἔρωσ, ὠτος любовь, ἔрот (ср. эротика)
ἢ στάσις, εὼς восстание	ὁ, ἡ διδάσκαλος, οὐ учитель, учительница (ср. διδακτική)
ἢ μετάστασις, εὼς изменение (ср. μεταстаза)	ὁ χορός, οὐ хоровод, хор
	χορικός, ἡ, ὄν хоровой
	ὅταν + соп. когда (бы ни)
	τὸ ἥμισυ, ἡμίσεος половина

Из Нового Завета

Ἔως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ. (1 Τιμ. 4, 13)

Ἄλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις· τινὲς δὲ τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι τοῦ εἰδώλου ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν ἀσθενῆς οὕσα μολύνεται. (1 Κορ. 8, 7)

Ὅσακις γὰρ ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον καὶ τὸ ποτήριον πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ κυρίου καταγγέλλετε... (1 Κορ. 11, 26)

Ἐὰν ἡμεῖς ἡ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ εὐαγγελίζεται ὑμῖν παρ' ὁ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω. (Γαλ. 1, 8)

προσέχω посвящать себя	τὸ εἶδωλον, οὐ идол
ἢ ἀνάγνωσις, εὼς чтение	τὸ εἰδωλόθυτον, οὐ идоложертвенное
ἢ παράκλησις, εὼς утешение	ἐσθίω есть
ἢ διδασκαλία, ας учение	ἡ συνείδησις, εὼς совесть
ἢ συνηθεια, ας обычай	ἀσθενής, ἐς слабый
ἄρτι ныне	

μολύνω пачкать
ὄσακις всякий раз как
πίνω пить

καταγγέλλω возвещать
ἔστω да будет

Из богослужения

Ἐσπερινὴν προσκύνησιν προσφερόμεν σοι τῷ ἀνεσπέρῳ φωτί, τῷ ἐπὶ τέλει τῶν αἰώνων ὡς ἐν ἐσόπτρῳ δὲ σαρκὸς λάμπαντι τῷ κόσμῳ... (Στιхира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 5)

ἐσπερινός, ἡ, ὄν вечерний τὸ ἔσοπτρον, οὐ зеркало
ἡ προσκύνησις, εὼς поклонение ἡ σὰρξ, σαρκὸς плоть
ἀνεσπέρος, α, ὄν невечерний λάμπω светить
τὸ τέλος, εὼς конец

Упражнения

I. Просклоняйте: ἡ ολίγη δόσις – ἡ εὐδαίμων πόλις.

II. Просклоняйте параллельно: ἡ τυραννίς и ἡ φύσις.

III. Определите для каждого слова формы именительного и родительного падежей единственного числа и переведите: ἔριν – στάσις – σώμασις – ἅπασιν – πέμψουσιν – διώξασιν – μέλεισις – ὕβριν – μετάστασις – ἀγῶσιν – Ἄραψιν – εὐδαίμοσιν – γείτοσιν.

IV. Переведите: 1. Ὁ πατήρ πρὸς τὸν παῖδα: “Ἐάν, – ἔφη, – ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ πολλοὶ ἀθληταὶ εἰς τὰ Ὀλύμπια ἔρχονται, καὶ σὺ μετ’ ἐμοῦ ἐνταῦθα πορεύση. 2. Αἰεὶ ἠδομαι, ὅταν σὺ καὶ οἱ ἄλλοι νεανίαὶ γυμνάζησθε. 3. Ἐὰν τὸ σῶμα εὖ γυμνάσης, καὶ σοὶ τοῦ ἀγῶνος μετέχειν ἐξέσται. 4. Ἐὰν τῶν τοῦ ἀγῶνος νόμων ἀμελήσης, ἄθλον οὐ δέξη. 5. Ἐὰν μὴ τὰ προσήκοντα ποιήσης, πάντες σε μέμψονται. 6. Πρῶτον δέ, ὅταν εἰς τὴν Ὀλυμπίαν ἦκης, θύσον ἐπὶ τῷ τοῦ Διὸς βωμῷ. 7. Ὅταν δὲ νικήσης καὶ τὸν ἐλαίας στέφανον δέξη, οἱ πολιταὶ σε θεραπεύσουσιν ὡς ἦρω”.

V. Переведите следующие имена существительные и для каждого из них назовите глагол, от которого оно образовано: ποίησις – ἀπόκρισις – ἀνάλυσις – ἀνάβασις – μίμησις – κτίσις – κάθαρσις – παιδεία – πορεία – θεραπεία – δουλεία – στρατεία – κτήμα – γράμμα – πρᾶγμα – εὐρημα – ψήφισμα.

УРОК 27

III склонение: существительные на -εύς;
существительное ἡ ναῦς. Некоторые
сильные аористы.

III склонение существительных. Существительные на -εύς

К этой группе относятся существительные только мужского рода. Они имеют ударение на конечном слове (oxytona), и сигматический именительный падеж единственного числа, например: ὁ βασιλεύς *царь*. Конечный дифтонг ευ- имеется только в именительном (ὁ βασιλεύς) и звательном падеже единственного числа, представляющем чистую основу и имеющем конечное облученное ударение (ὦ βασιλεῦ), а также в дательном падеже множественного числа: τοῖς βασιλεῦσι(v). В прочих падежах основа оканчивается на ε-. В родительном падеже единственного числа употребляется окончание -ως вместо -ος:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ βασιλεύς	οἱ βασιλεῖς
Gen.	τοῦ βασιλέως	τῶν βασιλέων
Dat.	τῷ βασιλεῖ	τοῖς βασιλεῦσι(v)
Acc.	τὸν βασιλέα	τούς βασιλέας
Voc.	(ὦ) βασιλεῦ	(ὦ) βασιλεῖς

NB В винительном падеже обоих чисел в окончаниях -ᾶ: τὸν βασιλέᾶ, τοὺς βασιλέᾶς.

Суффикс -εύς обычно указывает на действующее лицо, должность (nomina agentis): ὁ ἵππεύς *всадник*, ὁ συγγραφεύς *писатель*, ὁ βασιλεύς *царь*, ὁ ἱερεύς *жрец*.

Существительное ἡ ναῦς

В III склонении представлены также единичные слова с основой на дифтонг -αυ. Наиболее употребительным является существительное ἡ ναῦς *корабль*:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ ναῦς	αἱ νῆες
Gen.	τῆς νεώς	τῶν νεῶν
Dat.	τῇ νηϊ	ταῖς ναῦσί(v)
Acc.	τὴν ναῦν	τὰς ναῦς
Voc.	(ὦ) ναῦ	(ὦ) νῆες

Некоторые сильные аористы

Кроме уже рассмотренного сигматического (слабого, первого) аориста (см. урок 15), в древнегреческом языке представлен и асигматический (сильный, второй) аорист. Он образуется иначе: без использования суффикса, но от особой основы, отличной от основы презенса (иногда даже супплетивной, то есть образованной от другого корня). Глаголы, образующие второй аорист, принято заучивать наизусть. К основе второго аориста прибавляются личные окончания или окончания именных форм глагола при помощи соединительных гласных -ο- и -ε-. В индикативе аориста, как обычно у исторических времен, присутствует аугмент. Так, например, глагол μάθάνω *учиться, узнавать* (основа аориста μαθ-) спрягается в аористе следующим образом:

Aoristus indicativi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἔμαθ-ο-ν	ἐμάθ-ο-μεν
2	ἔμαθ-ε-ς	ἐμάθ-ε-τε
3	ἔμαθ-ε(v)	ἔμαθ-ο-ν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	ἐμαθ-ό-μην	ἐμαθ-ό-μεθα
2	ἐμάθ-ου	ἐμάθ-ε-σθε
3	ἐμάθ-ε-το	ἐμάθ-ο-ντο

Aoristus coniunctivi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-ω	μάθ-ω-μεν
2	μάθ-ης	μάθ-η-τε
3	μάθ-η	μάθ-ω-σι(ν)

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-ω-μαι	μαθ-ώ-μεθα
2	μάθ-η	μάθ-η-σθε
3	μάθ-η-ται	μάθ-ω-νται

Aoristus optativi

Activum

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μάθ-οι-μι	μάθ-οι-μεν
2	μάθ-οι-ς	μάθ-οι-τε
3	μάθ-οι	μάθ-οι-εν

Medium

Лицо	Singularis	Pluralis
1	μαθ-οί-μην	μαθ-οί-μεθα
2	μάθ-οι-ο	μάθ-οι-σθε
3	μάθ-οι-το	μάθ-οι-ντο

Infinitivus aoristi activi – μαθ-εῖν

Imperativus aoristi activi **Participium aoristi activi**

Sing. 2 λ. μάθ-ε

μαθ-ών (μαθ-ό-ντος)

3 λ. μαθ-έ-τω

μαθ-οῦσα (μαθ-ούσης)

Pl. 2 λ. μάθ-ε-τε

μαθόν (μαθ-ό-ντος)

3 λ. μαθ-ό-ντων

Infinitivus aoristi medii – μαθ-έ-σθαι

Imperativus aoristi medii **Participium aoristi medii**

Sing. 2 λ. μαθ-οῦ

μαθ-ό-μενος

3 λ. μαθ-έ-σθω

μαθ-ο-μένη

Pl. 2 λ. μάθ-ε-σθε

μαθ-ό-μενον

3 λ. μαθ-έ-σθων

Приведем в алфавитном порядке примеры глаголов с сильными аористами, встречающимися в данном уроке (их необходимо заучить наизусть):

ἀποθνήσκω *умирать* – ἀπέθανον,
 γίγνομαι *возникать, становиться* – ἐγενόμην,
 ἔρχομαι *идти, приходит* – ἦλθον,
 εὕρισκω *находить* – ἤρουν (или εὔρον),
 λέγω *говорить* – εἶπον,
 μανθάνω *учиться, узнавать* – ἔμαθον,
 πάσχω *терпеть* – ἔπαθον,
 προλέγω *предсказывать* – προεἶπον,
 τρέχω *бежать* – ἔδραμον,
 φεύγω *бежать, избегать* – ἔφυγον.

Рождение науки

Ἐν παλαιοῖς ἤδη χρόνοις οἱ τῆς Αἰγύπτου βασιλεῖς τὰς πυραμίδας ἰδρύεσθαι ἐκέλευσαν, καὶ ἐνίων βασιλέων πυραμίδες ἔτι καὶ νῦν θαυμάζονται ὑπὸ τῶν πορευομένων. Ἀναγκαῖον γὰρ ἐφαίνετο εἶναι τὸν βασιλέα ἀποθανόντα ἔχειν μεγίστην οἰκῆσιν καὶ ἀσφαλῆ τάφον. Τοῖς δὲ βασιλεῦσιν οὐ μόνον πολλοὶ δοῦλοι καὶ ἐργάται ἦσαν, ἀλλὰ καὶ χρήσιμοι ἀριθμητικοὶ καὶ γεωμέτραι καὶ τέκτονες. Οἱ δὲ Αἰγύπτιοι ἱερεῖς καὶ τῆς ἰατρικῆς τέχνης ἐπιστήμονες ἦσαν. Τοὺς Βαβυλωνίους ἱερέας τὰς τῶν ἀστέρων ὁδοὺς ἀκριβῶς ἐξετάσαι καὶ ἀναγράψαι οἱ Ἑλληνικοὶ συγγραφεῖς λέγουσιν.

Πολλὰ δὲ παρὰ τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῶν Βαβυλωνίων ἔμαθον οἱ Ἴωνες. Ακριβεῖ δὲ νοήσει ἐγίνωσκον τὴν πάσης τῆς φύσεως εὐνομίαν. Οὕτω Θάλης ὁ Μιλήσιός ποτε ἔκλειψιν τινα τοῦ ἡλίου προεῖπεν. Ὁ αὐτὸς ἐνόμισε πάντα ἐκ τοῦ ὕδατος γενέσθαι. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς τὰ τῆς φύσεως ἔργα ἐθεώρησε πορευόμενος εἰς τὴν Βαβυλωνίαν ἐφ' ἵππῳ ἢ ἄρματι καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐν νηί. Οἱ γὰρ Ἕλληνες, ὡς πρότερον ἐμάθετε, φίλοι ἦσαν τῆς θαλάττης καὶ ναυσὶ φερόμενοι ἦλθον εἰς νέας χώρας καὶ ἠῦρον παντοῖα ἔθνη ἄγνωστα. Ἀναξίμανδρος δὲ ὁ Μιλήσιος πίνακα τῆς γῆς ἐποίησε, καὶ Πυθαγόρας ὁ Σάμιος πρῶτος ἐδήλωσεν, ὡς ἡ γῆ ἐστὶ σφαιροειδής. Δικαίως ἄρα εἶποι τις ἂν τοὺς Ἴωνας εἶναι πολλῶν ἐπιστημῶν γονέας.

Сентенции

1. Οὐ ἔστιν ἔργων καιρός, ἄχρηστοι λόγοι. 2. Πάσης γε λύπης γίγνεται ἰατρὸς χρόνος.

Отрывок из элгии

Μοῦσαι καὶ Χάριτες, κοῦρα¹ Διός, αἶ ποτε Κάδμου
ἔς γάμον ἔλθοῦσαι καλὸν ἀείσατ' ἔπος,
"ὅττι καλόν, φίλον ἔστί· τὸ δ' οὐ καλὸν οὐ φίλον ἔστί".
τοῦτ' ἔπος ἀθανάτων ἦλθε διὰ στομάτων.

Φεογνιδ

Лексика

ὁ βασιλεύς, ἕως царь	προλέγω выбирать предпочтительно; предсказывать (ср. пролог)
ἡ πυραμίς, ἴδος пирамида	
ἀναγκαῖος, αἴα, αἶον нужный, необходимый	τὸ ἔθνος, οὐς племя, народ (ср. этнология)
ἡ οἴκησις, ἕως обитание; жилище, жилище	ἡ ἐπιστήμη, ης знание, наука
ὁ τάφος, οὐ могила	ὁ γονεύς, ἕως родитель, отец; pl. родители
ὁ ἀριθμητικός, οὐ человек, умеющий считать (ср. арифметика)	ἡ εὐνομία, ας благоустройство
τὸ μέτρον, οὐ мера (ср. метр)	ἡ κόρη, ης девушка, дочь
ὁ γεωμέτρης, οὐ землемер, геометр (ср. геометрия)	οὐ где (относит.)
ὁ ἱερεὺς, ἕως жрец	ὁ πίναξ, ακος доска; карта, картина
ὁ ἰατρός, οὐ врач (ср. психиатр)	σφαιροειδής, ἕς шарообразный
ἡ ἰατρικὴ τέχνη медицина	ἡ ἔκλειψις, ἕως солнечное затмение
ἐξετάζω испытывать	ἀείδω петь (poet.)
ὁ συγγραφεὺς, ἕως писатель	ἄχρηστος, οὐ бесполезный, неподходящий
ἡ νόησις, ἕως мышление	
ἡ ναῦς, νεῶς корабль	

Из Нового Завета

...καὶ λέγει αὐτοῖς· δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. (Μφ. 4, 19)

¹ = κόραι

...οὕτως τρέχετε ἵνα καταλάβητε. πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος πάντα ἐγκρατεύεται, ἐκεῖνοι μὲν οὖν ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἀφθαρτον. (1 Κορ. 9, 24-25)

Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ. (1 Τιμ. 1, 15)

Τῶ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰῶνων, ἀφθάρτῳ ἀοράτῳ μόνῳ θεῶ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων, ἀμήν. (1 Τιμ. 1, 17)

δεῦτε нар. (подходите) ближе	ἐγκρατεύομαι быть воздержанным
ὀπίσω сзади	
ἀλιεύς, ἕως рыболов	φθαρτός, ἢ, ὄν тленный, подверженный разрушению
τρέχω бежать	
ἀγωνίζομαι соревноваться	ὁ στέφανος, οὐ венчик

Из богослужения

...ἰσαριθμοὺς γὰρ τῶ ψάμμῳ ὠδὰς ἄν (ἐάν) προσφέρωμέν σοι, Βασιλεῦ ἄγιε, οὐδὲν τελοῦμεν ἄξιον... (Ακαφιστ, κονδακ 11)

Παρήλθεν ἡ σκιά τοῦ νόμου, τῆς χάριτος ἐλθούσης... (Δογματικ 2 γλας)

ἰσάριθμος, οὐ равночисленный	τελέω заканчивать
ὁ (ἡ) ψάμμος, οὐ песок	ἡ σκιά, ἄς тень

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ ἀκριβῆς συγγραφεὺς – ἡ νέα ναῦς.

II. Переведите, обращая внимание на употребление наклонений: ἐὰν φεύγης – εἴθε εὐρίσκοις – λεγέτω τάδε – γίγνεσθαι – ἐὰν μὴ τρέχητε – ὅταν μανθάνωσιν – φεύγοντες – ἐγίγνεσθε – τῶν ἐρχομένων – ἵνα μηδεὶς ἀποθνήσκῃ – πολλὰ ἐπάσχομεν.

III. Переведите на русский язык: 1. Ἄρτι ἔμαθον τοὺς τοῦ γείτονος δούλους φυγεῖν. 2. Δράμοιεν ἄν εἰς τὸν λιμένα, ἵνα ἐκεῖ εἰς ναῦν τινα εἰσβαίνωσιν. 3. Πολλὰ ἔπαθον ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνου ἔνιοι δέ, οὐς φοβερῶς ἐζημίωσε, καὶ ἀπέθανον. 4. Μάτην εἶπον πρὸς αὐτόν· "Γένοιο δίκαιος καὶ ἀγαθὸς κύριος· οἱ δούλοι εἴθε σοι γένοιτο φίλοι". 5. Νῦν δὲ ἀπῆλθεν ὡς αὐτοὺς διωζόμενος. 6. Ὅταν δὲ τοὺς ἀθλίους εὕρῃ, αὐτοὺς δεινῶς κολάσει ἢ φονεύσει.

УРОК 28

III склонение: существительные и прилагательные на -υς. βούς, πολύς, μέγας.
Дальнейшие примеры на аккузатив внутреннего объекта. Genetivus при ἐλεύθερος.

III склонение.

Существительные и прилагательные на -υς

Слова с основой на -υ- мужского и женского рода образуют сигматический номинатив, например: ὁ ἰχθύς *рыба*. Конечный гласный основы -υ в некоторых словах сохраняется во всех падежах (словарная форма – ἡ πίτυς, πίτυος *сосна*). В винительном падеже множественного числа слов, сохраняющих -υ- по всей парадигме, употребляется окончание -ῦς.

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ πίτυς	αἱ πίτυες
Gen.	τῆς πίτυος	τῶν πιτύων
Dat.	τῇ πίτυι	ταῖς πίτυσι(ν)
Acc.	τὴν πίτυν	τάς πίτυς
Voc.	(ῶ) πίτυ	(ῶ) πίτυες

В других словах (словарная форма ὁ πέλεκυς, πελέκεωσ *топор*) -υ- присутствует только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа: именительный падеж оканчивается на -υς (ὁ πέλεκυς), винительный – на -υν (τὸν πέλεκυν), а звательный представляет собой чистую основу (ῶ πέλεκυ). В остальных падежах основа оканчивается на -ε. Такие слова склоняются, как ἡ πόλις.

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πέλεκυς	οἱ πελέκεις
Gen.	τοῦ πελέκεωσ	τῶν πελέκεων
Dat.	τῷ πελέκει	τοῖς πελέκεσι(ν)
Acc.	τὸν πέλεκυν	τοὺς πελέκεις
Voc.	(ῶ) πέλεκυ	(ῶ) πελέκεις

Прилагательные с основой на -υ- относятся к группе прилагательных трех окончаний, например: γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ *сладкий*. В мужском и среднем роде они склоняются как существительные типа ὁ πέλεκυς, а именно, имеют основу на -υ- только в именительном, винительном и звательном падежах единственного числа, а в остальных падежах – основу на -ε-. Однако в родительном падеже такие прилагательные оканчиваются на -ος. Форма женского рода образуется с помощью суффикса -ια от основы на -ε-, причем ε сливается с ι в дифтонг -ει: γλυκε + ια = γλυκεῖα. Эта форма склоняется по I склонению.

	m	f	n
Sg. Nom.	γλυκύς	γλυκεῖα	γλυκύ
Gen.	γλυκέος	γλυκεῖας	γλυκέος
Dat.	γλυκεῖ	γλυκεῖα	γλυκεῖ
Acc.	γλυκύν	γλυκεῖαν	γλυκύ
Voc.	γλυκύ	γλυκεῖα	γλυκύ
Pl. Nom.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα
Gen.	γλυκέων	γλυκειῶν	γλυκέων
Dat.	γλυκέσι(ν)	γλυκεῖαις	γλυκέσι(ν)
Acc.	γλυκεῖς	γλυκεῖας	γλυκέα
Voc.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέα

NB Прилагательные с основой на -υ-, за редким исключением, в мужском и среднем роде имеют конечное острое ударение (βαρύς, βαρεῖα, βαρύ *тяжелый*, ταχύς, ταχεῖα, ταχύ *быстрый*, βραδύς, βραδεῖα, βραδύ *медленный*, но ἡμίους, ἡμίσεια, ἡμίσι *половинный*, θῆλυς, θήλεια, θῆλυ *женский*).

Существительное ὁ, ἡ βούς «бык», «корова»

Это единственное существительное, имеющее основу на -ου- (ср. особое склонение в латинском языке слова bos, bovis m, f *бык, корова*). Именительный падеж образуется сигматически: βου + ς. Основа оканчивается на дифтонг -ου только в именительном, звательном и винительном падежах единственного числа и в дательном и винительном падежах множественного

числа. В остальных падежах основа оканчивается на -ο, которое не сливается с гласными падежных окончаний:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ βούς	οἱ βόες
Gen.	τοῦ βοός	τῶν βοῶν
Dat.	τῷ βοῖ	τοῖς βουσί(ν)
Acc.	τὸν βοῦν	τοὺς βοῦς
Voc.	(ὦ) βοῦ	(ὦ) βόες

Неправильные прилагательные πολύς многочисленный и μέγας большой

Неправильность склонения этих прилагательных заключается в том, что их формы образуются от разных основ. У прилагательного πολύς это основы полу- и πολλο-, а у прилагательного μέγας – μεγα- и μεγαλο-. От основ полу- и μεγα- образуются именительный и винительный падежи единственного числа мужского и среднего рода по III склонению, а от πολλο- и μεγαλο- – прочие формы по II склонению в мужском и среднем роде и по I склонению в женском роде.

	m	f	n
Sg. Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα
Voc.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα
Pl. Nom.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα
Gen.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Acc.	μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα
Voc.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα

	m	f	n
Sg. Nom.	πολύς	πολλή	πολύ
Gen.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
Acc.	πολύν	πολλήν	πολύ

Pl. Nom.	πολλοί	πολλαί	πολλά
Gen.	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	πολλούς	πολλάς	πολλά

Синтаксис

1. В уроке 24 мы уже обсуждали винительный падеж внутреннего объекта, который усиливает значение глагола, например:

ἔσχατον κίνδυνον κινδυνεύειν *подвергаться крайней опасности,*

καλλίστην νίκην νικῆσαι *одержать блестящую победу.*

При этом в винительном падеже часто употребляется существительное одного корня с глаголом, но может быть существительное и другого корня, близкого по значению к глаголу:

μακρὸν ὕπνον καθεύδειν *спать долгим сном.*

Существительное в винительном падеже внутреннего объекта может быть только отвлеченным и имеет при себе определение. В аналогичных оборотах русского языка употребляется творительный падеж с определением («спать глубоким сном», «умереть славной смертью»), но в языке народной поэзии бывает и винительный падеж без определения («горе горевать», «думу думать», «пир пировать»). Используемый в качестве риторического приема аккузатив внутреннего объекта получил еще одно наименование: figura etymologica (этимологическая фигура).

2. При прилагательных со значениями *лишенный чего-либо, не имеющий чего-либо, свободный от чего-либо*, например, при прилагательном ἐλεύθερος *свободный*, ставится родительный падеж:

οἱ περίοικοι ἐν μικραῖς τισι πόλεσι βιοτεύοντες δουλείας ἐλεύθεροι ἦσαν *периэки, жившие в некоторых маленьких полисах, были свободны от рабства.*

Σπαρτιаты, ιλοты и периэки

Καλὸς μὲν καὶ ἡδὺς ἦν ὁ τῶν Ἰώνων βίος. Χαλεπὸν δὲ καὶ τραχὺν βίον ἐβίωτον οἱ Λακεδαιμόνιοι, μάλιστα δὲ οἱ εἰλωτες καὶ οἱ περιόικοι, οἵ ἦσαν Ἀχαιοὶ τὸ γένος. Ἐπεὶ γὰρ οἱ Δωριεῖς εἰς τὴν Πελοπόννησον εἰσέβαλον καὶ τοὺς Ἀχαιοὺς κατεστρέψαντο, βαρεῖαν ἀρχὴν κατεσκεύασαν.

Οἱ οὖν Δωριεῖς ἐν τῇ Σπάρτῃ ᾤκισαντο. Αὕτη ἡ πόλις ἦν ἐν εὐρεῖ πεδίῳ, καὶ διὰ τούτου ἔρρεον ταχεῖς ποταμοί, ὧν μέγιστος ἦν ὁ Εὐρώτας. Αἱ δὲ πηγαὶ αὐτῶν ἦσαν ἐν ὑψηλοῖς καὶ τραχέσιν ὄρεσιν, ἃ τότε πλήρη ἦν πιτύων καὶ ἄλλων δένδρων καὶ παντοίων θηρίων.

Ἐν δὲ τῷ πεδίῳ ἦσαν οἱ τῶν Σπαρτιατῶν ἀγροί, ἔνθα οἱ εἰλωτες τὴν γῆν εἰργάζοντο καὶ βοῦς καὶ σὺς μετὰ ταχέων καὶ ὀξέων κυνῶν ἐφύλαττον. Οἱ οὖν περιόικοι ἐν μικραῖς τισὶ πόλεσι βιοτεύοντες δουλείας μὲν ἐλεύθεροι ἦσαν, τῆς δὲ πολιτείας μετέχειν οὐδὲ αὐτοῖς ἔξην. Βαρεὰ πάθη καὶ πολὺν πόνον καὶ οἱ περιόικοι ἔφερον. Ἦσαν γὰρ γεωργοὶ καὶ ἐργάται καὶ ναῦται, καὶ ἐπὶ πολεμίοις συστρατεύεσθαι ἠναγκάζοντο.

Γείτονες τῶν Σπαρτιατῶν ἦσαν οἱ Μεσσηνιοί. Ἐπεὶ δὲ ὁ τῶν Σπαρτιατῶν ἀριθμὸς ἠϋξάνετο καὶ μεγάλη ἀπορία ἀγρῶν ἦν, οἱ Λακεδαιμόνιοι μέγαν πόλεμον ἐπολέμησαν, ἵνα καὶ τὴν τῶν Μεσσηνίων χώραν κτήσωνται. Πολὺν χρόνον οἱ Μεσσηνιοὶ ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας καὶ τῆς πατρίδος ἐμάχοντο. Ἀλλὰ καίπερ θρασέως πολεμήσαντες ὁμῶς ἐγένοντο εἰλωτες. Ἡ γὰρ τῶν Σπαρτιατῶν ἰσχὺς ἦν δεινὴ καὶ ἡ τῶν στρατηγῶν ἐμπειρία μεγάλη. Ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ Τυρταῖος ὀξέσι ποιήμασιν, ὡς εἶπομεν, τοὺς νεανίας πρὸς ἀνδρείαν προτρέψαι λέγεται.

Сентенции

1. Χάρις γηράσκει ταχέως. 2. Ἀρχὴ ἐστὶν ἡμισὺ παντός. 3. Σπεῦδε βραδέως.

Лексика

ἡδύς, εἰα, ὑ приятный, милый;	ὁ εἰλως, ωτος ιλοτ
ἡδέως охотно, с радостью	ὁ περιόικος, ου периэк, свобод-
τραχύς, εἰα, ὑ шершавый, непри-	ятный человек без гражданских
ятный, труднодоступный	прав

ὁ Δωριεὺς, ἕως дориец
 ἔβαλον сильный аорист κ
 βάλλω бросать
 εἰσβάλλω бросать во что-л.,
 вторгаться
 βαρύς, εἰα, ὑ тяжелый (ср.
 барометр)
 κατασκευάζω готовить
 εὐρύς, εἰα, ὑ широкий
 τὸ πεδίον, ου равнина
 ὁ Σπαρτιάτης, ου спартанец
 ῥέω течь (ср. ревматизм)
 ταχύς, εἰα, ὑ быстрый (ср. тахи-
 кардия)
 ἡ πηγή, ἦς источник
 τὸ ὄρος, ους гора
 τὸ δένδρον, ου дерево (ср. родо-
 дендрон, дендрарий)
 ὁ, ἡ βοῦς, βοός бык, корова
 ὀξύς, εἰα, ὑ острый, пронзи-
 тельный, кислый

ὁ, ἡ κύων, κυνός собака (ср. ки-
 ник, циник)
 ἡ δουλεία, ас рабство
 πολὺς, πολλή, πολύ многий,
 большой; οἱ πολλοὶ боль-
 шинство (ср. политехниче-
 ский, политеизм)
 συστρατεύομαι вместе идти в
 поход
 μέγας, μεγάλη, μέγα большой
 (ср. мегафон, мегаполис)
 ἡ ἀπορία, ас недостаток, за-
 труднение
 θρασύς, εἰα, ὑ отважный, смелый
 ἡ ἰσχὺς, υος сила, мощь
 ὁ στρατηγός, οῦ полководец (ср.
 стратегия)
 τὸ βιβλίον, ου книга
 βραδύς, εἰα, ὑ медленный
 ἡ πίτυς, υος сосна
 ὁ, ἡ σὺς, συός кабан, свинья
 γηράσκω стареть

Из Нового Завета

Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῶν οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. (Μφ. 14, 17)

Οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σὰρξ ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν, ἄλλη δὲ ἰχθύων. (1 Κορ. 15, 39)
 ...τὸ δίκτυον ... μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν... (Ἰν. 21, 11)

...ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ... (Λκ. 6, 23)

...ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρῦν... (2 Κορ. 2, 4)

Καὶ ἕτερος εἶπεν ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά... (Λκ. 14, 19)

ὁ ἄρτος, ου хлеб
 ἡ σὰρξ, σαρκός плоть, мясо
 τὸ κτήνος, εος домашнее жи-
 вотное

πτηνός, ἡ, ὄν летающий, крыла-
 тый
 τὸ δίκτυον, ου сеть, невод
 μεστός, ἡ, ὄν полный

έκατόν (нескл.) сто τὸ δάκρυον, ου слеза
 πεντήκοντα (нескл.) пятьдесят τὸ ζεῦγος, εος парная упряжка
 ὁ μισθός, οὔ жалование, мзда δοκιμάζω испытывать, пробовать

Из богослужения

Τίς Θεὸς Μέγας, ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν; ... (Прокимен великий вечерни Дня Святого Духа)

Τὴν τῶν ἰχθύων ἄγραν, καταλιπὼν Απόστολε, ἀνθρώπους σαγηνεύεις, καλάμῳ τοῦ κηρύγματος... (Стихира на «Господи, воззвах» апостолу Андрею Первозванному, глас 4)

καταλείπω, аог. κατέλιπον ос- ὁ κάλαμος, ου зл. удочка
 тавлять τὸ κήρυγμα, аτος проповедь
 σαγηνεύω ловить сетью

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ μέγας βουῖς – τὸ θρασὺ προᾶγμα – ἡ εὐρεῖα ὁδός.

II. Переведите, обращая внимание на значение предлогов: 1. Ὑπὸ τῷ τραχεῖ ὄρει – σὺν θρασέσιν ἥρωσιν – διὰ βαρέα ἄλγη – περὶ μεγάλων στάσεων – παρὰ τοὺς ταχεῖς ποταμούς – ἐν τῷ ἡδεῖ ἔαρι – ἀνευ ὀξέων ὀπλων – εἰς τὰ εὐρέα πλοῖα – διὰ μεγάλων νήσων – διὰ τὴν σὴν ἰσχύν – μετὰ πολὺν χρόνον. 2. Ταχέως ἐλθεῖν χρή – οἱ δοῦλοι οἱ θρασέως φυγόντες – βαρέως πάντα φέρεις – γυνὴ πολλὰ παθοῦσα – τίνα ποιήματα ἔμαθες; – οὐ πολὺ ἤρρεν – ὀξέως ἐβόησεν.

УРОК 29

III склонение: некоторые особенности (ἀνὴρ, πατήρ, μήτηρ, θυγάτηρ, ἄστυ, νύξ; μέλας, ἑκὼν, ἄκων).
 Предикативное употребление ἑκὼν, ἄκων.

III склонение. Некоторые особенности.

В III склонении имеются существительные и прилагательные, которые при изменении по падежам отступают от нормы.

Несколько существительных с основой на -ρ- (в основном термины родства) сохранили древнее чередование основ: существительное ὁ πατήρ отец в родительном и дательном падежах единственного числа и в дательном падеже множественного числа имеет основу πατρ-, а в остальных падежах основу πατερ-, существительное ἡ μήτηρ мать – соответственно основы матр- и матер-, ἡ θυγάτηρ дочь – θυγατρ- и θυγατερ-, ἡ γαστήρ живот – γαστρ- и γαστερ-.

При этом в дательном падеже множественного числа между основой и падежным окончанием -σι вставляется α, на которую падает ударение (πατράσι(ν), μητράσι(ν) и т. д.). В именительном падеже единственного числа происходит растяжение гласного основы ε > η. Звательный падеж представляет собой чистую основу на ερ-, а ударение в нем переходит на первый слог (ὦ πάτερ, ὦ μήτερ и т. д.), что для древнегреческого языка является уже пережитком. Сохранили эти существительные и еще одну древнюю черту: несмотря на то, что они неодносложные, в родительном и дательном падежах единственного числа ударение у них переходит на окончание:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πατήρ	οἱ πατέρες
Gen.	τοῦ πατρός	τῶν πατέρων
Dat.	τῷ πατρί	τοῖς πατράσι(ν)
Acc.	τὸν πατέρα	τούς πατέρας
Voc.	(ὦ) πάτερ	(ὦ) πατέρες

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ μήτηρ	αἱ μητέρες
Gen.	τῆς μητρός	τῶν μητέρων
Dat.	τῇ μητρί	ταῖς μητράσι(ν)
Acc.	τὴν μητέρα	τὰς μητέρας
Voc.	(ὦ) μήτερ	(ὦ) μητέρες

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ θυγάτηρ	αἱ θυγατέρες
Gen.	τῆς θυγατρός	τῶν θυγατέρων
Dat.	τῇ θυγατρί	ταῖς θυγατράσι(ν)
Acc.	τὴν θυγατέρα	τὰς θυγατέρας
Voc.	(ὦ) θύγατερ	(ὦ) θυγατέρες

Существительное ὁ ἀνὴρ *мужчина, муж* склоняется как ὁ πατήρ, но в большинстве падежных форм у него появляется вставное -δ- между ν и ρ:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ ἀνὴρ	οἱ ἄνδρες
Gen.	τοῦ ἀνδρός	τῶν ἀνδρῶν
Dat.	τῷ ἀνδρί	τοῖς ἀνδράσι(ν)
Acc.	τὸν ἄνδρα	τοὺς ἄνδρας
Voc.	(ὦ) ἄνερ	(ὦ) ἄνδρες

Среди основ на -υ- в аттическом диалекте к среднему роду относится только одно слово τὸ ἄστυ, ἄστεως *город*, которое склоняется следующим образом (причем: ε + α сливаются здесь в η):

	Singularis	Pluralis
Nom.	τὸ ἄστυ	τὰ ἄστυ
Gen.	τοῦ ἄστεως	τῶν ἄστεων
Dat.	τῷ ἄστυ	τοῖς ἄστυσι(ν)
Acc.	τὸ ἄστυ	τὰ ἄστυ
Voc.	(ὦ) ἄστυ	(ὦ) ἄστυ

Существительное ἡ νύξ, νυκτός *ночь* имеет в большинстве форм основу νυκτ-, а в именительном падеже единственного числа и дательном множественного – основу νυκ-:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ νύξ	αἱ νύκτες
Gen.	τῆς νυκτός	τῶν νυκτῶν
Dat.	τῇ νυκτί	ταῖς νυξί(ν)
Acc.	τὴν νύκτα	τὰς νύκτας
Voc.	(ὦ) νύξ	(ὦ) νύκτες

Среди прилагательных трех окончаний III склонения есть очень небольшая группа прилагательных с основой на -ν, из которых наиболее употребительным является слово μέλας, μέλαινα, μέλαν *черный*. Именительный падеж единственного числа мужского рода образуется у него сигматически с растяжением гласного основы: μέλας < μέλαν + ς. Именительный, винительный и звательный падежи единственного числа среднего рода равны чистой основе – μέλαν. Форма женского рода образуется с помощью суффикса -ια от основы на -αν, причем группа αν + ια переходит в -αινα: μελαν + ια > μέλαινα. Эта форма изменяется по I склонению:

	m	f	n
Sg. Nom.	μέλας	μέλαινα	μέλαν
Gen.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος
Dat.	μέλανι	μελαίνῃ	μέλανι
Acc.	μέλαινα	μέλαιναν	μέλαν
Voc.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν
Pl. Nom.	μέλανες	μέλαιναι	μέλαινα
Gen.	μελάνων	μελαίνων	μελάνων
Dat.	μέλασι(ν)	μελαίνας	μέλασι(ν)
Acc.	μέλαινας	μελαίνας	μέλαινα
Voc.	μέλανες	μέλαιναι	μέλαινα

В уроке 23 мы уже рассматривали прилагательные трех окончаний III склонения с основой на ντ- типа прилагательного πᾶς, πᾶσα, πᾶν *весь, всякий* и упоминали, что такие прилагательные могут иметь перед конечной группой согласных основы разную огласовку -αντ-, -εντ-, -οντ-. Прилагательное ἐκῶν, ἐκούσα, ἐκόν *добровольный* (основа ἐκόντ-) и производное от него с помощью отрицательной альфы (< ἀέκων) прилагатель-

ное ἄκων, ἄκουσα, ἄκων *недобровольный* (основа ἄκόντ-) относятся к словам с огласовкой -οντ-.

Именительный падеж единственного числа мужского рода этого прилагательного образован асигматически, как в слове ὁ γέγων, с отпадением конечного согласного основы τ- и удлинением ο > ω (ἐκῶν < *ἐκόντ). Именительный, винительный и звательный падежи единственного числа среднего рода представляют собой чистую основу с отпадением конечного согласного основы τ: ἐκόν < *ἐκόντ. Именительный падеж единственного числа женского рода образуется с помощью суффикса -ια от основы на ντ-, после прибавления которого -οντ-ια > -ουσα: ἐκόντ + ια > ἐκούσα. Форма женского рода склоняется по первому склонению (как, например, ἡ Μοῦσα).

	m	f	n
Sg. Nom.	ἐκῶν	ἐκούσα	ἐκόν
Gen.	ἐκόντος	ἐκούσης	ἐκόντος
Dat.	ἐκόντι	ἐκούσῃ	ἐκόντι
Acc.	ἐκόντα	ἐκούσαν	ἐκόν
Pl. Nom.	ἐκόντες	ἐκούσαι	ἐκόντα
Gen.	ἐκόντων	ἐκουσῶν	ἐκόντων
Dat.	ἐκούσι(ν)	ἐκούσαις	ἐκούσι(ν)
Acc.	ἐκόντας	ἐκούσας	ἐκόντα

По такому же принципу склоняется и прилагательное ἄκων, ἄκουσα, ἄκων *недобровольный*.

Синтаксис

Прилагательные ἐκῶν, ἐκούσα, ἐκόν *добровольный* и ἄκων, ἄκουσα, ἄκων *недобровольный* в предложении часто занимают предикативную позицию, то есть не следуют за артиклем, находясь либо после существительного с артиклем, либо перед артиклем. В таком случае по значению они становятся как бы сказуемым данной мысли при определяемом существительном как подлежащем этой мысли:

καὶ ἦν ποτε χρόνος, ὅτε καὶ εἰς τὴν Σπάρτην ποιηταὶ ἐκόντες ἦκον *и было некогда время, когда и в Спарте поэты приходили добровольно;*

οὐχ ἐκόντες οἱ Ἀχαιοὶ τὴν δουλείαν ἔφερον *ахейцы переносили рабство против своей воли;*

οἱ Σπαρτιάται τοὺς περιοίκους ἄκοντας συστρατεύεσθαι ἐκέλευον *спартанцы приказывали перикам против их воли вместе идти в поход.*

На русский язык эти прилагательные в предикативном употреблении удобно переводить наречиями «добровольно» и «недобровольно» или выражениями «по своей воле» и «против воли».

О жизни в Спарте

Πάντες οἱ ξένοι εἰς τὴν Σπάρτην ἐλθόντες τὸ ἄστν ἀτείχιστον εἶναι ἐθαύμαζον. Οἱ δὲ Σπαρτιάται ἀπεκρίνοντο αὐτοῖς τῆν τῶν ἀνδρῶν ἀνδρείαν ἄριστον ἄστεως τεῖχος εἶναι. Πᾶς γὰρ Σπαρτιατῶν ἀνὴρ ἦν στρατιώτης, καὶ πᾶσι τοῖς ἀνδράσιν οἱ νόμοι, ὧν αἴτιος εἶναι ὁ Λυκοῦργος ἐλέγετο, ἐπέταττον ἡμέρας καὶ νυκτὸς τὴν πατρίδα φυλάττειν. Διὰ τοῦτο οἱ ἄνδρες κοινῇ μὲν τὰ σώματα ἐγύμναζον, κοινῇ δὲ καὶ ἡσθιον ἐν τοῖς συσσιτίοις καὶ ἐτέρποντο εὐτελεῖ τροφῇ, μάλιστα δὲ τῷ μέλανι ζωμῷ. Ἦρχον δὲ αὐτῶν δύο βασιλεῖς καὶ οἱ τῆς γερουσίας γέροντες καὶ πέντε ἔφοροι.

Πρὸς δὲ τὸν στρατιωτῶν βίον ἐπαιδεύοντο οἱ τε παῖδες καὶ οἱ ἔφηβοι. Μετὰ γὰρ τὸν ἑβδομον ἐνιαυτὸν τὸ παιδεύειν οὐκέτι ταῖς μητρᾷσιν οὐδὲ τοῖς πατρᾷσιν ἐξῆν, ἀλλὰ καὶ ἡ τῶν νέων παιδεία ἦν κοινή. Οὕτως ἐμάνθανον τὰ σώματα ἀσκήσαι, βραχέως ἀποκρίνεσθαι, παντὶ ἀνδρὶ πείθεσθαι, τοὺς γέροντας θεραπεύειν. Παλαιὸς καὶ τραχὺς νόμος ἦν τοὺς παῖδας ἐν τῷ τῆς Ἀρτέμιδος ναῷ μάστιγι πλήττεσθαι, ἵνα μάθωσιν ἄλη ἀνδρείως φέρειν. Καὶ αἱ τῶν Σπαρτιατῶν θυγατέρες ἐγυμνάζοντο ἐν τῷ τρέχειν καὶ τῷ ἄλλεσθαι, ὅπως ἡ θυγάτηρ ὁμοία γένηται τῇ μητρὶ ἰσχὺν καὶ ὑγίειαν. Ἀλλὰ καὶ ἄδειν καὶ χορεύειν ἐμάνθανον. Καὶ ἦν ποτε χρόνος, ὅτε καὶ εἰς τὴν Σπάρτην ποιηταὶ ἐκόντες ἦκον ὡς καλαῖς ᾠδαῖς καὶ εὐσεβέσιν ὕμνοις τὰς τῶν θεῶν ἔορτὰς κοσμήσοντες.

Ἦσπερον δὲ μετὰ μεγάλας τῶν εἰλώτων στάσεις καὶ πιεζόμενοι ὑπὸ τῶν γειτόνων οἱ Σπαρτιάται ἠναγκάζοντο τῶν τεχνῶν

ἀμελήσαι. Τότε ἡ Σπάρτη πάντως ὁμοία ἦν στρατοπέδῳ. Ἐπὶ οὖν μακρὸν χρόνον οἱ Σπαρτιᾶται ἐν πάσῃ τῇ Ἑλλάδι ἄριστοι στρατιῶται ἐνομίζοντο εἶναι.

Сентенции

1. Ἰητροῦς¹ γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων. 2. Χρηστοῦ παρ' ἀνδρὸς χρητὸς σοφόν τι μανθάνειν. 3. Ἀνδρῶν σὺ φαύλων ὄρκον εἰς ὕδωρ γράφει. 4. Γύμναζε παῖδας· ἀνδρας οὐ γὰρ γυμνάσεις. 5. Βραχύς μὲν ὁ βίος, ἡ δὲ τέχνη μακρά (Γιπποκрат).

Лексика

τὸ ἄστυ, εως	город (укрепленное место)	ἡ θυγάτηρ, τρός	дочь
τὸ τεῖχος, ους	стена	ἡ υἷγια, ας	здоровье (ср. гигиена)
ἀτείχιστος, ον	лишенный стен	χορεύω	танцевать
ὁ ἀνὴρ, ἀνδρός	мужчина, человек	ἐκῶν, οὔσα, ὄν	делающий по собственной воле (лучше переводить наречием добровольно)
ἡ νύξ, νυκτός	ночь	ἄκων, ἄκουσα, ἄκων	делающий против воли, не добровольно (лучше переводить наречием: не добровольно, против воли и т. п.).
κοινός, ή, ὄν	общий	εὐσεβής, ἐς	благочестивый
κοινῇ	заодно, вместе	ὁ ὕμνος, ου	гимн, песнь
εὐτελής, ἐς	дешевый	πάντως	всячески
μέλας, μέλαινα, μέλαν	черный (ср. меланхолия, Меланезия)	τὸ στρατόπεδον, ου	военный лагерь
ὁ ἔφορος, ου	эфор, надзиратель	τὸ συσσίτιον, ου	общий обед, сотрапезничество
ἡ ἥβη, ης	молодость, юность	ὁ ζωμός, οὔ	черная похлебка
ὁ ἔφηβος, ου	юноша		
ἕβδομος, η, ον	седьмой		
ἀσκέω	упражнять, закалять, тренировать (ср. аскет)		
βραχύς, εἶα, ὑ	короткий		
ἡ μάστιξ, ιγος	бич, кнут		

Из Нового Завета

...ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ καγὼ ἐν τῷ πατρί. (Ин. 10, 38)
 ...παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ ὁ Χριστὸς ἐστίν, κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνὴρ, κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ ὁ θεός. (1 Κορ. 11, 3)

¹ Ионийская форма, соответствующая аттическому ἰατροῦς.

Οὐ γὰρ ἐστίν ἀνὴρ ἐκ γυναικὸς ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός· καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα. (1 Κορ. 11, 8-9)

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ. (1 Τιμ. 2, 8)

Εἰ γὰρ ἐκῶν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω· εἰ δὲ ἄκων... (1 Κορ. 9, 17)

ἡ κεφαλὴ, ης	глава, голова	ὁσίος, α, ον	преподобный
ἐκτίσθη	создан	ὁ διαλογισμός, οὔ	рассуждение, сомнение
προσεύχομαι	молиться		
ἐπαίρω	поднимать		

Из богослужения

...πολλοὺς γὰρ ἀνδρας ἔσωσεν, ἀδίκως θνήσκειν μέλλοντας... (Ἐκзапостиларий службы святителю Николаю Мирликийскому, 6 декабря)

...ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες ὑπὸ ἀστέρος ἐδεδάσκοντο σὲ προσκυνεῖν, τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης... (Тропарь Рождества)

θνήσκω	умирать	προσκυνέω	поклоняться
τὸ ἄστρον, ου	звезда	ἡ δικαιοσύνη, ης	праведность, правда
λατρεύω	служить		

Упражнения

I. Просклоняйте: ὁ μέγας ἀνὴρ – ὁ μέλας Αἰθίοψ.

II. Переведите на русский язык, обращая внимание на морфологические особенности изученных слов: 1. Διὰ τί ἦλθετε εἰς τὸ ἄστυ; 2. Μέλλομεν θεάσεσθαι τὰ τοῦ ἄστεως τεῖχη καὶ τὸν λμμένα καὶ τὴν ἀγοράν. 3. Καὶ πολλοὺς ἀνδριάντας καὶ μεγάλα ἀναθήματα ἐν τῷ ἄστει εἶναι ἐμάθομεν. – 4. Παντὶ πατρὶ καὶ πάσῃ μητρὶ οἱ παῖδές εἰσι κάλλιστος κόσμος. 5. Τοὺς πατέρας καὶ τὰς μητέρας ἀτιμάζειν νέοις οὐ πρέπει. 6. ὦ μῆτερ, μὴ χαίρει μόνον τῷ τῆς θυγατρὸς κάλλει, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον τῇ υἷει αὐτῆς. – 7. Οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς περιοίκους ἄκοντας συστρατεύεσθαι ἐκέλευον. 8. Οὐχ ἐκόντες οἱ Ἀχαιοὶ τὴν δουλείαν ἔφερον. 9. Τῶν ἐφόρων ἀκόντων τοῖς ξένοις οὐκ ἐξῆν ἐν τῇ Σπάρτῃ μένειν. 10. Σόλωνος ἄκοντος ὁ Πεισίστρατος ἐγένετο τῶν Ἀθηναίων τύραννος.

УРОК 30

Образование степеней сравнения на -τερος, -τατος. Εἰμί (в упражнениях). Genetivus comparationis при сравнит. степени; ὡς при превосходной степени. Genetivus comparationis при κρατέω.

Образование степеней сравнения на -τερος, -τατος

Прилагательные

В предыдущих уроках (урок 2, 3, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 23, 25, 26, 28, 29) мы уже познакомились с прилагательными в положительной степени (gradus positivus). Кроме нее, от большинства прилагательных образуются сравнительная степень (gradus comparativus) и превосходная (gradus superlativus).

При образовании сравнительной степени к основе мужского рода прибавляется суффикс -τερος, -τέρα, -τερον. Например, от прилагательного δίκαιος, δικαία, δίκαιον *справедливый, ая, ое* (основа δικαιο-) сравнительная степень – δικαιοτέρος, δικαιοτέρα, δικαιοτερον *более справедливый, ая, ое*, от прилагательного μέλας *черный* (основа μελαν-) – μελάντερος, μελαντέρα, μελάντερον *более черный, ая, ое*, от прилагательного σαφής, σαφές *ясный* (основа σαφες-) – σαφέστερος, σαφεστέρα, σαφέστερον *более ясный, ая, ое*, от прилагательного γλυκύς, γλυκεῖα, γλυκύ *сладкий* – γλυκύτερος, γλυκυτέρα, γλυκύτερον *более сладкий, ая, ое*.

При образовании превосходной степени используется суффикс -τατος, -τάτη, -τατον: δικαιοτάτος, δικαιοτάτη, δικαιοτάτον *самый справедливый, ая, ое*, μελάντατος, μελαντάτη, μελάντατον *самый черный, ая, ое*, σαφέστατος, σαφεστάτη, σαφέστατον *самый ясный, ая, ое*, γλυκύτατος, γλυκυτάτη, γλυκύτατον *самый сладкий, ая, ое*.

У прилагательных с основой на -ο- конечный гласный основы удлинняется в -ω-, если предыдущий слог краток (σοφός *мудрый* – σοφώτερος – σοφώτατος, ἄγιος *ценный* – ἀξιώτερος –

ἀξιώτατος, πλούσιος *богатый* – πλουσιώτερος – πλουσιώτατος), если же этот слог долог (по природе или по положению), -ο- не удлинняется (δεινός *ужасный* – δεινότερος – δεινότατος, ἔντιμος *почтенный* – ἐντιμότερος – ἐντιμότατος, πικρός *горький* – πικρότερος – πικρότατος).

Прилагательные III склонения с основой на -ον- по аналогии с прилагательными, имеющими основу на -εσ- образуют сравнительную степень прибавлением к основе суффикса -έστερος, -εστέρα, -έστερον, а превосходную – прибавлением суффикса -έστατος, -εστάτη, -έστατον: εὐδαίμων *счастливый* – εὐδαίμονέστερος – εὐδαίμονέστατος.

Все прилагательные с указанными суффиксами сравнительной и превосходной степеней изменяются по I – II склонениям в зависимости от рода, причем в формах женского рода ударение падает на суффиксы из-за долготы гласных ᾱ и η в окончаниях: -τερος, -τέρα, -τερον, -τατος, -τάτη, -τατον.

Превосходная степень прилагательных может употребляться в двух смыслах: в смысле наивысшей степени качества (собственно gradus superlativus: ὁ πλουσιώτατος πάντων τῶν πολιτῶν *самый богатый из всех граждан*) и в смысле очень высокой степени качества (gradus elativus: ὁ πλουσιώτατος πολίτης *очень богатый гражданин*).

Наречия

В уроке 11 уже рассматривалось образование наречий в положительной степени, производных от прилагательных I – II склонений, с помощью конечного элемента -ως. Так же образуются и наречия, производные от прилагательных III склонения: ταχύς *быстрый* – ταχέως *быстро*, σαφής *ясный* – σαφῶς *ясно*, σώφρων *разумный* – σωφρόνως *разумно*, πᾶς *весь* – πάντως *всячески*, χαρῖεις *приятный* – χαριέντως *приятно*.

В значении сравнительной степени наречия употребляется винительный падеж единственного числа среднего рода прилагательного в сравнительной степени, а в значении превосходной степени наречия – винительный падеж множественного числа среднего рода прилагательного в превосходной степени:

σοφῶς *μυδρο* – σοφότερον – σοφότατα; δικαίως *справедливо* – δικαιοτέρον – δικαιοτάτα; ἀπλῶς *просто* – ἀπλότερον – ἀπλότατα; εὐδαιμόνως *счастливо* – εὐδαιμονέστερον – εὐδαιμονέστατα.

Γлагол εἶμί

Некоторые формы глагола εἶμί *быть* уже указывались выше (см., например, урок 2, 9). В данном уроке представим формы этого глагола в целом.

	Praesens				Imperfectum
	Ind.	Coni.	Opt.	Imper.	Ind.
Sing. 1	εἶμί	ᾧ	εἶην		ἦ, ἦν
2	εἶ	ἦς	εἶης	ἴσθι	ἦσθα
3	ἔστί(ν)	ἦ	εἶη	ἔστω	ἦν
Pl. 1	ἔσμεν	ᾧμεν	εἶμεν		ἦμεν
2	ἔστέ	ἦτε	εἶτε	ἔστε	ἦτε, ἦστε
3	εἰσί(ν)	ᾧσι(ν)	εἶεν	ἔστων, ὄντων	ἦσαν

Формы этого глагола в индикативе настоящего времени (кроме εἶ) – энклитики, если они употребляются в значении связи.

Infinitivus – εἶναι.

Participium – ᾧν, οὔσα, ὄν; gen. sg. – ὄντος, οὔσης, ὄντος.

	Futurum			
	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔσομαι	ἔσοίμην	ἔσεσθαι	ἔσόμενος ἔσομένη ἔσόμενον
2	ἔσῃ, ἔσει	ἔσοιο		
3	ἔσται	ἔσοιτο		
Plur. 1	ἔσομεθα	ἔσοίμεθα		
2	ἔσεσθε	ἔσοισθε		
3	ἔσονται	ἔσοιντο		

Синтаксис

1. При сравнительной степени прилагательных и наречий употребляется либо союз ἢ *чем* с именительным или вини-

тельным падежом, либо, как и в русском языке, родительный падеж сравнения (**genetivus comparationis**): μηδὲν τοῖς πολίταις ἐλευθερίας τιμώτερόν ἐστιν = μηδὲν τοῖς πολίταις τιμώτερόν ἐστιν ἢ ἐλευθερία – *ничего нет для граждан дороже свободы* = *ничего нет для граждан дороже, чем свобода*. В латинском языке ему соответствует **ablativus comparationis**.

Родительный падеж сравнения может ставиться и при глаголах, несущих в себе смысл сравнения: *превосходить кого-либо, быть ниже кого-либо, властвовать над кем-то*, как, например, при глаголе **κρατέω** *быть сильнее кого-либо, властвовать над кем-то*: Πελοποννήσου πάσης ὁ Πέλοψ ἐκράτησεν *над всем Пелопоннесом властвовал Пелопс*.

2. Превосходная степень прилагательных и наречий может усиливаться частицами, например, частицей ὥς: ὥς ἀπλότατα *как только можно просто*, ὥς δικαιοτάτα *как можно более справедливо*.

Возвышение Афин

Ἐν τοῖς παλαιότεροις χρόνοις ἄλλαι μὲν πόλεις, ὥσπερ Μίλητος καὶ Κόρινθος, πλουσιώτεραι καὶ ἐνδοξότεραι ἦσαν ἢ αἱ Ἀθηναίαι. Ἡ δὲ τῶν Λακεδαιμονίων πολιτεία ἦν πολεμικωτέρα καὶ ἰσχυροτέρα τῆς τῶν Ἀθηναίων πολιτείας. Ὁ οὖν Πεισίστρατος τῆς ἀρχῆς κρατήσας ἔσπευσε παντὶ τρόπῳ, ὅπως ἢ μὲν τυραννὶς πᾶσι τοῖς πολίταις γλυκυτέρα καὶ φιλέρα, τὸ δὲ ἄστυ καὶ ξένοις καὶ ἐνοίκιοις ὥς λαμπρότατον φαίνηται. Διὰ τοῦτο τοῖς πένησι γεωργοῖς ἐβοήθησεν· τὸν δὲ Ἀττικὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον οἱ ἔμποροι μακροτέρους πλοῦς ποιησάμενοι ἐκόμισαν εἰς τὸν Πόντον καὶ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὴν Ἰταλίαν. Οἱ δὲ τεχνῖται σπουδαιότερον ἐργάζεσθαι ἤρξαντο, ὅτε ὁ Πεισίστρατος τὸ ἄστυ μεγαλοπρεπέστατα κοσμήσαι ἐβουλεύσατο.

Ἐποίησε γὰρ ὑδραγωγίον, ἵνα τοῖς πολίταις ὥς καθαρώτατον ὕδωρ παρέχη, καὶ νέαν καὶ εὐρυτέραν ἀγοράν. Ὠικοδόμησε δὲ μέγαν Διὸς ναόν, ἐν δὲ τῇ ἀκροπόλει προπύλαια, ὅπως οἱ εἰσερχόμενοι ὥς καλλίστην θεᾶν ἔχωσιν, καὶ τῷ ἀρχαίῳ Παρθενῶνι στοὰν ποικίλην περιβάλλεσθαι ἐκέλευσεν. Ταῖς δὲ τῆς Ἀθηναῶν ἑορταῖς, Παναθηναίους τὸ ὄνομα, προσέβαλεν ἀγῶνας μου-

σικούς και γυμνικούς. Τὰ δὲ μεγάλα Διονύσια αὐτὸς τὸ πρῶτον κατεσκεύασεν, καὶ ἦδε ἡ ἑορτὴ εὐκλεεστέρα ἐγένετο τῶν ἄλλων. Διονυσίοις γὰρ οἱ ἐνδοξότατοι ποιηταὶ τραγωδίας ἐδίδασκον, τὴν δὲ πρώτην Θέσπις. Οὕτω Πεισίστρατος τοὺς μὲν Ἀθηναίους εὐδαιμονεστέρους ποιήσιν ἤλπιζεν, τὴν δὲ τυραννίδα ἀσφαλεστέρα.

Сентенции

1. Νόμιζε μηδὲν μητρός εὐμενέστερον. 2. Οὐκ ἔστιν ἀρετῆς κτῆμα τιμιώτερον. 3. Λευκότερον χιόνος, μελάντερον πίττης, γλυκύτερον μέλιτος. 4. Ὡ παῖ, γένοιο πατρός εὐτυχέστερος.

Лексика

πολεμικός, ἢ, ὄν	военный, воинственный	ἡ στοά, ἄς	портик, Стоя (ср. стоик)	
κρατέω	быть сильнейшим, править	περιβάλλω	набрасывать, налагать	
γλυκύς, εἶα, ὕ	сладкий, приятный	τα Παναθήναια, ὠν	Панафиней	
βοηθέω	помогать	προσβάλλω	набрасывать; нападать; прикидывать	
σπουδαῖος, ἄ, ὄν	усердный	ἡ τραγωδία, ἀς	трагедия	
μεγαλοπρεπής, ἐς	великолепный	εἰμί (энкл.), inf.	εἶναι	быть
καθαρός, ἄ, ὄν	чистый	ἡ χιών, ὄνος	снег	
οἰκοδομέω	возводить	εὐμενής, ἐς	благосклонный	
ἄκρος, ἀ, ὄν	высокий, высший, лучший	εὐτυχής, ἐς	удачливый	
ἡ ἀκρόπολις, ἐως	кремль, крепость, акрополь	λευκός, ἢ, ὄν	белый	
ἡ πύλη, ης	ворота (обычно pl.) (ср. Фермопилы)	τὸ μέλι, μέλιτος	мед	
τὰ Προπύλαια, ὠν	Пропилеи	ἡ πίττα, ης	смола	
ὁ Παρθενών, ὶνος	Парфенон	τίμιος, ἰα, ἰον	почетный	
		τὸ ἔλαιον, ου	оливковое масло	
		τὸ ὕδραγωγίον, ου	акведук, водопровод	
		διδάσκω	учить, преподавать; ставить драму	

Из Нового Завета

...ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς· ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου... (Ακ. 3, 16)

...τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶν καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων. (1 Κορ. 1, 25)

Οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκη... (Деян. 17, 11)
...κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἴρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας ἔζησα Φαρισαῖος. (Деян. 26, 5)

Ἦμεῖς δὲ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες (ἐποικοδομούντες) ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε... (Ιυδ. 20, 21)

τὸ ὕδωρ, ὕδατος	вода	ἡ θρησκεία, ἀς	зд. вера
μωρός, ἄ, ὄν	безумный	ἐποικοδομέω	зд. наставлять
ἀσθενής, ἐς	слабый	τηρέω	оберегать
ἡ αἴρεσις, ἐως	зд. учение		

Из богослужения

...Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον σὲ μεγαλύνομεν. (Достойно есть...)

Τῶν ἀγίων εἰς ἅγια ἢ ἀγία καὶ ἄμωμος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι εἰσοικίζεται καὶ δι' ἀγγέλου ἐκτρέφεται, τῷ ὄντι ὑπάρχουσα ἀγνώτατος ναὸς τοῦ ἀγίου Θεοῦ ἡμῶν... (Стихира на «Господи, возвах» Введения, глас 4)

ἀσυγκρίτως	несравнимо	μεγαλύνω	возвеличивать, прославлять	
ἀδιαφθόρως	непорочно	ἄμωμος, ὄν	безукоризненный	
τίκτω, αοг. 2	ἐτεκεν	ροждать	ἑκτρέφω	вскармливать
ὄντως	действительно			

Упражнения

I. Образуйте степени сравнения от прилагательных ἀναγκαῖος, ἄξιος, ὀξύς, ἀκριβής, σώφρων. Образуйте наречия от этих прилагательных и степени сравнения.

II. Переведите, обращая внимание на формы глагола εἰμί: 1. Εἶθε εἷς ὡς εὐδαιμονέστατος. 2. Πάντες οἱ ἄνδρες ἔστων ὡς δεκαίωτατοι. 3. Ἐμοῦ σοφώτερος ἂν εἶη. 4. Οὐδεὶς σωφρονέστερος εἶναι ἐνομίζετο τοῦ Σόλωνος. 5. Ἦστε θρασύτεροι τῶν ἐναντίων. 6. Ἦτε ἡμῶν ἀθλιώτεροι. 7. Αἰεὶ ἴσθι ὡς σπουδαιότατος, ὦ παῖ. 8. Οὐδεὶς ἔσται σοῦ εὐκλεέστερος. 9. Οὐποτε ἦσθα ἐμοὶ φίλτερος ἢ νῦν. 10. Εἶθε οἱ σοὶ λόγοι εἶεν σαφέστεροι. 11. Κροῖσος καίπερ πλουσιώτατος ὦν κακῶς ἐτελεύτησεν.

III. Переведите, обращая внимание на значение *ὥς*: 1. Οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς παῖδας ὥς τραχύτατα ἐπαίδευσαν, ὥς γένωνται ἄνδρες ἐσθλότατοι. 2. Ἐμάθετε ἤδη, ὥς ἐκεῖ καὶ αἱ θυγατέρες ἐγυμνάζοντο, ὥς ὥσι κάλλιστα καὶ ἰσχυρότατα. 3. Οἱ ἔφοροι, ὥς οἱ συγγραφεῖς λέγουσιν, τοὺς ξένους ἐκ τοῦ ἄστεως ἀπαλλάττεσθαι ἐκέλευον ὥς πολεμίους. 4. Οἱ Σπαρτιᾶται εἰσέβαλον εἰς τοὺς Μεσσηνίους ὥς κτησόμενοι τὴν χώραν αὐτῶν.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая	3
ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ.....	5
Вводный урок I	7
Алфавит.....	7
Гласные и согласные	8
Вводный урок II.....	12
Придыхание и ударение.....	12
Правила постановки ударения	13
Знаки препинания.....	13
Урок 1	16
Второе склонение. <i>Paroxytona</i>	16
Спряжение глагола в настоящем времени.....	18
Учитесь, друзья!	21
Урок 2	24
Второе склонение. <i>Oxytona</i>	24
Имена прилагательные второго склонения	24
Imperfectum (<i>ε-augmentum</i>)	25
Геракл, друг земледельцев	27
Урок 3	30
Второе склонение. <i>Properispomena, proparoxytona</i>	30
Геракл, помощник людей	32
Урок 4	35
Второе склонение. Средний род.....	35
Слова без ударения.....	36
Два подвига Геракла: Цербер и Авгиевы конюшни	38
Урок 5	41
Praesens indicativi passivi	41
Прометей	42
Урок 6	46
Praesens indicativi medii (passivi)	46
Нить Ариадны	49

Урок 7.....	52	Урок 15	105
Первое склонение. Тип на <i>α ριγum</i>	52	Aoristus activi глаголов с гласными основами	105
Имена прилагательные первого склонения.....	54	Греческая колонизация берегов Черного моря	108
Приращение в приставочных глаголах.....	55	Урок 16	111
Дедал	56	Aoristus medii глаголов с гласными основами.....	111
Урок 8.....	59	Вопросительные местоимения <i>τίς, τί</i>	112
Первое склонение. Тип на <i>η</i>	59	Политическая борьба в Древней Греции	114
Притяжательные местоимения	59	Урок 17	117
Причастие настоящего времени медиально-пассивного залога ..59		Третье склонение. Заднеязычные основы.....	117
Количественное приращение.....	60	Futurum и aoristus activi и medii глаголов с заднеязычными	
Яблоко раздора.....	61	основами	119
Урок 9.....	64	Афины во времена Дракона и Солона	120
Первое склонение. Proparoxytona, properispomena.....	64	Урок 18	123
Личные местоимения (pronomina personalia).....	65	Третье склонение. Губные основы	123
Суд Париса.....	68	Futurum и aoristus activi и medii глаголов с губными	
Урок 10.....	71	основами	123
Первое склонение. Мужской род	71	Неопределенные местоимения <i>τίς, τί</i>	124
Второе склонение. Женский род.....	72	Финикийцы и греки.....	125
Агамемнон	73	Урок 19	128
Урок 11.....	77	Третье склонение. Зубные основы.....	128
Наречия от прилагательных I-II склонений	77	Рабовладельческое хозяйство	130
Указательные местоимения	77	Урок 20	133
Одиссей.....	79	Третье склонение. Зубные основы (продолжение).....	133
Урок 12.....	82	Futurum и aoristus activi и medii глаголов с зубными	
Прочие указательные местоимения	82	основами	134
Прилагательные двух окончаний	82	Крез и Солон	135
Путешествие аргонавтов.....	84	Урок 21	139
Урок 13.....	87	Coniunctivus praesentis et aoristi activi et medii.....	139
Слитные формы I – II склонения.	87	Местоимение <i>ἅλλήλων</i>	142
Относительное местоимение <i>ὅς, ἧ, ὅ</i>	89	Писистрат в борьбе за власть	143
Futurum indicativi activi и medii глаголов с гласными основами..91		Урок 22	146
Генрих Шлиманн.....	92	Optativus praesentis, futuri et aoristi activi et medii.....	146
План путешествия	93	Чудесное спасение певца Ариона	149
Урок 14.....	96	Урок 23	153
Третье склонение. Основы на <i>-ρ, -ν</i>	96	Третье склонение. Основы на <i>-ντ-</i>	153
Прилагательные III склонения с основой на <i>-ου</i>	100	Прилагательное <i>πᾶς, πᾶσα, πᾶν</i>	154
Participium futuri medii глаголов с гласными основами	100	Дельфийский оракул	156
Заселение Малой Азии греками.....	102		

Урок 24.....	160
Participium praesentis, futuri и aoristi activi.....	160
Олимпийские игры.....	162
Урок 25.....	166
Третье склонение. Основы на -σ-.....	166
Эпические поэты Гомер и Гесиод	168
Урок 26.....	171
III склонение. Основы на -ι-.....	171
Греческая лирическая поэзия	173
Урок 27.....	176
III склонение существительных. Существительные на -εύς	176
Существительное ἡ ναῦς.....	176
Некоторые сильные аористы.....	177
Рождение науки.....	179
Урок 28.....	182
III склонение. Существительные и прилагательные на -υς.....	182
Существительное ὁ, ἡ βοῦς «бык», «корова»	183
Неправильные прилагательные πολῦς <i>многочисленный</i> и μέγας <i>большой</i>	184
Спартиаты, илоты и периэки.....	186
Урок 29.....	189
III склонение. Некоторые особенности.	189
О жизни в Спарте.....	193
Урок 30.....	196
Образование степеней сравнения на -τερος, -τατος	196
Глагол εἶμι.....	198
Возвышение Афин	199

Учебное издание

Ad usum scholarum. Series Graeca

Древнегреческий язык
Начальный курс. Часть первая

Составители:

доцент, кандидат филологических наук Н. К. Малинаускене,
иеромонах Дионисий (Шленов),
иеромонах Тихон (Зимин)

Выпускающий редактор *Ж. П. Григорьева*
Компьютерная верстка *Д. О. Торшилов*

Изд. лиц. ЛР № 040433 от 03.06.1997
Подписано в печать 30.07.2002. Формат 60х90/16
Гарнитура «Палатино Линотайп». Усл. печ. л. 13
Тираж 1000 экз. Заказ

Издательство «Греко-латинский кабинет»® Ю. А. Шичалина
119435, Москва, Новодевичий пр., д. 6а
тел.: (095) 246-9726, 246-8347; факс: (095) 246-8347
e-mail: info@mgl.ru
<http://www.mgl.ru>

Книга – почтой

Широкий выбор книг издательства
«Греко-латинский кабинет»® Ю.А. Шичалина
можно заказать по адресу:

119435, Москва, Новодевичий проезд, д. 6а